華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一二〇號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售伍毫

韓念龍有此奇妙想法
認爲美伊絕交 有利蘇聯侵阿
大平首次表示支持美國政策
經濟制裁伊朗營救被困人質

（時事社北京十九日電）北京外交部副部長韓念龍十八日在人民大會堂會見日本新聞代表團（團長爲日本新聞協會會長大軒順三）舉行懇談時，關於美國爲解決德黑蘭美大使館人質問題而要求日本等友好同盟國家予以協助一事，表示說：日本似乎應該優先考慮本國的利益，而表明未必一定要與美國採取一致步調的見解，韓念龍又提及美國與伊朗絕交之事，他說：「這是把世界對蘇軍入侵阿富汗的關心，予以轉移，將爲蘇聯所歡迎，而對美伊絕交表示不滿之意。」

（時事社日本大分十九日電）爲出席自民黨大分縣支部政經酒會而訪問此間的大平正芳首相，今日在記者會上，關於美國新的對伊朗制裁措施與日本因應對策，有所闡明。大平首相說：卡特總統十七日宣佈的新的對伊朗制裁措施，是可以理解的，至於日本所應採取的因應對策，不論日本與伊朗的經濟關係等情況如何，但是日本必須與美國合作，而明確表明支持美國的態度。關於具體的措施，大平首相強調，同歐洲共同市場密切聯繫，對於可以付諸實施的，則與共同市場採取一致步調。爲此，大來外相已作好準備，隨時赴歐與共市進行協商。

西德英國向巴黎施壓力
爭取法國合作 一致制裁伊朗
日外相與共市領袖會商制裁辦法

（法新社布魯塞爾十九日電）歐洲經濟共同體消息人士今日宣稱，西德和英國現正對法國施加壓力，使與該組織其他會員國一起，採取制裁伊朗的行動。該等消息人士預言，到下週二，歐洲經濟共同體的外交部長在盧森堡舉行會議時，法國可能會贊同英國所提出制裁伊朗的兩個階段計劃。此所謂兩個階段計劃，第一個階段乃是提出警告，謂要減少駐德黑蘭大使館的外交官員，同時亦放虛實施貿易制裁。

觀察家們指出，由英國提出制裁計劃，旨在避免世界輿論譴責共同體九國被美國總統卡特牽着鼻子走，另外的目的是迫使伊朗早日釋放人質。

（路透社東京十九日電）日本政府消息人士今日宣稱，該國外相大來佐武郎將於明日啓程前往盧森堡，試圖同西歐領袖商榷共同措施，支付美國總統卡特所提出在經濟上制裁伊朗的要求。該等消息人士說，在大來佐武郎訪問盧森堡之前，一些歐洲經濟共同體的會員國已經同意會見他。該共同體九國的外交部長，將由下週一起在盧森堡舉行爲期兩日的會議，決定在經濟上制裁伊朗的措施，藉以支持美國的行動，力求德黑蘭美國大使館的人質早日獲得釋放。消息人士說，大來佐武郎欲會見歐洲經濟共同體的領袖，解釋日本的立場，以便他們在作出決定時引爲參考。

在美國大選結束前 伊朗不會釋放人質
卡特獲得情報卡米尼早有此決定
伊朗官員否認卡米尼說過這些話

（路透社德黑蘭十九日電）伊朗的一名高級官員今天說，革命領袖卡米尼，從未說過美大使館內的人質，將被扣押至今年美國總統選舉之後的話。班尼沙德總統的內政首席助手比路辛尼於評論卡特總統昨天的話時這樣說，卡特總統說，他接到報告，說卡米尼於美國十一月總統選舉前，不會釋放人質。在電話訪問中，比路辛尼說：「卡米尼從未說過這樣的話，那是毫無根據的指摘。」

（法新社華盛頓十九日電）：美國總統卡特星期五透露：他接到報告，引述伊朗領袖卡米尼說：被挾持在德黑蘭美大使館的美國人質，在美大選結束之前，不會獲釋。卡特總統對訪問他的人說：卡米尼不想釋放人質，又伊朗當局對於何時釋放人質，各說紛紜。總統對威斯丁侯斯廣播公司記者說：「我最近接到好幾個報告說：在美國大選年度結束之前，人質不會獲釋。」卡特星期五中午在白宮錄音的訪問中指出：卡米尼以及伊朗官員稱：在七月或八月之前，不會考慮釋放人質。自從十一月四日起，五十名美國人質被因於德黑蘭美大使館；另三名美國官員被因禁伊朗外交部，到一九八零年美國大選前夕，剛好被扣留一年。卡特同時說：美國不會向伊朗道歉。他說：「我不會向一些恐怖份子道歉，他們弄亂我們的國家，又違背了國際禮節及國際法的所有標準。」記者問他，他何以不犧牲一些尊嚴，承認美國對處理伊朗問題行爲失當。卡特說：「我以爲沒有人比我更耐心謀求人質獲釋，我因爲太過忍耐和太過瞭解，受到批評。」談到伊朗激進份子的動機，卡特說：「從伊朗廢王巴列維統治開始，過去三十年掀起極度仇美浪潮。」卡特對記者說：「我以爲像卡米尼這類人的心目中如焚的怨怒……以及這些恐怖份子或他的手下心中的仇恨，是造成伊朗與美國目前關係的原因。」他說：他花了數百小時，研究伊朗、伊朗人民及伊朗的宗教態度，力圖作出判斷，以解決人質危機。記者問他是否以爲人質會安然獲釋。他說：「我每天多次禱告，祈求人質安然恢復自由。」卡特說：他沒有爲他倘未對伊朗訴諸軍事行動而後悔，並爲他自己的容忍而辯白。

日本大阪「國際貿易展覽會」四月十八日開幕，圖爲觀衆參觀香港產品攤位情形。（合衆社無綫電傳眞圖片）

急流勇退智者所爲
鄧小平希望長壽幾年
短期內辭去政府職務

（美聯社北京十九日電）中共副主席兼國務院副總理鄧小平透露，新副總理趙紫陽現正主理政府的日常事務，但他拒絕提及趙氏是否會成爲總理。趙氏是鄧小平的心腹。現年七十五歲的鄧小平在接受本社記者專訪時表示，他欲想在本年辭去在政府的職位，但仍然出任黨的副主席。因此，他仍會掌握重大權力。鄧小平說：「現在我的政府事務減少了，這麼一來，就可以長壽幾年。」趙紫陽現年六十一歲，是一位具有雄心大志的經濟策劃人。在最近幾個月來，不斷有消息說，他可能會繼承中國大陸鄧小平爲中國大陸現代化的領袖。事實上，鄧小平想將更多權力交給能夠擔當大任的年輕一輩之領袖。

（美聯社曼谷十九日電）泰國外交部發言人今日宣稱，北京外交部長黃華將於本月稍後或下月初訪問泰國。該發言人說，黃華將比越南外交部長阮基石先走一步。阮基石將在下月十七日至廿日訪問泰國。一位極有地位的消息人士謂，黃華將與泰國官員們討論印度支那的問題。而阮基石亦想討論此一問題。該發言人謂，黃華將在非洲訪問完畢返國途中順道到泰國訪問。

日勸告商人 不宜與伊簽訂商約

（美聯社東京十九日電）據共同社星期六報導：日本政府官員已勸告日本商人，不宜與伊朗簽訂出口合約。共同社引述靈通人士消息說，工商省的官員曾與日本鋼鐵廠商，貿易公司及汽車製造商的代表會晤，和告訴商人說，如果美國向伊朗實施貿易上的制裁，便會發生「工商省說的扭曲」。工商省與商界領袖有密切的工作關係，業者、私人工業都遵循「行政性質的指導」。共同社說，目前有效的出口合約仍然有效，而目前日本與伊朗在伊朗進行的石油化工計劃是不包括在新的行政性質的指導之內的。但共同社所引述的消息說，工商省有意進一步加緊管制日本的出口，但一切要看日本與歐洲共市的外長們下星期在盧森堡開會的結果而定。

廿一國財長日內會議
提出計劃協助投資 防止美元金融投機

（路透社華盛頓十九日電）「國際基金會」二十一個成員國的財長將於下週五在此間舉行會議，討論兩項主要議程：（一）自美元持有人提出一項新的投資報告，藉以誘導美元走上投資正軌，避免其在金融市場上投機，興風作浪。此舉實可收穩定美元幣值之效。（二）如何協助第三世界落後國家支付其入口貨物的賬單問題，自油價暴漲後，上述賬單已日見增大。

（美聯社華盛頓十八日電）美國經濟正迅速走向衰退，美國商業部今天公佈的數字顯示：今年第一季的美國經濟增長率僅百分之一點一，遠遜於去年第四季的百分之二的增長率。但官方人士竭力向國人保證情況不致太過嚴重。

永盛超級市場
九龍上海街六〇二號 電話：(3)九四四七七九

開幕誌慶

協裕食品有限公司
美國莊臣有限公司
南方糧油食品進出口有限公司
志正（香港）有限公司
聯益公司
同福酒行
統一福達貿易有限公司
明記食品有限公司
新華行有限公司
達之洋行
北辰菓子廠有限公司
紅葉四喜麵廠
財記公司
香港百宜食品有限公司
新世界貿易公司
金巴倫糖菓公司
華園食品公司
嘉士伯洋酒廠
花王經銷有限公司
聯生酒業有限公司
太古洛士利有限公司
通泰行
同珍醬油罐頭公司
裕興蠔油公司
大昌貿易行有限公司
五豐米行
國祥油業有限公司
萬年威企業有限公司
美國粟米產品有限公司
BANG BANG 即食麵
屈臣氏有限公司（食品部）
寶蘭生
千丰糧食有限公司
中大凍肉酒業貿易有限公司
威豪小型電腦有限公司
成興辦館
好樂好樂企業公司
潘老洋行
萬邦貿易公司
達利貿易公司
振興糖果餅乾製造廠有限公司
三生中酒業公司
永明印務公司
甄良記
陳太吉酒莊
英美烟草有限公司
和寶貿易有限公司
港澳義隆蠔油莊
四洲貿易公司
嘉頓
合成號
昆利餅乾公司
岐豐玉酒業有限公司
聯友企業公司
香港萬順昌
明發行
民興公司
太平餅乾糖菓有限公司
史蜜夫糖菓廠有限公司
時興隆果子公司
新榮利興棧
泰和辦館有限公司
同元食品（香港）有限公司
大地食品公司
香港華偉食品有限公司
湖禮（香港）有限公司
甄誠記
鴻福行
南豐行
百利餅乾有限公司
式藝實業有限公司
僑豐行
建成士多
謝林裝修公司
億中洋行
42洗頭水
百年酒行（香港）總經銷
東南公司
香港陳賢記欄
泉昌有限公司
福誠食品公司
香島公司
立時貿易（香港）有限公司
潘薔貿易有限公司
成芳園凉菓廠
新華行
生和行
享記電器
金寶地產公司
李一平
葉鳳揚
陳到
陳啓然
天祥地產公司
新金門地產公司
陳海籌
李炳棠
賴榮
唐偉瑩
李少棠
廖萬景

同敬賀（排名不分先後）

華僑晚報 分類廣告 每天四元

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港惠僑代理部辦理
廣州南方醫院 檢查醫療
1.足三天深入全身各系統檢查61項，檢查後將報告及X光片交閣下保存。
2.住院醫療各種疾病，及一切外科手術。
香港軒尼詩道393—407號東區商業大厦1802室，⑤728360 ⑤728013

本號遷址五週年紀念
由四月22日至24日，一連三天，假座香港大會堂低座二樓，舉行文房六寶展出，屆時以特優價格供愛好者選購，敬請駕臨指導
友生昌筆墨莊謹啓
中環荷里活道三十九號電話四四三七六四

加拿大 溫哥華
ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER.B.C. V5M3H9

本學校設于溫哥華市，經教育部註册，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，爲協助港澳，東南亞學生升入加拿大各大學，招收第11，12班大學預科新生，歡迎F4—F5學生申請報名。
課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本，成績及格由學校保送入各大學。
設有男女生宿舍，爲學生解決食宿問題。
本校代表MISS CROFT現已抵港，歡迎學生，家長索閱章程及垂詢學籍及簽證等問題（有華語翻譯）。
地址：利園酒店1950室
電話：H—767211

港台 廣良興食品香港有限公司
增設第三門市部 擴充製造工場
地址：九龍旺角通菜街一號U地下
電話：三—八四八八八叁
本號巧製
菓汁牛肉乾 辣味牛肉乾
五香牛肉乾 豉味猪肉鬆
純正猪肉乾 鬆化猪肉絲
·即買即製·美味可口·
·貨眞價實·童叟無欺·
總經銷：金門鮮牛油鷄蛋卷（鐵罐庄）
第一門市部：九龍旺角砵蘭街弍百六十壹號A 電話：三—九五四八六三·九五四五六二
第二門市部：九龍旺角彌敦道682—692信和中心大厦 電話：三—八四五三零四

囍
謹詹於一九八〇年四月二十日（星期日）爲次男重光與施珍妮小姐在菲律賓馬尼拉BINONDO CATHOLIC天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
蔡維鈞
蔡樂月仙 敬啓

沙國石油部長指出
蘇圖佔波斯灣 掠奪中東石油
伊朗伊拉克庫迪斯坦大受威脅

（中央社吉達十九日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼指稱，最近蘇俄在中東地區的行動起因於莫斯科想獲取中東石油。阿拉伯報紙引述日前雅曼尼在阿不都阿濟茲大學對學生的談話說，蘇俄的戰略目的在征服波斯灣國家并使它們成為衞星國。因波斯灣國家都接近蘇俄。他說，研究結果顯示，伊拉克、伊朗和庫迪斯坦是蘇俄希望征服的主要目標。雅曼尼曾提起蘇俄已故頭子赫魯曉夫的一項聲明，赫魯曉夫說，伊朗像是有一天將落在蘇俄腿上的一根白頭髮。雅曼尼又說：「那已是十五年前的事了。現在的觀察家開始相信，伊朗是蘇俄所正窺伺的國家。」他說，蘇俄支持衣索匹亞和南葉門是莫斯科計劃控制波斯灣國家的明證。他說：「蘇俄這麼做，是因為蘇俄越來越需要外國石油，本身無法繼續出口石油給衞星國，同時自石油輸出國家組織進口石油將花費大量金錢，增加其經濟負担。」他說，波斯灣國家無法獨力面對蘇俄，唯一有此能力的是美國。他強調：蘇俄不會直接進入波斯灣，但會經由其代理或其他國家等途徑，也就是說，波斯灣國家為了維持其安全和自由，應竭力強化本身。

英國擬訂具體計劃
全面制裁伊朗 包括召回使節
明日共市外長會議提出研究

（路透社倫敦十九日電）「金融時報」今日報導：英國已擬定若干嚴厲的經濟措施準備制裁伊朗，協助救釋五十名人質。該報報導：英國正與歐洲共市官員研究上述措施。英國外交部發言人答覆問題時說：共市外長下週一及週二在盧森堡舉行會議之前不會作出任何決定。英國官員奉命不可透露英國可與共市採取聯合行動或單獨行動的措施。英國支持美國，迅速研究美國建議採取的制裁措施。這些措施包括召回共市各國大使，以及減少駐德黑蘭外交官人數。

（美聯社英國倫敦十九日電）「金融時報」一星期六報導：英國已向其他西歐國家建議一套參與對付伊朗的強硬措施，由召回大使以至進行全面貿易禁運。該報以頭版篇幅刊出：將參加星期一共市九國外長會議的官員，已討論英國提出的建議。共市部長們預定在盧森堡開會討論共市應如何去處理卡特呼籲盟國作出更大支持，以謀求五十名美國人質獲釋的問題。該報稱：為了希望在盧森堡的會議中取得協議，英國建議的制裁行動是分兩階段進行的，首階段，計不會對伊朗施行全面貿易禁運。預料首階段的制裁行動，是削減西歐駐伊朗大使館的人數，及削減伊朗駐西歐首都外交人員的數目，重新實施入境簽證管制，及正式向伊朗禁運武器。

王恩茂痛斥四人幫
殘酷處死施雲峰 今天應清算禍首

（路透社北京十九日電）吉林省共黨頭頭王恩茂呼籲處罰該省的前領袖，因為他們處死了一個擁護已故主席劉少奇的青年。人民日報今天載稱，王恩茂最近在吉林省會長春為施雲峰（譯音）舉行追悼會時作出此項要求。施雲峰是一九七六年四人幫被捕後不久遭省府當局槍斃的。兩年前施氏曾張貼標語和散發字條，譴責四人幫的政策。他並抨擊毛澤東遺孀江青剝奪人民享受文化的權利和擁護劉少奇，說他是偉大的革命領袖。一九七〇年末期劉少奇仍被稱為中共的頭號敵人及被譴責為賣國賊與中國的克魯曉夫。在追悼會中，施雲峰被稱為革命烈士及宣佈完全無罪。王恩茂是吉林省委員第一書記。他發表演說，謂施其被處決及是驚人的罪行。

（路透社美國華盛頓十八日電）白宮一位高級官員今日稱：「卡特總統對于他向伊朗實施的禁制，所獲得的初步反應感到鼓舞」。葡萄牙昨日率先表示支持卡特總統。丹麥也于今日表示支持一個由九國共市所作出的聯合禁制行動，共市的外長將于下週一在盧森堡舉行一次有關人質危機問題的會議。該名白宮官員告訴記者謂：「盟國的態度是相當重要的，因為伊朗是否願意和平地解決危機，則有賴美國盟友所採取的大步驟的措施。」卡特總統自昨日宣佈，對伊朗實施新的禁制後，正在期望盟國的迅速反應。他警告謂：如果在實施政治及經濟措施仍無效，便會考慮進行一次軍事行動。卡特總統說：「我們希望我們的美國人民恢復自由」。預料卡特總統將于五月中旬便會就有關一次軍事行動作出決定，例如封鎖伊朗或在其港口佈雷。該位白宮官員稱：「如果你們回想一下伊朗在過去數月來的不斷食言的話，明顯地它們是要面臨一些壓力，才會願意有所行動」。

伊朗南部羣眾打鬥 兩派受傷三百多人

（路透社德黑蘭十九日電）伊斯蘭教教義主義者今日和左翼學生在伊朗南部設拉子大學內發生暴力打鬥，約三百人受傷。德黑蘭亦有相類的衝突報告，伊斯蘭極端份子以行動執行革命委員會的決定，將政治活動份子踢出大學校園。革命委員會昨日向左翼政治運動分子發出一份為期三天的哀的美敦書，要他們關閉校內的辦事處和書攤，但教育部長哈比比今日說：如果對抗打鬥糾纏的話，最後限期可能提前。目睹在大學內長達六小時打鬥的人士說：伊斯蘭教極端分子中只有少數是學生，他們今晨禁止任何人士進入大學校園，並在校園內襲擊左翼運動分子。目睹者說：打鬥以棍棒、刀、長柄刀和石塊互相襲打。革命防衞軍則向天空開槍，企圖將伊斯蘭教極端分子和學生分開。

伊停止供應 葡國石油

（法新社德黑蘭十九日電）此間的德黑蘭電台報導說：伊朗已決定停止供應石油給葡萄牙，作為對葡萄牙在星期四決定與伊朗斷絕貿易關係的一種報復。伊朗石油出口部已警告任何非葡萄牙的石油公司如果企圖將伊朗石油轉運葡萄牙將名列黑名單內和斷絕石油生意來往。報導引述伊朗石油部長亞里的話說：自從一九八〇年一月一日葡萄牙同意美國使用亞速爾羣島裝置可能攻擊伊朗的軍事設施之後，伊朗即完全斷絕供應石油給葡萄牙。

星期論文
當急之務是穩定金融
李文
「銀潮」悲劇不容重演

當世界性之經濟衰退即將來臨之際，各國當急之務是穩定金融，特別是香港，生產、貿易、工商業乃至市民生活，都是建築於廣濶之金融基礎上的。這是因為香港地方小，沒有天然資源，而經濟發展又日趨蓬勃，如果金融稍為動盪，整個社會都受影響了。十多年前所發生的「銀潮」事件，其引致的惡劣後果為如何？大家記憶猶新，應該不會輕視穩定金融之重要性的。

美國三十年代的經濟蕭條，影響之大，是各國財經界人士所永誌不忘，甚至引為借鏡的，其形成之原因雖然很多，但促成華爾街當年股市崩潰，美國對外貿易與內部生產蕭條者，主因仍然是金融波動。再深入研究，當年美國金融波動，乃至聯邦儲備局所以失去對全國金融之控制者，原因當然亦不一而足，但主要是因為發生「銀潮」，有若干銀行倒閉，因而加深人民心理上之沮喪與缺乏信心。「人心」之影響力，往往大於政策與事實之影響力而無從估計，抑亦無從控制的。歸根到底，也是屬於所謂穩定金融問題了。

卡特政府能否應付當前世界性之經濟蕭條所帶來之惡劣打擊。卡特政府能否有效的壓抑通貨膨脹，維持生產水平與有效的平抑物價與保持工資於一定水平之上？這當然是複雜的大問題。但探本求源，先決條件仍是穩定金融，而穩定金融，首先要杜絕發生類乎三十年代之「銀潮」。即是說，當前之美國，是不容再有銀行倒閉或「大動盪」之事件發生的。否則人心更加虛弱，自來對政府之信心與自強不息之意志更加薄弱了。

從一些事件說起

美國尚且有此需要，彈丸之地的香港，當然更加有此需要了。但四月十一日消息傳來，有一間投資公司之業務有所變動，遂引起市民之注意。據報載：「港府表示將進行調查有關一間外資公司的存款客戶投訴，謂提款困難一事。數位存款總額達數百萬元的投資者昨晚聲稱，他們企圖向公司提取所存之款項，但結果失敗。據稱：該公司在香港的公司祇是一間外國銀行的駐港辦事處，而存款在這些公司，是本港司法所能干預的範圍之外。銀行監理處發言人今晨證實有數名投資者打電話給該會投訴，該處將會進行調查。該處主席稍後時間將會有一份聲明，澄清此事。」該發言人稱：該銀行在港的辦事處祇是一間代表公司，銀行監理處祇是發給「代表公司」的牌照，該公司在香港做銀行的活動。

事實上，該代表公司祇是在香港代表在外地的銀行做介紹的工作，所有投資者祇是委託該公司在該外地之銀行存款，亦非是在香港的支行存款，是不入銀行監理處管理之範圍。

據所知此次有投資者謂未能提回存款之原因，是因該外地銀行之股東，因主席突然去世，須要一些時間去讓核數師做核數的工作，所以股東便要求暫時停止一切活動兩星期。

財經界的消息來源稱：目前的情況，是因該公司的母行據報有問題而引起，但不會影響本港的金融市場及港元的幣值。

若干投資者在閱讀此間商界的新聞所刊登的消息後，昨晚企圖從該公司提取回所存的款項，但無功而還。

公司對其中一存款達五千萬的投資者表示由於核數師正在總行核數，所以暫時不能將其提款之申請兌現。該投資者謂他曾給該公司兩週的限期要求提回其存放該公司的三個月定期存款，而昨日是最後的日期。該公司的行政人員並未能告知他何時才能取回該筆款項。另一位將五百萬港元作一年定期存款的投資者，其存款於星期三到期，但他卻被通知謂該公司未能將款項交還給他。另一位作一個月定期存款的投資者亦未能取回存款項，其所獲的解釋是公司方面於星期二對所有存款實施凍結。

但公司在實施該措施前，並未有預先知會客戶。一位投資者曾向銀行監理處查詢，要求解釋，但所獲的答覆是該會對海外基金是無權力干預的。該公司一位發言人表示公司方面今午將有所聲明。

就上述消息研究，有數點是值得注意的：㈠那是投資公司而非銀行，其影響或者可以減輕。㈡投資公司所持的並非本港銀行牌照，所以銀行監理處無權力干預。㈢是向海外投資，對本港金融並無關係。㈣最後希望這只是該公司業務技術性之調整，並非意味發生問題。

所以，我們在事實上不必因為上述消息而顧慮到本港金融穩定問題。但正如上述所指出的，「人心」是最容易虛弱的，然而「人心」虛弱所發生之影響力是最為强大及不易控制的。只要我們從這一角度着想，香港政府有關當局，此時實有重視上述消息之必要。

預防勝於補救

總而言之，香港當務之急就是穩定金融，而在穩定金融許多必要做的工作，就是鞏固銀行及一應金融機構之地位與業務之健全，防止發生任何問題。而能夠達到這個目標，若非香港政府有關方面早作準備，未雨綢繆，多方面協助，全面監管，經常檢討，肯定是不容易成功的。

越共求救蘇聯
供應十億盧布 消費品與原料

（法新社河內十九日電）越南今日間接要求蘇聯供給價值十億盧布的消費品和原料，協助該國解除目前所面臨的經濟危機。越南共產黨宣傳部長黃東在河內對外國記者說，目前越南需要十億盧布始足以應付國內經濟形勢，若然有此筆款項，就可以購買急需的消費品和原料。黃東又說：「我們現正面臨一般缺乏的危機，而我們又一無所有。此種情形在城市地區特別嚴重，工人階層最為痛苦」。黃東透露越南的農民則比較好，理由是他們有食糧。黃東又是越共黨報「人民報」的編輯。他表示，目前的經濟危機之原因，是一九七六年至八零年五年經濟計劃的指標只是完成了三份之二。他指出，越南的經濟危機是由三個原因：一是中國大陸和帝國主義國家；二是自然因素；三是勞動力缺乏。

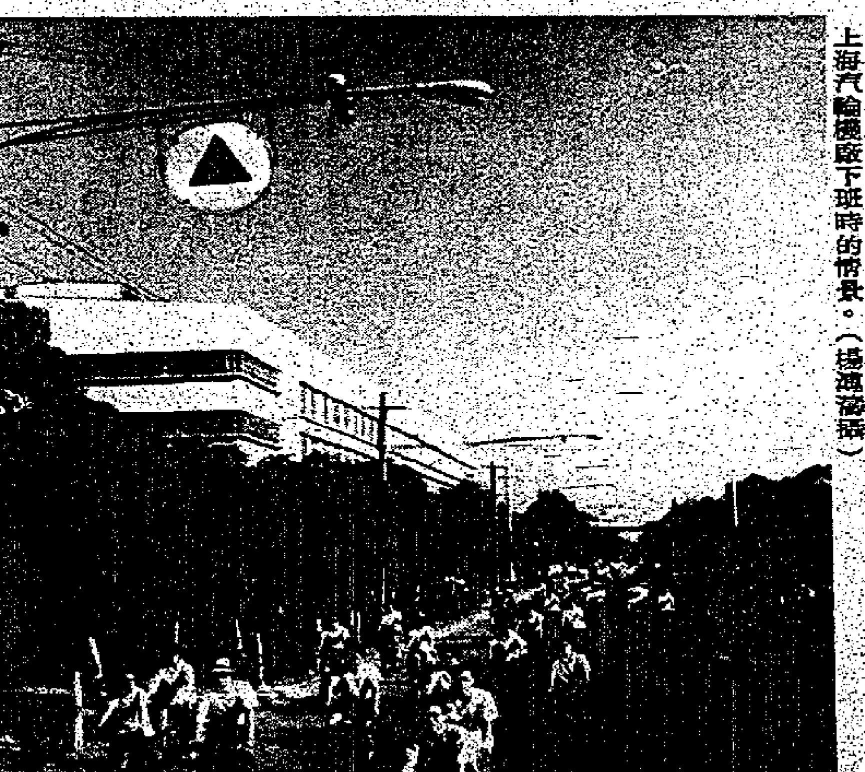
沙地阿拉伯增加油產
預算明年生產量 每日千二百萬桶

（時事社倫敦十九日電）十八日出版的英國「經濟學人」周刊報導：沙地阿拉伯正在推進將現在日產量約一千萬桶原油生產能力提高二百萬桶左右至日產一千二百萬桶的計劃。該刊引述得自石油業界有關人士的情報說，沙地阿拉伯數個月前已着手進行該計劃，就進展情況來判斷，似乎在明年上半年可以完成。該刊指摘沙地阿拉伯從事加強產油能力最主要着眼於確保大幅剩餘產油能力以便在石油輸出國組織內奪回主導權。又據該刊透露沙地阿拉伯在提高剩餘生產能力，同時準備將現在實施的日產量九百五十萬桶的增產制長期維持下去。

（時事社大阪十九日電）阿拉伯聯盟駐日代表阿茲哈利十八日在日本大阪主要經濟團體的聚會上，以「一九八〇年代石油供給預測」為題發表演說。其中指出：「八〇年代阿拉伯產油國的原油生產水平，由於應抑在較過去為低的水平，所以在價格方面今年度每桶可能上升至四十美元。」在六月召開石油輸出國家的大會以前，包含價格調整內的產油國的原油政策，為消費國重大關心。阿茲哈利代表透露其烈的見解說：「加強制生產，確立有效的需求供給平衡是必要的。」他並提出警告說：「如果巴勒斯坦問題不解決，則有停止原油產的可能性。」

接近十億 大陸人口

（路透社北京十九日電）世界人口最多的中國今日正式公佈其人口數目接近九億七千一百萬。「人民日報」今日報導中國政府最近的人口調查資料時，披露上述驚人數字。和十年前比較，中國人口增加了一億六千八百萬餘。「人民日報」指出：自去年開始，中國的人口出生率已略見低降，但自七〇至七九年間，人口淨增加數字共達一億六千一百萬餘如上述。


閔行——上海第一座衞星城鎮職工住宅離廠較近，自行車成爲人們的主要交通工具。這是上海汽輪機廠下班時的情景。（楊海濤攝）

津巴布韋誕生
北京即與建交 美國撥款援助

（法新社香港十九日電）新華社稱，北京人民日報今天歡呼中國與津巴布韋建交，打開了兩國友好的新紀元。該報對津巴布韋人民為對抗帝國主義和殖民主義，進行一世紀的鬥爭，表示敬意。該報說，「獨立和不結盟的津巴布韋，在南部非洲，會進一步對解放和進步作出貢獻。」

（合眾國際社華盛頓十八日電）美國星期五與新的非洲國家津巴布韋建立外交關係，津巴布韋即前英國殖民地羅德西亞。美國務卿萬斯致賀電，并稱，美國特別代表在沙利斯布里，於星期五簽訂一項協議，初步提供二百萬美元，援助津巴布韋修復由於戰爭被破壞之鄉村衞生院，美國并答允在今年再撥款一千三百萬美元，作其他用途。

（路透社倫敦十八日電）英國王儲查理斯，在主持津巴布韋獨立慶典後，已於今晚返回倫敦。英外相和聯邦事務大臣加林頓爵士伴同英王儲返國。英首相撒切爾夫人明早會赴機場，歡迎英派駐羅德西亞總督索姆斯。這是英首相對一名返國之總督，如此尊敬之首次。索姆斯為英內閣中一高級官員，現在會履行上議院領袖之職務。

美國安良工商會 在台北舉行年會
朱集禧讚揚美國僑社關懷祖國

（中央社台北十九日電）僑務委員會副委員長朱集禧今天說，美國安良工商會實助國民革命，堅決反共愛國，對國家民族及美國僑社貢獻很多。美國安良工商會定廿一日至廿六日在台北舉行第七十六屆年會，朱集禧今天上午在記者招待會中，報告了該會的創立宗旨和發展歷史。

美國安良工商會于一八九三年，創設于紐約，以「除暴安良」為宗旨，堅決反共愛國，維護僑胞權益，日常會務工作包括興學育才，捐款救災，聯繫各地僑團等。現有會員三萬五千餘人，在美國二十多個大城市設有分會組織，是美國歷史最久，規模最大的僑團之一。該會每年輪流在美國各大城市舉行年會，民國三十二年曾在自由祖國召開過一次，今年原輪在紐約舉行，但為表示堅決擁護中華民國，決定本屆年會改在台北舉行，全美各地會員代表和眷屬等三百餘人，已于十七日抵達台北。僑委會委員長毛松年，今天下午四時三十分在圓山飯店舉行酒會，歡迎出席年會的代表，有政府首長和各界代表五百餘人參加。

毛松年讚揚 安良工商會

（中央社台北十九日電）僑務委員會委員長毛松年，今天讚揚美國安良工商會，在自由祖國舉行第七十六屆年會，是一種愛國行為。毛松年今天在圓山飯店，以晚宴款待來華出席年會的代表及眷屬三百餘人指出，安良工商會具有傳統的忠貞愛國思想。前年中美與中共建交時，該會并發表宣言，永遠支持中華民國，這種愛國的行為表現，值得欽佩。安良工商會總理陳孔根、李新華，在晚宴中以「四海同心」銀牌一面，致贈僑委會，工商會元老梅友卓也代表會員致詞，感謝僑委會的熱忱款待。安良工商會第七十六屆年會，將於二十一日在台北僑光堂揭幕，預定二十六日結束。

菲律賓總統 前赴夏威夷 揭公關活動

（路透社馬尼拉十九日電）菲律賓總統馬可斯今日離開菲律賓前往夏威夷為他的軍法統治揭公關運動。他說，這可能是傳播關於菲律賓資料的轉折點，馬可斯在機場對記者說。星期一他會前往美國報紙出版人協會「對整個世界解釋我們的新社會」。「馬可斯說，我知道，這將是散播有關菲律賓資料的轉折點。」六十二歲的馬可斯總統說：他會在夏威夷逗留一週，與美國軍事領袖討論亞洲情勢，並與當地最大的菲律賓社團會晤。馬可斯亦會與卡特總統的特別代表，前美國國務卿馬斯克會面商談。

卡特總統的母親莉蓮·卡特（八十一歲）四月十六日於參觀世界工藝學院時與青年婦女談話。老卡特夫人今次來巴黎出席經濟合作與發展組織的婦女就業會議。

安理會主席發表聲明
譴責黎國反叛派 殺害兩愛爾蘭兵

（美聯社聯合國十九日電）安全理事會主席昨晚（週五）已發表一項聲明，譴責黎巴嫩反叛派謀殺聯合國維持和平所屬兩名愛爾蘭士兵，并要求接管叛派現時所據守之南部邊區（與以色列毗鄰）。輪任本月份安理會主席之墨西哥大使李杜聲明稱：「安理會對于有份負責此次橫蠻暴行之各方面，概加以強烈之譴責」，這暗示責以色列支持哈德少校所指揮之黎巴嫩反叛民兵。李杜稱：「他已獲安理會授權代表諸理事國發表上項聲明，以使安理會對一項譴案採取行動，關于該等對付黎巴嫩，對付駐黎國之聯合國軍及聯合國休戰監察人員之敵對行為。」

以部隊襲擊 黎巴嫩海岸

（美聯社貝魯特十八日電）今天（週五）在黎巴嫩南部貝特貝爾市鎮附近，發生基督教民兵綁架及殺傷聯合國維持和平軍士兵事件，兩名士兵被殺，另一名受傷，三人俱屬愛爾蘭部隊。遭綁架之士兵有五人，另有兩名記者。當時他們分乘三輛汽車，路經基督教民兵所控制之十公里地帶。

（合眾社貝魯特十九日電）聯合國維持和平軍兩名未持武器之愛爾蘭士兵，昨天（週五）已遭以色列所支持之黎巴嫩基督教民兵「凉血」謀殺，這分明是一宗仇殺事件。同時，在黎巴嫩北部，位於貝魯特附近的一個小村莊中心，有一輛汽車發生強力炸彈爆炸，九人喪生，三十多人受傷。另一方面，從海路突襲的以色列突擊隊，於昨晨拂曉前突襲黎巴嫩南部一處巴游基地，十五人遭殺斃，另有十一人受傷。

美科學家證實
飲酒可能生癌 孕婦更要戒絕

（合眾國際社美國北卡羅里納州，查佩爾希爾十九日電）北卡羅里納大學一位醫學研究員用實驗動物進行試驗已證實，含酒精的飲料可以致癌。這所大學的醫學院細菌學教授和免疫學家霍頓博士說，他的實驗顯示，在老鼠懷孕期間餵飲酒和混合飲料，誕下的後代患惡性腫瘤幾乎是核實率的兩倍。他說，實驗並不當作是酒精對人類產生影響的任何明確證據，但可供支持在懷孕時完全戒酒的論證。霍頓的理論是餵飲酒類也許擾亂動物的感應系統和減弱牠抗拒感染和疾病的能力。他的實驗，使老鼠的血液酒精含量與愛社交飲酒人士喝下兩或三杯雞尾酒的水平相若。

北京派三百人到各省市 調查各項建設實在情況
工人日報指出管理不善浪費財物

（北京電台十九日廣播）據「工人日報」報導，國務院根據最近召開的全國基建會議的要求，迅速行動起來，對清理工作作了新的安排。已派出工作組三百多人，下到省市和基層，抓緊清理在建項目，堅決壓縮基建規模。冶金、煤炭、石油、化工、電力、農機、建林、輕工、紡織、鐵道、郵電等工交部門，一方面在去年清理工作基礎上，進一步對一些在建的大中型項目，進行具體研究。一方面派出工作組，對一些情況不大清楚的工程項目，進行調查。國防工業各部，和一些非工業部門，也正在抓緊清理在建項目，調整基建。有的部門派人到重點單位調查，有的卻把主要建設單位的負責同志請到部裏共同研究。水利、商業國家投資儲備局等部門，在重點審查重建大中型項目的同時，還對清理小型項目，作了具體部署。

（北京電台十九日廣播）今天「人民日報」發表社論：「基本建設要堅定不移地貫徹八字方針」。社論指出，當前總的來說，基本建設戰綫仍然過長，項目仍然過多，總規模仍然過大，投資效果差，建設周期長，管理水平低，損失浪費嚴重的情況，還沒有多大改變。

美國民間組織一機構
助人質家庭成員 赴伊朗探訪人質
人質父母不顧禁令前往德黑蘭

（美聯社美國堪薩斯州羅蘭士市十九日電）總部設在此間（羅蘭士市）之美國展開組織「解決美伊危機委員會」意欲繼續進行該會安排人質家庭成員前往德黑蘭探望人質的計劃。該委員會領導人堪薩斯州立大學教授科勒爾今日在此間宣稱：雖然美總統卡達已經宣佈禁止美國人前往伊朗旅行，但相信國務院不致阻撓，或干預該委員會的計劃。科勒爾教授表示：伊朗政府及好戰派學生均已批准人質家人探訪德黑蘭會晤人質的計劃。上述「解決美伊危機委員會」過去曾經徵集安排美國人前往德黑蘭探訪人質，在復活節期間三名前往伊朗為人質舉行宗教祝禱儀式的教外行者，亦係經由該會安排成行。

（西德法蘭克福十八日合眾國際社電）來自威斯康辛一對美國夫婦巴巴拉蒂姆及肯民思，已於週五晚飛往德黑蘭，探望他們被扣押在德黑蘭美使館內的兒子，抗拒了卡特總統頒佈禁止國民前往伊朗的禁令。他們是於週五晚獲伊朗駐巴黎大使館簽證後，登上西德航空公司一架客機，起程飛往德黑蘭，探望他們任職海軍陸戰隊的廿歲兒子凱文蒂姆。凱文蒂姆是被脅持的人質中最年青的一人。巴巴拉蒂姆隨攜了一本英文版的可蘭經，肯民思則帶了一盒裝滿禮物、生菓及其兒子的圖片之女童軍曲奇餅。卡特週四日下令他們前往伊朗旅行護照無效，除非他們獲得國務院的豁免。但白宮說不會設法予以阻止，新聞秘書鮑維爾稱：政府知道這個家庭可能被伊朗人挖苦及擺佈感到關切。

阿富汗難民 七十一萬

（時事社日內瓦十九日電）聯合國難民事務高級專員辦事處十八日發表，自從蘇聯侵攻阿富汗以來，逃往巴基斯坦的阿富汗難民達七十一萬九千六百四十四人。這是巴基斯坦政府向聯合國難民事務高級專員辦事處報告的數字。其中五十五萬九千人逃至西北部邊境，十二萬二千人是湧進巴基斯坦的難民。

又據聯合國難民事務高級專員辦事處發表，越南、柬埔寨難民在三月底有十四萬二千人以上在泰國的難民營，其中十三歲以下的兒童佔四萬九千人。

舉世為爭取石油鬥爭
利用海洋能源展望

（中央社譯稿）隨著陸地上的資源日趨減少，地球上的居民正更密切注意在海洋中尋找新的能源及礦產。畢竟海洋所覆蓋的面積佔了地球總面積的百分之七十以上。

但是在海洋中發掘礦藏，在近海地區鑽探石油及天然氣，還有從海洋中獲取能源的展望到底為何呢？這個問題的答案是，從短期方面來說，情形並不樂觀，從長期方面來說，將來倒還是充滿了希望。

一

國際海洋學委員會，於去年十月在聯合國科教文組織巴黎總部舉辦的一次安頓·布魯恩紀念演講會中，與會學者曾提出許多證據而支持了此一論點。在談到海洋中的無生命資源時，來自西德的尤金·賽伯博士指出，一九七八年裏，世界石油產量有百分之廿二是來自淺海的大陸礁層，而且這個比率將會繼續上昇。

石油工人已經在剛果西比河河口以南二十五公里處，水深達三百一十二公尺的海域中探掘石油。他們所使用的鋼架鑽井平台從底部算起高達三百八十五公尺。這個平台重達四萬六千噸。

這是一個好消息。接着是不怎麼好的消息。賽伯博士是德國基爾大學地質及古生物學研究所的前任所長。德國研究協會的現任總裁。他說：「然而在地球這個廣大的藍色海洋中有百分之八十的海域，若是硬要去尋找石油或天然氣那將是徒勞無功之舉。」

「地質學家所能據以判定某個地區是否藴藏了具有經濟價值的礦物或碳氫化合物，主要是根據其海床擴展的理論而來的。」

二

賽伯指出，地殼較下層的熱度使得地殼膨脹，然後在大陸塊之下的地層就會產生裂縫，或斷層，尤其是海洋下的海床更會發生這種情形。

經由這些裂縫，地球中心的灼熱物質湧升上來，在海床上形成了由熔岩構成的玄武岩，這些新形成的岩層每年以一公分到十公分的速度使這些裂縫逐漸擴大；從地質學上的時間來看，這種速度在幾百萬年之內足以形成另一個海洋。

這些湧昇上來的岩層後來就形成了海洋中的海脊，通常這些海脊都在海底兩公里到三公里深的地方。由這些新的海脊，海底的地殼逐漸擴展，冷卻并沉落下去。因為海洋的深度也就增加了。

這就意味着說，海洋中的沉積作用將會暴露下來，從每千年的幾公分變成了在深海中每千年只有幾公釐厚的沉積物。

其原因為海洋中腐朽的微小有機生物之碳化物在深度達四公里以下的海水中就會分解，因此并無助於深海沉積層之形成。

在適宜的條件下，并且在較淺的海水中，這些碳化物所構成的沉積層才有機會能夠變成石油。在海洋中的海床仍是新近才形成的，它還沒有足夠的時間形成沉積層。因為這裡的海床地區也很難找到石油。

但是在比較接近陸地沿岸的大陸礁層地區沉積層卻形成的極為迅速，這是因為陸地上的許多有機物都被沖刷到這裡來了。（未完）

寮國少數民族領袖王寶說
將寮國自越共手中解放 必須獲得北京支持合作

（法新社曼谷十九日電）一度獲得「美國中央情報局」支持的寮國山區少數民族領袖王寶（譯音）將軍在接受此間「民族日報」之專訪的透露：如果他要將寮國自「越南統治」下解救出來，必須和中國合作。王寶將軍自一九六一年開始即獲得「美國中央情報局」的支持在寮國進行反共鬥爭，到一九七五年五月十四日失敗，逃出寮國，現在美國蒙太那州定居。王寶將軍表示，中國官方還未發出任何正式邀請，由他領導寮國的抗共運動，「不過我知道將來我會和中國從事某種方式的合作，並在美國和泰國同意之下，解救我的祖國。」

查理士皇子於津巴布偉的索爾斯堡今日首途回國前，檢閱由羅德西亞非洲來福槍隊組成的儀仗隊。皇子獲得來福槍團的象徵——山羊的敬禮。皇子今次到津巴布偉是參加該新國的獨立大典。

交換對付越南侵柬問題
泰總理炳上將 訪問星洲大馬
東協部長會議明在星洲舉行

（中央社曼谷十八日電）泰國總理炳丁素拉暖今天下午從曼谷啓程，前往馬來西亞及新加坡訪問一天，討論地區及雙邊問題。

炳上將由包括外長貴德在內的六名官員陪同，作他上月就任總理以來的首次出國訪問，他首先訪問馬來西亞，與胡先翁總理舉行會談。炳上將說，柬埔寨問題是他將提出與馬來西亞總理進行討論的主要問題。

炳上將將於十九日離開吉隆坡，前往新加坡。他將於二十日與李光耀總理舉行會談。

炳上將預定二十日晚間回國，他將於本月二十六日訪問印尼及菲律賓。

（本報曼谷十九日航訊）泰國新總理炳．丁素拉暖上將，十八日啓程訪問新加坡及馬來西亞，廿日返國。據炳上將行前表示，此行除與大馬總理交換兩國貿易及邊界問題外，在星馬商談的主要問題，將是柬埔寨問題，難民問題與及如何對越南談判問題。

炳上將稱：對於解決柬埔寨問題，東協希望能以和解的態度獲得協議，但泰國及東協將堅持越南撤退軍隊及讓柬埔寨人民有權自己選出本身政府的原則，而泰國及東協將堅決主張越南應先從柬埔寨撤退軍隊，然後才談及其他問題。

（時事社新加坡十九日電）第九屆東南亞經濟部長會議，定二十一日至二十三日在此間舉行，印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國五國的經濟部長將出席。新加坡總理李光耀預定在首日的會議上發表演說。會議中將對區域內經濟合作的戰略，交換意見。關於區域內合作問題，預料東協特惠關稅對象品目追加一千五百餘種問題，將達成協議。文國於共同作業計劃，印尼、馬來西亞兩國的尿素及泰國稀打灰石計劃的進展狀況，將進行討論，並通過菲律賓的計劃，由磷酸肥料變更為紙漿。

杜爾將提出立法 限制參與基金會
美議員反對貨幣基金會排台

（中央社華盛頓十八日電）美國參議員杜爾正在研究在國際貨幣基金會決定排除中華民國而接納中共後，限制美國參與國際貨幣基金會活動的可能性。

杜爾在昨天國際貨幣基金會的決定公佈以前，在參院發表演講時說，假如國際貨幣基金會表決接納中共，他將「提出立法案，規定在有關台灣問題達成妥協之前，有效削減美國對國際貨幣基金會活動的參與。」據中央社記者今天探詢，杜爾參議員的一位發言人說，杜爾必將堅持他昨天在參院所作的聲明。

杜爾參議員的一位立法助理還告訴記者，杜爾正在研究多種修正案及議案，以尋求最好的途徑，在國際貨幣基金會作成上述決定後，至少限制美國對該基金會活動的參與。這位助理說，杜爾可能在下星期就此事作成決定。

他昨天於參院發表的演說中，杜爾指出「台灣關係法」中的一條款說：「本法不可被以解釋為可支持排除台灣繼續作為任何國際金融機構會的基礎。」

杜爾參議員說：「這為立法的意義非常明白，即使對其他外交政策有所誤解的卡特政府，對國會所表示的這項意義的瞭解，不應有何困難。」

他指責說：「然而，行政部門未注意國會的這項指示，同時還採取了相反的立場。」

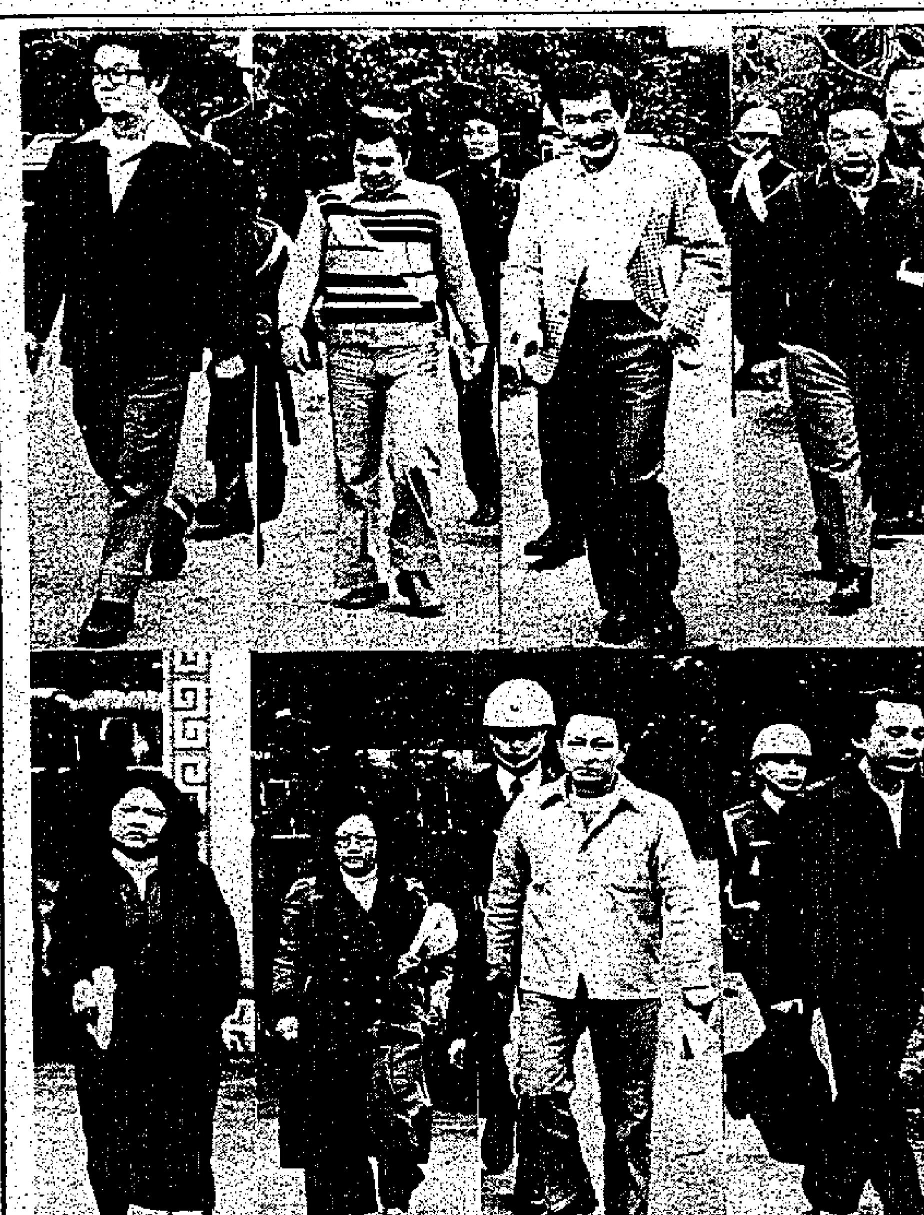
杜爾參議員說：「中華民國是美國的長期盟友和經濟夥伴。我們背棄中華民國，並容許中華民國失去在國際貨幣基金會的席位是完全不可接受的。」杜爾還說：「台灣一直是在一個地緣政治上情勢多變的地區內的一個充滿希望和安定的區域，美國與台灣的合作，已使台灣成為一個技術和經濟現代化的社會，在最後的分析中，顯示這有益于雙方以及其他亞洲開發中國家。」

他說：「我深信假如台灣獲容許一如過去在亞洲國家經濟活動中，仍維持為主要角色，則這種進步和現代化將繼續發展下去。」這位堪薩斯州選出的共和黨籍參議員，是參院財政委員會的共和黨籍高級委員。

同時，美國伊利諾州共和黨籍眾議員海德，也於昨天發表一項書面聲明，指出按照「台灣關係法」，美國應支持中華民國在國際貨幣基金會及世界銀行的會籍。

海德眾議員也提到「台灣關係法」中有關中華民國在國際金融機構的會籍時說，這一條款之所以列入「台灣關係法」，就是特別針對國際貨幣基金會及世界銀行」。

他說：「美國為了積極支持國際貨幣基金會接納『中華人民共和國』，而不作任何同樣努力保持台灣在該組織的席位，將被認為是忽視「台灣關係法」的精神和意義，以及未負起我們確保這個友好國家在國際經濟社會中的地位的道義責任。」



台灣涉嫌叛亂案八被告判決

黃信介等八人因涉嫌叛亂案，十八日經台灣警備總司令部軍事法庭依法判決：黃信介處有期徒刑十四年，褫奪公權十年，施明德處無期徒刑，褫奪公權終身。姚嘉文、張俊宏、林義雄、林弘宣、呂秀蓮、陳菊各處有期徒刑十二年，各褫奪公權十年。圖是：（上排右起）黃信介、施明德、姚嘉文、張俊宏；（下排右起）林義雄、林弘宣、呂秀蓮、陳菊等八人接受公開審理前的神情。（中央社）

印尼男子碰上美麗女鬼 送到墳場失去芳踪

（法新社印尼耶加達十八日電）「武裝部隊公報」今日報導，在西爪哇瑪瓦蘭卡附近有個男子，可能被一個女子的美色所吸引，毫不猶疑地請她騎上他的電單車，免費送她一程。這個男子是晉克曼，他在午夜把她送抵目的地。但停車後，她對他說：「請繼續駛去，越過這條橋。」

他於是把她送過橋，這條橋位於一處墳場附近。他停車後，那個女子不發一言就跳下車，在黑暗中失去踪跡。

該報說，晉克曼四處張望，都找不到她。後來他發覺到她可能是個「隱形女鬼」，於是急忙逃去。

美報編輯訪台觀感 台北是吃海鮮樂園
龍蝦使路易斯安那大蝦望塵莫及

（中央社休士頓十七日電）路易斯安那州紐奧良市最大的報紙—時代瑣聞報報導，台北是愛吃海鮮者的樂園。

這家路易斯安那州日報市聞版助理編輯休茲，在發自台北的特別報導中指出，中華民國臨時首都所在地的台北，「具有多種吸引觀光客的事物」。

他報導說，其中「國立故宮博物院珍藏了二十五萬件中國古老的藝術品，堪稱全世界最令人刮目相看的博物館之一」。

休茲寫道，台北有極口味的餐館。他又說：「由於四面環海，台灣的海鮮終年不缺。台灣的龍蝦相形之下，使路易斯安那州的大蝦望塵莫及。在台北不少餐館中都可以嘗到濃汁鮑魚、爆炒鱔魚、魚翅湯和各種魚類。」

休茲以幾乎半頁的篇幅，介紹在中華民國的台灣為吸引觀光客訪問的地區。

他說：「台灣值得觀光客作一星期的盤桓，以參觀遊覽不少名勝、文化、歷史和工業地區。」

除了詳細描述像太魯閣、墾丁熱帶公園和高雄港等而外，休茲並列舉了台灣吸引觀光客的其他事物，如中國的各種節慶活動及逛街購物的樂趣等。

休茲指出：「儘管通貨膨脹是世界性的，而台灣在使物價的漲幅限於最低度所作的努力殊足稱道。」

他說：「台灣玉和珊瑚在大飯店的售物台，百貨公司和珠寶店中隨處可買到。手工繪製的台灣磁器價格低廉，大理石製品價廉物美，因為大理石在台灣多處地方開採、切割、拋光和銷售。」

解決人質談判僵局待打破 哥倫比亞軍法庭 釋九名左派份子

（合眾國際社波哥大十九日電）軍事法庭星期五日釋放了九名左派份子，這是哥倫比亞當局應游擊隊的要求而採取的初步行動。

「M十九運動」的游擊隊，於五十二日前要求當局釋放三一一名被囚的左派份子及索取五千萬美元贖金，作為釋放外交人員的交換條件。

（中央社波哥大十八日電）哥倫比亞政府官員與「M—十九」左派份子間的談判，顯然已陷入新的僵局，左派份子今天重申他們所提，釋放二十八名政治犯的要求，前曾傳說左派份子已同意在本月十九日，「M—十九」運動組織十週年當天離開哥國，並同意哥國給付二千五百萬美元贖金以交換人質。

哥國官員今天也重申政府的立場說，政府決不釋放政治犯，因為此事違憲。據說，左派份子堅稱，不解救政治犯他們將不離開這個國家。

泰國大馬 聯合探勘 礁層資源

（中央社曼谷十八日還東電）消息靈通人士今天說，「泰國—馬來西亞聯合當局」已同意增設三個委員會，在共同大陸礁層探勘天然資源。

消息人士說，雙方於本月十四至十六日在曼谷召開會議時，達成此一協定。兩個新設的委員會將負責技術方面的工作，第三個委員會為法律委員會。消息人士說，這三個委員會六月十六至十八日將在吉隆坡集會。

今年二月，馬來西亞總理胡先翁及前泰國總理克利安薩擊行會談，達成一項協定後，雙方同意成立泰馬聯合機構。成立的目的是要進行合作，在兩國毗連的海床上共同開採資源。

南韓名地學生 校內集體靜坐 要求更多民主自由 有四位校長已辭職

（路透社漢城十九日電）南韓全國各地的數以千計的大專學生，今日在他們的校園內集會與靜坐，要求更多的民主，來紀念流血的學生革命二十週年紀念。

一九六〇年學生起義，推翻了專政了十二年的李承晚總統。在與警察衝突時有大約百名學生及市民死亡，一千八百人以上受傷。

今日，在幾間學校內，有數以百計的學生繼續抗議，包括絕食在內，要求把親政府的教授及校長驅逐，和增加學術上與出版上的自由。但示威在和平中結束，雖然人們曾擔心學生會在街上巡行。自從上月起，學生即出現新的不安浪潮，學行示威，要求在校園內在政治上獲得更多的民主。最少已有四位大學校長已經辭職，和七十多位教授也表示要辭職。

台灣南非合作 雙方將蒙其利
巴拿馬總統讚台灣技術協助

（中央社台北十九日電）行政院國家科學委員會今天說，我國與南非之間的科技合作，將可縮短雙方科技發展的時程，並有降低發展成本的潛力。

國科會表示，中斐國的科技水準相當，而發展的領域有所不同，最能適用彌補短的合作模式。例如，在電子技術方面，南非已投資於BIP—OLAR技術，我方在C—MOS技術方面領先。

另外，在甘蔗方面，南非長於育種，曾以新品種協助我國。近年來我方在農作物病虫害方面成果豐碩，可與南非分享。

國科會指出，自民國六十七年開始，我國與南非的科技領袖和研究單位正式接觸，最近行政院孫院長訪問南非期間，雙方簽署了兩項科技合作的協定，一項是一般性的科技合作協定，雙方政府授權給指定單位，即我方的國科會與南非的科學工業研究院，研訂具體方案付諸實施；另一項由我方國科會與南非科學工業研究院簽署的交換訪問協定，規定雙方互派學者專家訪問。

國科會說：中非科技合作雖然仍在起步階段，但雙方已有充份的了解：中非科技合作的涵蓋面很廣，包括基本研究、應用研究、工程技術，並在平等互惠的精神上進行，對雙方都有利。

南非已決定在六月派遣一個科技代表團來華訪問，並決定雙方最宜合作的事項和優先順序。

（中央社巴拿馬市十七日電）巴拿馬總統羅岳說，中華民國與巴拿馬間的技術合作已增進兩國政府與人民間的瞭解和友誼。

羅岳總統在接見台灣水泥公司董事長辜振甫時作上述表示。辜振甫應巴拿馬副總統的邀請，刻正在此間作三天訪問。

羅岳總統今天在辦公室說，中華民國在水泥和漁業方面給予巴拿馬技術協助，增進了巴拿馬的經濟發展，也改善了低收入家庭的經濟情況。

羅岳總統說，水泥是國家建設的基本要素之一，由于中華民國專家有效的技術協助，巴拿馬國營巴雅諾水泥公司的產品在國際市場已獲信譽。

辜振甫係由我國駐巴大使和巴雅諾水泥公司總經理陶瑞賀士陪同晉謁羅岳總統。辜振甫今晚將接受巴拿馬副總統的晚宴款待。

如有制裁效益 公佈漏稅人名
台北市長表示同意

（本報台北十九日航訊）台北市長李登輝十八日在市議會答覆議員質詢時表示，公布漏稅人姓名，應先考慮是否對以後稅捐稽征工作有所助益，再決定是否公布。

市議員張同生在總質詢指出，稅捐稽征處公布十大漏稅名單，卻未公布逃漏稅者名稱，他主張應依稅捐稽征法之規定公布重大漏稅人之姓名，以收輿論制裁之效。

李市長同意張議員的看法，認為在不影響稅捐稽征工作發生偏差的原則下，公布姓名當可收嚇阻之效。

本港新聞

屯門公路昨晚又有車禍
釀成兩死八傷
油柑頭段私家車與旅行車相撞
十人登時浴血且兩人夾於車廂

（特訊）新界屯門公路油柑頭附近，於昨晚十一時發生一宗嚴重車禍，一輛旅行車與私家車相撞，造成兩人死亡八人受傷，其中兩名傷者，被夾於車廂內，要出動消防員，將破爛車廂撬開，始將之救出送往醫院。

十名傷者中，經傷者轉送荃灣戴麟趾夫人健康院，嚴重傷者則全部送往葛量洪醫院救治，在運送傷者期間，救護車源源不絕，往返於屯門公路及青山公路之間，嗚嗚響號聲，震人心弦。部份市民紛紛撥電向報社查問發生何事。

在嚴重車禍發生後，交通警員，救護人員及消防人員，迅即開抵現場，展開搶救工作，交通警員除了調查失事經過外，並在現場指揮交通，疏導已駛進該段路面之車輛，消防人員將失事之車輛移往路旁，並用水喉將遺留路面之油漬沖洗，以免造成危險。

警方立即發出公佈，透過電視電台報告，由於屯門公路油柑頭段發生嚴重交通意外事件，介乎荃灣柴灣角及深井之一段屯門公路，暫時封閉，並呼籲駕車人士，使用青山公路。

發生撞車慘劇之現場，距離月前撞車慘死三人約十碼遠，該處已成交通意外事件之黑點。

據悉，當時一輛編號BZ四九一X旅行房車，車上連司機一共有五名男女，沿着屯門公路駛向新界，在駛抵油柑頭路面時，迎面駛來一輛編號BX九二七X號私家車，突然失去控制，全車越過右邊路面，該車司機即轉駛，圖將車控制時，兩車左邊車頭發生相撞，由於雙方都在進行間，撞力非常猛烈，致兩車車頭全部毀爛，車上十名男女，全告浴血車廂，而兩車車頭乘客均被毀鐵皮夾在車內，要勞動消防人員到達撬開爛鐵，始將傷者救出送往醫院。

至於該段屯門公路自昨晚十一時發生車禍，經警方封閉後，延至今日零時廿五分始恢復暢通。

死傷名單如下：男死者名黃星球（廿二歲），女死者姓馮（二十歲），八名傷者為洪珍珍（女、二十歲），何麗瓊（女、廿一歲），李榮（男、廿七歲），羅瑞萍（女、廿二歲），郭煥蘭（女、十六歲），郭月蘭（女、廿三歲），陳永祥（男、廿六歲），謝偉佳（女、七十九歲）（合）

兄弟同行途經太子道
弟弟隨人登車離去
引出一幕擄刦疑雲
兄長大驚報案後弟却施然回家
原來只是老友相逢被邀登車去

（特訊）九龍太子道與洗衣街交界附近，於昨晚六時卅分，突然發生擄人事件，據稱當時一雙黃姓兄弟途經上址時，其十四歲之弟弟，被四至五名新潮青年截前，以手扶着他肩膊，一路前行，坐上一輛汽車離去，其兄目睹一切，以為弟弟被人擄去，於是急忙返回家中，將經過情形告知父母，並向警方報案，後來經過一段時間後，其弟弟施施然返回家中，當家人向他查問被擄事件時，他竟愕然，並稱沒有被擄，當時只遇着幾個朋友被邀一同上車，來不及告知兄長罷了，由於家人業經報案，乃立即會同前往警署消案（合）

暮春天氣陰晴不定
假日郊遊計劃週詳
工友作好防雨準備

艷陽三月，天氣不寒不冷，正是工友們假日旅行的好時光。可不是？郊外空氣清新，陽光普照下，姹紫千紅，爭妍鬥麗，拍照，談天，舉行野火，何等的「疏夫」？或者走小徑，攀山越嶺，在崗樹起伏的道上徜徉，在低谷中呼叫，聽到發出的回聲，林下小憩，又邁步向前，象徵探險，也表達出進取的勇氣。

有遠足經驗的譚伯說：「港九兩地的山頭，十之八九，我已踏遍，惟那處狗多，不宜近村，免被咬傷。那麼山陡削，不宜俯行，免滾下山腳。我知之最詳，例子多，舉不勝舉，即使說出，所在地大家知之不詳！說不定目下經過了改善，不說也罷。不過遠足，防狗和防陡，對旅足者的安全來說，十分重要，一時不慎，會樂極生悲的。

譚伯又說：「雨天打雷閃電，若在途中，最好不立在大樹下避雨。以免雷殛。有人走到橋底，以為安全，其實有橋的地方，山上邊必有溪澗，萬一雨大，山洪澎湃，如天河開閘，洶湧而下，走避不及，縱不被冲下海，也給冲倒，撞向嶙峋石塊上而受傷呢。同樣的，雨天走在溪澗邊走，亦不相宜。」

老譚的經驗之談，值得喜徒步遠足的工友作參考。（阿清）

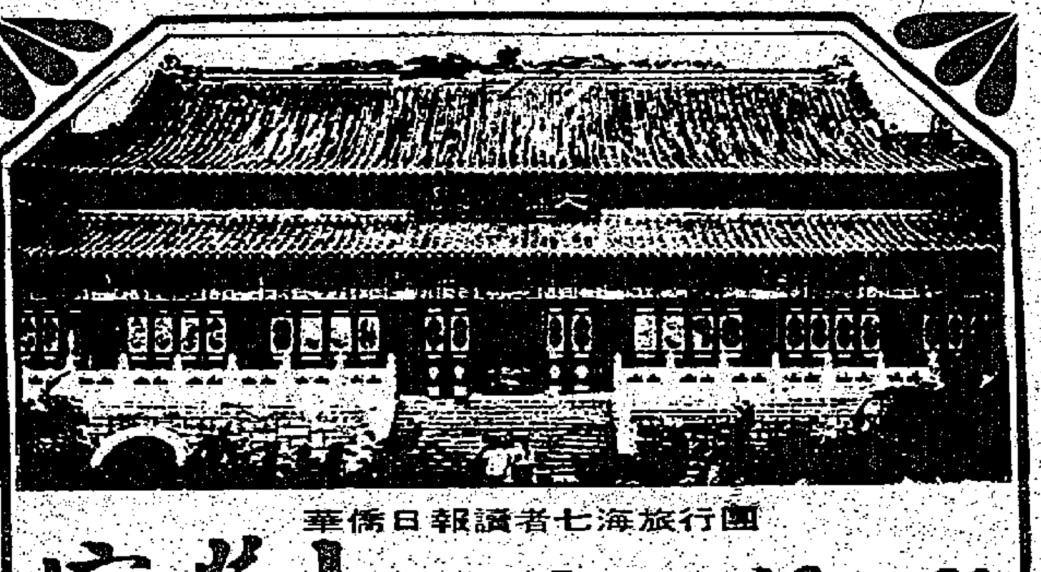
尖沙咀破大販毒案
六名中泰男子
被控六罪提堂
押候四月廿八再審

（新亞社訊）海關人員，於四月十七日在尖沙咀區破獲一個嫌疑龐大販毒集團，涉嫌有關泰國男子三人及華籍男子三人，分別被控六項罪名，昨解南九龍裁判署提訊，法官衛控方請求，將案押候四月廿八日再訊，以便等候政府化驗報告及律政司指示，被告六人均暫無需答辯，還押監房看押。

主控當庭透露：案中涉及之毒品，估計時值約五百萬元。

被告男子六人：（一）廸爾拿，卅六歲，泰籍；（二）韋昌，卅七歲，泰籍；（三）林泰，四十四歲，泰籍；（四）英濟安，十九歲，華籍；（五）林志強，卅二歲，華籍；（六）業錦榮，卅一歲，華籍。

分別被控六罪，第一項罪，被控第一被告於四月十七日，在彌敦道卅二至卅四號藏有兩磅八安士海洛英底粉；第二項罪，控第一被告串謀第二、三、四、五、六被告販毒。第三至六項控罪分別指控第二、三、四、五、六被告串謀販毒。



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設
（9）幸運抽獎奉送趣味禮物包

日期：4月27日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 80

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

司機運人蛇被捕
昨日提堂准保釋
貨車泊路中惹懷疑

（新亞社訊）一青年司機，涉嫌使用一輛客貨車往元朗流浮山運載五名人蛇進入市區，在土瓜灣北帝街停泊路中，引起警方懷疑注意上前調查，因被揭發拘控，昨解上新蒲崗裁判署訊，被告不認罪，法官諭將案押候五月十七日審訊，准予被告以五千元保釋，候訊，現金人事各半，須在外候訊期間，每日一次向流浮山警署報到。被告司機吳家駒，廿六歲，被控五罪，指被告於四月十七日非法協助及教唆五名非法移民進入本港，未得人民入境事務處長許可。

旺角新興大廈梯間刦案
少婦歸家遇淫賊
破財兼被賊非禮

（特訊）九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈四樓後樓梯間，發生一宗非禮刦案，事主是一名年約廿五歲小姐，於昨晚七時四十五分，由街上返回上址×樓寓所，當乘搭電梯上樓時，有一名年約廿餘歲之男子尾隨入電梯，當電梯升至四樓停下時，該男子突然自懷中拔出一柄利刀，向少女指嚇，並一手將她拖出電梯，迫往後樓梯搜刦了現金五百元，由於該少女樣貌娟好，刦匪竟大動淫心，向少女上下其手，非禮一番，始行逃去，該少女被色狼刦匪刦去金錢及侮辱後，返回家中報案，警方到達調查，追緝該名色狼刦匪歸案。（合）

涉嫌用車截刦新界途人
警方拘捕三人
疑與近日新界一連串刦案有關

（特訊）警方昨日拘捕三名男子，他們涉嫌與最近新界區連串刦案有關。

昨晨約五時三十分，一名五十歲男子在八鄉遙吉鄉處遇到四名男子，他們願以車送該男子一程，該車駛至梅林死時，該男子被刦去約二千元現款，並被推下車。

事後警方接獲該案的報告，而有關的警方單位即追查該車。

作晨六時許，一隊在巡邏車上的警員，在元洲仔發現該車，車上有四人。該隊大埔警署的軍裝警員，隨即展開行動。經過短暫的追逐後，拘捕三名男子，相信第四人攜同刦物逃脫。

初步調查顯示，被捕的男子涉嫌與三月中旬，與元朗、大埔及沙田區的連串刦案有關。

被捕的男子年齡由十七至三十歲，現正被扣留查詢。

入押店千萬要誠實
典當報假地址
青年罰六百元

（新亞社訊）一名十八歲青年男子，先後多次往元朗一間當舖典物品，報假地址，爲警方揭發拘控落案，控以三罪，昨解粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其每罪罰款二百元，即共罰款六百元。

被告張有良，十八歲，被控三罪，指其於去年十二月十一日至本年一月廿八日期間，先後三次，在元朗明昌當舖典當物品時，報假地址。

案情透露，被告住元朗利益街十六號石屋，去年十二月十一日前往元朗昌當舖典當一只白金戒指，當時他虛報住在元朗利益街十號，今年一月廿日，被告又到同一當舖典當一只男裝手表，又虛報住址爲舊街市十六號，一月廿八日，被告又到同一當舖，典當一只白金戒指，又再次虛報住址爲利益十一號，今年四月五日，警方人員到該當舖作例行調查時，發覺被告三次典當物品時均報不同住址，展開調查，將被告拘捕歸案。

刦風吹至純樸鄉鎮
兩賊打刦西貢金行
掠走三十萬元飾物
西貢發生金鋪刦案此爲第二宗

（特訊）兩名悍匪，分持利刀，昨午闖入西貢海傍街十六號一間金舖，挾持兩職員，將之推入廁所，之後在飾櫃內掠去八盆金飾，共值三十萬元。兩職員及後撬開廁門，按動警鐘，惟賊已杳。

警方聞訊到場，立即在通往彩虹邨及元朗的兩條公路架設路障，截查來往車輛，惟沒有所獲。

據附近小販稱：匪徒可能是從水路逃去，因爲西貢只有兩條公路通往市區，且案發地點距碼頭不遠。

被刦之金舖爲紅寶石金行西貢分行，位於西貢海傍街十六號，現場位於街市之中央，附近擺滿小販攤檔，平時路人如鯽，相當擠擁。

昨日下午十二時三十分，街市之小販大多已收檔午膳，路人稀疏，兩名廿多歲男子，手持利刀，趁機闖入上址，指嚇店內二名男職員，二職員在利刀指嚇下，不敢非動，故店內雖設有警鐘，也未能按動示警。

歹徒將職員制服後，將之推入廁所鎖上，之後在店內飾櫃取出八盆金飾，倒入帶備之布袋內，得手後立即逃遁。

被困職員知匪走後，即撬開廁門，按動警鐘，但匪徒行蹤已杳。

警方聞訊趕抵現場，並通電各巡邏單位，於各主要通道設置路障，截查來往車輛，但一無所獲。

據附近小販稱：匪徒可能早有預謀，事先有準備，於小販收檔後才下手，且現場的街市範圍甚廣，通道四通八達，若不熟地形，是很難逃走的。

據悉，西貢以往很少發生金舖刦案，今次只是第二次。

又悉：兩名刦匪年約廿餘歲，普通身裁，穿白恤衫、灰色西褲，目前警方正通緝彼等歸案。（合）

三賊持刀刦青山道一間髮型屋
職工顧客集體破財
全部損失四千多元

（特訊）三名持刀刦匪，昨晚洗刦青山道一間髮型屋，東主、職員、顧客無一倖免，遭刦去四千多元。

昨晚八時，三名持刀刦匪，闖入青山道二×號閣樓一間髮型屋，威脅東主，四名職員及數名顧客，掠去東主一千三百元，職員數百元，四名顧客亦遭刦去三千多元，共掠得四千多元，得手後逃去。（合）

花園道天橋交通意外
私家車失控制
撞欄翻側路面

（特訊）一輛行駛中的私家車，昨午於花園道近希爾頓酒店上天橋時，突告失控，失事撞向天橋鐵欄後，全車翻側，四輪朝天，猶幸意外中無人受傷，現場交通則大受阻塞。

據悉，昨午五時許，一輛編號BW三五×四之平治牌房車，由一名中年男子駕駛，沿着花園道上斜坡，經過希爾頓酒店對開天橋駛往灣仔，豈料當車駛至天橋口時，突然失去控制，撞向天橋右邊鐵欄，然後全車向左翻側，四輪朝天，橫亘路面上，車頭玻璃粉碎，左邊車身毀爛不堪，途人急忙報警。

失事後，私家車司機自車廂內爬出，猶幸安全無恙，虛驚一場。

由於失事私家車橫亘於路中心，阻塞上天橋往灣仔之車輛，交通受阻達個多小時，至失事車輛被拖走，始恢復暢順。（合）

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈二樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七　七三二一七〇

麗確相機 騰龍鏡系
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
＊由四月一日至四月三十日止＊
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

麗確 KR－10 十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

頭獎壹名：
麗確 KR－10 最新單鏡反光相機
騰龍 BBAR 135MM F2.8 遠攝鏡
總值：HK$1,411.00

特別獎陸名：
各得麗確 35EF 內藏閃燈35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$488.00

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下集益號
9. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒遠圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衛光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：五月六日

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣豪華渡假團
暑期特價酬賓 9 天豪華遊　$1,950
大韓航空、希爾頓大飯店贊助
九天遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：
■住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
■每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
■乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋涉之苦。
■精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

出發日期：（暑期酬賓團）6月14，28日　7月12，26日　8月2，16日

每週出發：	9天豪華遊	（逢星期六出發）	H.K. $1980
	8天豪華遊	（逢星期日出發）	H.K. $1,880
	7天豪華遊	（逢星期一出發）	H.K. $1,780

日本亞細亞航空
台北芝蔴大酒店　贊助
台北芝蔴假期　三晚四日自由團
天天出發・渡假考察・最佳選擇
特價祇收：$1,190（二人一房）
$1,350（住單人房）

費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）歡迎雞尾酒會　（6）代辦出境手續

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

本港新聞

離港求安身 喜聞貴人來
港督赴班丹島訪問居留難民
瞭解由港移送難民生活實況
適應當地生活難民均表愉快

（港訊）由本港前赴班丹島難民過渡中心居留的越南難民，日前對港督表示十分滿意現時的居住環境，並希望更多留港越南難民前往居住。港督麥理浩爵士結束其菲律賓的兩日訪問，昨日已返回本港。而在訪問期間，港督曾親往班丹島難民中心，探望在此間居留的九千名印支難民，其中包括六百七十三名及日前從香港轉送至該中心的越南難民。

港督在探望難民時指出，難民初到班丹島時，確實感到有點陌生，不過現時他們都全能適應當地生活。港督說：「難民們生活得很愉快，他們只希望有更多留港難民能夠加入行列。」

麥理浩爵士又稱，將要轉往班丹島的難民實在無需擔心有關住宿問題，因為此間地方比香港的難民營有更多活動空間。

他說：「班丹島難民中心內，每個有六名成員的家庭可佔地二十四平方米，而中心的樓面更比香港現時的臨時房屋區還要高。所以港督認為任何要前往班丹島居住的難民，肯定不用憂慮任何有關問題。」

港督更說：「該新難民中心現不斷改善中，例如難民居住未有個月的光景，中心的花園已長出花來了。」但他說：「難民的食水

至於食水問題，據港督表示，難民中心食水的供應時間雖然每日不同，

港督甚至形容該難民中心是難民移居美國的一個很好的「半途站」。

不會缺乏之。」

舞龍跳傘舞蹈樂隊演奏
祝英女皇壽辰
港九二十五處慶祝活動
遊藝體育節目逾一百項

（港訊）明二十一日（星期一）為英女皇誕辰，港九各處將有超過二十五個地方，舉行各項慶祝活動。康樂體育事務處音樂事務統籌處於當日為各界人士安排了一百多項遊藝及體育節目，皇家香港警察樂團及軍隊亦有助慶節目。

是日之節目，適合不同年齡，體能及興趣之人士參加。

港島方面，維多利亞公園之慶祝活動將由上午九時起至中午止，首由財政司夏鼎基爵士主持剪綵儀式，繼有舞龍、樂隊演奏及電視舞蹈藝員表演。

九龍方面之慶祝活動，則在三個不同地方舉行，其中最精采的項目是英軍「飛龍」跳傘——在摩士公園作自由降落特技表演。另一項精采表演為駐港廓爾喀部隊之電單車雜技表演，表演將於上午九時卅分由市政局主席沙理士主持開幕，各項節目將持續至中午。

在九龍公園方面，立法局非官守議員李鵬飛將於上午九時三十分主持揭幕儀式，表演項目有樂隊及舞蹈表演、跆拳道及太極示範，並有為年老市民而設之「耆老行大運」；年青人則可參觀之小型賽車比賽，甚或參加比賽。下午三時，一隊由三百人組成之聯合青年管樂隊及皇家香港警察樂隊將在深水埗楓樹街球場演奏經典音樂與進行曲。

副康樂文化司屈珩將會致送紀念品與表演單位。

新界各地區之慶祝活動則會由政府高級官員及當地社會賢達揭開序幕。

新界方面的活動主要是在元朗大球場，屯門運動場，荃灣沙咀道遊樂場舉行。英軍「紅魔鬼」跳傘隊將於上午在上述地點作巡迴表演，他們由二千多米的高空跳下，下降至九百多米時始張開有紅、白、藍三色的降落傘，在降落期間，更會組疊成不同之形式。

在元朗大球場舉行之活動，由上午九時三十分開始，持續竟日。活動包括有體操，舞蹈，並有供年青人與兒童參加之遊戲及國術示範，壓軸戲為下午四時舉行一場甲組足球友誼賽。

一九七九年度香港小姐鄭文雅，將於上午十時在沙田源禾社區會堂參加該區慶祝活動的開幕典禮，屆時，沙田居民將可目睹香港小姐之風采。

其他舉行慶祝活動之地方有粉嶺球場，西貢坑口三育中學，長洲山頂及足有利球場，大嶼山之梅窩，以及元朗、屯門及荃灣各個運動場。

當日下午，在督轅則舉行園遊會，應邀出席者為司法及法律界代表。

同日晚上，香港青年交響樂團及香港青年中樂團將在寫打老道大會堂演奏中西名曲。而香港管弦樂團則在大會堂音樂廳作公開表演，港督麥理浩爵士將出席該音樂會，當晚由楊良德指揮，並邀得英國著名鋼琴好手彼德寡田獨奏表演。

圖示：港督麥理浩爵士昨晨返港，麥理浩夫人及布政司姬達爵士在機場迎迓時之情形。港督於星期四日離港前往馬尼拉作為期兩天之訪問。

港督返港 同任視事

（港訊）港督麥理浩爵士，已於昨日從馬尼拉返抵本港，同任視事。因此，布政司姬達爵士由昨日起停止署理總督職務。

香港一週大事
一九八〇年四月十三日至十九日

隆亨集團機構又出問題

隆亨集團在香港之隆亨銀行暫停存款及付款之外，本港一家投資公司已入禀最高法院，追討隆亨（香港）投資公司等機構一筆數百萬港元的款項，五間與該機構，皆為隆亨集團成員，主要經營財務。另一方面，自隆亨銀行事件後，該集團在新加坡的附屬機構——隆亨新加坡私人有限公司（譯音），亦已暫時停止其業務，接受新加坡警方商業犯罪調查科的調查，該公司的會計師更被警方拘捕。

歹徒襲警連奪兩枝佩槍

上星期一晚，當兩名輔警巡經紅磡庇利街黑暗地帶時，從暗處突然撲出五名分持三槍兩刀之歹徒，向輔警偷襲，兩名輔警奮力反抗，卒因寡不敵眾而受傷，而兩人之佩槍連子彈及一副手扣則被歹徒奪去。歹徒得手後乘私家車逃走，警方通設路障兜截，終於在安達臣道發現賊車，豈料歹徒亡命奔逃，竟衝破路障，雖然賊車曾一度撞及路邊鐵欄，但終被逃去。連同是次所失警槍，今年共失三枝槍在匪徒手中，警方初步疑是澳門大圈仔所為。

財司稱內部通脹將放緩

財政司夏鼎基爵士上週三在立法局表示，有理由相信內部產生的通貨膨脹將告放緩。他指出今年首兩個月內，消費品價格繼續快速上升，但比起一年以前，目前的情況卻令人較少憂慮，雖然去年消費品價格的增長率比現時所見者為小。主要原因是本港資源的供求兩方面已達到極佳的平衡，特別是在勞工市場內。此外，一九七九年內本港產品出口非常快速的增長率，似乎不會在一九八〇年持續，製造業的活動，今年不會如一九七九年般助長本港的通貨膨脹。

入息免稅額將維持原議

財政司夏鼎基爵士在立法局總結其預算案時說：由於個人課稅的免徵稅入息額已這樣高，他認為不需要根據貨幣入息購買力的改變來精細調整免稅額。但他表示為了避免稅務上的拖延以及使入息較低的人士能留在稅網之外，他今後會定期檢討免稅額，並在財政預算情況許可下加以調整。他指出新免稅額將或多或少使三十一萬五千名納稅人受益，而使六萬名本需繳稅的個人納稅人留在稅網之外。他認為現行建議的個人課稅標準，有效稅率並不高。

非法入境成功機會大減

保安司戴宏志上週在立法局說：在過去六個月來，非法入境者每過被截獲的比率為一比零點九，與前數年的數字比較，已維持大為降低的水平。這方面的成績，除了本港邊防軍警的努力外，中國大陸方面的政策，亦發揮了作用。保安司說：中國宣佈及實施的新刑法，將非法離境作犯罪論，可以收到進一步阻嚇作用。此外，從事安排人非法從中國出境的人，最近被定罪及判處長期監禁，亦有相同作用。

暢通道路改善巴士服務

環境司鍾信在立法局上表示，若要巴士來往更頻密，增加載客量，必須考慮實施更多巴士優先措施，包括巴士專用線等。他指出：若非如此，就會造成惡性循環的危機，因為更多巴士只會使班次時間延長，再增加巴士，又會引致增加收費等。巴士服務若有重大的改進，其先決條件就是改善道路擠塞情形，目前道路增長率每年不過百分之三，所以鍾信認為，不能繼續容許車輛數目及使用無限制增長，俾能使人和貨物在道路上來往暢通。

申請公屋輪候期已縮短

房屋司施恪在立法局上談及等候入住公屋登記冊的變動時，他指出一九七九年至八〇年度內，共接獲二萬四千五百份新的申請，同期內，分配了一萬個單位予登記冊內輪及的人士，而登記冊內另外六千個家庭亦在其他的情形下獲得配屋，而九千份申請在調查後發現不合資格，這是多年以來，登記冊輪候家庭數目首次下降。現時平均輪候期為七年，而願意入住屯門之家庭，輪候期只須五年，這是一個輕微的改進。

大律師知法犯法判入獄

大律師黃文超被控教唆他人向警方作假口供妨礙司法公正一案，上星期四在九龍地方法院審結，主審法官李扶道經過考慮案情後，裁定被告所控之六項罪名全部成立，判被告首項罪入獄一個月，但其餘五項罪分判入獄三年零一個月，同期執行，另須付堂費兩萬元。本案之起因，是由於案中女子余陳耐梅於去年中將一輛勞斯萊斯汽車交給一間車房修理，其後因修理費用問題發生爭執。

港督官式訪問菲島三天

上星期四下午，港督偕同政府顧問魏德博士啟程前往馬尼拉，出席國際油船東船務機構大會，並官式訪問菲律賓，於星期六返抵本港。在菲島，港督曾與菲律賓總統馬可斯及該國高級官員會晤，討論港菲之間的問題。相信他亦會提及港人赴菲旅行受歧視的問題，本港旅客經常投訴，在菲律賓機場受到當地官員的歧視。港督又曾訪問班丹島難民中心，據來自香港的越南難民稱，該處之環境衛生十分惡劣。

特別車牌拍賣出現熱鬧場面
DC一號價值九萬
三十個車牌共賣得四十七萬
平均每個售價一萬五千餘元

（港訊）運輸署昨日公開拍賣三十個車牌號碼，共得款四十七萬九千五百元，全部撥歸獎券基金福利用途。

拍賣昨晨在大會堂演講廳舉行，CD一號車牌的成交價最高，售九萬元；其次為CD八八號，以八萬二千元成交。售價最低之車牌為CC一六一、CC一七七二、CC四二〇〇、CC二二〇八及CC八一四九，成交價均為一千元。其餘的特別號碼成交價如下：

車牌	成交價
AV九八七	四、〇〇〇元
CC六六八二	三、〇〇〇元
CC一八二八	一〇、〇〇〇元
CC一〇〇一	一五、〇〇〇元
CC八九八八	八、五〇〇元
CC三三〇〇	二六、〇〇〇元
CC三三九九	五二、〇〇〇元
CC一一一八	五、五〇〇元
CC三一六八	一〇、〇〇〇元
CC二八〇〇	四、〇〇〇元
CC三八八二	三、五〇〇元
AA四八四	六、五〇〇元
CC二〇八	三、〇〇〇元
CC四五〇	六、五〇〇元
CC六六三八	三、〇〇〇元
CD六六	二〇、〇〇〇元
CC八八六八	三、五〇〇元
AJ七〇九	三、〇〇〇元
CC二一	六一、〇〇〇元
BZ八八八	四五、〇〇〇元
CC七三八七	一、五〇〇元
CC八八八七	五、〇〇〇元
CC二二六八	三、〇〇〇元

出價投得車牌的人士，須於投得十二個月內，將該車牌撥歸登記於其名下的車輛。

昨晨的公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第十二次，迄今共得款一千二百三十六萬零八百三十二元。

圖示：昨日大會堂特別車牌拍賣之現場熱鬧情景。（本報攝）

澳門經濟司返葡 協商參加共市問題

（特訊）澳門消息：澳門經濟司謝兆時將於本月二十三日赴葡國，參加葡國有關當局討論葡國加入歐洲共同市場後澳門對該組織的情況。謝氏將於本月廿八日與負責葡國加入歐洲共市總長雷文士會晤，謝氏留葡大約十天，屆時亦會協助澳督伊芝迪將軍在葡京所作的有關經濟問題的會談。謝氏並透露有關澳門電力問題，現時仍與廣東省當局接觸，初步的建議已寄往葡京交由有關方面研究。（祥）

一度冷鋒橫過華中 今日薄霧多雲炎熱

據天文台報導，一度冷鋒由東至西橫過華中，並且向南慢慢移動，一度微弱高壓脊籠罩華南，由南而至之隱風帶預期將影響華南海岸。今日天氣預測：吹微風，大部份時間為南風，初時多雲，有幾陣薄霧及沿岸有霧，但將會在早上逐漸消散，下午轉為天色晴朗，天氣炎熱。最高氣溫約為三十度。火災危險警告訊號為黃色。

加電視台播送失實短片節目 描述外國學生霸佔大學學位
留加學生社團 紛紛發起抗議
發動示威遊行並將採取法律行動

（港訊）加拿大抗訊：去年九月三十日，加拿大電視台（CTV）在一有關公共事務的節目W5中向全國廣播一段稱為「校園大平賣」的短片。該節目描述外國學生霸佔了加拿大大學的額位，特別是在藥劑、工程、計算機及醫科等學院。其內容可以歸結為以下四點：一、加拿大各大學太多外國學生就讀；二、外國學生是加拿大納稅人的負担；三、大部份外國學生是中國人（不少鏡頭對准具東方臉型特徵的學生來說明）；四、一定要設法處置這種情形。該節目的失實報導與歪曲統計引起了華裔加人，關心該事的人士，以及大學當局紛紛抗議。多倫多大學的五位學生發起對抗CTV及W5製片人的法律行動。九個社區團體及四位代表個人的人士組織了安省華聯對抗W5行動委員會，斥責W5不負責任的報導。該委員會決定儘法對付這個失實的節目，包括對學生採取的法律行動作經濟上及道義上的支持。去年十二月十九日舉辦了一個公開討論會，使更多人知道此事。委員會推動籌款工作，得到華人社區的慷慨支助。在今年初，各地對抗W5的行動委員會紛紛成立，包括溫哥華、卡其利、愛門頓等地。一月廿六日，超過二千五百人參加對抗W5的集會及遊行，同日在愛門頓有五百多人舉辦類似的集會遊行。但是，W5的製作里脫尼，林柏表示強烈反對抗議者所採的立場。

迄此日為止，全加有十三處成立行動委員會，即：域多利、溫哥華、卡其利、愛門頓、雷振拿、溫尼伯、溫莎、倫敦、多倫多、滑太華、滿地可及哈里法斯。二月四日，CTV請求與安省華聯對抗W5行動委員會（多市）會晤，在該次會晤中，行動委員會重申三點要求，即：一、公開道歉；二、製作一公平與正確的節目以彌補損失；三、今後不再播映有損少數民族形象的類似節目。三月廿六日，W5節目發表了一項聲明，事先CTV未曾知照任何委員會或其中任何委員。各地委員會咸認為CTV道歉聲明不能接受作為公開道歉，然而對CTV態度的改變表示歡迎。委員會（多倫多）準備與CTV繼續接觸。同時，一段反駁聲明亦由其他個委員會發出。

一個由所有行動委員會組成的全國性會議將於四月十八日、十九日、二十日舉辦，商討對抗W5的全國性行動及籌劃一全國性組織以應付今後任何類似失實與不負責任的報導。

香港鄉村建築物為圖案
新郵票下月中發行
首日封本月底發售

（港訊）郵政署將於五月十四日發行以香港之鄉村建築物為圖案的新郵票。即將發行之新郵票，面額為兩角、一元三角及兩元三種。

新郵票的首日封由四月二十八日（星期一）起在各郵局發售。每個首日封售價兩角，並附有一張說明咭，介紹郵票圖案內的鄉村建築物及有關集郵的簡要資料。

郵政署發言人促請大家留意首日封發售日期，及早到郵局購買，以免向隅。他說，康樂廣場郵政總局、彌敦道九龍中央郵局及北京道尖沙咀郵局，將於四月廿八日有首日封預約蓋印表格備索，並接受市民預約，截止預約日期為五月九日（星期五）下午五時。

預約蓋印者，必須將寫上地址的首日封，連同預約表格及應付之費用，交予上述郵政局。預約蓋印的首日封數量最少以十個為限。每個首日封預約蓋印收費，連同三款郵票的郵資及三角服務費在內，共為三元八角。

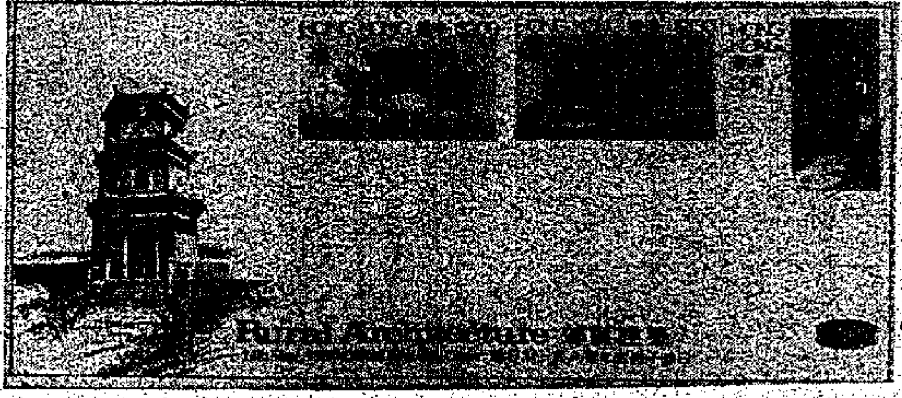
預約蓋印的首日封，如屬投寄本港者，可於五月十五日到原來申請預約的郵政局領回，如屬投寄往外地者，除付足空郵或掛號郵費者，一律作為普通平郵寄遞。

各界人士亦可於五月十四日親自將首日封交給任何一間郵局，郵局為之蓋上普通郵戳後，即行將之交還，但郵戳上則無時間紀錄。

發言人促請擬利用此項服務之人士注意，即日蓋印服務以「首日封」郵件為限，同時信封上之地址必須為本港地址，不得蓋印有任何其他註銷印。

他續說，在五月十四日利用即日蓋印服務之人士，如欲郵局按址將郵件妥交收件人者，可於當日將經由郵局人員蓋印郵戳之首日封，投入設置於港島郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵政局的特別郵箱內。

他說，該套新郵票定於五月十二日（星期一）上午九時三十分至下午四時三十分，在中區康樂廣場郵政總局二樓櫃台公開陳列。



圖示：即將發行之新郵票之首日封。

小評
放寬托兒服務條件
減緩困難加速擴展

港府終於修訂有關幼兒中心的法例，以至每名幼兒所佔面積等條件作適度的放寬，將職員資格、職員比例等所面對的困難，相信對托兒服務發展將會有一定的裨助，以減緩托兒服務需求與中心設備仍屬不足之事實。

如所周知的事實是本港現有的幼兒中心設備仍屬不足，仍須配合社會的發展趨勢與需求而逐步擴展，假若不及早根據實際情形緩和各中心在招聘及保留人手以及容額上的過份限制，勢將使今後的擴展受到窒礙。

托兒服務水準誠然關係幼兒應有的適當照顧，在一九七六年之前缺乏之管制自非適宜；但規例過於嚴格則並無好處。在本港其他一些服務行業亦有類似的情形，若能根據現實環境以基本的規例按序輔導逐步達到一定水平，對社會各方當較易於適應。

其實托兒服務並不是太高深的工作，修訂後的職員條件最低須達中三程度，最少十八歲以及必須完成認可的幼兒護理訓練課程，照理當可維持適當的水平。最重要的資格其實在於專業訓練經驗以及服務志願方面。給予有五年工作經驗而表現良好職員可晉升主任機會，實是明智之舉。

此外，兩年內再行檢討，考慮需否再作進一步修訂，亦是有用的原則。本港好些規例確需隨現實環境的轉變而適應。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

脫髮不理可光頭
及早行動有解救

會鄭詠顏女士 Mr. S. Turnbull

倫敦護髮診所在處理脫髮方面有多年豐富經驗，使數以萬計的男女得以解決脫髮煩惱，避免光頭。
在香港，倫敦護髮診所有多位護髮專家及經過特別訓練的職員，其中包括頭髮權威Turnbull先生及曾鄭詠顏女士隨時樂意效勞，為你解決頭髮的種種煩惱問題。從你第一次親臨診所後，你的頭屑、頭痕就可得以逐漸消失，脫髮得以受到控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采。
及早行動，解決煩惱
請親臨本診所，接受免費檢驗，我們的專家可以判斷你的頭髮狀況，指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象。無論檢驗或接受指導，完全免費，男女適合，歡迎隨時親臨或用電話預約。

服務時間：
星期一至五
上午十一時至下午八時
星期六、日
上午十一時至下午四時

倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
電話：5-261886

為顧客着想 抵消通貨膨脹壓力

香港銅鑼灣・九龍大角咀
紅寶石酒樓 創舉
隆重推出兩款特價喜慶筵席全年劃一價錢
照時價計算已經遠超所值至1981年3月底仍通用！

酬賓喜慶翅席
只售 $490.– 另有贈品*

原隻乳豬生翅席
只售 $690.– 另有贈品*

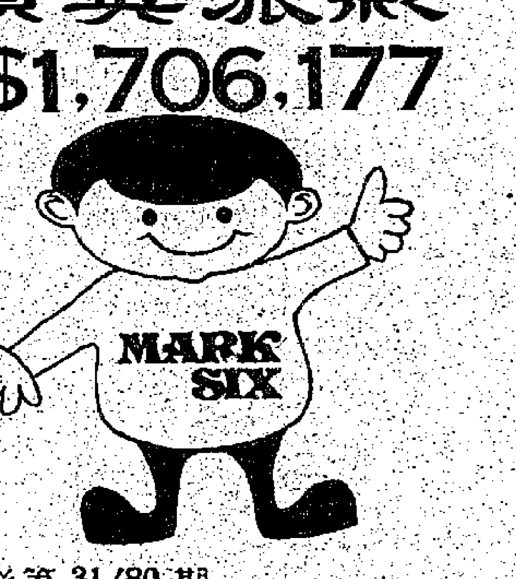
（作風穩健・出品精良・保証一年內無限量供應，絕不取巧）

大紅乳豬拼盆
式大葷 江南百花卷 銀湖鴛鴦蔬
紅燒錦綉生翅
福祿鮮鮑片
當紅脆皮雞
肘子炖香螺
清蒸大方脷
鴨汁炒飯
紅燴伊麵
美點雙輝
百年鴻運

當紅片皮乳豬全體
式大葷 彩鳳香螺片 鮮鮑烤鵝掌
紅燒雞絲生翅
鹽焗龍江雞
白玉星三寶
金珠大紅袍式
玉樹麒麟班
茄汁雞絲飯
紅燴伊麵
羊城美點
蓮子紅豆沙

*每席奉送喜事重重禮餅券壹張（每張一打）多訂多送
滿十席另加送喜慶大蛋糕一座，款式賀詞任選。
預訂電話：香港銅鑼灣香港大廈5-776222／九龍大角咀3-958186

頭獎派彩
$1,706,177



六合彩第31/80期
中獎號碼：5,10,14,16,29,30 特別號碼 9
下次攪珠日期四月廿二日星期二。
明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

本港新聞

志願機構批評分區制度
妨碍服務發展
程序繁瑣浪費人力物力
促請儘快釐定評估及協調準則

（特訊）社會福利署分區制計劃，打擊了志願機構的服務和發展，同時令他們遇到多方面困難。香港社會服務聯會敦促社署趕快制定評估及協調準則。

據社聯導報今期社論透露，社會福利署的分區職員對本身担任機構服務評估以決定撥款的任務上，仍然存在着極大的混淆不清和不協調。

分區制計劃自從去年四月實施之後，社署總部工作劃分了四個部門，其中常務工作方面，分四個總區，總區之下共有十一個分區以進行工作。

社論報導，社署在一短期內快速轉調職員工作崗位，同時，隨着社署職員個別不同風格和工作手法，以致不同的服務和不同的地區，都各自不同。

志願機構經常需要向社署不同部門提供相同資料，加上要騰出人手接待社署職員的不同探討，因此，浪費了社署和機構間人力的不必要工作和負荷。

導報指出，社署分區職員担負的這個角色是絕對需要的，但為了避免發更多的誤會，社署和志願機構雙方應該協定一些客觀的評度準則。

服務評估方面可以用作鑑別機構需要幫助的地方，包括是經濟或技術需要，以便改善和提高他們的服務。故此，導報認為，社署職員不應忽略了上述工作目標。

楊遜社會服務中心部門主任陳斐生表示，地區協調的目標和作用，實在是太過廣泛，而且隨著不同機構的不同見解有異。

陳氏稱，社署發下的問題，在否還過上社署的程序繁瑣，因而引起不必要的阻延，又造成雙方出現微妙的緊張關係。

香港明愛中心專業助理陳秀娟認為，社署分區制促進了標準化的社會服務，然而，志願機構卻可能喪失了其倡辦新服務計劃的彈性。事實上，現時許多社會服務，當初都是由志願機構負責倡導和試驗工作得來。

就加強聯合策劃和協調的工作，陳氏建議，志願機構應按季一次報告的形式，向社署提供所需的資料和服務統計；志願機構亦將一份詳列其職員姓名和其所負責工作的名單，交予社署。（技）

南新染廠工潮有結果
工人遣散補償．勞資達成協議
職員遣散費仍再待商討

（特訊）香港南新染廠有限公司的勞資談判有進展，雙方代表在勞工處人員及工會人員協助下，昨日下午終於達成工人方面的遣散補償辦法。

昨日達成的遣散補償方案如后：（一）代替通知金四十日工資。（二）遣散費每人每年廿二日工資，追計至一九六六年八月廿三日，逾此期限者每人每年只補償一百五十元，另僱傭期未滿兩年者亦按比例計算。（三）年獎按四分一發放。（四）補年假及有薪假期九日。（五）老弱傷殘津貼：滿五十歲者或服務十四年以上補償一百元。（六）宿舍搬遷津貼每人補償七百元，其半數於搬遷前發給，另一半於搬後補發，但須於六月卅日前辦妥。（七）工資以底薪加膳計算。（八）談判期間之工資計算：四月一日至七日發全薪，四月八日至十九日發半薪。（九）上述各項補償金額，資方在十二日內以支票支付工人。（十）發給離職證明書。

至於職員方面的遣散補償，勞資雙方仍須進一步的討論。

〔按〕因是次遣散工潮影響之工人約四百名，職員約一百名。（書）

圖示：律政司新理士由赤柱職員訓練學院院長畢永利監獄長陪同檢閱結業學員隊伍。

改造青年罪犯成功
多國仿效本港制度
注重訓練專長出獄後自給自足
三年內不重犯案者百分七十六

（港訊）律政司新理士昨日謂：本港監獄署對年青罪犯所採用的「刑期短、管教嚴、阻嚇大」的制度，以阻嚇他們將來再犯罪，現已被很多國家研究效法。

他說：事實上，由勞役中心獲釋的青少年罪犯，於釋放後三年內不再犯罪者達百分之七十六，足以證明這個制度的功效及反映各有關人員的成績。

新理士係在赤柱職員訓練學院主持監獄署職員結業禮時，作上述表示。

新氏指出懲罰罪犯當然十分重要，但監獄工作有另一面亦對社會同樣重要，即是當犯人在獄中時，給予他們訓練，使他們不再犯罪，並於釋放後變成奉公守法的有用市民。

他說：「這項任務與警方拘捕罪犯同樣重要。」

新氏表示：香港目前正提出種種為防止罪案而作之改革，協助及鼓勵犯人服刑後能避免再犯罪。例如，為廿一歲以下入獄人士而設的強迫性法定善後輔導即將實施，以便他們於釋放後能遠離罪行。

他說：「一直以來，香港監獄署都着重於犯人服刑期內加以訓練，使他們於釋放後能有一技之長，足以自給自足，甚至養妻活兒。這項工作十分成功。」

他對結業之學員謂：「在監獄署專業領導下，各位在這方面的工作，就是使本港監獄署傲視同儕的原因。」

昨日參加結業禮的學員，有十三名督導員及七十五名助理督導員，其中包括四名女助理督導員。兩名最優秀之學員李盛德及趙志強，則獲律政司頒發金笛。

歡樂時光童青之會
精彩節目紛呈
教育及娛樂性活動俱備
修頓球場昨有嘉年華遊樂場

（特訊）參加青少年中心活動有什麼好處？便是透過各種活動，解決身心成長所面對的疑難，平衡而健全的發展。

一項大型教育性活動「歡樂時光——童青之會」，昨午假灣仔修頓球場舉行，雖然氣溫達廿九度，但許多居於附近的青少年都樂意地在熾熱的太陽底下，參加或觀看此盛大活動。

大會場特設有多個攤位，由青少年中心會員負責統籌各項活動，各項節目中，主辦機構的職員並和參加者一同遊玩，藉此向他們灌輸教育性知識，並積極鼓勵青少年加入成為中心會員，及提高他們對義務工作的興趣。

另一項名為「露天青年茶座」，由志願中心會員安排，並以可口的茶點招待參加的青少年，在融洽的氣氛下互相傾談，介紹青少年中心的服務。

在球場中，參加者可按自己的適應能力，加入由各中心會員設計和籌備的節目中，各適其適，節目內容包括活動傳真，競技大賽，適合節都者的節目有展覽，主要用幻燈影片介紹青少年中心，或由中心會員自製的樂器等。

各項遊戲均旨在介紹青少年中心，青年宿舍、營舍，及制服小組等活動，其它各類示範如最新的急救術示範、包括東、西方舞蹈、音樂、民歌及土風舞表演、中國武術，戲劇及木偶戲表演等。

此外，並有兩個特設攤位，由社會工作人員負責解答各項有關社會福利服務的詢問，遇有需要時，更即時提供青少年的輔導服務。

大會開幕儀式由社聯兒童及青年部主席及小童羣益會總幹事陳黃穗女士，及香港維多利亞扶輪社長簡禮時分別主持剪綵，並由一羣青少年與嘉賓主持剪綵。

「歡樂時刻——童青之會」活動，由香港社會服務聯會兒童及青年部，和其它十五個福利機構合辦，香港維多利亞扶輪社贊助，並由市政事務署支持提供場地及各類技術援助。（綺）

兩名在香港電視「快活谷」節目演出的童星，亦特別前往參加，為大會提供不少歡樂氣氛。

圖示：女青商會主辦「八十年代投資新趨勢」研討會，其中兩位嘉賓新鴻基顧海澄（右一）及亞洲聯合金融投資有限公司之吳堅雷（中）。（本報記者攝）

加息不利因素消除
股票市道將會好轉
現時水平適合投資

（特訊）新鴻基證券公司之顧海澄昨日在香港女青年商會主辦之一個名為「八十年代投資新趨勢」研討會時表示：

本港之優惠利率可說是到了頂點，這對股票市場是一個很有利消息。

至於其他對本港股市有利的因素，顧海澄表示，綜合的盈利普遍上升，升價率預算在百分之二十至二十五之間（未將通脹率計算在內），這是由於地產界擁有非常多平價之土地儲備。

同時，地產界也有非常龐大之現金，從這方面看，恒生指數之市盈率將由十五點八倍降至十二點二倍。而週息率將升到四厘之水平。

從過去來看，現在的市盈率不算偏高。另外，從一九七四年之市盈率也在十二倍左右來看，則現在之市場並不算太貴，尤以從長綫之角度去觀察，香港之股票市場依然向好，其中一原理可從以往之國民總生產之實際增長在百分之八左右看出。

從短綫來說，本地之信貸擴大是不會受政府之收縮政策影響而使投資者失卻信心，或使銀根過度收縮，但如政府加強壓力，則貨幣供應之增長率將會放緩，而地產市道也會漸呈冷落，無形中使股票市道轉趨牛皮，但本年度後期相信股票會轉好。

另方面，亞洲聯合金融投資有限公司之吳堅雷亦認為，雖然本港股票市場每半年便起一次變化，但對未來的發展仍抱樂觀態度。

出席昨日研討會的人士尚有得照（遠東）有限公司之文復昌及三聯國際財務公司之龔智樂。（挺）

鐵路電氣化一部份
招商建隧道火車軌

（港訊）工務司署擬在未來四個月內，邀請符合資格承建商，敷設筆架山隧道之火車路軌。是項工程屬九廣鐵路現代化及電氣化計劃之一部份。

具有此方面經驗的承建商，可致函九龍彌敦道一百號東英大廈五〇三室，工務司署土木工程處鐵路工程部總工程師，查詢詳情及有關被列入符合資格承建商名單的手續。

工務司署發言人說：該份合約工程，將包括敷設約四千八百米火車路軌。路軌將敷設在代替枕木及碎石的三合土支承上。工程預算在今年稍後動工，約需時五個月完成。

是項工程將由工務司署鐵路工程部代九廣鐵路局監督。

同時，耗資七千五百萬元之新筆架山火車隧道工程，現已順利進行。新隧道工程將於明年中完成。

作曲家作品試演
星期二上午舉行

（港訊）定於本月廿二日，上午十時至十二時（星期二）在大會堂音樂廳將有一本港作曲家作品的試演。

是次試演是由香港管弦樂團及香港作曲家及作詞家協會聯合主辦，試演作品共有三首，第一首是陳健華的地震海嘯，陳健華先生於一九六一年在維也納音樂學院畢業，現在執教於浸會學院及嶺南書院。第二首是陳永華的第一交響曲，作者曾師事于大偉先生，現任教於中文大學崇基學院。最後一首是林樂培的散曲「夜三首」（一）夜思、（二）子夜秋歌、（三）月下獨酌，屆時獨唱將由名歌唱家費明儀小姐担任。

上述之試演，歡迎各界愛好音樂人等屆時入座欣賞本港作曲家的作品。

督察警員商人三人
被控妨碍司法公正
官諭不准保釋還押候審

（新蒲崗訊）一名警務處現役高級督察、一名商人、與一名現役警員涉嫌串謀妨碍司法公正，昨在西區裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將被告收押，直至四月二十八日再訊，以便警方揭發更多證據。法官諭示，三名被告均暫無須答辯，還押監房看管。

被告分別請求准予保外候審，但為主控官提出強烈反對，理由為本案性質非常嚴重，如批准被告三人保釋外出，恐防彼等會干擾控方證人，甚或棄保潛逃。且本案將轉解地方法院審訊，結果法官接納控方建議，拒予所請，被告三人不准保釋。

被告三人：（一）楊國輝，三十一歲，現役高級督察，（二）羅金濤，五十三歲，商人，（三）黃錦榮，四十四歲，現役警員。被控於本年三月三日至四月十七日期間，在本港地區，與其他不知名人士，於維多利亞地方法院一宗檢控黃錦榮，張國興（譯音）及鄧慶榮（譯音）之案件聆訊時，付錢給予該案之控方證人沈偉明（譯音），從使其不出庭作證，而妨碍司法公正。

勝家自動麻雀機
洗牌疊牌不費時
海運大廈公開展覽

全港第一部自動洗牌、疊牌麻雀機將於本月十九至廿一日在海運大廈大堂的勝家產品巡迴展出，市民如欲一試只須付五元即可玩一舖，全部款項將撥交公益金作善款之用。

自動洗牌疊牌麻雀機係勝家公司另一新發明，其優點是能夠防止出千，因為全部洗牌、疊牌過程無須人手，絕無洗疊之虞。該麻雀機的特點是每舖牌局玩完之後，只要按下一個掣，枱中便會打開一個洞，眼前把所有麻雀牌全部推進去，內部的機器便會把麻雀洗勻疊好，另一方面，一副已洗勻疊好的麻雀牌則在每個人座位前的空位處升上，機中推牌的小閘在麻雀牌升起之際同時關上，另一個牌局又可開始，省回不少時間。

自動洗牌而不翻轉，秘密在麻雀牌是特別製造，內藏鐵以使其重量平均，因此絕無出錯。

此外，此機尚包括一個電子自動打骰機，要玩者只要輕按掣鈕即自行擲出點數。

這部自動洗牌疊牌機的售價為一萬三千八百八十元，可說是全港最貴的麻雀枱，勝家產品巡迴展除展出自動麻雀枱外更有很多家庭及工業產品如衣車，雪櫃，洗衣機，冷氣機及縫紉機等。

（附圖：勝家自動洗牌疊牌麻雀機）

徐氏宗親會理監同人
歡送副理事長遠遊榮休

（特訊）香港徐氏宗親會理監事會同人，以該會副理事長徐定安月內赴美定居榮休，為表示惜別，特於前（十七）夕，設筵歡送，並先舉行理監事聯席會議，首由李良會長致詞，繼由婁文理事長報告，謂徐定安副理事長廿餘年來對該會所作出不可磨滅之貢獻，就中最為人所稱道者，為主編「徐氏歷代名人錄」，不獨爲宗親會之創舉，亦屬出版界前所未有之盛事，又多年來主持「會訊」編政，卓著聲譽，眾表示感謝。旋由李良會長代表同人致贈鑲以「繼述宗風」四字之銀碟一座留念，隨由定安副理事長致詞道謝，並推舉理事徐健（前金陵幼稚園校董兼校長）繼任其職，全體一致贊成通過，會後就讌，全體向安定佐觴舉杯祝福，觥籌交錯，賓主盡歡。

鄒振猷先生
叁千元助學

鄒振猷先生一向熱心公益，對華僑日報救童助學運動歷屆均大力支持，昨又交來三千大元，響應是屆捐款，使清貧學子得以繼續學業，造福社會，仁風義舉，令人敬佩。

老人家童心猶在
玩遊戲興緻勃勃
老少一家親聯歡會充滿歡笑

（特訊）「老少一家親」聯歡會，昨日為一羣老人帶來一個愉快的下午，他們不但掛着笑容，欣悅的歡笑。

聯歡會是由九龍崇德社主辦，款待五十位明愛屬下「牛頭角老人院」高齡老人。會場中，但見五十位老人，從陌生至熟絡，從熟絡至熱情，儼若小孩子般分三面而坐，靜心等待大會主持人安排的遊戲。

不要以為年華老去，腦袋兒就不靈活，反之他們反應敏銳，本來靜悄坐著的，在遊戲主持人宣佈開始遊戲時，均表現得興緻勃勃，大伙兒異常起勁。

節目其中有一項是當主持人宣明後要每一組老人分別拿一些東西出來給他，最快的就得最高分。在主持人還未說出要拿什麼東西時，有部份老人已經蓄勢以待而以最快的步伐走到主持人身邊，把東西放下，為了爭取更高的分數，除了互相合作外，比賽勝利的果實在他們的心目中依然存在。

一改平日懶慢的拍子，活躍起來。猜謎語是考智力的項目，但對老人而言，這類遊戲雖是十分輕而易舉的事，但每一個謎語還未講完，老人們已爭相舉手，使主持人無法知道誰是最先，其中一位阿伯，急不及待自行走動，高聲叫出答案，弄得主持人啼笑皆非。

[illegible]一天的歡樂，除了使老人舒懷外，也帶給了他們的信心，在這個社會中，仍然有他們的存在。（梅）

圖示：老人一家親聯歡會中的開心場面。

六合彩一票中頭獎
獨得百七十萬
二獎六注每派十六萬

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈第卅一期六合彩頭、二獎結果。

頭獎一票中，獨得獎金一百七十萬六千一百七十七元。二獎有六票中，每票可得十六萬八千三百九十四元。

今期六個攪出號碼為五、十、十四、十六、廿九、三十，特別號碼為九。

獲中頭獎之彩票人仕須於下星期二上午十時至下午五時到跑馬地體育路二號十樓領取。

香港巴赫合唱團
十週年紀念音樂會
下月七大會堂舉行

（港訊）市政局與香港巴赫合唱團將於五月七日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳聯合舉辦香港巴赫合唱團十週年紀念音樂會。

節目包括浦塞爾的三幕歌劇狄多與安尼亞斯（版本）、卡曼紐的音樂（？）、巴赫的C大調交響曲第三首及巴赫的經文歌「讚美主，眾教徒」。

香港巴赫合唱團成立於一九七〇年，早在一九七〇年，[illegible]小型巴赫合唱團需要一個合唱團協助演出，海達博士遂成立了一個有十五名歌唱家的團體，演唱了一齣巴赫清唱劇。

在這個臨時的合唱團解散後，海達博士成立一永久的合唱團——香港巴赫合唱團，現時該團共有團員六十人，來自世界各地。

該團的宗旨，為讓團員享受合唱的樂趣，和透過公開的演唱，讓世人對巴赫和同時代音樂家的作品有更多的認識和瞭解。然而，合唱團有時亦演唱巴赫早或晚的音樂家的作品。

合唱團經常在港演出，包括在德國文化協會、聖約翰教堂、大會堂、藝術中心、各宗教團體及學校舉行音樂會，並在電台及電視演唱。該團並曾與德國巴赫合奏團、香港管弦樂團、中文大學、香港室樂團、合唱團及茜撒莉亞合唱團等合作演出。

是次演出將由史允臣担任指揮，演唱者計有女高音裕溫儀、麥頓、卡露、翟雯、鄭慧芊、[illegible]、雪琵，男中音馬田、希迪及漢妮、范、碧潔蘭、黃賓，男高音托、雅打，女低音芭吉蒂。此外，並邀得香港管樂團參加演出。

音樂會門票五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

觀塘區街坊同人設宴
歡送黎紹枝榮調
繆其安代表致謝親切友善服務

（港訊）觀塘區街坊人士昨晚假座香港上海匯豐銀行觀塘分行經理黎紹枝榮調歡送大會，與會者除主賓外，有李秋榮、何黎潔文、李鴻麗貞、高月華、李健賓、主方到、有繆其安、施映卿、陳文清、劉慶勳、林森天、洪炳烈、曾敬坤、溫永耀、譚偉鴻、楊世君、張志強、葉永亮等百多人。

繆其安M．B．E．代表致歡迎詞稱：黎紹枝先生出任匯豐銀行經理已有年餘，經常為區內居民及商號提供親切而友善的服務，對於協助繁榮區內及發展新區是有極大幫助，黎先生現榮調開源道分行經理，相信對於工商業的拓展，定有所貢獻。

繼由繆其安、張志強致送紀念金盾與黎氏留念，隨後歡宴，賓主觥籌交錯，氣氛洋溢。

圖示：觀塘區街坊人士昨歡送匯豐銀行觀光分行經理黎紹枝榮調宴前賓主合照。

麗澤中學 招收一九八○年度新生

班　級：中學二、三年級；小學（全日制）一至五年級

報名日期：即日開始至四月廿五日下午四時截止

報名手續：投考各生須繳驗出生證件，最近學業成績表及相片兩張

入學試日期：一九八○年四月二十六日上午九時

校　址：九龍廣東道一八○號

監督：梁逸芬　校長：盧慧勤

津貼特殊教育學校聘請教師

中華基督教會望覺堂啓愛學校（輕度弱智特殊學校）聘請各科文憑教師（本港教育學院畢業及甲級教師會受特殊教育師資訓練者優先）應徵者即日開始請到旺角弼街56號望覺堂（電話：三一九四一四一二）索表申請並於四月廿六日前交回合則約見。

貴高計設　觀美用實

翠苑

九折酬賓

石崗林錦路八鄉（警署對面）

大角咀51號車直達

交通便利　環境幽雅

間格齊全　即買即住

七百餘呎廿餘萬起，分十二年利息特平

所餘單位無多　欲購從速

洽購處：振生置地有限公司

電話：12—987553，12—981117

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修

建築材料　瓷磚潔具　居室設計

半山洋樓售

半山巴丙頓道千餘尺，一廳四房兩浴室連冷氣入牆櫃、橱櫃、冷熱水喉、電話齊全售價七十萬交吉請電H 743307（辦公時間）

假期 5—484213

隆基大樓　西環車路乍街46A　一樓商業3800呎　租 16,000元　售 2,000,000元

二樓住宅出售　售 260,000元

寶輝大廈　跑馬地藍秀街10—16號　住宅，出租

萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下一萬呎出租　租 30,000元

接洽處：六基有限公司　電話：5-252497　5-252557

傢俬新紀元

何樂門傢俬帶領閣下進入80年代最新居室設計，任何尺寸均可定做歐式木器傢俬及梳化。現貨特價，歡迎參觀選購

門市部：銅鑼灣興發街98號地下嘉頓酒樓側　5 711970

半山區獨立四層洋樓

特價每呎570元

九九九年期　樓高四層　一樓租售

交通方便到中環僅十分鐘．衞城道29號．一樓建築面積1990平方呎．獨立門戶．無管理費．兩廳五房兩浴室．冷熱水喉．煤氣電爐電話櫥櫃即可入伙．售價一百一十萬交吉　電：H 743308洽（辦公時間）假期5—484213

本欄廣告每天收費

三寸半位（限排一格高）廿四元

七寸位（限排兩格高）六十元

百樂別墅　沙田酒店對面　順風台

高貴豪華洋房，風景優美如畫

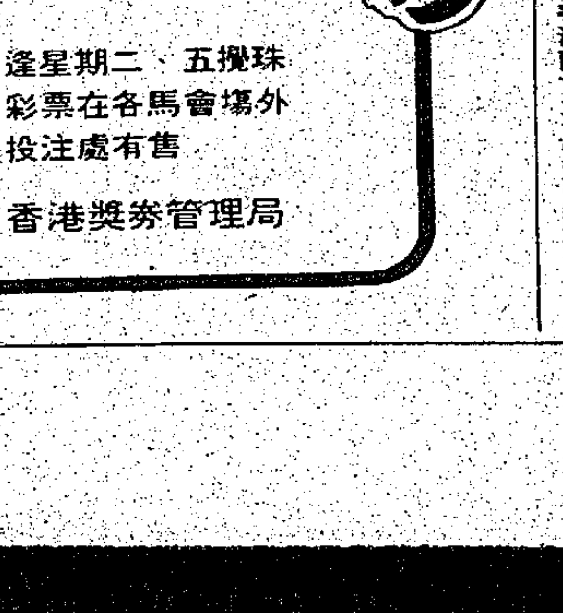
1656呎，有入伙紙，特價廉售

每呎$770　車位$30000，講價免問

移民出國，勿失良機，免佣。

辦公時間K 413488假期K—377149

六合彩



逢星期二、五攪珠

彩票在各馬會場外

投注處有售

香港獎券管理局

本港新聞

任令水長流製造有人居住假局 狡猾住戶霸佔公屋 終被飭令交回單位

（港訊）秀茂坪邨一個單位的住戶，在搬入新居住後，便將單位非法轉租他人，及後發覺房屋署正進行調查時，即將單位內未經許可住在該處的居民遷出，但為假裝屋內仍然有人居住，則長期開着水喉，任令食水長流，並且與助查者作，意圖瞞騙調查人員，結果事件終被揭發。

根據房屋署人員調查所得，該單位的住戶，三年前已遷入新界流浮山厦村，以飼養魚、鴨、豬為生。戶主夫婦及三名兒子全部住在農場內的木屋，三名兒子亦在元朗區內的學校就讀。

另一方面，房屋署人員則對上述單位的四名住客身份進行調查，因而發現該單位內的電話，是以一名未列入住客名單內的婦人名字登記的。

房屋委員會發言人說，當房屋署人員開始例行調查時，未經許可居於該單位的住客即行遷出，鎖上大門，該單位仍有連續使用水電的紀錄，使人以為單位內的住戶依然經常返回居住，祇是早出晚歸，以致平日無人應門而已。

「及至後來，終於查出屋內是有一條水喉長期開着，任由食水照流入水渠，同時，屋內的雪櫃亦不停開動，作為掩飾房屋署人員的詭計。」

房屋署於是決定收回該單位。有關住戶不服，曾於房屋委員會上訴小組委員會最近一次會議時提出上訴，但遭駁回。收回的單位現可以重新編配與真正需要住屋的家庭。

吳氏宗親總會盛典 祝成立三十二週年紀念 敬老慈幼會員春節聯歡

（特訊）旅港吳氏宗親會昨（十九）晚假九龍旺角相逢酒樓二樓全層隆重舉行慶祝成立卅二週年紀念敬老慈幼暨會員聯歡大會，該會主席吳稼瀏，榮譽會長吳文廣，多泰，松坤，弟恭，漢琛，會長友文，兆登，彥男，樹燦，敏坤，吳明，炳章，鴻茂，世英，澈興，和枝，副會長晉祥，為宜邦，述健，輔廷，副主席沐光，定邦，頌堯，典明，司庫能根，各部主任世邦，錫齡，道常，培榮，茂典，毓綿，吳陳妙玲，鈞堯，泰賜等預到會場迎賓，到賀有官紳名流，市政局議員鄭偉雄律師，保良局總理吳朱蓮芬，世界至德宗親總會，香港至德總會（吳，周，蔡，翁，曹）首長，社團首長，代表，該會耆英六十位幼童邀百人及宗親等逾千人，老少一堂，喜氣洋洋。

七時正，大會司儀吳道常宣佈儀式開始，主席吳稼瀏首致開會詞，闡述該會創立宗旨，同是團結宗親，共謀福祉，但有感於倫理道德，日漸式微，乃拜逢雙手，遂資安排各項文娛活動，籌行敬老慈幼儀式，藉以喚起人心，篤行孝道，另時設青少年部，輔導該族青少年將來對處世處事有正確態度。吳氏復指出，敬老尊賢，是我國固有美德，孝順父母，親切照顧，是為人子女應盡之本份，盡方教子，是為父母者應盡之責任，殷望宗親本此意願，推己及人，日常實踐「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」聖訓，同時督促子女參加該會青少年部正當活動。吳氏最後呼籲社會賢達，社團首長，輿論界，傳播界，宗教團體，協力倡導敬老慈幼，宏揚我國傳統美德。

嘉賓鄭偉雄律師致詞，對該會倡行敬老慈幼，辦理會員福利及辦獎學，輔導青少年各項活動，備極讚揚，語多勗勉。

接着由副主席吳定邦，吳頌堯致送禮金與耆老，由九十歲老人吳初，吳宴本週代表接受。

最後，吳友文會長致謝詞，對宗親愛護吳氏大家庭的熱情，表示感動。

禮成後，粵劇名家白超凡領導歌唱，曲曲感人，頌堯副主席女公子婉儀小妹妹電子風琴演奏，抑揚有致，掌聲如雷。隨即開筵歡宴，觥籌交錯，賓主盡歡。（宇、濤）

圖示吳氏宗親總會敬老慈幼會員聯歡會主席吳稼瀏致開會詞。（本報記者攝）

中華造船廠春節聯歡 董事長王華生 講述業務展望

（特訊）中華造船廠暨其屬下機構日昨舉行春茗，該集團董事長王華生在席間除向來賓致謝及員工致敬意外，對該集團今後工作的方針與展望，亦作一概括性的介紹。

該集團設引以自豪者，為去年七月該公司屬下成立之中華重工業公司所承造中環荒一中心大厦，鋼鐵結構約一萬噸，在六個月內全部完工，創本港歷史上一個最快之記錄。

此外，中華造船部剛於本月份完成英國一萬八千匹馬力最高密度全自動操作之拖輪「拯救者」號，亦於日前交船。最近，該公司承造香港政府之快速巡邏船，亦即將移交政府使用，此等巡邏船為本港第一次承造最高密度之自動系統快速船。

本年度該廠與金山輪船公司及歐普多船舶工程公司合營之歐亞造船廠各項建設工程已在進行中，預算在一九八一年中便可投入生產，該廠可生產萬噸級以上之輪船，更可維修十萬噸級巨型之輪船，可謂本港造船業歷史上一個新里程碑。

中華造船廠現有訂單合約一億五千餘萬元，而造船，修船及重工業工程在未來數年間將繼續擴展，相信該公司的業績從八〇年開始，將會有一更新的展望及成就。

該晚到賀嘉賓，除該公司之承判商及供應商外，更有招商局，新華社，官紳民政署，官

荔灣坊會祝十週年 理監就職聯歡盛況 譚立仁講過去工作肩負將來

（國際社）荔灣街坊會，慶祝成立十週年紀念，昨（十八）日假座好世界酒樓，舉行第六屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，致請深水埗民政主任，葉澍堃，太平紳士監督，立法局非官守議員王霖太平紳士O.B.E.，旺角街坊會主席，曹紹松太平紳士M.B.E.，頒發理監事證書，九龍總商會理事長謝伯昌，深水埗輔警司呂澄波，頒發聘任書，各界社團，政府機關，致賀及觀禮者有：深水埗副民政主任梁福康，聯絡主任：江黃婉兒，林熾晴，市政事務處，高級政務官周治華，醫民關係主任吳慶輝，深水埗警署美孚派出所長楊創滄，美孚企業公司公關經理蔡植銘，社區經理胡仲平，匯豐銀行美孚分行經理陳耀忠，各區友會首長：黃平濂，葉秋昌，邢家，伍旋操，徐華，鄧永植，劉漢江，李湘，徐漢興，陳振揮等，會員坊洪福泉招赴會。首席會長張清興，會長李立勛，何志威，黃福生，蔡樞，張熙祥，池嘉華，林錦基，廖令軒，沈田，梁仲彭，鄭吳志堅，李立基，永寧，鍾沛霖，羅志清，理事長譚立仁，何毓楚，陳國傑，胡宗仁，涂奎如，雷崇富，監事長陳孝池，梁務偉，林國榮，馮棠，余家寶，坊警署，各街坊首長及新聞界人士，濟濟一堂，觥籌交錯，賓主盡歡。（忠）

圖示：荔灣街坊會慶祝成立十週年紀念，第六屆理監事就職典禮，理事長譚立仁致詞，左：葉澍堃主任，曹紹松主席。

鄭祖強，陳大等，陳登，陳公炎，方水碧澄，周詳與各部職員迎賓。

譚立仁理事長致詞，略述十年來工作，早在響應六一八水災急賑，成立路殉會，建議美孚公司當局，加強與居民聯繫，提請油蔴地公司，加設小輪專綫，方便居民往來，要求警署加派人手維持治安，更獲當局在邨內，成立派出所，為改善區內空氣污染，要求遷拆垃圾焚化爐，當局以限於地理環境，將爐頂加高，已減少空氣污染，為有志青年學子升學問題，向有關部門申請助學，每年均有美好成績，對社會福利眾老人葉金申請問題，建議由本會義務代辦，使區內數百耆老，均感方便，在加強坊眾聯誼，在民政處與各部門領導協助，舉行各項活動，均有極佳之成就。今後工作（一）首要加強治安工作（二）辦理學術與技術教育（三）推廣老少康樂文娛活動（四）提供與改善意見，要求有關當局響應政府改善，希望街坊合作，使得各項按步實現。

主禮人張清興會長致詞，讚述荔灣坊會語多勗勉，長品及監事會首長致詞，隨後行聯歡宴會，席開數十桌，席間舉行幸運抽獎，增加不少熱鬧氣氛。

為世界獅子日 三〇三區獅會會長獅兄 宴賀會友膺任社團總理 聯合國定三月廿三日

（特訊）國際獅子會三〇三區總監梁欽榮，日前在區務會議上透露：聯合國已規定三月廿三日為世界獅子日，此日將在紐約聯合國總部由秘書長及獅子總會會長主持各項慶祝活動，此舉充份證明國際獅子會在世界一百五十多個國家及地區推行之獅子運動，得到世界人民的評價。

此次區會，全體職員暨各會前總監，各會會長踴躍參加，共同討論三〇三區務及重要決策，會後，全體獅兄聯合宴賀總監梁欽榮，呂少海會長，朱昭榮會長膺任東華三院總理，麥偉英會長膺任保良局總理，麥耀武會長膺任博愛醫院總理，宴會一片喜氣洋洋。

出席者有：總監梁欽榮，上屆總監何榮高，副總監余文倫，前總監潘光迴，李國賢，黃顯盈，畢偉文，吳彥男，司庫林海潮，秘書葉季康，華正，方志強，陳錦青，分域主席陳乃雅，鄧河，戴東嶽，鄭鍾威，黃思敬，會長陳錫餘，孫中和，陳子山，盧振聲，許南針，舒建國，麥丹尼，湛脫華，黃振中，譚伯鴻，陳國鴻，楊國華，蔡德河，劉雲生，曾浩生，麥偉英，龍啓光，潘國權，陳雅翰，陳香江，盧政浩，呂少梅等。（天）

四季風旅行社今夏 多項行程創新猷

四季風旅行社近年為使旅遊更為普及，並不遺餘力的提倡旅遊大衆化為目標，成績卓絕，而該社經專業人仕所策劃之新行程，均能為廣大市民所樂於選擇。

今夏適逢奧運會於莫斯科舉行，為使普羅大衆有機一睹世運場地及親睹奧運健兒之豐居生活，該社特編排日本本州七天遊，以特廉收費，將安排住宿於東京代代木世運村，該村為一九六四年之奧運舉行場地，並遍遊東京，橫濱，箱根，火地獄，鎌倉大佛，江之島，富士山，日光等名勝。是故該團極適合三十五歲以下之個別男女參加。而美加綫方面除原有之中華之光西岸團，並特別介紹美國東岸之新賭城大西洋城，全部十天行程包括暢遊紐約，華盛頓，水牛城，尼加拉加瀑布及多倫多等地，機票有效期一年，以便團友探親之用，該社地址位於中環國際大廈二二〇四室，電話五—四三二二七七，對上述行程有興趣者，可逕向該社連絡。

皇后大道中一座新廈 大廈尚未建成 有人在此吊頸 男子用電綫懸樑死

（特訊）皇后大道東一幢正在興建中的大廈，昨晨發現一名懷疑用電綫吊頸的男子，該男子被送往鄧肇堅醫院後證實不治，死者身世不詳，身上懷有數角錢及手表。

發現吊頸現場為皇后大道東一八×號××大厦二十八樓，該座大厦仍在興建中，昨晨八時多左右，當工人們前往該處準備開工時，發現該名男子用電綫懸樑自盡，經致電報警後，消防員及救護人員趕至現場，將電綫剪斷，送往醫院，但已返魂無術。（洽）

回首當年（一九六五年四月二十日）

△在布魯塞爾的香港貿易代表團高級團員J.H.馬丁，刻在意利科木的醫院留醫，渠因週日遭遇座車意外事件，可能患腦震動症。

△參加米蘭商展的香港代表團團長鐘士元博士，和該團另一團員之女兒SYLVIA PICCIOTTO小姐，亦在該意外中受傷，彼等之輕微損傷，經敷治後即離開醫院，彼等之座車當時在意大利郊區與另一車相撞致三人受傷。

△香港大學馬禮遜紀念館宿舍全體學生，為了抗議該宿舍的舍監不尊重學生會代表所提出的要求，今（二十）日深夜冒雨舉行大示威，參加示威者，有該宿舍全體學生五十多人，他們高持竹竿及用豆幅紙皮所書成的標語，盤坐在馬禮遜宿舍的籃球場上，示威行動自晚上十時開始，斯時夜雨滂沱，但示威的學生們毫不畏縮，他們表示，如果得不到舍監的讓步，示威行動決不終止。

△本港米業批發商與米業零售商，最近發生糾紛，僵持未了，政府出面調解，工商處分別與有關方面接觸，今日商談未了，明日繼續進行。

△九龍紅磡今晚發生地陷，蕪湖街路面突告凹陷，形成一大洞穴，致該處交通受到影響，發生地點在蕪湖街七十一號對開路面，時間在晚上七時左右，下陷面積約五呎，深逾呎許。

西環蒙核士街一段（卑路乍街與科士街之間）於今晚十時許，亦突然發生路面陷下。

△兩名九龍巴士守閘員及一名無業漢，涉嫌謀殺馬燦南案，今日在觀塘裁判署法庭作初級偵訊，法官聆畢控方證供後，裁定三被告表證成立，下月解高院定讞。

△港澳移民當局為防止一般由外埠赴澳之華僑，在澳申請長期居留，繳交按金後，即展蛇赴港，特擬訂預防辦法，今後如屬有外國持護照赴澳之華僑，其護照有效期不足一年者，不准在澳申請長期居留。

△恒生銀行於上週宣佈成為匯豐銀行集團機構之一後，社會人士對於恒生出讓股權之經過及估值，股份估數，暨今後行政組織及經營不變，海內外人士期望恒生繼續努力。

「正官庄」高麗參茶 港九設試飲陳列攤位

由韓國政府專賣廳製造，高麗參中心總代理的「正官庄」高麗參茶，自上月在港推出後，即獲廣泛接受，掀起港人爭取健康飲品的潮流。

為進一步將此健康飲品廣加介紹，高麗參中心特別在港九各大超級市場及百貨公司設置試飲攤位，並印備有關資料供免費取閱。陳列攤位除有免費試飲外，並以圖解方式介紹有關「正官庄」高麗參茶（紅參）與高麗人參茶（白參）的製作過程及分別。據悉，此等攤位旨在介紹，不設零售，故大受歡迎。目前試飲攤位輪值在港島新鄉超級市場及永安總公司擺設，歡迎參觀試飲。

（圖為正官庄高麗參茶試飲攤位）

樂聲牌高級音響器材 音響電視展盛大展出 遙控組合迷你唱盤耳目一新

由本月十九至廿二日一連四天，在尖沙咀星光行三樓，中國出口商品陳列館舉行的「八〇年音響電視展」，是本港電器業界的一項盛事，各大代理商均全力參加，歡迎參觀。參展單位中，TECHNICS樂聲牌頗為突出，所列器材，均一時使彥，亦屬最新科技的結晶，包括最新遙控金屬錄音座，輸製稱錄音室式三文治平面音盤揚聲器，全世界最細診的SL10石英全自動直驅唱盤，其直綫循跡，完全消除循軌失真，另有SIGNA系列三款音響組合，包括擴音機，卡式座，調諧器，直驅唱盤等，擴音機採用新發明同步偏流新電路，放大，低失真，高效率，將家用音響提升至一個前所未有的地步，同時又展出兩套微型器材，利用脈沖供電，輸出功率極大，減少機體體積，極適合辦公室及寢房使用，有一款稱號ST-S7的調諧器，更裝設微型電腦和石英頻數量器，數字式選台準確穩定，永不偏移，可預選十四個超短波及中波電台，有記憶系統，以後選台一按即可，毋須費神。

各位進場參觀，值得前往TECHNICS攤位，詳細觀摩研究。

欖鎮同鄉會會慶 理監就職會員聯歡 市政局議員譚惠珠主禮

（港訊）僑港欖鎮同鄉會，昨晚大舉行慶祝成立五十九週年紀念，第四十一屆理監事就職，暨會員春節聯歡敬老大會，同時授旗出發徵求會員，到有社會賢達，僑團首長，及鄉親，友好等二千五百餘人，情況空前熱烈。

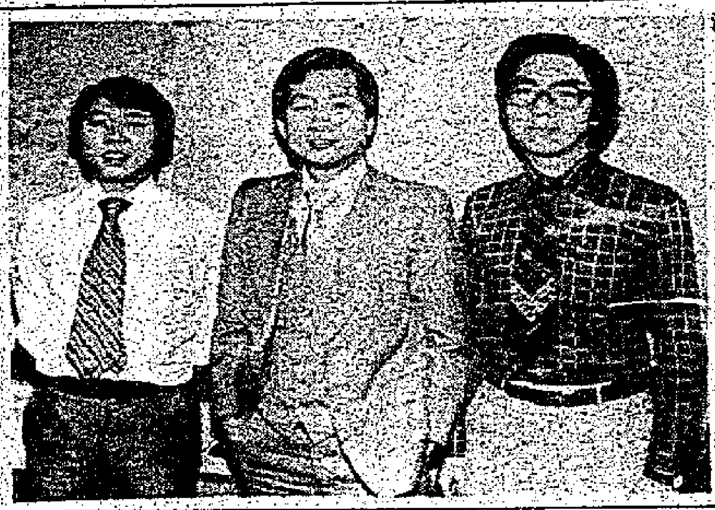
大會主席團李文祺，李光，羅旺，陳星海，李達人，羅鶴年，盧林，黃滿森，黃守漢，蔣國忠，李佳海，何操，麥允明，孔景，何池彬，龔啓展，張球，文國材，高鏡培，譚松，黎雅倫等，時屆開會，首由李光理事長致開會詞，略謂「本會成立已有五十九周年，在港九社團以論，歷史堪稱悠久，過去會務蹈規範圍先進賢，遊英創，發揚光大，籌成就，謹云，冀為之後，雖盛弗傳，為使現繼往開來，發揚光大的責任，有賴同人合作，鄉親支持」。旋敦請市政局民選議員譚惠珠監誓，及頒發選任證書，並致訓詞，語多嘉勉。繼由李文祺，陳星海，李達人，榮譽會長授旗與徵求會員各隊長，并由李文祺會長代表致送紀念品與譚惠珠議員，繼由李光理事長代表致送紀念品與三位永遠榮譽會長，由蘇旺監事長致謝詞，禮成，遊藝開始，有電影，歌唱，幸運抽獎等節目助興，氣氛洋溢。

冠亞三主腦飛瑞士 參展開拓歐洲市場

香港冠亞商業有限公司近年在鐘錶業的發展大有一日千里之勢，該公司總代理瑞士「利華達」表，不僅暢銷中國內地（國內譯名為「尼爲達」），在東南亞地區業務仍十分鼎盛，此外該公司並製作電子錶及機械錶外銷，市場正在穩步擴大中。

香港貿易發展局主辦之「香港鐘錶珠寶雙邊貿易展覽」，將於本月十九日起在瑞士巴塞爾舉行，冠亞公司為拓展歐陸貿易，亦參加是項雙邊展覽。該公司董事長楊啓仁先生已於月初偕同董事劉志鴻先生先行前往中東地區考察業務，出口部經理鄭樹勝先生亦於本週五乘搭「瑞航」班機逕飛巴塞爾會合參展。

此外，並與「利華達」錶廠進行一連串業務商討，俾增加來貨量以供應遠東地區之龐大需求。



圖為「冠亞」三主腦飛瑞士行前留影。右起：出口部經理鄭樹勝，董事長楊啓仁，董事劉志鴻。

八〇年音響電視展 先鋒展出最新產品

音響科技日新月異，如果你想知道音響水平究竟有幾高，千萬不可錯過本月十九至廿二日假九龍尖沙咀星光行三樓舉行之「八〇年度音響電視展」。開放時間由上午十時至下午五時半，免費入場。

在這個一年一度的盛會，先鋒牌展出多款優良新產品，再度奠立了音響的新標準，水平之高的，必然令廣大樂迷喜出望外，展品包括大受歡迎的先驅及奪標系列新音響組合，大功率揚聲器，唱盤，調諧器等音響器品，還有最先進之純金屬卡式座，備有偏壓，電平，均衡調控系統，可把音色調較至最美滿效果，將純金屬卡式座的設計帶入一個新紀元。

先鋒產品科技登峰造極，設計精密準確，而且價錢合理，因此在世界各地均普受歡迎，銷量全球第一。先鋒牌更不斷鑽研音響科技，每年都創製出優秀新產品，以滿足音響迷日益提高的要求。

圖示：八〇年音響電視展先鋒產品。

「琵琶歌后」楊柳青 開辦美容中心

影視名歌星，琵琶歌后楊柳青小姐，近資巨資開設「維利亞」美容中心於銅鑼灣高士威大廈，專為各界愛美人仕服務，并置有大批最新儀器，柔拿膨氣，機械健美，法國倒模等。楊柳青曾研習美容術多年，對美容療治，配方施藥有獨到本領，能使人肌膚永遠嫩白，青春長保，該美容中心自開幕迄今，大受稱譽，業務鼎盛。（天）

圖為琵琶歌后楊柳青近照

日本精密量度儀器廠 三豐製作所董事抵港

日本「三豐製作所」執行董事沼田先生（MR. YOSHITEUNUMATA）於四月十八日抵港，作為期兩天之業務訪問。

「三豐製作所」主要生產精密量度儀器，為全球五金工業界服務，在過去四十年中，其產品之精密度，已在國際間極負盛譽。「三豐」牌於一九七〇年由港總代理「力豐機械有限公司」透露，「三豐」產品一行銷本港多年，甚受本港廠家歡迎。

屋邨幼稚園協會 舉辦自由畫比賽

香港房屋邨幼稚園協會自成立以來，經常舉辦各項活動，如遠赴日本幼稚園教育考察，教育講座，家長座談會，音樂示範表演等，俱甚佳評。

各校教師得到積極支持及參加，承蒙教育界人士熱心協助，現得以順利進行，提高幼童繪畫興趣及水準，發展幼童創作才能，促進美術天才。

社會人士對幼童才能之認識及鼓勵，將舉辦「自由畫比賽」，歡迎所有港，九，新界公共房屋邨之會員及非會員幼稚園各級學生參加，並邀請本港兒童教育專家黃炳昭先生及現任工業學院幼兒教育系導師周倪慈貞女士擔任評判。參賽者可向荃灣葵芳邨第三座地下「聖德肋撒幼稚園」索取或致電新界區二一九二三一〇九查詢。比賽獎品豐富，由晶晶教育玩具公司，泰昌書局，新雅圖書公司，鈎魔書局及嘉文書局聯合贊助。截稿日期為一九八〇年五月十五日（星期四）下午四時半。

最早場：嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 光華 金明 金茂坪 百樂
午夜場：嘉禾 皇都 麗華 紅磡 海運 珍寶 帝國 太平 金茂坪 光華

昨夜大爆 今映 晨早場 午夜場

一口吞三十個漢堡飽 何殊將命較飛 追女仔只需鮮花一束 駛乜有錢有面

招振強 導演（電視劇「上海灘」監製）
馮愛慈 梁小龍 領銜主演
劉雅英 葉夏利 黃新方 譚天南 張生 龐卓林 胡大為 許英瑩 梁萍 鮑漢琳 曾楚琳 鄭思豪 聯合演出
主題曲 CBS唱片
孔權開 監製
協利電影製作出品公司（香港） 協利電影（香港）發行有限公司
兒童不宜

阿燦正傳

麗宮 爆滿 禮拜請早訂座

霹靂神探 怒掃飛車黨

新星勇猛 米高吉遜 之警匪作 與大明星同演

愛刺激不錯手狠 好激情溫段辣 不見宜

碧麗宮 滿！ 禮拜五場

美國舞男

本片適合十八歲以下觀眾

保羅舒路達 導演
李察基爾 主演
羅蘭赫頓 主演
1. Call Me – Blondie
2. Night Drive – Gorgio Moroder
派拉蒙影片公司出品

本片從頭到尾全部立體
京都 5-722883
今天五場 請早訂座
古堡之內 蝙蝠成群 眼前出現 幾可亂真
驚 屍體吊起 雙脚伸直 在你頭上 等到你嗒

恐怖片

手術床改造人種 密室裝置造行屍
千古奇聞 今天十一點特別早場正式介紹
三船敏郎 丹波哲郎 千葉真一 巨星演
爭霸
足本一場 即映訂座

體育

今聯賽得失影響爭霸大局
愉園破釜沉舟 精工嚴陣以待
首循環相遇精工會以壹球僅勝

（特訊）甲組足球聯賽，今午政府大球場舉行一幕精彩戲碼，由精工對愉園。四時一刻開賽。門劵分收十五元，十元，七元及五元四種。

本屆聯賽盟主究竟由精工蟬聯，抑或愉園有機會迎頭趕上。今仗的勝負，將可對答案有所揭曉。寶路華昨役雖然擊退駒騰，取得與精、愉同等積分（廿七分），但因該隊已出賽廿場，照理難有爭霸機會，故此，精工與愉園成為聯賽冠軍的併頭大熱門，精工暫以短距離領前，不過愉園若然奮力加鞭，大有潛質超前直達終點。

目前榜首形勢，有三隊同得廿七分併居首席。但精工出賽場數較少，他們已出賽十六場，尚餘東昇，駒騰，東方，海蜂，市政，及今日愉園等六場賽事。愉園則出賽十七場，尚餘加山，南華，港會，元朗及今日精工等五場賽事。

由於雙方積分相等，愉園今仗若能獲勝，爭霸機會仍然保持，否則相距四分之遙，精工需是便恍如探囊取物那般輕易。

愉園要拉平爭標均勢，今仗戰意無可懷疑，但該隊狀態未符理想，最近在足總盃初賽對元朗及聯賽對市政俱贏來十分吃力。以他們近況而言，實在並不容易壓倒精工。

鍾楚維之缺陣，對愉園攻力大受打擊。「大隻維」衝鋒陷陣每能取得入球，將戰局扭轉乾坤。近戰場愉園鋒綫非常軟弱，缺乏埋門把握，可見鍾楚維在鋒綫上所起的重大作用。愉園無論嘗試起用黃華貴或新秀陳炳安，都無法替代鍾楚維所產生的威脅能力。鄧鴻昌及劉榮業缺乏鍾楚維在中路衝刺，踢來相當吃力，成為敵衛時刻監視目標。劉榮業狀態不俗，是愉園目前最具威脅的射手。馮志明雖很努力作戰，但他仍未回復昔日在南華時的良好水準。愉園統帥部今仗很可能派他搿帥。「馮細」若踢出水準，可望使愉園鋒綫回復生機。中堅蔡育瑜患病演出欠穩，今仗座鎮中路，抵禦精工進襲。愉園抱着傷疲盡起姿態出戰，說不定可以一洗最近頹態。

精工在總盃被加山淘汰後，球員信心一度受挫，表現大失水準，聯賽不敗紀錄迅即被寶路華所粉碎。直至最近數場，精工才逐漸回復狀態，足總盃初賽淘汰海蜂贏來輕鬆，證明球員信心已告恢復。胡國雄與森寶再度成為陣中活躍輸血管，兩人過關斬將功夫及予隊友的輸送，替精工取得後屬攻勢。「巨無霸」麥威廉波監已告坍滿，隨時可以披甲上陣，精工將排出最佳陣容與愉園週旋。愉園要應付麥威廉衝刺及夏里士之高速滲入，必感疲於奔命，加上雙方士氣此消彼長，愉園大將缺陣，精工更加充滿取勝信心。

本屆兩隊曾碰頭三次。季初會長主席盃初賽，愉園以二比二追和精工，以得失球率將精工擠出局外。此後自揭黃龍取得寶座，精工被愉園打了一記悶棍。

兩隊聯賽首循環再遇，精工則以一比〇告捷。銀牌半準決賽，加時一比一，最後射十二碼精工勝五比四，總成績精工以六比五淘汰愉園，今仗第三次相逢，得失足以影響爭霸大局，且看那隊能夠脫穎而出，向聯賽寶座之途邁進。

兩陣可能如下：

精工：卞鎬瑛　區永雄　古廣耀　麥師利　盧福興　曾廷輝　胡國雄　森寶　居里　麥威廉　夏里士　陳雲岳

愉園：吳炳南　蔡育瑜　李耀華　梁帥榮　鄧國根　黃華寶　陳國雄　劉榮業　馮志明　鄧鴻昌

卞鎬瑛本屆水準不復當年之勇，精工防綫有後顧之憂

南華會第十四屆保齡週年大賽
舉行盛大頒獎典禮

（特訊）南華體育會主辦第十四屆保齡球大賽，在四月一日隆重揭幕後，賽程分別在五、六、十三及今天廿日舉行，項目有男、女子組，及五人隊雙人隊個人，男、女子，個人優秀賽只有最後一項在今天上午十二時開始比賽，故成績亦未能公佈，定於今日下午七時半在該會加山保齡球場館，由該會副主席區永佳，霍大棉、郭賀夫人蒞場主持頒獎，由主委關志誠夫人致謝。據悉該會日前已分發請柬邀請各有關人士蒞臨觀禮，證畢八時半併舉行三人混合計分賽，備有幸運券，禮物抽獎到時當有一番盛況云。

五人隊際

男子冠軍「湧鋼七七」高寶堃，趙錦，趙錦明，黃傑東，司徒敬全，劉永樂二八〇五分。亞軍「山林」莊念祖，賴邦勝，周德倫，陳澤珊，劉錦華，二七六二分。季軍「六十六」關盘才，余福安，郭沛恆，余德安，陳漢華，二七三七分。

女子冠軍「勝來」安愛寶，郭莉，鄧愛綿，蔡倫，軒琉，二四〇五分。亞軍「勇士」關志誠夫人，莊均光夫人，曾林淑雲，關郭翹玉，莊念慈二三八〇分。季軍「向日葵」羅志玲，楊紅玫，高錫倫夫人，陳艷玲，葉亦愉，二三六八〇分。

雙人隊際

男子雙人隊際，冠軍徐世昌，伍永佳，一二九七分。亞軍凌禮武，劉永樂，一一八九分。季軍關盘才，余福安，一一八一分。女子雙人隊際，冠軍關盘才，麥歐建雄夫人，一〇六五分。亞軍安愛寶，郭莉，一〇四四分。季軍莊念慈，軒琉，一〇三九分。

個人賽

男子個人賽：冠軍杜蘭奴，六五三分。亞軍葉潤彪，六四三分。季軍余德安，六四二分。

女子個人賽：冠軍郭莉，五四七分。亞軍鄧嘉倫，五四〇分。季軍羅志玲，五三八分。

三項全能

男子冠軍葉潤彪，一七九四分，（六四三，五五五，五九三）。女子冠軍安愛寶，一六二三分，（五一〇，六一七，四九六）。（以上各項成績全部均以三局總積分計算）。

精愉聯賽首循環碰頭，夏里士近射得手，就以此球奠定勝局。

鄧鴻昌（右）與劉榮業今仗為愉園取分之鑰。

近況巔峯再傳捷報
3—2 寶路華挫駒騰
駒騰搶分失敗護級形勢更趨緊張

昨日甲組足球聯賽寶路華對駒騰，在旺角場交鋒，入場人數一千零九十五人，收入一萬零九百五十元。比賽結果寶路華以三比二擊敗駒騰，頭場元朗預備組以一比〇擊敗青年軍。

寶路華運佚告捷，狀態奇佳，上半場演出較為可人，下半場有三球在手後，因輕敵被駒騰連追兩粒，幸而及時完場，否則戰果可能改寫。反觀駒騰，自知技不如人，落力以赴，落後三球仍極力反撲，趁對方稍為鬆懈，追回兩球，雖敗猶榮。

上半場十二分，施建熙開角球，托晉夫門前接應頂入，一比〇。十三分施建熙傳中，黃尼近門頂入二比〇。廿三分，駒騰反攻余國傑直線交梁傑棠，被余國森又出界外。上半場寶路華以兩球領前。

換邊再戰，駒騰王榮喜入替張永良，寶路華李桂雄入替何新華。十二分李桂雄吊前，積奇近門頂入，三比〇。十八分寶路華遙遙超前。鄧添斬波入禁區，混戰中陸志雄射入成一比三。廿五分施建熙開角球，卡路士頭搥攻門，中門楣出界。廿六分，駒騰李炳雄入替余國傑，楊洪寶、劉國全推前，打雙中鋒，發動新攻勢。四十分梁傑棠交楊洪寶，扭過兩人射入二比三。最後五分，寶路華門前風聲鶴唳，駒騰久攻不果，寶路華終以三比二擊敗駒騰。

兩隊出場陣容如下：

寶路華：黃金福　余國森　安德遜　黎榮富　積奇　何新華　羅賓　施建熙　托晉夫　卡路士

駒騰：盧國華　葉志強　劉國全　趙林遜　楊洪寶　張永良　林守瑋　鄧添　陸志雄　余國傑　梁傑棠

銀牌籃球淘汰賽 今有十一場戰事

籃球聯會、市政局主辦特別銀牌籃球淘汰賽，今日由上午九時起分別在港九兩地舉行修頓場露天場及九龍界限街體育館共有十一場男女子之賽事，因已屆複賽的場合，故到時勢必展開劇爭，始能分高下，全部免費歡迎球迷參觀，有興趣者可以欣賞。

青少年盃排球 今日秩序豐富

港九排球聯會、市政局合辦全港青少年盃排球賽，今日在花墟場共有廿四場比賽上演，秩序豐富，免費參觀，如下：

九時：青雲對旺角，少警，觀工對西青，龍山對南華青，十時：禮義對康樂青，理工……時半：洛機對培英，黃克強對海豚，二時：培英對力隊，雄蜂對蟠龍，英華甲對閩僑，三時半：英慈青對模範，聖約瑟……

又昨日男子少年組在花墟場各場比賽結果如次：聖芳濟勝使百二比〇，青雲勝何文田二比〇，英華勝雷聯二比〇；新亞勝觀工二比〇；華英勝嘉諾二比〇，普照勝鼎光二比〇，嘉諾童勝聖芳濟二比〇，培英勝顧中二比〇，使百力勝何文田二比〇，迦密勝雷聯二比〇，陳兆民勝托二比〇，華英勝聖若望二比〇，基智勝聖若望二比〇，培英勝聖芳濟二比〇，綠箭勝華青二比〇。

個人計時單車賽 今晨上郵出發

本年度體育節單車賽最後一項二十四英里個人計時賽，今晨八時半在新界上郵展開，路程為上郵至林村至康樂園，至粉嶺至坳頭至錦田，至八鄉路至上郵，全程為新路，上部路程均為平坦，錦田公路稍有斜坡，林錦公路大部份均為平坦，適合作計時賽，參加者有七一人，每組甲乙丙組前五名可獲獎品，同時進行，賽會有專車五部接送，剛自泰國參加長途賽八名好手加入參加，賽事更形熱鬧。

港隊訪泰獲季軍獎

本港單車勁旅南灣隊日前飛泰參加泰國八百公里長途大賽，昨日一行十人賦歸，此行得四站個人冠軍及團體季軍成績，乃由於部份港隊隊員不能適應天氣之炎熱，而每天一百六十公里路程，倍感艱苦，但仍勁力作戰，威及馬來西亞，歐洲勁旅。

澳洲奧委會昨宣佈
延遲表決參加奧運
法國西德加拿大響應杯葛

（墨爾砵四月十九日電訊）澳洲奧委會今日宣佈延遲發表是否參加本屆奧運會的決定。

澳洲政府向奧委會施壓力，希望十一名委員作出杯葛決定。但衆委員表決在奧會報名截前始正式開會討論（下月廿四日前），他們解釋延遲決定原因乃：「國際形勢轉變迅速所致。」

澳洲總理費瑟沙在出席津巴布韋獨立儀式返國時，在機場向記者表示：「杯葛奧會行動將可在短期內實現。」他指出在津巴布韋與其它國際領袖會談時，獲悉法國，西德，加拿大等俱贊成聯合杯葛行動。

甲組足球聯賽形勢
（截至四月十九日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	十六	十二	三	一	卅八	十二	廿七
愉園	十七	十二	三	二	卅四	十六	廿七
寶路華	廿	十二	三	五	卅	十六	廿七
東昇	廿	九	四	七	四〇	卅九	廿二
東方	十七	六	八	三	廿二	十六	廿
南華	十七	六	六	五	廿	十三	十八
海蜂	十八	六	五	七	十五	十八	十七
駒騰	廿	六	四	十	廿三	廿七	十六
元朗	十九	五	五	九	十九	廿六	十五
加山	十七	四	五	八	十六	廿七	十三
香港會	十八	四	五	九	十六	廿七	十三
市政	十九	一	一	十七	十	四六	三

未完賽事：

愉：方，昇，蜂，駒，市。
精：南，加，港，元。
方：蜂。
精：南。
精：寶，南，加，港。
愉：昇，方，加，蜂。
精：寶，南，市。
精：港。
加：愉，市。
南：港，元，方。
駒：愉，加，方，愉。
精：蜂，元。

從歷史看
中國與越南之交通（續完）
彭祖裔

又自中國至西南海及印度言之，七世紀時，唐僧義淨之赴印度，即在廣州登船。淨於其所撰大唐求法高僧傳，曾述其行程云：「於時咸亨二年（六七一），坐夏揚府。初秋，忽遇龔州使君馮孝詮，隨至廣府與波斯舶主期會南行。……至十一月，遂乃面翼軫，背番禺，指鹿園而遐想，望雞峯而太息。於時廣莫初飈，向朱方而百丈雙掛；離箕創節，棄玄朔而五兩單飛。長截洪溟，似山之濤橫海；斜通巨壑，如雲之浪滔天。未隔兩旬，果之佛逝。經停六月，漸學聲明。王贈支持，送往末羅瑜國。復停兩月，轉向羯荼。至十二月，舉帆還乘王舶，漸向東天矣。」又據大唐求法高僧傳中載西行求法之僧人凡六十，而大半取道於海，其餘則取之陸道。益見自是厥後，馬六甲海峽之逐漸重要矣。

大抵言之，七世紀以前，中國與越南有水陸二道可通，而陸重於水。水道從交趾入，廣州、雷州、欽州、廉州出發，沿南京海隅前進。陸道則有廣州、桂、滇三路，其中尤以桂者一路為最重要。（一五）自國際交通言之，則因前述三原因，即一、越南大部份為中國領土，且附近各地為印度殖民之中心，又以馬六甲海峽尚未替代克拉地峽通航之故，遂為中外交通之要道。自唐以後，情勢乃一大轉變。水道交通既盛於陸道，馬六甲海峽之通行既代替克拉地峽，越南遂亦失去其國際交通上之重要性。但中國與越南一部份之陸道交通，尚維持如故也。如越南之貢使，便取道廣西之太平府入關，不由海道也。（一六）

載籍詳：「入交道，三：一由廣西，一由廣東，一由雲南。廣東則用水軍，伏波以來皆行之。雲南道，明朝開。（一七）廣西道，宋行之，至今亦然。」之分為三：從憑祥州入者，由州南關隘，一日至文淵州，又一日至脫朗州北。一日至諒山府。又一日至溫州。又一日至鬼門關，一日至保祿縣，一日至安越縣，……一日至交之南策州府，……又一日至東岸縣，……由思明府入者，過摩天嶺，一日至思陵州，一日至祿平州，西南過邦隘，又一日至文蘭州，一日至安博州，又一日至鳳眼縣，一日至安越縣，從龍州入者，一日至平而隘，一日至七源州，……又一日至文蘭州……一日至支安縣，……一日至諒江府……一日至東岸縣。……又一日至交州，……此三道皆由廣西入交州之陸道也。其自雲南入交州者，可由蒙自縣經蓮花灘入交州之石隴關，下程欄洞，循洮江右岸，四日至水尾州，又八日至文盤州，又五日至鎮安縣，又五日至夏華縣，又三日至清波縣，又三日至臨洮府，……至洮江者也。又一日至興化府，……南為沱江，所謂三江者也。……又二日至白鶴縣，……一路至安縣……又四日至白鶴縣，渡富良江，其北為安縣，……由河陽隘循洮江左岸，十日至平源州，又五日至福安縣，又二日至宣江州，又五日至白鶴三岐江，然皆山徑欹側難行，其循洮江右岸入者，地勢平夷，乃大道也。若廣東海道自廉州烏雷山發舟，北風順利，一二日可抵交之海東府。若沿海岸以行，則烏雷山一日至永安……

菲律賓共和國的
首都馬尼拉雜記
呂崧

菲律賓的首都馬尼拉（MANILA）市，在呂宋島西岸，瀕臨馬尼拉海灣，橫跨在巴烈（PARIG）河上。

馬尼拉市是菲律賓唯一的大城市，是全國的政治、經濟和文化的中心。菲律賓共和國的最高行政中心總統府——馬拉干那（MALACANANG）宮，就在巴烈河的北岸，國家的最高立法機關國會大廈則在巴烈河的南邊。馬尼拉市的商業中心區在巴烈河的北岸，河邊上的依斯戈爾路（ESCOLTA）街一帶，集中着主要的大銀行大公司，控制着全國的經濟命脈。馬尼拉碼頭的第七號碼頭，可同時停泊萬噸巨輪四艘，全國的出入口物資，幾乎全部是經過這裏吐納的。全國的高等學校有四分之一以上集中在馬尼拉市，一些全國性的報紙刊物和廣播電台等也都集中在這裏。

馬尼拉市已有悠久的歷史，但它之發展成為大都市，則是近數十年間事。遠在三百多年以前，當西班牙侵入菲律賓時，馬尼拉海灣早已是村落密佈的繁榮地區，是呂宋島中經濟最發達的地區之一，並且是和我國以及諸東方鄰國進行貿易的港口。西班牙殖民者佔領菲律賓群島以後，從一五七一年開始把馬尼拉經營為它們統治菲律賓的政治、經濟和文化中心。但是一直到美國統治菲律賓時，馬尼拉市的人口還只有219,928人（美國殖民政府一九〇三年的調查統計）。在一九一八年十二名進行另一次國查統計時，馬尼拉的人口也還只有285,306人。在第一次世界大戰以後的二十年間，馬尼拉市才有了較大的發展。據一九三九年的調查統計，馬尼拉市已經成為擁有623,492人口的大城市了。現在馬尼拉市的人口早已超過了一百萬人，一九五三年估計為1,200,000人，一九五六年估計包括流動性的居民在內，全市人口已達1,650,000人。現在估計已達二百萬，甚至超過這個數字。

正像世界的大都市一樣，馬尼拉市的情況也是一方面是少數富有者過着豪華的生活，另一方面一般人民過着貧困的生活。一些國內外的大亨們，資本家和大地主，大都集中在馬尼拉住宅，造成了馬尼拉市的一些表面的繁榮景象，市中心閃爍着貨物宣傳的霓虹燈廣告，新式小汽車奔馳不息。海濱邊立着十層高的豪華旅店。但在廣大勞動人民的居住區裏，到處是貧民窟，許多當地稱為吉籠吉籠（BARONG-BARONG）的小屋子，那是用破鐵片、舊木板和硬紙皮等物湊搭起來的房子，不但矮小而且不穩固，在每年的颱風季節裏，常常有不少這類房子被吹倒。一九五六年八月曾經以「可憐的馬尼拉」為題在「菲律賓自由新聞」刊出了社論，指出馬尼拉市由於沒有修好下水道，以致每年雨季之時，市區都被水淹，「道路房屋被毀壞，人民被淹死，損失價值數以百萬比索計。」不過近年來，政府已努力從事建設，市容已改善了許多了。

東南亞雙周刊　第六二二期

稱為白象王國的
泰國及泰人（續完）
伍午波

人口　據最近（一九七八）統計泰國人口為四千五百一十萬人，而據一九三八年調查為一千五百十五萬三千人，平均人口密度每平方里為二七人，較南洋各地，比較稀薄。人口之分佈，首都曼谷八十萬人，而次於曼谷之泰國第二都市清邁，亦不過四萬人。故曼谷實為人口集中之地。

種族人口之分列，據一九三七年泰國國勢調查：華僑五十二萬人，事實上絕不止此數。泰國官方之所以作成此數字者，原因有二：

一、根據泰國之國籍法，凡出生於泰國者，為泰國之國民。

二、如承認生長於泰國者為華僑，則不易控制，事實上華僑在泰國至少估計有三百萬人。（註一）

華僑　泰國華僑之潛力，決非文字可以形容。質言之，泰國人除了官吏及農民外，一切屬於華僑。自十世紀前後，唐宋時代，華僑開始移邏，至十五世紀更為活躍。國人之進出泰國者，據統計一九〇〇至一九三五年間，自中國至泰國者為二、一二三、九五八八人，自泰國回返中國者一、五二六、一二五人。（註二）再加在泰國所生育者，故泰國之官方統計華僑五十餘萬人，實不正確。泰國華僑約為三百萬人以上，乃鐵的事實，其籍貫之分別如左：

潮州人	約一百七十萬人	商業	木材業	碾米業
福建人	五十五萬人	礦業	橡膠業	陶器
海南人	二十五萬人	漁業	木材業	食品業
廣東人	四十萬人	碾米業	技術工人	
客家人	五萬人	貿易	商業	
上海及寧波人	五萬人	家具製造技工		

生活狀態　泰國人之住宅，在鄉村中一般民居，多為木造竹造或茅屋。在都市中多歐洲式之磚瓦建築，但在鄉村多數距土面約五六尺之高，用木梯升降。此種構造，乃備雨季之氾濫也。至在乾燥季節，則在地板下面類似地下室之部分，陳設椅桌，為夏季之住宅，可以乘涼，屋頂蓋棕櫚葉或類此樹葉，可避強烈之日光。在住宅周圍，環植檳榔、椰子、芭蕉等樹林。故內部尤覺陰涼。此等樹林所結果實，可供食用。一般農民及其他民房，多為竹料或茅草所構築，極為簡單。

又在河川洲域，則多浮動房屋。

泰國之河水，每逢雨季必氾濫。沿岸之都市村落，皆化為泥海，此類浮動房屋，即為防備氾濫之設施。在曼谷及大城與其他都市，每至雨季，居民幾有三分之二為水上生活。此為泰國所特有之生活景象。因環境所限，至乾燥期則相率散去，由各地聚集於市中之一定地點，成為一市場，將攜來貨物互為交易。

河水氾濫雖給泰國人帶來麻煩，但每年當雨季種稻的時候，河水漸漲，夾著豐富肥料，灌入田裏，所以泰國人種稻用不到像吾國農民有下肥、除草等手續，以及有水旱災變等麻煩，祇要插了秧，便可高臥以等待收成了。

泰國人昔年穿着特有服裝，上半身男女均穿普通衣服，下半身為筒形之圍裙，名曰「帕儂」，華僑稱為「幔」，又異於南洋之「沙籠」，以長約三碼闊大之綢布或棉布，作成筒狀，纏於腰部，在腹前作結。圍裙色彩鮮豔，適於熱帶地方之情調，其色彩逐日變更，由其色彩，可以辨認該日之日曜。例如星期日為紅色，星期一為黃色，若遇上喪事，則以黑色。現在除鄉間尚有存在外，男子已改穿西式褲子，女子則改西式裝束矣。

泰國人之頭髮，不論老少，皆做西洋人之剪髮式，與男子相同，唯少女稍留三寸之長髮，向左右分。泰國女子之頭髮樣式，昔時緬甸來侵之時，泰國女子亦扮男子裝束，參加戰爭，故遂剪短髮。其遺風保存至於今日，頭髮剪成平頭者，僅為僧侶之初還俗者，或由獄中釋放者。回至家中，則穿拖鞋，外出時，皆戴呢帽或巴拿馬草帽，並穿長襪及皮鞋。時舉行薙髮式，僅留頭部之胎髮，俟其長後，綰為髻，並加裝飾，至十二三歲時，再舉行一莊嚴之儀式，剃去此髮，於是遂為一成年之男子矣。

泰國人除食米之外，因地處熱帶，亦如其他之熱帶民族，嗜食辣椒胡椒等刺激性之香料，即其所常食之菓實，亦多菓味清香及富於膠質者。泰國男子從幼年時代，即嗜吸煙，故其國民幾全部吸煙，但飲酒為佛教所禁忌，故除無宗教觀念之士民及其他一小部分人民之外，一般戒酒，公開宴會時，若用酒敬客，認為極大之恥辱。泰國乃現在世界中唯一之自動禁酒國家也。

元代之中緬關係（續）
—中緬之歷史關係—
李偉

至元二十四年（一二八七年）正月，緬王在卑謬（DROME）為庶子不速速古合（緬名THATHN）所執，因幷害死其嫡子及大官木浪周等四人，同時元使阿難答等亦受害。二月，元世祖決意再征之，以脫滿答兒為元帥，李海剌孫為征緬行省參政，將新附軍五千，探馬赤一千以行，仍調四川，湖廣軍五千赴之。葬能通白夷、金齒道路者從征。令雲南王與諸將進征至蒲甘（POGAN），緬人誘使深入，元師失利，喪師七千餘人，又以糧盡班師。緬王遣使謝罪納款請降，緬始平，乃定三歲一貢方物。（八）近年在蒲甘附近掘出石碑，一面刻中國字，一面刻緬文，相傳即元征緬時所樹者也。（九）至元二十六年（一二八九年），緬王始遣使來進方物。迄元成宗元貞元年（一二九五年），緬國遣使來獻舍利。二年（一二九六年），緬王遣子信合八的來貢。成宗大德元年（一二九七年）二月，緬王的立普哇拿阿迪提牙遣世子僧伽巴，叔撒邦巴來貢，成宗賜虎符，封信合八的為緬國世子，賜以虎符及王弟以下諸人賜賞有差。（一〇）先是不速速古合殺其父兄後，至剝生（BASSEIN）。攻其長兄烏蘇（DOLLA），為其兄耶薩瓦（KYAWSWA）即是的立普哇拿阿迪提牙（ATHINKHAYA）所驅走。於蘇卜古（PEGN），與他拉耶（TARAYA）相爭，不幸中箭而死。（一一）大德三年（一二九九年），緬王復遣其子奉表入謝，并陳部民為金齒殺掠，率皆貧乏，以致上供金幣不能如期輸納。元命閣歲貢象，仍賜衣遣還。大德五年（一三〇〇年）五月，緬王的立普哇拿阿迪提牙（ATHINKHAYA）為其臣阿散哥也兄弟三人領軍殺緬王以下世子妻臣僕百餘人，同時前隨國信使留緬之回回，畏吾兒，漢人百餘輩，皆被殺。其王子窟麻剌哥撒八及其師嘠耽八者里來奔，陳辭於雲南省，乞復立，遂逃詣京師，即封為王。（一二）於是蒲甘王朝遂亡。蒲甘王朝為緬甸史上第一王期，稱為緬甸之黃金時代，其歷代君主，好建廟宇，藥莽居，故亦名「建寺王朝」。元史載，雲南行省左丞忙兀圖魯迷失奏曰：「緬王朝歸十一年矣，未嘗違失。今其臣阿散哥也兄弟三人，以罪加其身，囊父子釋縛，文通新王之母，擅舊王之妻妾，三罪皆有，當奏從朝廷區處，乃敢擅廢立，豈有此理。今其子來求救，且小甸叛人封廣官民，尚且赴救；立普哇拿阿迪提牙乃上命為國王，叛臣囚之，豈可不救。抑使外國效尤，為將至大患。」（一三）緬甸新王亦被殺，阿散哥也篡立，元廷乃命忙兀圖魯迷失率師往問其罪。緬人與八百媳婦國等益兵一萬二千赴之。發軍中慶，期至永昌，騰越會集，十月入緬境，十二月五日至馬來城（MALE今SHWEBO附近）大會，十五日至阿散哥也兄弟三人所守之木連城（MYINSAING）。三城相接，緬兵出戰，敗績，緬兵閉門堅守，元兵於東西北三面攻之，不克。大德五年（一三〇一年）正月，元兵攻城，敗績，死元兵五百餘人。二月，緬人使持金銀禮物請降，省臣論賊三人親出方可，阿散哥也竟不肯親出。後從征緬甸部將因受緬賄賂，借言忽爾炎天瘴發，兵士苦病為辭，班師回國。後元廷偵知，懲罰有差。十月，緬遣使入貢，而元朝征緬軍事，亦止於此矣。（一四）

元武宗至大元年（一三〇八年），緬使貢白象，元廷遣使使其國。仁宗延祐二年（一三一五年），緬王遣世子脫剌合來朝。延祐六年（一三一九年），復遣使入貢。英宗至治元年（一三二一年），元帝御大明殿，受緬國使者朝賀。泰定帝泰定元年（一三二四年），緬甸國王子答里必牙請復立，元不允准。文宗至順三年（一三三二年），緬甸國王答里耶伯以國亂來乞師，詔雲南就近安撫之。四年（一三三三年），緬王遣使十人來貢方物。順帝（惠宗）至元四年（一三三八年），又遣使來貢方物。元於蒲甘立邦牙等處宣慰司都元帥府，干預其兵民各政，其管域東至八百宣慰使界，南至海，西至孟養界，北至孟密宣撫司界，緬甸遂為中國土司矣。同時緬甸東部之撣國（SHAN）及八百媳婦（即景邁）皆入貢元朝。（一五）

自蒲甘王朝滅亡後，撣族勃興，迄至十四世紀元年，緬甸北部皆在撣人勢力之下。撣人之立國，據緬甸史家所載，於一二九八年，有撣族兄弟三人，被任為上緬甸總督，其權力如王者，是為撣王族之始。三兄弟中有一人名新哈都（THINHATU）者稱王於邦耶（PANGA），於一三一五年。其王子另設一個於實格（SAGAING）。一三六四年有髮多明耶（THADOMINBYA）併合兩邦，奄有中緬之地，建國於阿瓦（AVA），是為阿瓦王朝。時在元順帝至正二十四年（一三六四年）之事也。當阿瓦王朝建設時，南緬甸另有擺古（一譯白古今譯勃固PEGU）王國。阿瓦王國之麥多明耶辛（MINGYI SWASAWKE）繼之，攻擺古，時另有擺古人瓦來路（WARERU）建國於馬爾達班，助擺古以抗之，驅緬兵於打拉（DALA仰光之對岸）。不久瓦來路與擺古交惡，乃滅擺古，彙為擺古王，成擺古，阿瓦對峙之局。（一六）

（八）同「註一」，同「註五」李著第八五頁。

（九）見HARVEY: HISTORY OF BURMA. P. 三三七——八。

（一〇）同「註一」，同「註五」李著第八五——八六頁。

（一一）同「註五」李著第八五頁。

（一二）據新元史載緬王於大德三年（一二九九年）被臣所害，南洋史綱要第二五頁云：緬王在大德二年（一二九八年）被臣所殺，李著四四頁亦然。但按韓文獻通攷三四二〇〇年）為其臣所害。李著中國殖民史第八六頁云與此同。時代先後，不免有誤，今於此保後考。

（一三）同「註一」。

（一四）同註五，李著八八——八九頁。

（一五）同「註二」。

（一六）南洋史綱要二八——二九頁。

（本節完，本文未完）

新界版

新界計劃增建廿七間街市 預算億五千萬

沙田街市落成投得枱位已開始營業 葵涌第十區及石蔭兩街市亦將動工

（港訊）沙田街市最近落成，令到新界市政署在新界的新市鎮及其他發展地區興建街市的計劃獲得初步實現。

它位於沙田第七區，近瀝源邨，佔地一千七百平方米，是新界二間永久性政府街市之一，第一間是荃灣的香車街街市。

此新街市耗資四百八十萬元建成，地下設有一百二十四個小型乾濕貨枱位，售賣蔬菜及各類雜貨；二樓設有四個鷄鴨枱，二十個肉枱及二十六個魚枱。天台則是沙田一般小販事務隊的辦事處。

在今年二月，新界市政署爲分配沙田街市內即將落成的大團臨時街市內的枱位，舉行了一項圈內競投，供沙田墟及白鶴汀區內的小販，以及沙田臨時市場及沙田私立市場的枱主競投。

現時，投得沙田街市內枱位的枱主已開始遷入此街市內營業。

新界市政署發言人表示：除了沙田街市之外，該署並策劃在新界區興建二十七間街市。

他說：「在策劃中的街市將有七間建於荃灣及葵涌，六間在屯門，四間在元朗以及大埔及離島區各建三間，沙田及西貢則各建兩間。預料共耗資一億五千五百萬元。」

該發言人並表示，該署的政策是就需要而在可能的範圍內盡量利用街市的土地面積。他說：「在策劃中的街市將以多種用途作爲設計原則，本署打算在將來的街市附設室內運動場，分區市政辦事處，圖書館以及其他的新界市政署設備。」

他並舉例說：「將在大埔及石湖墟興建的街市，會附設分區市政辦事處；另外將在葵涌興建的石蔭街市則會附設一間圖書館以及天台花園。」

該發言人又指出，正在策劃的廿七個街市中，荃灣街市預料在明年初便可落成。此外，石蔭街市及將於葵涌第十區興建的街市亦會在短期內動工。

離島女童軍續拓展 舉辦三大規模活動

大會決配合各島人口增加强服務 去年增兩隊共達三百多人

（特訊）香港新界女童軍總會離島區會舉行本年度會員大會中，決定加强活動，在離島不同地區，舉辦三個大規模之活動，包括嘉年華會，選拔大賽，及營火歌詠晚會等。同時更積極推行拓展，使更多離島女童，參加此有意義之活動。

會議由主席林偉強主持，參加者有會長楊永庥太平紳士，教育官劉兆年，香港女童軍總監何愛儀，新界女童軍東區總監李少蘭，離島理民府聯絡官何映城，及姚蕙芳，鄧兆華，王慧珠，譚淑霞，周美英，李婉治，劉永萬，楊玉麟，劉志達，余瑩楨，陳學威，嚴洸芳，梁才福，何淑如，劉金蘭，簡毅庥，劉漢。

會長楊永庥致詞多謝各位之大力支持與協助，並在過去一年中更得主席林偉強主持下，使離島女童軍活動得以日趨發展。

香港女童軍助理總監何愛儀及東區總監李少蘭致詞中指出離島區人口日增，希望將女童軍活動更爲加强。

教育官劉兆年表示本人乃第一次參加此項會議，在主席報告中得知離島女童軍活動及組織非常完善，尤其是所舉辦之活動，實值得大力推廣，教育司署當盡力支持，同時對各校長之協助，認爲難得之至。

主席林偉強在報告中指出：本年度小女童軍增加兩隊，女童軍及小女童軍人數由二九二人增至三五六人。區會活動與各隊活動亦相應增加。買票方面，由於各隊訓練與活動，能按時推進，亦有洽當之表現。尤其各隊領袖，每月能有一次聯席會議，由總會領袖蒞臨指導，使總會所討促進事項，能與各隊關係加緊密切。是皆多承香港總會之領導，新界協會之匡扶，離島理民府，教育司署，鄉事會首長，各校校監、校長之協助，而本區會同人，盡財盡力，共赴事功，均足稱道，謹此敬致衷心感謝。各隊成員爲：女童軍第三三隊（長洲官立中學）隊長一人，隊員廿四人。女童軍第八二隊（長洲明愛聖保祿職業先修學校）隊長二人，隊員卅人。小女童軍第廿七隊A（長洲國民學校）隊長三人，隊員卅六人。小女童軍第廿七隊B（長洲國民學校）隊長二人，隊員卅六人。小女童軍第卅一隊（梅窩學校）隊長三人，隊員卅三人。小女童軍第卅九隊（長洲漁會公校）隊長三人，隊員卅六人。小女童軍第四六隊（大澳公立學校）隊長一人，隊員廿四人。女童軍第六三隊（長洲順德學校）隊長二人，隊員卅人。小女童軍第六六隊（大澳漁民學校）隊長一人，隊員廿四人。小女童軍第八六隊（大澳助學校）隊長一人，隊員廿四人。小女童軍第六九隊（坪洲志仁學校）隊長四人，隊員卅人。小女童軍第一二七隊（東涌學校）隊長一人，隊員十六人。小女童軍第一三三隊（沙螺灣學校）隊長一人，隊員十六人。全區合計女童軍二隊，隊長三人，隊員五十四人，小女童軍十一隊，隊長廿三人，隊員三〇二人。

討論事項通過上次週年大會會議紀錄及七九至八〇年度帳務報告後，對聘請名譽會長以前者保留，新獲選之鄉事首長則加聘請。會中決定舉辦三項活動：（一）嘉年華會，預算招待一千二百人，其中三百名女童軍，其餘則招待地方兒童。（二）選拔大賽，除女童軍及小女童軍外，並邀請男童軍參加。（三）營火歌詠晚會。會中對費用問題決向區議委員會申請補助，舉辦之地點，則希望在離島三個不同地區舉辦。（

深井東村福利會 選出第四屆新員

謝啓民獲選續連任主席

（特訊）荃灣深井東村福利會，經於本（四）月一日在該會會所舉行全體會員週年大會，並選第四屆執行委員及正副主席及部門首長，主席謝啓民以眾望所歸獲選蟬聯主席，在無須投票下，各部門首長均獲蟬聯迎任。是次選舉在和諧氣氛中完成。

茲將第四屆執行委員列后：主席：謝啓民；副主席：張炯常；總務：方榮；秘書：李華垂；財務：葉錢；福利：溫長瑞；聯絡：梁游滔；備生：羅有；稽核：溫景華；康樂：梁廣明；青年組：陳信祺。（天）

㊀屯門各界宴賀三鄉彥獲獎章，理民府林中麟致送紀念品鄧棟朝。㊁陳日新致送梁植。㊂劉皇發致送周文炳。

新界明祝女皇壽辰 元朗舉辦多項精彩節目

歡迎居民參加索入場券

（特訊）四月廿一日（星期一）爲英女皇壽辰日，爲使該日慶祝更加隆重，並達到大眾同樂之目的，政府康樂體育事務處將於港九及新界各地舉辦各項精采之康樂體育活動，該項名爲「英女皇壽辰體育活動日」，將帶給全港市民一天歡娛的時光。是日元朗區亦爲活動地點之一。該處現已推出慶宮之節目提供予區內居民參加，其中各項球類比賽，將包括籃球、足球、排球、羽毛球及乒乓球等。而體育示範表演亦包括有單車，舞獅，彈網等。此外，並設計有適合青少年參加之遊戲攤位，項目有趣新穎，包括有上行舟，滿載而歸，運「村」童子，擒黃龍，衝鋒陷陣，隨手可得，先發制人，獨口而出及百步穿楊等。是日活動將於上午九時開始，大會已柬請區內紳商名流蒞場參觀，並邀請得區內官紳賢達及鄉事會首長聯同主禮，而是家居喀兵團之軍樂隊亦臨場演奏助興，並由軍部「紅魔鬼」傘兵作精彩跳傘表演，預料屆時定有一番熱鬧。此外，主辦機構並聯同元朗區體育會於下午舉行一場精彩之足球表演賽，由元朗對香港青年軍，以娛區內居民。

據悉，各項比賽項目已開始接受報名，報名參加者甚爲踴躍，至於參加遊戲攤位及足球表演賽之入場券現亦已印妥備發，歡迎區內居民索取，參加者可逕往元朗區體育會館四樓政府康樂體育事務處（元朗區辦事處）索取，或電二——七六四二四六查詢。

新界慶典不受填海影響 大埔續辦龍舟競渡 改在淡水湖外舉行

官紳組成賽會．港督應邀頒獎 將在工業邨另建永久賽場

（特訊）新界三大地方傳統慶典之一之大埔龍舟競渡，本年度由於原有元洲仔填海工程影響，競賽海面將改在船灣淡水湖主壩外海面舉行。

由於端午節日距今不足兩月，轉瞬即至，該區賽會於昨日舉行首次籌備會議，成立競賽委員會及各工作小組，展開工作，實使競賽進行更臻完善。

會議假大埔鄉事會會議廳舉行，與會有：大埔、西貢北約及政府各機構代表，包括：理民府，警方及交通部，海事處，水務局，新界市政事務署，大埔社團，新界地域童軍等。

理民府吳榮奎在會議中指出：大埔龍舟競渡係新界地方主要傳統性慶典，港九居民亦多前來參觀。本年度港督將應邀參觀，並主持頒獎。他說：鑑於元洲仔填海工程關係，本年無法在此進行，在長遠來說，將來在工業邨填海堤壩計劃建永久性場地。因工程關係，今年比賽必須另覓過渡性之比賽場地，以待永久性場地完成。目前唯一理想所在地爲船灣淡水湖主壩前海面較適合，指出：由於接近淡水湖關係，故必須注意汚染，故促請各有關部門委員特別注意合作，以減少因此而引起之不便。

吳榮奎理民府指出：隨着地方發展，行政區之劃分，故今年之主要工作由大埔區（包括西貢北約）內人士爲主要推動力。

接着推舉本屆賽會人選，通過如下：主席：黃源章，副：黃俊威，李灶，張惠霖，何容生，陳德霖，義務秘書：理民府聯絡主任麥達天，司庫：大埔漁政署，核數：理民府，總幹事：陳華興，委員：各政府機構代表，名譽會長：新界政務司，漁農處長，警務處長，水務局長。會長：吳榮奎，伊令和，水警總指揮官，黃成強；副會長：史偉司，張偉奪，劉北平，曹萬泰。

並推出各小組召集人，即日展開工作：交通小組何德霖；裁判小組張惠霖；場地管理小組冼震天，公關孔祥河。

最後，並通過本屆競賽場地雖然不受汐影響，但由於首次舉行，故接受龍舟參賽隊伍仍只限卅六隊，分四組初賽，每組取優勝隊兩隊，再行決賽，決定冠、亞、季、殿名次，報名由本週二（廿二）開始。（木）

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

屯門各界千人聯宴 賀三鄉彥

鄧棟朝梁植周文炳榮獲女皇頒榮譽章

官紳林中麟陳日新劉皇發柳子元主禮

（特訊）新界屯門區各界人士慶賀鄧棟朝、梁植、周文炳三位鄉彥榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，於昨晚假座屯門大酒樓盛大舉行，邀請林中麟理民府官，吳國泰、鄧國灝、盧廣成、陳李淑儀、周東鑫、鄧中行、何新榮、何新樞、鄧志良、鄧寂球、鄧伯裔、黃宏英、陸國匡、長、及各政府機構、社團首長，鄉村代表等共近千人，場面熱鬧。

大會首由主席團主席柳子元致賀詞略稱：今日係屯門區各界人士慶賀鄧棟朝先生、梁植先生、周文炳先生榮獲英女皇頒賜榮譽獎章歡宴大會，本人承蒙推舉擔任大會主席，深感榮寵。鄧棟朝先生爲人和藹可親，對地方服務尤其關注，舉凡本區民間慶典如：天后寶誕，龍舟競渡，及康樂體育活動，皆肩負重任，現爲屯門體育會主席，事事親力親爲，此種勤奮精神，值得我們敬佩。

梁植先生一向致力本區農業發展，曾於一九五二年，被嘉道理先生委託爲代表，參與推行農業貸款計劃，援助經濟困境，欠佳之農民及農村孤寡，使其得以自力生產，從此生活安定，對新界農民受惠不淺，造福新界桑梓，不遺餘力，政府今次褒揚有功，本人亦代表新界各團體向三位先生深致謝意。

周文炳先生致力於教育事業，作育英材，滿門桃李。近年周先生更擔任本區文化文娛活動之推動者，從精心策劃及推動各項文化工作，不求名利之崇高品格，深受地方人士尊敬。今次三位先生獲英女皇頒賜榮譽獎章，可謂實至名歸。同時亦顯示本區人材輩出，本人希望鄧棟朝先生、梁植先生、周文炳先生今後能再接再勵爲地方服務，造福鄉親，謹藉此機會代表地方人士衷心向三位先生道賀。

隨由三位主賓鄧棟朝，梁植，周文炳分別答謝，對今晚近千名坊眾賓臨致賀，同表衷心感謝。最後由屯門理民府林中麟主持致贈紀念品，名譽會長陳日新太平紳士則贈鄧棟朝紀念品，會長劉皇發則致送紀念品予梁植氏及周文炳氏，賓主並互舉杯致賀，隨即席開百數席，盡歡始散。（鄉）

羅家強林穗年喜結良緣

嘉成貿易公司經理林家滋千金閨，新郎羅家強君爲九龍醫院醫生，年青有爲；新娘林穗年小姐，爲名店岩適雅時裝公司經理，一雙新人郎才女貌，佳耦天成。圖示：羅家強林穗年儷影。

深井東村興建中式涼亭

建築訓練學員服務村民

（港訊）荃灣理民府與建築業訓練中心，現正在新界深井東村建造一座涼亭，供村民及旅遊人士使用。

建築工程已於去（三）月展開，建築材料需費約四萬五千元，由理民府小型鄉村工程計劃款項支付，工程所需人力則由建築業訓練中心提供。

荃灣理民府發言人昨表示：該涼亭不但爲村民、旅遊人士和遊人提供休憩和避雨的地方，而且是美化當地環境的工藝。工作有三百名學員參與，導師何兆坤估計，該亭將於七月間完成。涼亭位於深井東村入口處，該處近屯門公路，在涼亭可以眺望馬灣和大嶼山一帶的景色。由新界民政署工程師黃啓榮設計，採取傳統中國格調，鋪以青花瓷磚，建成後更會置有一套中國式陶製桌椅。

本港新聞

涉嫌汚辱英籍少女 兩伊朗青年被拘控

少女來港無人接機竟隨男子去 被告不認罪准五百元保釋候審

（新亞社訊）伊朗青年男子二人，涉嫌與一名英籍未成年少女發生性行爲，事發後爲警方拘控，昨解到灣仔裁判署審訊，被告二人均不認罪，法官將案押候六月份審訊，准予兩被告各以現金五百元擔保出保候訊。

伊朗駐港領事館昨日派有代表出庭，並向法官請求將案提前審訊，謂兩被告人須趕急離港，希望法庭能盡速處理，結果獲法官接納，諭將案提前改爲四月卅日審訊。

該案於昨日上午九時四十五分提訊，數分鐘後，即過堂完畢，兩名伊朗籍被告本無表情。

被告伊朗籍青年男子二人：（一）華沙·亞，廿四歲；（二）狄賓·亞，廿二歲；被控於四月十六日，在灣仔高士打道華國酒店內，與一名十四歲又四個月大英籍未成年少女發生性行爲，違犯保障婦孺條例。

案中獲悉受害英籍少女，目前隻身來港，其父在啓德機場接機不獲，乘客名單中證實女兒經已抵港，惟有向警方報案，原來少女在機場無法聯絡父親，與兩名萍水相逢的伊朗籍男子同到灣仔一酒店內投宿，當晚，少女由廣播中獲知其父親尋人消息，往灣仔警署求助，才得以與父親團聚。

但父返家後，其父發覺女兒失蹤期間有疑點，乃嚴詞追問，女兒和盤托出，其父盛怒，遂向警方投訴。

大馬惠州訪問團 轉飛台北作七天訪問

崇正總會設宴款待

（港訊）由馬來西亞國會上議院議員葉炳率領之大馬雪蘭莪惠州會館親訪問團，全團成員共一百〇三人，於十八日下午訪問香港崇正總會，崇總會長李茂華，副會長黃石機，周有，理事長黃福祺，副理事長鄧國威，名譽副會長張國滔，黃偉光，監事長余蕙儀，及理監事同人徐兆權，郭鑑，林德祥，陳賢，郭一傑，張國，黃雅宮，張世聰，黃欽，黃啓明，周世聽，黃道，麥鑑軍，黃子華，招待等多人在會所設茶會歡迎，由理事長黃石紫熱烈致歡迎詞，繼由該團領隊葉炳致答詞：崇正總會組織健全，名人輩出，歷史悠久，尤以十年前首創召開全球客家懇親代表大會之壯舉，本人親來參觀，所得印象，深覺該會領袖張德盛名不虛傳，瑞才均有致詞，盛讚該團長領導有方，同人崇敬。

雙方合作，並呼籲今後加強聯繫，團結起來，發揮優良傳統精神，共謀同濟間福利及工商發展。最後賓主雙方互贈錦旗及紀念品，晚間崇正總會同人假京華大酒樓設宴款待，席開十席，席間由嘉賓邱素鳴小姐演唱「關山月」「親友」兩曲，後由崇總理事鄧啓明演唱客家山歌三首助興，博得全場掌聲，倍添高興氣氛。

該團於十九日上午乘國泰航機前往中華民國台灣，繼續作七天訪問遊覽後，定廿七日返香港轉返吉隆坡。

古方配製中國成藥 燹和堂五寶散

痾嘔肚痛素著成效

中國內陸各地，分別生產各種地道靈藥，治病效驗，如響斯應，成爲東方醫學發展基礎。故古代名醫對各種不同病患處方，配製成藥，頗奇功，世代家喻戶曉，傳諸千百年而弗替者，不能盡錄，獅子禪林燹和堂五寶散，及五寶丸，是其中最流行者之一，中外人士，耳熟能詳。

燹和堂成立于遜清光緒初年，首家獨創五寶散，純採名貴地道中藥製成，藥性中和，不寒不燥，主治痾嘔肚痛，抽筋，暈眩，胃痛，水土不服，氣痛，腸胃不適等症，男女老幼，孕等，如有上述症狀，急猝不及延醫，只需開水或茶調服施救，二小時後其病若失，照常飲食，不用戒口，實居家或旅行必備良藥。

五寶散馳名中外百餘年，風行東南亞區，年銷量達一千萬樽之鉅，其後鑒于現代成藥多用丸劑，且爲了利便服藥者易于服食起見，除散劑外，並擬有粒狀丸劑。該堂主人稱：由于丸劑成本較高，故售價作合理調整，稍事彌補，現丸散俱備，效用相同，採購者可以各隨其便。

獅子禪林燹和堂五寶散藥廠，多年前已註册爲有限公司，且精印方單，防止影射偽冒，該公司現址，設本港德輔道西三二一號三樓。該堂主人續表示：雖然藥價及工資俱漲，五寶散及丸劑質量永恆不變。

港僑裝飾總會 銀禧紀念會所開幕

十九屆新職員就職

（特訊）香港僑裝飾商業總會，昨日舉行創會銀禧紀念，擴選新會所開幕，第十九屆委員會（有限公司第一屆董事會）職員宣誓就職典禮暨同人聯歡大會。下午一時，請永遠名譽會長主持新會所揭幕典禮，並由邱智大國術社醒獅表演，永遠名譽會長甘偉榮主持點睛掛紅。晚上舉行新職員就職典禮，由梁世華主持監誓，永遠名譽會長頒發證書，觀禮嘉賓有工商署貿易發展局主任羅永森，社團首長楊中錫，生產力促進中心梁森，市政局議員，葵涌仔民政處副民政主任等。

會長馮少文，主席梁根，劉寶通，林威及各部主任致詞，首由大會主席梁根致開會詞，略謂：本會自從創立到現在，經過廿五屆賢達共同努力之下，才有今日成就，今屆同人定當再接再勵，對同業及香港社會經濟前途作出更大貢獻。隨後舉行宣誓就職，禮成歡宴，并有歌唱及幸運抽獎助慶。（突）

僑裝飾商會會所昨舉行開幕禮，圖爲該會首長梁根、甘寧、馮少文陪同永遠會長周有主持揭幕禮。（本報記者攝）

恒生銀行奇巧猴子錢箱

再度供應歡迎市民選購

（港訊）恒生銀行於農曆新年期間，曾推出猴子錢箱賀歲，該款錢箱由於設計新穎實用，造型活潑可愛，自推出以來，反應熱烈，以致供不應求。因此，該行特再度推出第二批猴子錢箱，供市民選購。

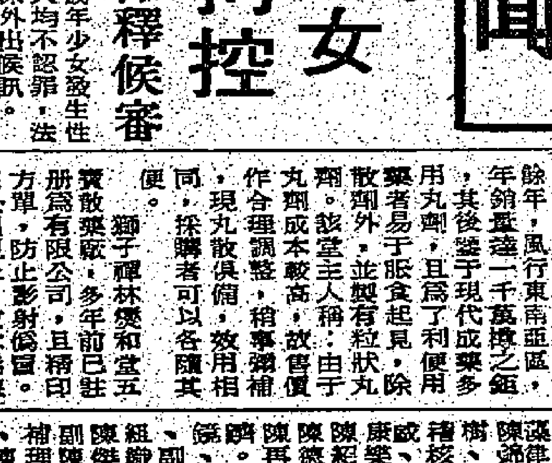
據悉，第二批猴子錢箱與第一批相同，係以木製成，正面鑲有古銅色的猴像，配以精緻手挽，大方實用，除猴子錢箱外，該行尚有多款其他錢箱可供選擇，如得勝，大滚，壽培，財神，福星，祿星，金錠古堡，醒獅，美國鷹，老友古刪等。

番禺水濂同鄉會首屆監理事就職

何世柱陳靜林主持儀式

（特訊）香港番禺水濂同鄉會首屆理監事就職典禮，日前假座大聯會酒樓舉行，敦請何世柱，陳靜林主持監誓，並分別致訓詞，首由大會主席陳國樑致開會詞，略謂：本鄉人士旅居香港及新界人數衆多，應加强團結，爲會員謀求福利，更應響應香港政府推行撲滅罪行及清潔運動，對社會有益之政策，本會亦決心予以支持，以期達到除暴安良，繁榮社會之功。何世柱及陳靜林主禮後，繼由陳國樑主席，陳敏學會長分別致送紀念品與主禮人。長官致詞有劉廣滔，李介明，郭眞如及陳寶光督司。最後由副主席陳嘉頭致謝詞，禮成後聯歡，並有歌唱助興，場面熱鬧。

該會首屆新職員如下：會長陳敏學，副會長陳國樑，主席陳國樑、陳細、陳嘉頭、陳潤佳、陳國生、陳松森、陳賢，秘書陳漢維，副陳錦洪，財務陳灼南，總務陳樹，副陳永基、陳濼、陳耀，稽核陳國勳，福利陳培，康樂陳世良，副陳動，陳威，陳紹，宣傳陳國新，副陳德歡，陳錦波，公關陳再學，副陳鋭生、陳學、陳中強，婦女陳六、陳漢律，副陳良，陳樓，副陳煥容，陳肖威，組織陳錦明，副陳樂明，陳佳良，調查陳銘利，副陳耀臣，陳煥堂，後補理事陳兆燊，陳滿培，柳坤，陳鋭良，陳汝潮，陳（突）



圖示：番禺水同濂同鄉會就職禮，主席陳國樑致謝詞。

坪石邨紅石樓外躺女屍

仰藥割脈然後跳樓 離婚少婦三料自殺

（特訊）一名離婚個多月之女子，昨日傍晚在其父母寓所割脈及服藥後，由十樓墮下地面，香消玉殞。

女死者姓麥，二十八歲，有一名三歲女兒，據報離婚個多月，遷回父母居所同住。

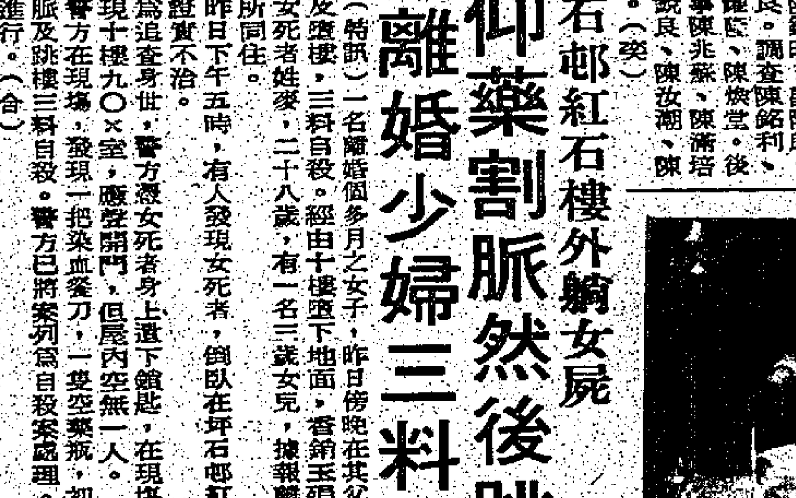
昨日下午五時，有人發現女死者，倒臥在坪石邨紅石樓對開空地，送院證實不治。

爲追查身世，警方憑女死者身上遺下鎖匙，在現場進行逐戶搜索，結果發現十樓九〇ｘ室，廳堂開門，但屋內空無一人。

警方在現場發現一把染血餐刀，一隻空藥瓶，初步懷疑女死者服藥割脈及跳樓三料自殺。警方已將案列爲自殺案處理，進一步調查工作仍在進行。（合）

謝氏宗親會歡宴 馬來西亞宗彥團

（特訊）謝氏宗親會昨日下午七時在會所舉行第八屆理監事會第十三次聯席會議，副理事長謝洲泰主持會務，審核上期議決案，通過三月份財務收支及宗親入會，調整候補名額，會後以會長謝樞宗長重返加拿大視事，來自馬來西亞謝氏宗親會首長謝瑞才，謝冠南，謝達仁等蒞港訪問。理監事同寅設聯歡宴會，賓主盡歡。



圖示：謝氏宗親會歡宴馬來西亞謝氏宗親會首長，謝樞會長返加拿大，賓主於宴前合影。（本報攝）

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

第十屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

家長簽名：

（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

第十屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	五月十一日上午十時	五月廿五日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	五月十一日上午十時	五月廿五日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	五月十一日上午十時	五月廿五日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十二日上午十時半	五月廿六日上午十時半
②元朗大會堂	五月十三日上午十一時	六月三日上午十一時
③上水鄉事委員會	五月十四日上午十一時	五月廿八日上午十一時
④大埔鄉事委員會	五月十五日上午十時半	五月廿九日上午十時半
⑤沙田社區會堂	五月十六日上午十時半	五月三十日上午十時半

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，各區冠、亞、季軍，將可參加六月十五日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官擔任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券四百元　季軍：銀杯一隻、禮券三百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券二百元　亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元　季軍：銀杯一隻、禮券一百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

1980 中學會考試題預習專欄

中國文學 (廿八)

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

聞一多「靜夜」
馮至「十四行之十六」
卞之琳「還鄉」

(一)白話詩的發展：

白話詩又稱新詩或新體詩，是指新文學運動以來的新體詩歌。稱爲新詩或新體詩，是對舊詩或舊體詩而言，舊詩是指有一定格律的古體詩和近體詩。古體詩的句數、字數、押韻都有限制；近體詩的律絕句更有平仄，對偶的規限。新詩在形式上主張擺脫舊詩格律的束縛；內容方面是抒寫現實生活，由於是用白話文的，所以又叫白話詩。

最早嘗試作新詩的人是胡適。一九一八年一月新青年雜誌，第一次發表新詩作品，共有九首，作者計爲胡適、沈尹默及劉半農。此後，新詩創作逐漸盛行，但反對的人可不少俞平伯的「社會上對於新詩的各種心理」一文，可見新詩是如何努力奮鬥，才爭取得成果。

胡適的嘗試集在一九二〇年出版，第一部新詩集，據序說，他早於一九一六年七月已開始創作新詩。他曾寫「談新詩」一文，發表他對新詩的具體主張。他認爲新詩運動，首先要擺脫舊詩的束縛，這樣，題材和感情，才能從詩裏表現出來。音節方面，主要是語氣的自然節奏，用字要自然和諧，平仄倒不重要。至於押韻與否，也是不要緊的。他認爲新詩人都應有一個共同的宗旨：要用活的語言去創作活的文學，新的文學。作品要有真實感情爲內容，不應作無病呻吟。這些主張，許多新詩作家都接受，早期的新詩詩人，差不多都把握着這個標準去作詩。

早期的新詩，在遣詩造句方面依舊保留濃厚的舊詩的格律和形式解放過來，也就沒有一定的形式，不少詩人都努力於探討新形式和新格律的創造。新詩初期就在這探索期間，產生不少自由詩。所謂自由詩，乃是不講求格律的，詩的段數，行數，字數也沒有一定的規格，及鄭振鐸譯出了印度詩人泰戈爾的「飛鳥集」，於是，表現零碎思想的小詩也很流行了，其中受影響較大的是以詩集「繁星」和「春水」著稱的冰心。小詩這種文藝形式，中國古代早已有之，周朝以前的民謠就已經有了二三句三四句一首的詩，詩經裏的詩實際是那些小詩的發展；就舊詩裏的絕句來說，就其容量而言，也是小詩。所以，新文學運動以來的小詩，一方面繼承了古典小詩的傳統，另一方面也受西洋小詩，日本俳句和印度泰戈爾小詩的影响，才創造出來的。小詩的特點是採用最凝鍊的形式，來表達人們在一霎間的感觸，它反映出詩人感物起興時那一刹那的情感之火花。

周作人「論小詩」一文說：「如果我們懷着愛惜這在忙碌的生活之中浮到心頭又隨即消失的刹那的感覺之心，想將他表現出來，那麼數行的小詩便是最好的工具。」

小詩流行了好些時期，除了冰心愛作小詩作者外，宗白華也是以寫小詩著名的一九二三年宗白華出了「流雲」小詩，哲理味很濃，這樣，小詩才漸漸沉寂下去。

一九二六年，「詩鐫」面世，這週刊由聞一多、徐志摩、朱湘等合辦，也是後來被稱爲「新月派」的一些人。他們主張唯美，講究辭藻的修飾，追求形式的勻稱，重視格律的齊整，詩刊一共出版了十一期，提倡格律詩；要發現新格式與新音節，影响很不少。格律詩通常是一句一行，或一句兩行，每句有一定字數，每行有一定的音節，每段有一定行數，也有整首不分段的。在押韻方面，格律詩有每行押韻，也有隔行押韻的。總括來說，格律詩不論在分行、分段、分音節，和押韻方面都必須統一，就是有變化，也得在規格裏進行。提倡格律詩而影响最大的詩人，要算聞一多。他主張詩要有「節的勻稱」，「句的均齊」，主張「音尺」，重音，韻脚。他說詩該具有音樂美，建築的美，繪畫的美。聞一多的創作態度是嚴肅的，他的「紅燭」，「死水」詩集，都足見他的詩的字句精工，意致幽邃，風格獨特。

正外，當時還有受外國格律詩影响而產生的「十四行詩」。這種詩體也叫「商籟體」，是意大利SONETTO，英語、法語SONNET的音譯，是歐洲一種格律嚴謹的詩體。最初流行於文藝復興時期的意大利，後來流行於英、法、德各國。在新文學運動期間，也有不少人學習以十四行詩體創作。馮至便是其中較突出的詩人，他不以爲這種嚴謹的格律，妨礙了詩歌創作，反而認爲「最嚴的規律是最高的自由」，他的「十四行集」中也有佳作。

除有自由詩，格律詩之外，新文學運動開展之後，又有些詩人既不贊成自由詩的顯露淺白，也不受格律詩的規格音節，他們比較注重辭句別緻，意境的朦朧巧妙，可稱爲象徵派的詩人，如李金髮，穆木天，馮乃超，都是這派詩人的代表。

(二)「靜夜」作者：

聞一多(一八九九——一九四六)，湖北，水人，曾就讀於清華學校，畢業後往美國留學，學習美術，並研究西方的詩歌文學；一九二五年回國，歷任藝術專科學校教務長，中央大學，武漢大學，清華大學，西南聯合大學等校教授，系主任之職。他和徐志摩同爲新月派的主將，著有「紅燭」、「死水」等詩集；文學研究的著作，有「楚辭校補」、「唐詩雜論」等。

聞一多是一個感情熱烈的詩人，又有好奇愛美及探索隱微的心向，他的詩歌表現出感情的熾熱澎湃，他提倡詩歌格律，追求形式與內容的統一美，他後期致力於古典文學研究，也很有成就，他是新文學運動以來有數的成功的詩人和學者。

聞一多是提倡格律詩最力的人，在一九二六年，他和徐志摩、朱湘等人，主辦北京「晨報」的「詩鐫」週刊，他們要創造「新格式與新音節」，梁實秋就說過「這是第一次一夥人聚集起來誠心誠意的試驗作新詩」。這個刊物，在當時是頗具影响力的，他們的詩，講究辭藻的修飾，追求形式的勻稱，重視格律的齊整。

因爲這種詩在形式上像豆腐乾的形狀，所以被稱爲「豆腐乾詩」或「方塊詩」，例如聞一多的「也許」「靜夜」都是。一九二八年，「新月」月刊出版了，他們這些人就被稱爲「新月派」詩人了。聞一多和其他「新月派」詩人不同，他的詩，內容往往浸透了對國家，對民族的愛。他在美國留學時期，往往遭受卑視和侮辱，這又是使他感到十分憤慨的，他的詩作，譬如「洗衣歌」，就是要把這種憤慨的情緒迸發出來。他的詩篇，多充滿了愛國的熱忱，本篇「靜夜」也不例外。

(三)「靜夜」分析：

「靜夜」選取自詩集「死水」本集內的作品，都是一九二八年以前收輯起來的。當時的局勢，正是軍閥割據，內戰激烈；而外力又正在積弱進行侵略的時候，人民生活在水深火熱之中，這正是作者心情激動的原因。

在詩中，作者把自己置身於溫暖的家庭中，又是一個寧靜的夜裏，但是，詩中所現的的熱情和激動，正好和題目成強烈的對比。

全詩內容可分爲四節：首八行寫在溫暖的家中，享受着一個和平寧靜的夜晚；九至十四行寫他內心所起的波瀾：不願被狹小的滿足所蒙蔽，而忘却了四周受難的同胞。「誰希罕你這牆內尺方的和平，我的世界有更遼闊的邊境兩句不但和上一小節互爲照應，而且開啓下文的描寫。第三小節由十五行至二十四行，作者一方面斥責那些麻木不仁者，只願滿足自己的希望與平安，却毋視大衆的苦難。另一方面，通過形象化的描寫，表現了作者對苦難的人同情，最後一小節包括全詩最尾四行，作者一再申明自己的立場和意志：决不會爲一己的苟活而毋視同胞的痛苦，决不會因一時的安寧而麻木起來。

本詩在形式上是很均整的，正是格律派的「方塊詩」，音節和押韻方面很講究，詞藻的運用更見精工，譬如以「賢良」形容桌椅以表示詩人對家中一切東西的感情，以紙香的吹送爲「受」人而來，都見作者用心構練之處。

(四)「十四行詩之十六」作者生平：

馮至(一九〇五——)原名承植，河北涿縣人。他曾留學德國，回國後歷任西南聯合大學，北京大學教授，一九二四至二五年間，曾與友人在上海組織「淺草社」，出版「淺草」季刊，後來在北京組織「沉鐘社」，創辦「沉鐘」季刊，努力介紹德國文學。馮至早期的詩作，散發着濃郁的感情，例如他的「南方之夜」，也能表現出強烈的生命力，辭藻雖不力求修飾，却富有感染力。他的敍事詩亦受稱許，而最著名的是他的十四行詩的創作。來自清說他的十四行詩，能「在日常的境界裏體味出精微的哲理」。雖然，他在昆明時所創作的十四行詩，內容都是平淡的日常生活的描敘，但是，通過作者的高度技巧，不但克服了形式束縛的困難，更能抒寫出作者體味到的人生哲理。

馮至十七歲便開始寫詩，爲人敏感，熱情，有獨創性，他的作品很多。詩集有「昨日之歌」，「北遊」，「十四行詩集」等。

(五)「十四行之十六」分析：

十四行詩體是外國的詩體。內容以自由抒述爲主，所以，多半是抒情詩，但是，也必須嚴守固定的格式，當然比格律派詩人的「豆腐乾詩」更受束縛了。這種詩體，規定每詩分十四行，行數的組合和音節押韻都很講究。有由兩節四行詩，兩節三行詩組成，押韻三行詩組成，押韻是前兩節成甲乙乙甲，甲乙乙甲，後兩節的六行以兩韻變化，或三韻變化；又有由三節四行詩和兩行對句組成的方式，押韻是甲乙甲乙，丙丁丙丁，戊己戊己，庚庚。這種詩體的形式不適合中國語言的特性，所以嘗試創作的人不多，也不流行。本篇是四四三三的組成方式。

全詩可就行數的組合分作四小節：首四行寫出了人的生命和自然景物的相連關係，作者站在山之巔，却能感到與遠景，平原，蹊徑有相互的交流。次四行進一步抒寫路。風，雲，水，各種景物之間的緊切關係，是互相關連，呼應，因而在人所過之處，人的生命與物的生命都得到溝通了。然後的三行是第三行是第三小節，再指出不但生命是人，物相通，就是感情，也溝通了，人的生長與山坡上一棵松樹的生長，人的憂愁與城上一片濃霧的伸展，都有共通處，彼此不過都是生活在大自然的規律中。最後的三行，是把人的生命和大自然的現象和景物作一體的描寫，以強調彼此無物我之分，在寫作上，又見與第一小節遙相呼應。

馮至曾在「十四行集」第二十六首中說：「我們的身邊有多少事物，在向我們要求新的發現。」「他就是在日常事物中，發現了新的東西，哲理，表現給我們看，普通人誰不見過平原河流，蹊徑，但詩人却能因此體察出人和自然，人和物的生命，是互相融合在一起的道理。

(六)「還鄉」作者生平：

卞之琳(一九〇一年——)江蘇省海門縣人，畢業於北京大學，曾任四川大學教授。他在大學時期，就對詩歌文學十分熱心。他一面創作，一面介紹西方的詩文到中國來。抗戰時期就在西南的大後方從事寫作翻譯工作，後曾任「詩刊」的編委。他的著作，包括有和何其芳，李廣田合出的「漢園集」，「魚目集」，「慰勞詩集」，「音樂集」等，譯作有「西窗集」。

卞之琳較早期的創作，清新綺麗，後來較注重感覺與聯想，善用暗喻或象徵手法以表現情思，文字上更是力求濃縮。他能夠發現事物中間的微妙的新關係，用最經濟的手法把這個關係組織成詩。他往往將一些互相銜接的字句省掉，讓讀者運用自己的想像力去聯繫這些看似各自獨立的句子，如果不仔細去讀，就不易發現它是一個有機的整體了。就像本篇「還鄉」，作者是把童年的回憶，還鄉的心情，濃縮爲小片段，讓讀者去把它串連起來。陳夢家所編的「新月詩選」，也選有卞之琳的作品，在序中說「他的詩常常在平淡中出奇，像一般沙子看不見底下包容的水量。」正說明卞之琳的詩，專門追求含蓄的特點。

(七)「還鄉」分析：

這是一篇抒寫久客歸鄉時的心情的詩篇。詩中有許多不連貫的回憶和聯想，交織成一首富有流動感的詩歌。

聯想是本詩的主要技巧。作者從回憶童年學校生活作開始，給題目作了很好的照應：除了童年生活，有什麼事物與故鄉的關係更爲親切呢？兒時的小學友，課本的內容，大家誦讀的聲音，窗前的柳樹，都在回鄉人的腦海中浮現出來了。

在車窗外是弄牛站了，更令回鄉人心情激動，火車不停前奔，景物在窗外倒退，令人想起在教室中向窗外發獃的情形，天上的白雲，印象深刻的科學故事，最後孫兒的老祖父等等，又不斷湧現出來了。這些意像，經作者捕捉，運用聯想，一一表現出來。「眼底下綠帶子不斷的抽過去」，「電桿木量日子一段段溜過去。」這兩句句子一方面表示了過去日子的回憶，另一方面，也表現了回鄉人的急切心情，貫串了全篇。

本期習作：

(一)試簡介下列作者詩歌風格：
①聞一多 ②馮至 ③卞之琳
參考(二)、(四)、(六)作答。

(二)何謂十四行詩體？馮至「十四行之十六」的主旨是什麼？
參考(五)作答。

(三)「還鄉」的寫作特點何在？試加以說明。
參考(七)作答。

航訊

英航擴展遠東服務
北京新綫下月啓航
有關國泰上訴英航決定不插手
必需利用新科技抵銷燃料上漲

（本報訊）曾支持國泰航空公司爭取開辦香港倫敦航綫的英國航空公司昨日表示，該公司不會插手國泰的上訴。

該公司商務總裁杜立柏昨日說，是否批准國泰加入該航綫，需由英國政府決定。由於英航在最初的聆訊時已表示支持國泰，相信英國政府在批准佳里當尼亞加入該綫時，亦會有考慮及英航的態度，故在國泰上訴中英航不會再作表示。

在該談話中，這位商務總裁透露，該公司的倫敦北京綫將於下月開始服務。

他又說，根據國際航空政策，目前已沒有所謂利益範圍，但在各地政府確保航機的服務水準及航空交通，仍實施登記開辦航綫公司制度。

他又表示，未知國泰是否會勝訴，一切有待英國政府決定。但在考慮對該航綫的需求量後，可以肯定說，第三間公司開辦香港倫敦航綫，將是數年後的事。

他解釋，英航支持國泰，是因為兩公司一直有密切的聯繫，並不是想排擠佳里當尼亞。

獲批准加入該航綫的英國佳里當尼亞公司最近宣佈，該公司將由八月一日開始投入服務，每週有四班機在倫敦，並擬於十一月起，增加至每日一班。

對上述公司加入，杜立柏說，相信任何一間航空公司俱不希望有另一家公司加入，但站在消費者的立場，這是好的，使他們有所選擇。他又說，由於該航綫目前求過於供，故亦是另一家公司加入的時候，問題是，必需將超額供應減至最低。

杜立柏說，面對燃料成本的上漲，英國航空公司已實施有效的節省能源措施。他強調，「吾人必須利用新科技，包括採用省油的新型客機、寧靜與經濟實用的引擎，以及改進保養和檢修的效率，都可以抵銷燃料成本的上漲。」

他舉例稱，英航的波音七四七客機，改用勞斯萊斯引擎後，可以節省燃料百分之十八。

圖：英航商務總裁杜立柏

燃料成本激漲影響
澳紐綫機票再增價
油價在十一個月內增高百分之百式

（本報訊）自去年八月機票加價以來，燃料成本依然有增無已，因此來回紐西蘭與澳洲兩地之間的機票已於三月十四日起加價作為彌補。雙程機票加幅由港幣一百七十六元起。按照此加價新法，所有來回紐西蘭與雪梨之間的經濟客位雙程機票，售價一律提高港幣一百七十六元，但仲冬淡季的廉價機票則加價港幣二百一十六元。來回紐西蘭與墨爾砵和布里斯班之間的機票收費，按哩數比例作出調整。

加價後，旺季由奧克蘭、威靈頓或克里斯特徹奇飛往雪梨的來回機票，收費將由港幣一千一百五十六元增至一千三百三十三元。在仲多淡季，同程來回機票收費則由港幣七百七十四元加至九百九十元。

澳航及紐航發表聯合宣佈表示，自上次機票加價後，燃料成本大幅增加，該兩間航空公司根本無法承担這筆額外支出，故須增加票價作為抵消。採取這種新收費辦法之目的，是為了使各種機票平均分担這些額外的燃料費用開支。

據紐航市場董事施亞爾透露，在過去十一個月以來，該公司來回紐澳兩地之間越塔斯曼海航綫燃料費用已增加了百分之一百一十五。紐航去年四月預算該航綫在本年度的燃料開支為港幣五千三百九十萬元，但這項開支迄今已超過港幣一億一千七百六十萬元。

施亞爾說：「本公司雖然提高負載因數，並將交通流量分佈平均，竭力要壓抑成本支出，但要沖消如此大數目的支出，很明顯是無能為力的。」

新的收費辦法適用於所有在三月十四日後啓程的機票。（澄）

利比利亞新政府宣稱
保障外國投資
經貿結構不變

（本報訊）利比利亞新政府發言人向外國船東及投資者保證，該國的經濟貿易結構不會有任何改變。

利比利亞財政部長在一封致世界各地海運委員會（BUREAU OF MARITIME AFFAIRS）辦事處的信件中表示，該國現政府答允對所有的外國船東、銀行家、投資者，船務學會說明，政府是全力支持現時國內一切航運合作計劃及活動。

現時懸掛利比利亞旗的船舶約有三千萬淨重噸，主要是油船及混合油輪，它們都屬於香港的船東。（言）

華林航空公司宣佈
代理比利時航客務

（本報訊）為積極拓展比利時航空公司業務，加強顧客服務，該公司特別委託華林航空公司為客務代理，負責票務及訂位工作。此項決定由比利時航空公司港澳台地區經理任爾騮女士宣佈，並於四月一日生效。在合約簽署儀式中，任女士表示，此項為「為雙方多年來緊密合作的自然結果，對促進雙方業務，加強顧客服務，有積極作用。」

三大旺自南非來
加勒比將航遮打
新高雄從依力來途中

（本報訊）天祥船務有限公司代理之三大旺（SANTA CRUZ）號貨輪，訂於下週二（廿二）自南非駛抵本港拋碇A號浮泡起落貨物，訂翌日（廿三）啓程，前去聖多斯及里約熱內盧。

捷航海運有限公司代理之加勒比（UNION CARIBBEAN）號貨輪，將於下週二（廿二）由台灣駛抵本港，停泊A號浮泡起落貨物，訂翌日（廿三）開行，赴往遮打及阿麥巴。

新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAOHSIUNG）號貨櫃輪，將於下週三（廿三）從依力直航抵港，寄碇現代櫃起卸貨物，訂翌日（廿四）離去，轉往雪梨及墨爾砵兩埠。

陶南二號廿四日到
亞西亞將航中東
太平洋特使專往曼谷

（本報訊）港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）號貨輪，將於下週四（廿四）由釜山航抵本港，拋碇B號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿五）開行，前往釜山。

怡和洋行代理之亞西亞（IBN ASAKIR）號貨輪，將於下週二（廿二）由高雄駛抵本港，停碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿三）離去，赴往汀拜、阿布達、達文、科威特、美娜斯及多哈。

香港郵船有限公司代理之太平洋特使（PACIFIC CONVOY）號貨櫃輪，將於下週三（廿三）由曼谷航抵本港，寄碇國際櫃起落貨物，訂即日啓程，返回曼谷。

亞洲雅士廿九赴美
士和自可倫坡來港

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨輪，將於下週二（廿九）由日本航抵本港，拋碇現代櫃起落貨物，訂即日開航，赴往羅省、砵蘭、三藩市、西雅圖及溫哥華等地。

東海航運公司代理之士和（SWAT）號貨輪，訂於下週日（廿七）由可倫坡駛抵香港，停泊A號浮泡起落貨物，訂翌日（廿八）啓碇，赴往吉大港及可倫坡等地。

嘉莎娜月底訪澳
合安訂週末抵
三藩市丸將往東非海岸

（本報訊）福來輪船公司代理之嘉莎娜（BUNGA ANGSANA）號貨櫃輪，訂於下週三（三十）由澳洲航抵本港，拋碇國際櫃起卸貨物，訂即日啓程，前往雪梨、墨爾砵、塔斯曼尼亞及阿特雷德等地。

海外聯合海運有限公司代理之合安（SOUTHERN MERCURY）號貨輪，訂於星期六（廿六）由日本航抵本港，停泊B號浮泡上落貨物，訂翌日（廿七）離去，直放新加坡及巴生港等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之三藩市丸（SAN FRANCISCO MARU）號貨輪，訂於星期日（廿七）由日本航抵香港，停泊A號浮泡起落貨物，訂翌日（廿八）開行，前去路易士港、當尼旺及大馬達非等地。

翠湖號廿七日到
嘉萊莉下週駛印尼
印度好望經扶桑來

（本報訊）百保利輪船有限公司旗下之翠湖（TSU）號貨櫃輪，將於下週日（廿七）由美國直航抵港，拋碇國際櫃起落貨物，訂即日離去，前往羅省及長堤等地。

東宇海運公司代理之嘉萊莉（KAENARY）號貨輪，訂於下週二（廿二）自印尼駛經本港，停泊B號浮泡上落貨物，訂下週四（廿四）開航前往耶加達及泗水。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之印度好望（INDIAN GOODWILL）號貨輪，訂於下週三（廿三）從日本直達香港，拋碇A號浮泡起落貨物，訂翌日（廿四）離去，赴往遮打、鴨地打、阿甕巴丁、蘇丹港、吉布地及亞丁等埠。

美眞美週末到港
鞍馬丸經寶島來
邊連尼士將直放馬尼拉

（本報訊）振盛行有限公司代理之美眞美（BULSOOK）號貨輪，將於星期六（廿六）由曼谷航抵本港，停泊A號浮泡起落貨物，訂下週二（廿九）開行，直返曼谷。

日本郵船（香港）有限公司代理之鞍馬丸（KURAMA MARU）號貨櫃輪，將於下週三（三十）自台灣航抵本港，寄碇現代櫃收取貨物，訂即日離開，赴往漢堡、馬萊梅、哈佛爾、修咸頓等地。

邊行輪船有限公司旗下之邊連尼士（BENRINNES）號貨櫃輪，訂於星期六（廿六）由馬尼拉駛達香港，停碇現代櫃起落貨物，訂即日離去，直放馬尼拉。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二五六一三一
太平洋	三三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	三三一七四一
沙嗜	三二五一四四
怡和	三二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	三二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	三二六〇八一
美輪	三三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
准寧	二四一一八一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
柯海成	IBN ALHAITHAM	台灣	二十	怡和
貿易	SL.TRADE	美國	二十	海陸
三益	SAM ICK	印尼	二十	海馬
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	二十	邊行
雅倫	ATHLON	紐西蘭	二十	森孚美
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	二十	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	二十	海豐
布勒治	E.R.BRUGGE	西非	二十	川崎
利康	NIHON	歐洲	二十	寶隆
約翰碧琪	JOHN BAKKE	庇能	二十	碧琪
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	二十	香島
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	二十	香島
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	二十	沙塔
博多丸	HAKATH MARU	基隆	二十	日郵
建華二	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
海勇	HAI YONG	台中	廿一	永裕
長貴	EVER VALUE	美國	廿一	達達
薩摩亞	SAMOA	曼谷	廿一	寶隆
先達快非	STRATHFIFE	波斯灣	廿一	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	廿一	馬士基
金星	VENUS	日本	廿一	東方
百保泰	BARBER TAIF	美國	廿一	百保利
七海橋	SS. BRIDGE	歐洲	廿一	怡和
紐約	UNION NEW YORK	台灣	廿一	東方
美國百靈	AM.LARK	美國	廿一	美輪
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
萬里	VANIL	日本	廿一	大三
亞寶運盧	APOLINO	日本	廿一	大三
利來明	NL.MAIN	宿務	廿一	渣華
天龍丸	TENRYU MARU	日本	廿二	東源
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿二	怡和
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	廿二	港郵
嘉萊莉	KENARY	釜山	廿二	東宇
三大旺	SANTA CRUZ	南非	廿二	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	廿二	聯航
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
海昌	SEAKING	日本	廿二	天祥
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿二	港恒
亞西亞	IBN ASAKIR	高雄	廿二	怡和
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿二	中央
東方專家	O.EXPERT	高雄	廿二	港郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿二	港郵
榮富	GREEN FORTUNE	美國	廿二	利達
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	廿二	新興行
蘇臣丸	HUDSON MARU	日本	廿二	大三
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿二	海陸
芝利亞	ZIRIA	基隆	廿二	福來
吉利皇牌	CATTLEY ACE	日本	廿二	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
海強	HAI CHIANG	高雄	廿二	永裕
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
美那	MAW LAMYAING	仰光	廿三	新興
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	碧琪
新阿天蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿三	新興行
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿三	總統
古馬河	RIVER GUMA	基隆	廿三	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿三	新興
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	廿三	太古
利來仙路士郡	SL.SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
利來吉域	NL.KATWIJK	基隆	廿三	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
聖路易士	SAN LUIS	基隆	廿三	太古
海德	INDIAN GOODWILL	日本	廿三	大三
運信	LINK FAITH	西非	廿三	安快
巴薩倫那丸	BAR CELONA MARU	日本	廿三	大三
佛力德士	FREDERICK LYKES	高雄	廿三	怡和
華利祖	VALLEJO	基隆	廿四	天祥
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	廿四	富必
利來香港	NL. H.K.	台灣	廿四	渣華
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿四	馬士基
海華	RAVI	波斯灣	廿四	東海
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿四	捷成
華利雅士	FAMILY ACE	日本	廿四	東洋
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
天佑	SUN BLESSED	日本	廿四	協成
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	海陸
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	廿四	和平
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿四	太平
阿士康娜	ASCONA	日本	廿四	怡和
高輝	OLD FAIR	日本	廿四	大源
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	日本	廿四	東方
陶南六號	DONAM No.6	基隆	廿四	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
保多夫斯基	KON.PAUSTOVSKY	日本	廿五	華林
海峽貨櫃	STSAIT CONTAINER	台灣	廿五	海豐
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿五	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
史蘭地亞	SELANDIA	日本	廿五	寶隆
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	廿五	港郵
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿五	日郵
陶南六號	DONAM 6	釜山	廿五	港興
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	台灣	廿五	山下
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	廿六	馬士基
海運	HAI YUN	基隆	廿六	永裕
東海六	TNG HAI 6	高雄	廿六	東海
邊尼連士	BENRINNES	馬尼拉	廿六	邊行
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿六	川崎
出雲丸	IZUMO MARU	新加坡	廿七	日郵
亞利馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
萬利怡美利	MAN OLOEVERETT	新加坡	廿七	福來
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	廿七	大三
銀洲	NGAN CHAU	日本	廿七	香島
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	廿七	港郵
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	廿八	港郵
新球	NEW GLOBE	華北	廿八	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONTHINER	台灣	廿八	海豐
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿八	大三
尼羅丸	NILE MARU	日本	廿八	大三
馬來亞精神	THE MALAYAN	馬尼拉	廿九	中央
海民	HAI YUN	基隆	廿九	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	美洲	廿九	日郵
太子田	PRINCE FIELD	台灣	廿九	協成
女英雄	HEROINAE	西非	廿九	大三
萊茵河丸	RHINE MARU	歐洲	廿九	大三
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿九	港郵
海王珊瑚	NEP. CORAL	歐洲	廿九	港恒
佳拿露莎	GINA LUISA	基隆	三十	福來
萬寶隆丸	MONTBLANC MARU	歐洲	三十	沙嗜
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新幾內亞	三十	大興
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	三十	捷成
山度士	SANVASS	台灣	三十	大源
山雅士	GOLDEN LAKE	新加坡	三十	大源
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三十	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	三十	新興行
南星	NAN SHING	沙巴	三十	國光
和川丸	TOHGO MARU	台灣	一日	山下
東安	EASTERN ANNA	日本	一日	天祥
利奧士路打	LEO SCHROEDER	西非	二日	美亞

今日空郵（星期日） 截郵時間

地區	截郵時間
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙勞越、印尼	正午十二時
台灣	下午一時
埃塞俄比亞、沙巴	下午二時
菲律賓	下午三時
美國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國（紐約）、肯雅、贊比亞、紐西蘭、印度、尼泊爾、西德、奧地利	下午四時
南非、新畿內亞、日本	下午五時
加拿大、夏威夷、美國	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
尼加拉瓜丸	N CARAGUA MARU	加勒比海	二十	川崎
海王藍寶石	NEP.SAPPHIRE	美國西岸	二十	港恒
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	二十	香島
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州	二十	捷成
東方政治家	ORT.SATESMAN	美國	二十	港郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國西岸	廿一	碧琪
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
長貴	EVER VALUE	美國東岸	廿一	利達
美國百靈	AM.LARK	美國	廿一	美輪
貿易	SL. TRADE	美國	廿一	海陸
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿二	新興
萬里	VANIL	南美	廿二	大三
薩摩亞	SAMOA	美國	廿二	寶隆
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿三	海陸
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	廿四	山下
聖路易士	SAN LUIS	南美	廿四	太古
保多夫斯基	KOU.PAUSTOVSKY	加州	廿五	華林
東方領袖	ORT LEADER	美國	廿五	港郵
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	南美	廿五	太平
利來香港	NL. HONG KONG	南美	廿五	渣華
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿五	總統
華利祖	VALLEJO	南美	廿五	天祥
金融	SL.FINANCE	美國	廿七	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿七	美輪
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿七	捷成
翠湖	TSU	美國	廿七	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿七	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	美國美國	廿七	川崎
佛力德士	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	廿八	怡和
柏和美士基	PERVOMAYSK	溫哥華	廿八	華林
長茂	EVER SUPERB	美國	廿八	利達
海王水晶	NEP. CRYSTAL	西岸	廿八	港恒
布連斯頓	ST.PRINCETON	美國	廿九	天祥
力興頓	ST.LEXINGTON	美國	二日	天祥
伊羅根遜	KHU.IOGHNSON	西岸	三日	華林
巴斯隆納	BARCELONA	西岸	三日	新興行
歐洲綫				
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	二十	利洲
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	二十	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
派摩利亞	PIONER PRIMDRYA	歐洲	廿二	華林
紐約	UNION NEW YORK	地中海	廿三	東方
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿四	太古
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿五	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿五	利達
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿七	利達
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	廿八	港貨櫃
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿九	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿九	華林
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	三十	日郵
荷仙立柏	HOLSTENCLIPPER	歐洲	三十	仕嘉
利康	NIHON	漢堡歐洲	一日	寶隆
澳洲綫				
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿一	福來
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿一	森孚美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
東方專家	ORT. EXPETR	澳洲	廿二	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿四	新興
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗特里曼爾	廿五	森那美
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	三十	福來
印・巴・中東綫				
柯海成	IBN AL HAITHAM	紅海	廿一	怡和
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	廿一	香島
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿二	怡和
亞西亞	IBN ASAKIR	波斯灣	廿三	怡和
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯灣	廿四	總統
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	遮打	廿四	大三
印度好望	INDIAN GOODWILL	紅海	廿四	大三
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	達曼杜拜	廿五	大三
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿七	日郵
阿知斯托	AEGIS STOIC	卡拉奇波斯灣	廿八	太古
海隆	OCEAN ESPERANCE	科威特巴林	廿九	大三
東方鴻圖	ORT.CHARGER	波斯灣	廿九	日郵
東南亞綫				
岩手	IWATE	馬尼拉	二十	中央
海輝	HOI WAI	泗水	二十	海豐
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿一	順昌
金星	VENUS	馬尼拉	廿一	東方
三益	SAM ICK	耶加達	廿二	海馬
美西美	MAH	曼谷	廿二	振盛行
檀柏	TIMBEN INDAH	印尼	廿二	聯航
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿三	港恒
海昌	SEA KING	新加坡巴生	廿三	天祥
吉利皇牌	CATTLEY ACE	新加坡巴生	廿三	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	馬尼拉	廿四	總統
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	廿四	新興
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	廿四	東宇
海恩	HAI IN	雅加達三寶壟	廿四	亞利來
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	海陸
亞洲玫瑰	ASIAN	馬尼拉	廿四	東方
美偉雅士	DYNMAIC ACE	馬尼拉	廿五	東洋
天佑	SUN BLESSED	新加坡	廿五	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	廿六	聯航
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿六	邊行
高輝	OLD FAIR	新加坡巴生	廿六	大源
合安	DYNAMIC MERCURY	新加坡巴生	廿七	海聯
台灣・日本・釜山綫				
光大	KWANG TAI	高雄	二十	永裕
陶南一號	SILVER STAR	釜山	二十	港興
雅詩	ACE	釜山	二十	和千
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東海
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
東海六	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
海勇	HAI YONG	台中	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
光榮雅士	GLORY ACE	日本	廿二	東洋
海強	HAI CHIANG	高雄	廿三	永裕
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
海隆	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿五	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
福興	FOO HSING	高雄	廿五	海豐
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿六	東海
興華	HSING HWA	台灣	廿六	海豐
陶南六號	DONAM 6	釜山	廿六	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
海運	HAI YUN	基隆	廿八	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿八	福來
非洲綫				
金達打	GOLDEN JEDDAH	西非	二十	嘉信
亞寶運盧	APOLINO	西非	廿二	大三
利來明	NED.MAIN	東非	廿二	渣華
蘇臣丸	HUDSON MARU	東非	廿三	大三
扎利亞	ZIRIA	西非	廿三	美亞
古馬河	RIVER GUMA	西非	廿四	太古
利來仙露士却	NED.SINOUTSKERK	南非	廿四	渣華
聖路易士	SAN LUIS	南非	廿四	太古
利來吉域	NED.KATWIJK	南非	廿五	渣華
運信	LINK MAITH	西非	廿五	安快
亞高來	ASCONA	南非	廿五	怡和
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	廿七	汎洋
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	廿八	大三
女英雄	HEROINAE	西非	三十	大三

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

英國加學費香港留英學生來函訴苦 呼籲港府向英國交涉盼將學費減低

（一）編輯先生：這是我的第一次寫信去報館，發表自己的意見，而我的中文程度並不好，如果句子不通順，請多原諒。我在倫敦一間學校讀A LEVEL。我相信有許多香港學生滿懷大志，離鄉別井往英國留學，待學成後創一番事業。怎料新的英國女首相上台後，她在各方面都節省開支，教育方面也不例外，因此外國學生便首當其衝，這瘋狂的加學費就好像一盆冷水潑在一羣滿懷大志的青年人身上。學費的加幅十分之大，文科的大學學費在今年加至二千鎊，而理科的學費是三千五百鎊，至於醫科的學費竟加至五千鎊。而往年的大學學費大約是一千鎊，學費的加幅竟有二、三及五倍之多。A LEVEL 的學費也由五百二十八鎊加至二千八百多鎊。許多留學生及他們的家長並不料到有這樣的情形發生，事實上，這給我們一個重大的打擊。在這情況下，影響我們讀書的情緒不消說，而且有一些同學更因爲負担不起這昂貴的學費，以致決定輟學回港。

由於香港政府沒有一個良好的教育制度，引致大學的學位缺乏，所以每年都有許多香港的青年人往外國留學。在經濟方面，每年都有一大筆資金外流，如果香港政府能够增加大學的學位，這一大筆資金便可以節省下來，這對於香港的BALANCE OF PAYMENT有所幫助。在另一方面，香港人才外流，這使香港的 SOCIAL COST 損失不少。現在，我們這一羣人在英國讀書，遇到這重大的困難，香港政府不多不少要負起一部份的責任，所以香港政府應該爲我們向英國政府交涉，希望能够將學費減少，並且將學費的增加幅度減低，使到日後來英國留學的香港學生不需要再步我們的後塵。香港政府也應該迅速組成一個組織以低息貸款給那些有經濟困難的留英學生，使他們不需要輟學回港，否則有許多在香港正擬往英留學的學生被迫而卻步，少了一條路給香港學生接受高等教育了。

我希望能借貴報來發表意見，好讓香港市民瞭解我們的情況，並給那些正擬往英的學生有一個消息的概念，關於英國的學費作爲參考，並期待香港政府能够迅速行動，解除我們的困難。我首先多謝貴報能够刊登我這小小的意見。　外國讀者譚志雄上。

（二）編輯先生：我是正在英國留學的港生，相信英國瘋狂增收學費的消息，早已傳到香港。很多身處英國的香港學生爲這事而覺得煩惱，當這措施實行，將會使某些有計劃的學生失去預算，而面臨被迫返香港或轉到其他較廉學費的國家繼續升學。

香港是英國的殖民地，港留英的學生應該享有特別優待，使我們不會受到歧視，而還有賴於香港政府向英國有關方面提出交涉，去爭取應有之福利。另一方面，希望香港政府能增設學辦高等教育學府（大學），以致港生不用花費可觀數目到千里外去尋求知識，那麼，更多港生有機會平等地接受高等教育。而港府也應增設貸款，助學及獎學金的制度，以資助及獎勵留學海外成績優異及需幫助有志的學生。

以上幾點，希望各界人士及政府能注意到，並竭力支持及幫助身處英國之香港學生。　海外讀者者上。

（三）編輯先生：首先，我要略略介紹自己，我是一個香港學生，上年九月初，才到英唸O LEVEL。起初，我滿懷希望，因爲能够出國留學，非一件易事，當時滿以爲可以向自己的理想而努力。但今一切已成泡影，因爲今年四月，英政府宣佈，作第二次學費調整，由五百二十英鎊一年加至一千八百九十英鎊一年，增加幅度達百分之二百五十，實在驚人！

試想，我們海外學生，祇是想到英國求學，但今，受影响的是我們中等家庭的父母，我們出生於香港，香港是英國殖民地，應該有些關係，但就算我所持是英國護照，又有何用？在英沒有受到半點好處，下年照交一千九百鎊學費。我眞覺得有些不公平，香港每年也有儲備金存在英國，但得到是甚麼，再者，香港學生在英，既得不到香港政府的幫助，讓我們自生自滅，遊行示威又等於無。雖然，香港政府是設有一個「緊急基金」給予香港留學生，但並不足够。現在我希望港府能伸出同情援助之手，救救我們！否則許多留學生的理想，很快就變成泡影了。最後，我們呼籲港府從速向英國有關方面提出交涉，使我們得有機會完成學業。　夏頌暉上。

你願意做校長、主任抑或不願意做？ 部份資助小學提升校長、主任前先要教師簽「願意書」或「不願意書」，有人認爲此方法不對。

編輯先生：新界部份資助小學提升主任或校長之方法，是要全體教員簽一份做校長的「願意書」或「不願意」書，才由校方從願意者之中選一位。這方法有多種害處而無一利。

一、愚弄教師：無論公司或學校，試問那個職員不想升遷或升級加薪，資歷深的教員對簽「願意書」會感到尷尬及羞恥，因與資歷深的同工爭校長，豈不是不自量力，學校會選資歷淺的校長嗎？這不是愚弄是什麼？硬要教員簽「願意」或不願意」書，這簡直是一種侮辱，還有你，你會簽「願意」嗎？

二、提校長才：同等資歷教員中，其中一位是良才而落選，而庸才却可當選，全體教員的反應會怎樣？（同資歷，亦有優劣之分，例如辦事能力，精明及有勁）。

三、陷害忠良：新校長顧忌自己的對手，並懷恨在心，定必排除異己，欲加之罪，何患無詞，忠良何罪之有而遭排擠或迫害。

四、掩飾貪污舞弊：此方法表面若大公無私，實則掩人耳目，提升校長根本是一件非常容易之事，何以多此一舉，用人在賢，何不以最高資歷者升任呢？如資歷及各方面條件皆類同者，何不搞珠或抽簽呢？這使大家心服口服，又無法貪污作弊，爲何要侮辱資歷低的教員呢？爲何要令教師與教師間係生不和呢？請教育司署即時禁止學校採用此方法，並立定升任校長之標準，既可以示公允，又可消除教育界之醜聞，實在一舉兩得。　界新一羣教師上。

一「家長」請向教育司署提供詳細資料

教育司陶建（蕭永强代行）

逕啓者：貴報於四月十七日刊登「一家長」來函，有關「小五女生英文默書不及格被打屁股」一事，本署極表關注。若該讀者能提供詳細之資料，如學校名稱及其地址，教師姓名等，則對本署之調查工作，定然會收事半功倍之效。敢煩　貴報轉達該讀者，請將詳情寄來香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署，或於辦公時間內，直接與本署新聞及公共關係組人員聯絡（電話：五—七七八三一一內線一五六）。此致華僑日報讀者版編輯先生。

教育司陶建謹啓（蕭永强代行）　一九八零年四月十七日

華僑馬經

老吉主編

昨日九場賽馬冷熱參半 小摩贏打比中孖寶 沈集成爆冷下兩城

一年一度的香港打吡大賽，昨在沙田舉行，天晴地快倍增刺激，英駐港空軍之紅魔鬼跳傘隊應邀到場表演，十二時四十分，直昇機從香德空軍基地起飛，載來八名降落傘兵，馬場看台前跑道預放兩條布帶，連成十字作爲降落目標，在機聲軋軋下，八名傘兵在高空跳降，空際一時彩色繽紛，各傘兵並在下降之際表演翻跟斗，然後逐個下降，下降目標果然不差，贏得在場觀衆鼓掌稱許，八名傘兵下降後在跑道上列隊，馬會總經理夏卓賢將軍與各傘兵一一握手，稱許他們的表演出色，可惜當此項表演時入場馬迷不多，因此一般人希望馬會在賽馬日如有加插表演應在下午一時後舉行方爲合適。

昨日賽馬場地掛牌爲「快地」，第一場馬彼得策金花臣成大熱門，結果又告要師，祇跑入第三，仍未能脫離「處女馬」行列，沈集成策金匙力放到底，摩加利策好心跑第二，成爲二、三熱門天下。位置却是三大熱門入圍。

第二場策鐵騎以大熱門獲勝，又是三大熱門齊入三甲，故位置派彩並不高。

潘納失運，在第三場策金馬到，紅燈後起票終點前二十碼潘納被迫下馬，獸醫檢驗發覺無可救，於是當場予以人道毀滅，簡應馬又弱一匹，使人感到可惜。

是場比賽，張鳳城策利安不爲人注意，結果又一次由頭放到尾，輕易獲勝，爆出冷門，溫拿每派八十四元，次熱門小人物跑第二，冷頭熱脚，連贏每派一百八十八元七角，場外孖Q頭關不算爆得離譜。但兩位見習騎師包辦相信必有超賠率派彩。

第四場大師傅的熱門馬悉數跨台，全場最冷的周松强神槍手，後上力挫譚文就的够威獲勝，連贏每派七百四十八元五角，場外孖Q由四位見習騎師包辦，派彩一定大超賠率，神槍手並且截平了強人在同程中所縮下的紀錄，時速爲五十七秒。

紅牌生大出風頭，第五場跑四重彩，三位見習騎師的坐騎，全數入圍，四重彩不讓場外孖Q專美，爆出「三紅」，沈集成策廿一點後上影相力挫潘納之飛鳳獲勝，韋志豪策極之高，藍志祥策求簽分獲第三、四，沈集成與張學文齊中孖寶，溫拿每派一百一十六元九角，因此四重彩派彩也大有可觀。

香港打吡賽在第六場舉行，摩加利策嘉瑞苦戰以一馬頸位之微力挫金寶獲勝，摩加利與佐治摩亞齊中孖寶，使老摩感到特別開心的是今屆是他在港開賽以來首次贏得打吡冠軍的，賽後由當事紐碧堅之太太主持頒獎。

第七場本來有十四匹馬上陣，上午有了的士够格因健康問題退出，臨場又有4高超在閘前發脾氣退出，好好嘢，飛黃，前程無限成鼎足熱門，結果劉同安策前程無限獲勝，好好嘢跑第二，熱運贏勝回一仗，最熱爲好好嘢，因此孖寶及三寶的彩投，有幸有不幸，孖寶可獲安慰獎，場外三寶，則算斷纜矣。

冷風在第八場再起，浩德在打吡賽中慘敗之後，在此場以財路勝回一仗，歐陽紹文策幸運錢打入大冷脚，連贏每派一千〇八十五元二角，場內孖Q頭關又爆大冷門。

潘納在尾場策富士山與法國領袖鬥到影相儀勝，雖然次熱門江湖好漢落第，但此場戰果，總算比較正常，又是沙田馬房佔優勢以七比二挫快活谷，馬房則有佐治摩亞與張學文中孖寶，騎師則有沈集成與摩加利中孖寶。

第一場，第四班，二二五〇公尺，出馬八匹，時速：十五秒三，四十二秒四，一分〇九秒六，一分三十四秒六，一分五十八秒八，兩分二十三秒八，末段：二十四秒。

冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍個半馬位

第四名：（八）石榴花（騎師潘納）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（五）金匙　沈集成
次名（四）好心　摩加利
三名（二）金花臣　馬彼得
獨贏二十六元九角
位置六元七角，六元八角，五元七角
連贏位（四）好心搭（五）金匙派彩一百五十元

註：一先駒因健康問題退出，實出賽者爲七匹。

第二場，第五班，一八〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十四秒二，三十八秒二，一分〇二秒七，一分二十七秒一，一分五十二秒三，末段：二十五秒二。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍半馬位

第四名：（八）威華（騎師潘納）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（二）鐵騎　摩加利
次名（七）超勁　劉仁傑
三名（一）猛龍世界　徐貴良
獨贏十二元七角
位置五元四角，五元九角，五元六角
連贏位（二）鐵騎搭（七）超勁派彩六十九元三角。

第三場，第三班，一二〇〇公尺，出馬十四匹，時速：二十四秒五，四十六秒三，一分十一秒二，末段：二十四秒九。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍兩馬位

第四名：（十）金必得（騎師蔡裕意）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（四）利安　張鳳城
次名（一）小人物　容天鵬
三名（八）百利　馬彼得
獨贏八十四元正
位置十六元正，七元七角，二十一元九角
連贏位（一）小人物搭（四）利安派彩一百八十八元七角。

第四場，一、二班混合賽，一〇〇〇公尺，出馬九匹，時速：十三秒正，三十四秒五，五十七秒正，末段：二十二秒五

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一馬位

第四名：（六）街老鼠（騎師潘納）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（八）神槍手　周松强
次名（一）够威　譚文就
三名（七）銀碧　摩加利
獨贏一百七十元正
位置三十五元三角，十三元五角，十六元二角
連贏位（一）够威搭（八）神槍手派彩七百四十八元五角。

第五場，第三班，一二〇〇公尺，出馬十一匹，時速：二十五秒正，四十七秒五，一分十一秒五，末段：二十四秒正。

冠軍勝亞軍一馬頸，亞軍勝季軍一馬頸

第四名：（十一）求簽（騎師藍志祥）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（十）廿一點　沈集成
次名（一）飛鳳　潘納
三名（四）極之高　韋志豪
獨贏一百一十六元九角
位置二十元四角，八元四角，十八元一角
連贏位（一）飛鳳搭（十）廿一點派彩五百九十八元二角。

第六場，新馬打吡賽，一八〇〇公尺，出馬五匹，時速：十三秒八，三十八秒一，一分〇一秒五，一分二十四秒五，一分四十七秒九，末段：二十三秒四。

冠軍勝亞軍一馬頸，亞軍勝季軍四份三馬位

第四名：五爆冷（騎師安德魯）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（一）嘉瑞　摩加利
次名（四）金寶　浩德
三名（三）添丁發財　李森
獨贏十一元六角
位置九元正，十元七角（無派彩）
連贏位（一）嘉瑞搭（四）金寶派彩六十一元

第七場，新馬，一八〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十三秒八，三十七秒八，一分〇二秒四，一分二十七秒，一分五十一秒六，末段：二十四秒二。

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍兩個半馬位

第四名：八鄉村英雄（騎師朴仕能）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（十一）前程無限　劉同安
次名（一）好好嘢　安德魯
三名（五）天之驕子　摩加利
獨贏二十六元二角
位置[illegible]七元五角，十二元二角
連贏位（一）好好嘢搭（十一）前程無限派彩九十三元九角。

註：三的士够格因健康問題退出四高超因入閘發脾氣退出，實出賽者爲十二匹。

第八場，一、二班混合賽，一〇〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十三秒五，三十四秒六，五十七秒七，末段：二十三秒一。

冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍半馬位

第四名：二春暉（騎師薛卓時）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（五）財路　浩德
次名（十）幸運錢　歐陽紹文
三名（四）運勝　馬彼得
獨贏二十一元一角
位置十二元五角，卅一元八角，十一元七角
連贏位（五）財路搭（十）幸運錢派彩一千〇八十五元二角。

第九場，第三班，一二〇〇公尺，出馬九匹，時速：二十四秒七，四十六秒八，一分十一秒二，末段：二十四秒二。

冠軍勝亞軍一短馬頭，亞軍勝季軍五馬位

第四名：江湖好漢（騎師薛卓時）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（六）富士山　潘納
次名（二）法國領袖　安德魯
三名（九）軍心　朴仕能
獨贏二十九元三角
位置十二元正，七元七角，十二元五角
連贏位（二）法國領袖搭（六）富士山派彩八十三元一角。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第三場 1小人物搭4利安
第四場 1够威搭8神槍手
派彩：一萬三千九百四十一元
總彩池：一千零六十八萬五千六百八十元。（六一四注中）

（場內孖Q）
第八場 5財路搭10幸運錢
第九場 2法國領袖搭6富士山
派彩：三萬二千二百二十八元。
總彩池：六十八萬三千九百七十元。（十七注中）

（場外三寶）
11前程無限　5財路　6富士山
派彩：三千一百二十六元
總彩池：五百零二萬九千九百元。（二八九注中）

四重彩大爆冷門 每注派三萬餘元

昨日第五場跑四重彩，結果大爆冷門，三位參與戰陣的見習騎師，全數入圍，沈集成策10廿一點爆冷勝出，大熱門1飛鳳，潘納力戰僅保亞軍，韋志豪策4極之高跑第三，藍志祥策11求簽跑第四，四重彩開出10 1 4 11，是期總投注爲六百八十九萬二千四百〇六元，有一百六十五注中，每注派彩三萬三千四百六十六元。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第一口二搭四場）
2 鐵騎搭8神槍手　一千〇十六元七角
（安慰獎）2 鐵騎搭1够威　四十八元九角
（第二口五搭七場）
10 廿一點搭11前程無限　九百二十二元五角
（安慰獎）10 廿一點搭3的士够格 1好好嘢　一百七十二元九角
（第三口六搭八場）
1 嘉瑞搭4財路　一百一十九元八角
（安慰獎）1 嘉瑞搭10幸運錢　二百二十元八角

寶盒火氣仍甚足 鑽威快試走勢勁

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧。

大眼湯圓最早出試，薛卓時起到即操，半哩一分零八，末段卅秒零二，邊走姿態尚佳，但試後經有汗濕，試來仍是未足。

寶盒由告東尼主試一段廿六秒，快跑甚勁，火氣十足，收韁後餘勁亦强，試來十分出色。

日日旺陳子鋆，大光榮蔡裕意，同試半哩四十九秒一，末段廿四秒九，併肩快跑，日旺勁力未足，催騎反應不强，大光榮已見有勁，外檔輕易透出，走勢甚佳，勇態留升。

鑽威由助手主試，全程快跑勁，半哩五十二秒三，末段廿五秒四，強力足，且出脚十分輕巧，試來點地無聲。

威特利由安德魯主試，半哩五十二秒九，末段廿四秒五，快跑甚强，稍試反應亦特强，勇態積進，走勢出色。

得利多施泰浦，按鈕機沈集成，同試半哩五十三秒，末段廿四秒六，併肩同試，按鈕機身型尚瘦，走勢甚佳，試騎反應欠强，得利多按韁疾走，外檔搶先。

康怡助手，核子空前摩加利，同試三段一分廿秒零九，末段廿七秒四，併肩同試，康怡走勢尚平常，火氣未足，核子空前按韁搶先，走勢甚佳，勇態積增。　·沙田友·

明日九場賽馬排位配搭表

第一場（第二班 二〇〇〇公尺）（運贏）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	馬中龍	1	一三八	朴仕能	米
（二）	楊家將	5	一三五	安德魯	屈
（三）	銀麒麟	6	一三二	譚文就	殿
（四）	大法官	14	一三一	馬彼得	賓
（五）	祝運佳	4	一二七	呂健威	蘇
（六）	喜洋洋	10	一二九	薛卓時	夏
（七）	驟力峯	11	一二九	李漢明	吳
（八）	無敵將軍	8	一二三	莫理斯	卡
（九）	勝驄的	2	一一九	黃國安	郭
（十）	皆大歡喜	9	一二六	施森浦	張
（十一）	浪濤	12	一三二	賀嘉禮	摩
（十二）	陌生人	3	一一六	徐貴良	陳
（十三）	佑先	13	一二一	摩加利	摩
（十四）	天馬山	7	一一七	潘納	施

第二場（新馬 一二〇〇公尺）（運贏）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	保勝	13	一三一	馬彼得	賓
（二）	擒得浪	11	一二八	潘納	羅
（三）	業勳一號	14	一二八	朴仕能	王
（四）	贏得好	12	一二八	李森	布
（五）	兒童友	3	一二八	賀嘉禮	夏
（六）	龍馳	5	一二八	告東尼	蘇
（七）	踢步駒	9	一二八	羅國洲	鄭
（八）	明駒	2	一二四	劉同安	陳
（九）	草上大鱷	7	一二四	摩加利	摩
（十）	漁翁	8	一一五	容天鵬	譚
（十一）	事事吉	6	一二三	薛卓時	張
（十二）	歡樂滿堂	1	一一七	譚文就	歐
（十三）	今古奇星	10	一一八	詹亞健	吳
（十四）	過龍門	4	一〇九	洪偉平	陳

第三場（第三班 二二〇〇公尺）（運贏）（場外孖Q首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	核子空前	8	一三二	摩加利	摩
（二）	全不換	5	一二八	詹亞健	吳
（三）	扶搖直上	6	一二八	劉同安	陳
（四）	特好運	4	一二五	譚文就	歐
（五）	寶馬	10	一二二	莫理斯	卡
（六）	及時雨	11	一二六	安德魯	屈
（七）	豐勝鹿	13	一一九	陳柏鴻	施
（八）	馬霸	7	一二一	朴仕能	王
（九）	碧紗籠	9	一一三	韋志豪	摩
（十）	金安	2	一二〇	浩德	郭
（十一）	點金王子	[illegible]	一一九	李森	朱

第四場（第二班 一四〇〇公尺）（運贏）（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q次關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	得晒	9	一三五	徐貴良	殿
（二）	勇冠三軍	10	一三六	劉同安	米
（三）	鐵威	2	一三二	盧約翰	卡
（四）	飛黃騰達	1	一三二	薛卓時	簡
（五）	龍圖	4	一三一	告大力	蘇
（六）	有分數	8	一二九	賀嘉禮	夏
（七）	喜加利	3	一二九	羅國洲	陳
（八）	駒中寶	7	一二四	陳毓培	陳
（九）	心寶貝	6	一二七	潘納	羅
（十）	幸運來	11	一二六	李漢明	陳
（十一）	生生發發	5	一二四	李森	鄭
（十二）	均威	14	一二三	浩德	郭
（十三）	泰海雲天	12	一二三	馬彼得	賓
（十四）	嬌嬌女	13	一一九	摩加利	摩

第五場（第一班 一六〇〇公尺）（四重彩）（運贏）（場外孖寶第二口首關）（女皇杯）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	奪錦	14	一四一	劉同安	譚
（二）	保時威	3	一三六	潘納	鄭
（三）	大成功	12	一三二	告東尼	蘇
（四）	迷妙	2	一三二	安德魯	屈
（五）	天子	13	一二八	摩加利	摩
（六）	威條	6	一一八	施泰浦	蘇
（七）	永勝	10	一一七	藍志祥	吳
（八）	大領袖	5	一二二	馬彼得	賓
（九）	喜韻	4	一一六	朴仕能	譚
（十）	幸福世界	7	一一六	浩德	郭
（十一）	加威勇士	11	一一一	莫理斯	摩
（十二）	財源廣進	1	一一六	薛卓時	陳
（十三）	美江	8	一〇九	韋志豪	摩
（十四）	世界紀錄	9	一〇九	蔡裕意	歐

第六場（新馬 一二〇〇公尺）（運贏）（場外孖寶第三口首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	得利多	1	一三三	施泰浦	張
（二）	金狐	5	一二八	李森	蘇
（三）	金銀星	10	一二八	薛卓時	朱
（四）	谷中太子	13	一二八	浩德	郭
（五）	精神快樂	14	一二四	潘納	張
（六）	豪傑龍	4	一二三	馬彼得	賓
（七）	永勝龍	9	一二三	梁偉德	簡
（八）	大靈之	6	一二一	賀嘉禮	夏
（九）	留聚駒	7	一二〇	劉仁傑	吳

第七場（第四班 一六〇〇公尺）（運贏）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	利寶來	3	一三四	告東尼	蘇
（二）	五陵精神	7	一三三	摩加利	摩
（三）	驊騮	9	一三二	李森	布
（四）	銀禧	2	一二七	劉同安	陳
（五）	益智	1	一二一	徐貴良	殿
（六）	合作精神	4	一二〇	周松强	郭
（七）	石油大王	6	一二四	賀嘉禮	夏
（八）	勇霸王	8	一二三	詹亞健	吳
（九）	獨行俠	5	一二三	潘納	簡
（十）	仁心	2	一二二	莫理斯	卡
（十一）	寧波	12	一一四	譚文就	歐
（十二）	洛奇	3	一一六	安德魯	羅
（十三）	藍寶	8	一一六	朴仕能	王
（十四）	華倫天奴	11	一一六	盧約翰	陳

第八場（第四班 一六〇〇公尺）（運贏）（場內孖Q首關）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶次關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	直搗黃龍	5	一二七	容少文	陳
（二）	鄉村好友	6	一三三	摩加利	摩
（三）	更够運	10	一三二	李森	鄭
（四）	來來來	11	一二四	陳柏鴻	吳
（五）	銀駒	4	一二八	馬彼得	張
（六）	福星	1	一二七	朴仕能	張
（七）	雙水	8	一二六	施泰浦	卡
（八）	神話王子	7	一二六	告東尼	蘇
（九）	威特利	3	一二四	安德魯	屈
（十）	友好	9	一一九	譚文就	歐
（十一）	冠多利	2	一一七	徐貴良	米

第九場（第二班 一四〇〇公尺）（運贏）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	生霸	2	一三五	呂健威	蘇
（二）	皇家至寶	10	一二八	馬彼得	賓
（三）	飛毛腿	3	一二八	安德魯	屈
（四）	金星一號	5	一二三	徐貴良	鄭
（五）	寶盒	12	一二七	告東尼	羅
（六）	綠野神駒	1	一二五	朴仕能	王
（七）	金源	6	一二五	雲利安	譚
（八）	鐵漢	8	一二〇	譚文就	歐
（九）	大光榮	14	一一七	蔡裕意	朱
（十）	特別勁	13	一一七	容天鵬	郭
（十一）	永發	7	一二四	摩加利	摩
（十二）	利是吉	4	一二二	施泰浦	張
（十三）	紫晶	9	一一六	告大力	米
（十四）	龍江霸王	11	一一六	劉同安	陳

註：見習生已減磅

明日九場賽事 各駒狀態操練綜合報導

明日九場賽事，出馬空前踴躍，剌激大增，其中大場出馬滿額，現將各駒狀態與動態報導如下：

（第一場）馬中龍操練不弱，操火嫌太盛，楊家將未見快試，態則不弱，驟力峯早課較前提短，勇況續冒，陌生人勤操，初露勇態，銀麒麟新力增，狀態起而未足，大法官操得少，動態閒散，銀駒狀態俱有未足。

（第二場）保勝勤操，狀態更進，龍馳一直勤操未懈，狀態以今次最勇，踢步駒近期復課進步不少，彈力增强，明駒操足，態況進展不大，漁翁亦有同感，草上大鱷操練悠閒，態有未足，業勳一號負素最高，馬四成熟仍未足，但勁態較悠閒，其餘。

（第三場）核子空前勝後操練更積極，續見勇，全不換肥態已減，路會自必把握機會，扶搖直上勤操之下狀態稍進，特好運有準備，及時雨大致保持，寶馬仍勇，態甚勇，豐勝鹿仍多操，配見習生仍難漠視，馬霸操得勤，狀態復望，點金王子亦有佳態。

（第四場）得晒到此時，馬身收得甚好，亦够勇，勇冠三軍操練雖足，態則未够銳，鐵威操得勁，態況無懈可擊，飛黃騰達快試仍勁，駒中寶操足步頭甚銳，均威新起中，生生發發最後試跑甚觀。

（第五場）奪錦復課仍勇，但負重吃虧，保時威操練充足，配潘納仍會打硬仗，大成功苦練力增，態況以今次最勇，迷妙力度仍弱，天子最後試跑突露勇態，大冷對象，威條大致保持，永勝甚足，長期見勇，但要放慢其實力是否足够此班，大領袖操練悠閒，喜韻無進展，幸福世界脾氣太猛，餘駒實力俱不足。

（第六場）得利多有準備，態勝上回，金狐彈備充足，勇況已足，金銀星進步甚多，谷中太子最後試跑甚見勁，豪傑龍則應有力官勝，永勝龍操足進展不多，大靈之仍有脾氣，態則頗勇，仍未到捧場時，留聚駒近期已轉剛已收身，力度已不弱。

（第七場）利寶來操練充足，回配告東尼，贏面最高，五陵精神疏操未勇，驊騮稍起未足，銀禧有備而戰，狀態已不弱，益智身瘦，力有未足，合作精神，石油大王俱勇，勇霸王無甚進展，獨行俠勤操勇況頗佳。

（第八場）直搗黃龍態稍起，路則嫌長，鄉村好友操得少，但肥態已減，更够運操足，狀態勇，銀駒勤操肥態已減，福星仍勇，雙水勝後大致保持，神話王子大致保持，威特利態況不及上賽，友好，冠多利態況勁及水平。

（第九場）生霸操練未懈，態況保持，皇家至寶勤操，態大有進，飛毛腿少快操，動態閃耀，寶盒肥態已減，狀態大勇，金星一號未足，態況不及贏馬時，綠野神駒操得少，金源老退勁力平平，鐵漢身肥力未足，大光榮見上力，今次路合要防，特別勁體力稍增，永發火仍盛，利是吉態況不弱，龍江霸王脾劣，狀態未勇。

劉仁傑與潘納各罰停賽兩天

·方光·

美籍騎師劉仁傑，在第二場策超勁，阻及馬彼得之南冰洋，被競賽小組判罰停賽兩天，而且超勁在直路上時，在鞭騎下兩次外閃，劉仁傑再次被譴責運鞭用右手鞭。

潘納在第九場策富士山阻及浩德之野火，亦被判罰停賽兩天。

第三場潘納之金馬到，在直路時折斷，被人道毀滅，薛卓時及李森賽後，均被召看巡邏影片，而李森更被告誡。

昨日賽事當事競賽小組由競賽事宜紐堅臣任主席，同五位受薪賽事高登，會賽後由首席受薪賽事史劍域代表競賽小組發表賽後檢討，玆譯錄如下：

（第一場）第四班二二五〇公尺，先駒於四月十八日報名後，因健康關係退出競賽。石榴花在朴仕能的馬來之內側，曾因一時之間失位前進而受阻。

（第二場）第五班一八〇〇公尺。潘納的威華，見習騎師徐貴良之猛龍世界，在跳躍時及馬彼得之南冰洋出閘緩慢，賽後競賽小組査事原因，展開研訊，在錄取了超勁之騎師劉仁傑口供，及察看巡邏影片之後，競賽小組認爲超勁曾向內斜跑，及觸越南冰洋，引致南冰洋要勒避，競賽小組査事因此裁定劉仁傑不小心策騎罪名成立，判其在四月廿七及卅日兩天停賽。超勁於直路時，曾在鞭騎之下兩次外閃，賽後競賽小組事務官警告劉仁傑運鞭使用右手鞭。

（第三場）第三班一二〇〇公尺。安德魯之太陽神，展步緩慢，開賽前表現暴燥及踏蹄，賽後被報告駒曾踢及前閘。詹亞健之馬蹄，及馬彼得之百利，均展步緩慢。摩加利之新自力向外側躍出，引致薛卓時之好事成雙要收慢及失路，因而失位。潘納之金馬到，在直路時左膝蓋折斷，致要被人道毀滅。

（第四場）第一、二班一〇〇〇公尺。馬彼得之驟如飛出閘緩慢。摩加利之銀碧，曾外閃。詹亞健之火鳥在跑道匯合處時，顯得輕微不平衡。李森之威勝出閘緩慢。

（第五場）第三班一二〇〇公尺。開賽未幾，見習騎師沈集成之廿一點，在安德魯之威飛，及見習騎師韋志豪之極之高兩駒之間，由於未有空位前進而受到緊迫，威飛在直路欄時外閃。

（第六場）新馬一八〇〇公尺。在摩加利之嘉瑞之內側，當李森之添丁發財企圖在一狹窄之空位前進時碰及爆冷，李森賽後被召看即場巡邏影片及被告誡。

（第七場）新馬一八〇〇公尺。的士够格於開賽日早晨，由於在醫路不良而退出競賽。潘納之高超於開賽前表現不受約束及企圖出閘，令其面部及鼻孔受傷，此駒退出競賽及須經試閘滿意方准再次出賽。安德魯之好好嘢於入閘後表現非常不受約束，須經試閘滿意方准再次出賽。浩德之綠鑽石於開賽未幾被李森之大將軍於三百公尺之內時，在鞭騎之下突然外閃。見習騎師莫理斯之綠鑽石在四百公尺之內時外閃。

（第八場）第一、二班一〇〇〇公尺。在三百公尺之內時薛卓時之春暉向外欄斜跑，要追浩德之財路，薛卓時賽後被召看巡邏影片，財路在外欄失蹄。

（第九場）第三班一二〇〇公尺。見習騎師呂健威之友誼萬好，於開賽未幾時須將馬收慢，以避見習騎師徐貴良之黑旋風之後蹄。賽後競賽小組事務官對於浩德之野火，在最初一百公尺時受到干擾之原因，展開研訊，在錄取了浩德及富士山之騎師潘納之口供，並看即場巡邏影片之後，競賽小組裁定潘納不小心策騎罪名成立，判罰其在四月廿七日及卅日停賽。獸醫報告黑旋風踢及右後蹄。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

港九各貨倉貯貨率明顯上升

一般達滿盈水平

成爲去年下半年以來貨倉業貯貨率新高紀錄，新倉興建雖續增，但倉位缺乏情況估計在兩年內尚未能改善，主要原因是中國大陸進出口物資利用本港轉運激增，需求很多倉位作爲暫貯。

預料今後數月內大部分貨倉倉租仍將要提高

（特訊）近來港九各貨倉貯貨率明顯上升，由於貨物入倉多，出倉少，致令很多貨倉貯貨已達滿盈狀態，若非最近入口商及大工廠向外訂購原料緊縮，倉位供不應求的情況將會出現。

昨（十九）日據貨倉業人士透露：近來港九各貨倉貯貨率明顯上升，這是去年下半年以來的最高貯貨率。造成貨物入倉多而出倉少的主要原因，其一是海外物資輸往中國大陸，經本港轉運的數量增加，包括工業原料、建設性器材、部分糧食等，這些物資在本港入倉雖然是短暫時間，但亦佔用了較多倉位。其二是中國大陸產品對本港輸出激增，其中一部份是經本港轉船出口的，這些轉口貨物亦暫時在本港入倉。其三是最近本港一部分輸美產品，因爲美國入口商要求延期運出，致令貯入貨倉的輸美產品貨量驟增。其四是本港工業生產繼續放緩，在去年末季時準備供應今年第二季需用的初級原料及半製成品，最近竟然供過於求，貯倉數量續增加。其五是本港棉紡業及織布業最近三個多月來已呈生產過剩，紡成的棉紗及織成的布匹入倉細紗增加，這是近數年來港產棉紗布匹貯倉的最高水平，估計貯倉棉紗接近十萬包，貯倉布匹接近一億平方碼。

貨倉業人士指出：目前本港貨倉短缺情況，一兩年內尚難改善，倉租亦將會穩定地上升，現已有更多大型貨倉的興建計劃。

他說，現時差不多全港的貨倉都爆滿，貨倉求過於供的現象可能還會持續一兩年。個別貨倉與個別貨物倉租現時每噸二十至卅六元不等，預料今後仍會繼續上升。

近來已有更多小型貨倉成立，並有更多大型貨倉正在葵涌興建。又由於凍倉似有供應飽和的現象，一些原本計劃建凍倉的公司現已更改計劃，改建普通貨倉。估計新建倉仍會集中在葵涌、荃灣兩地，沙田也會有些新倉。

近來工業原料存倉增多，轉滿率較慢，約爲三個月，這是因爲季節性的因素所致，同時也可能是因爲港商增加在國內進行來料加工或補償貿易的緣故。

國際小麥價格回降

港產麵粉生產減輕

麵粉廠暫時不必將價格調高 且要應付日本麵粉來港競銷

（特訊）港產麵粉價格，早時曾經考慮將價格提高，但最近鑒於國際小麥價格回降，且因日本麵粉仍然爭取本港市場，尚若港產麵粉增加售價，將造成日本麵粉增加來港競銷。所以三家麵粉廠未敢調高售價。

昨（十九）日據麵粉商透露：近來國際小麥價格回降，每公噸回降十至十五美元。在較早時候，港產麵粉價格曾經考慮，調整提高，由於國際小麥訂價回降，故決定維持麵粉原價。現時F．O．B價，美國白麥每噸訂價一百五十五美元，紅麥每噸訂價一百八十美元，加拿大紅麥每噸訂價一百九十美元，澳洲白麥每噸訂價一百五十四美元。同時本港麵粉商鑑於日本麵粉仍然積極爭取本港市場，倘若港產麵粉價格提高，將造成日本麵粉增加來港競銷的機會。

麵粉商指出：日本麵粉能夠以低價來港競銷，原因之一是日本大量向外輸入麥籽，但輸入價格比較本港便宜，運費亦比較本港爲低。原因之二是麵粉生產全自動化，人工很少，雖然日本工資比港高，但麵粉生產成本與本港相差無幾。原因之三是日本麵粉採用貨船裝運來港，運費不高，故此日本麵粉有條件來港競銷。

港產麵粉價格仍然維持原價。港產麵粉價格：加拿大麥製五十磅包金輪四十一元七角，金鳳四十一元五角，火車、金錢、飛虎四十元○五角，鐵塔卅八元，樂人卅元○九角，綠單車廿九元，舊袋綠單車廿八元五角，美國麥製五十磅玫瑰花卅六元二角，澳洲麥製五十磅玫瑰花卅一元二角，舊袋三多廿七元○六角，金魚卅元。加拿大麥製五十磅，九龍麵粉廠產品，紫花每包四十元○五角，荊花卅八元五角，綠梅花卅七元五角，紅梅花廿九元，仙卅五元，美國麥製五十磅水仙卅六元七角，澳洲麥製五十磅紅水仙卅一元○五角，南山卅二元二角，山茶花廿七元五角。

港金繼續平靜

收市價三〇三四下跌十一元 外匯多告稍跌人民幣仍持穩

（特訊）昨（十九）日本港金市在平靜的交投中略跌十一元，鈔金價無變，外滙多告稍跌。

金市利淡因素。昨日爲週六，只半天交易，開市價三○四○，較前日收市價低五元，稍後跌落三○三六，又上升三○三八，最後三○三四，較前日收市價低十一元。

一般的滙率方面，雖然在一片平靜中，但金市無動於衷，交投仍然一般，今年首季美國經濟已迅速陷入衰退，此點對金市有一定的打擊，另方面，美元在各地滋息亦成，反而持穩。

天氣暴熱 生豬銷滯

總成八千餘頭 燒種盤價回升

（特訊）港九生豬市況，由於天氣暴熱，肉食銷情淡，昨（十九）日全港九大中細豬總成共有八千四百八十餘頭，內大陸大豬頭估六千一百餘頭，頭盆成三百五十元，尾盆成三百十元，燒種盤九百餘頭探手貨（約九十餘頭）成（升廿元）五百三十元至五百二十元，其餘成四百六十元（另有大陸大豬一千二百餘頭）係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、洪江、陽江、市橋、惠陽、東莞等地運港。新界上市生豬共有八百七十餘頭，內九龍大豬八十餘頭，頭盆成四百六十元至四百五十五元，尾盆成四百元，港區大豬十餘頭，總成七百八十元，探手貨（約百五十頭）（升十元）成六百三十元至六百二十元，中豬頭盆成五百六十元至五百四十元，尾盆成五百元。台灣純約克夏種毛豬六百零一頭，有二百四十頭，每擔成四百四十元，有三百六十一頭，每擔成四百三十元。

香港金融行情表

一九八〇年（四月十九日）

九九金每司兩（最高）三〇四〇・〇〇（最低）三〇二八・〇〇（收市）三〇三四・〇〇

幣別	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	四九七・六〇
美單	一〇〇	四九六・五〇
美鈔	一〇〇	四九五・五〇
英鎊	一	一〇九・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四一七・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一四・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二八五・〇〇
西德馬克	一〇〇	二六七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・六〇
荷蘭盾	一〇〇	二四三・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五四一・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一九・九三
菲律賓披索	一〇〇	五九・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五・〇〇
坡圓	一〇〇	二二二・〇〇
台灣圓	一〇〇	一二・五〇
泰國銖	一〇〇	二五・二〇
印度盧比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六・五〇

本港金價

最低三〇三〇，波幅十元。公價定三〇三五元，三天低息十五元二毫二仙，無現貨交收。

飾金牌價每兩一千一百八十元，飾金價三千七百五十元，均無變動。

外匯多告略跌，收市時每百美元兌四九七元，每英鎊兌一一・七五港元，無變，每百馬克兌二七二・九五港元，跌二元，每萬日圓兌二一・五港元，跌一元，人民幣持穩，每百元人民幣爲三〇三港元。

土耳其鎊宣佈貶值

（安哥拉十八日電）土耳其鎊對多種貨幣貶值由百分之一點二至百分之二點七，唯獨對美元不變。以下是土耳其鎊兌主要貨幣的新兌換價，括弧內是以前兌換價：英鎊兌一六四點九一（一六一點九一）；瑞典克朗兌一七點六（一七點二）；瑞士法郎兌四四點二（四三點四）。

外國減息有緩和作用 本港劃一存息維持不變

（特訊）對本港利息提升的壓力在外國利息繼續跌之下，正如一般所料，昨日本港外滙銀行公會決定不調整利息。目前美國及加拿大惠利息普已回降至十九厘半，銀行利率亦迅作相應行動。

據外滙銀行公會人士透露，該會屬下利率工作小組決定維持本港存款利率不變，使本港息率與外國續有差距；日來美國各大商業銀行紛紛降低優惠利率，使本港加息的壓力大爲緩和。

美優惠貸息普降至十九厘半 加拿大利率亦告減降

（紐約十八日電）紐約三家主要銀行把優惠放款利率下降一厘半至十九厘半。（據合眾社稱，利率降至十九厘五的美國大銀行已有十間）美國第五大銀行摩根保證信託公司亦已降息。

（渥太華十八日電）加拿大各主要註冊銀行已經宣佈對它們的最好客戶降低放款利率。

加拿大中央銀行星期四把其利率降低到一四點九六，這是自一九七七年五月以來首次降低利率。這家銀行上星期曾宣佈要維持一個穩定的利率，在此之前，它曾連續四次提高國內註冊銀行提供貸款所收取的利息率。

其他商業銀行包括加拿大帝國商業銀行、士高雅（BANK OF NOVA SCOTIA）和多倫多道明銀行宣佈最優惠利率由一分七厘半減至一分七厘二五。

而加拿大皇家銀行將於下週一將優惠利率由一分七厘半減至一分七厘二五，滿地可銀行亦同時宣佈由下週一起由一分七厘二五減至一分七厘。

（紐約十八日電）美國的利率經過三年多的上升之後，現時似乎已走向逐漸回降的路途。

經濟專家及貨幣分析家們相信，預期已久的經濟衰退終於來臨，同時可能會延續至明年。

雖然利率的預測有很大的分野，但最樂觀的分析家認爲，優惠利率至今年年底時，將會回降至一分一厘；至今年十二月，三個月期的財政債券利率，可能會降至九厘或一分。長期按揭利率亦會回降，房屋按揭利率，將會維持一段穩定的水平，在一段時間內，不會下跌超過一厘或兩厘。

因爲他們預料信貸需求將會削減，同時聯邦儲備局將於本年較後時間，放寬其緊縮信貸政策。

英國通脹率接近二成

（倫敦十八日電）英國政府宣布，三月份英國通貨膨脹年率上升到百分之十九點八，成爲四年來最高的數字。

官方的統計數字表明，三月份物價上漲了百分之二點四，使原來通脹年率進一步上升。

經濟學家說，由於上月預算（提高香煙稅和路稅）產生的作用，通貨膨脹現在差不多肯定超過百分之二十。

中共鋼產量 今年將削減

（北京十八日電）中共冶金工業部長唐克說，今年中共計劃生產三千一百萬噸鋼，比一九七九年少一百四十萬噸。

受週末例淡影響 銀行拆息順至九厘

美元英鎊等主要外幣略跌，港元匯兌率指數升〇點一而爲九十五點正

（特訊）週末港市場交投例淡，美元等主要外幣價徵軟，港滙指數略升，銀行同業拆借活動亦疏淡。

據金業消息報道，昨（十九）日爲週末，本港外匯市場交投淡靜，在無新消息刺激下，美元、英鎊及日元等主要外幣對港元的比值均轉爲偏軟。

由於各主要外幣稍跌，港元對十五種主要外幣的貿易加權匯率指數上升了〇點一而爲九十五點〇。

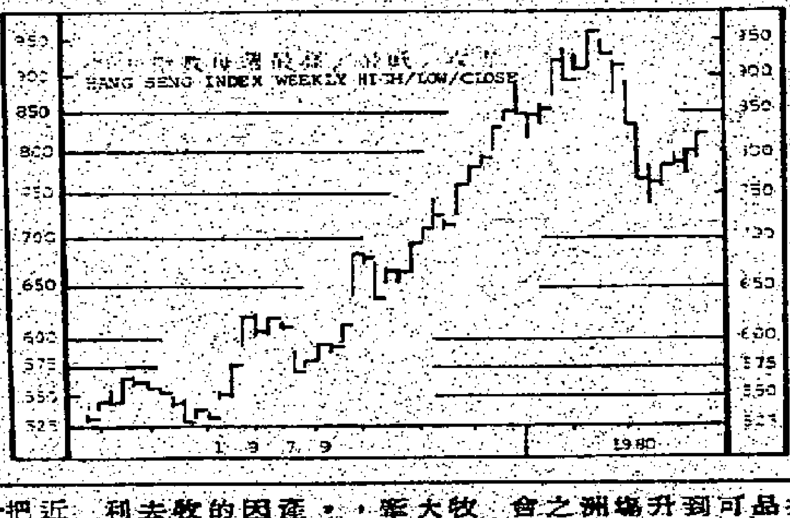
（十九）日週末交投亦例淡，銀行同業拆借活動亦疏淡，小時通知拆息以十厘半成交，週末拆息則以九厘至十厘成交，比前日略爲下降。

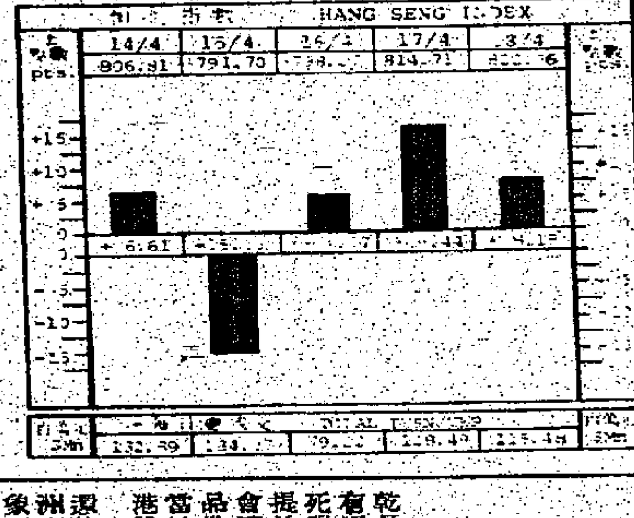
各專家分析 目前金價看來脆弱 長遠展望則樂觀

美運通等九家銀行財團 貸款印尼四千五百萬美元

港匯指數

（特訊）一九八〇年四月十九日（星期六）港元匯兌率指數九十五點〇，上升〇點一。





每週股票指數變動表

澳洲旱災惡化打擊當地經濟

不利港澳貿易交流

畜牧業受嚴重影響，影響該等產品來供與價格上升，而當地經濟受此衝，港貨去銷也要不利。

（特訊）由於澳洲乾旱情況惡化，目前已有綿羊、牛隻及羔畜渴死現象，牧場主人縮減提前屠宰牲口，此舉將會導致未來有關羔畜牧產品供應減少，進而影響當地經濟，對澳洲及本港雙邊貿易均有不利。

據澳洲有關方面表示，澳洲東部大地區出現乾旱，使當地羔牧業大受打擊，今年下半年以後出口產品可能減少，屆時將會刺激世界羔畜價格上升，不利本港進口澳洲的羔牧產品，其中包括羊毛、牛肉等產品。

一名政府發言人指出，新南威爾斯的畜主現時被迫出動人手與羔畜，一本農業刊物估計每頭羔畜每月所需的金錢超過一百一十元，部份南威爾斯的畜主都已宰殺他們所擁有的羔畜，而其他的人則只是選擇良種牲畜繼續飼養下去。

美國木材廠縮作業時間 紙漿業受打擊

（紐約）由於美國住宅需求急降，導致依賴美國西岸爲中心的木材工廠的關閉及縮短作業時間。此一情況造成廢材薄片的不足，亦迫使紙漿廠家減產。

縮短作業時間的木材工廠，停止了廢材薄片的供給，因此紙漿廠家由於今後供應不足的現象，可能改用低質原木代替。

鄰區進口競爭 港雨傘銷路減 原料被迫減價出售

（特訊）據業內人士表示：由於今年雨傘銷路受鄰近地區進口競爭影響，港產雨傘主要原料尼龍布價格下跌。

交投轉活做價普遍回升

全週開做總值五億九千零一十四萬元，比上週激增二億五千六百九十九萬元，增幅百分七十七點一三。港證成一二〇四九萬元。遠證成二五八四二萬元。金證成二〇九六一萬元。九證成一六二萬元。國際利率有回降趨勢爲主要刺激因素。

香港股市一週

本週（由四月十四日起至十八日止）香港股市反覆向好，尤其是下半週市價表現頗堅俏。交易數值亦比上週大幅度回增。

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	六・〇五	六・一〇	六・一〇	六・一〇	五、〇〇〇
聯合樑膠	五・九〇	五・九五	五・九五	五・九五	一〇、〇〇〇
海化大同	五・六〇	六・〇〇	六・〇〇	五・八〇	一一五、五〇〇
亞洲保險	八・八〇	八・五〇	八・六〇	八・五〇	一五、〇〇〇
安達臣大亞	四・一五	四・二〇	四・三〇	四・二〇	二九〇、〇〇〇
凱聯酒店	三・九二五	四・〇七五	四・〇七五	三・九二五	一三二、〇〇〇
東亞銀行	四六・〇〇	四八・〇〇	四八・〇〇	四七・〇〇	三、三二〇
長江實業	二二・二〇	二四・六〇	二四・六〇	二一・九〇	六九三、二四〇
捷聯	二・八七五	二・八七五	二・九〇	二・八〇	六〇、〇〇〇
九龍燈	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・二〇	一七・七〇	二五、四九六
莊士集團	四・四〇	四・五〇	四・五〇	四・四〇	一〇、〇〇〇
四海地產	一・八六	一・九〇	一・九四	一・九〇	二〇、〇〇〇
鱷魚恤	二・七〇	二・七五	二・八〇	二・七五	二八、〇〇〇
隧道公司	九・一〇	九・三〇	九・三〇	九・一〇	二二、〇〇〇
亞洲航業	五・一〇	五・一五	五・一五	五・一〇	二三、〇〇〇
遠東發展	三・一〇	三・一五	三・一五	二・九二五	一三一、〇〇〇
遠東酒店	一・四六	一・四五	一・四六	一・四四	一三三、〇〇〇
普通東方	三・〇〇	二・八〇	二・八〇	二・八〇	六、〇〇〇
雅達	三・九五	四・一〇	四・一〇	四・一〇	一二、〇〇〇
麗君	五・五〇	五・五〇	五・五〇	五・三〇	二九、二一八
青洲英坭	四一・〇〇	四〇・七五	四一・五〇	四〇・五〇	五、四五六
港機工程（除各項分拆細）		一八・八〇	一八・八〇	一八・七〇	四一、九〇〇
恒隆	八・七〇	九・三〇	九・三〇	八・九〇	一四、〇〇〇
恒生銀行	八三・五〇	八八・〇〇	八八・〇〇	八三・五〇	一、八六四
海港企業	三一・五〇	三二・〇〇	三二・〇〇	三二・〇〇	三、〇〇〇
[illegible]港工程	〇・六五	〇・六一	〇・六一	〇・六一	二二、〇〇〇
夏利文	一・〇〇	一・〇〇	一・〇〇	一・〇五	八、〇〇〇
建屋貸款	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	一〇・〇〇	五、〇〇〇
香港地產	四・八〇	五・〇〇	五・〇〇	四・八〇	一一、〇〇〇
中華煤氣	二一・〇〇	二〇・八〇	二〇・八〇	二〇・八〇	三、三〇〇
港燈集團	五・三五	五・三五	五・四〇	五・一五	九八、四二四
九龍倉	六二・五〇	六四・五〇	六五・〇〇	六二・〇〇	二二八、八八六
置地公司（除各項）		一〇・二〇	一〇・二〇	九・三〇	七五二、五五〇
信託A	四・三〇	四・七〇	四・八〇	四・四〇	一〇〇、〇〇〇
滙豐銀行（除各項）	一三・三〇	一三・五〇	一三・五〇	一三・二〇	六八、二七九
大酒店（除各項）	三〇・〇〇	二五・六〇	二五・六〇	二四・三〇	四二、〇〇〇
電話公司（除各項）	二三・一〇	二三・三〇	二三・四〇	二三・一〇	一六、四〇〇
油蔴地小輪	三二・〇〇	三〇・二五	三〇・五〇	三〇・二五	二、五〇〇
合和	七・六五	八・〇〇	八・〇〇	七・七五	一四、〇〇〇
新昌集團	二・七二五	二・七五	二・七五	二・六〇	七五、〇〇〇
和寶	〇・九〇	〇・九五	〇・九五	〇・九一	一八、〇〇〇
和記黃埔	七・六五	七・九〇	七・九〇	七・六〇	七二二、二〇九
英之傑	四・八〇	五・一〇	五・一五	四・八七五	三九、〇〇〇
萬邦航業	四・八〇	四・八〇	四・八〇	四・八〇	二、〇〇〇
李隆	一・八〇	一・九五	一・九五	一・九五	二、〇〇〇
志正	二・一〇	二・〇五	二・〇五	二・〇〇	六〇、六〇〇
怡和	一四・七〇	一五・七〇	一五・七〇	一四・八〇	五七三、一九八
怡和證券	六・九〇	七・〇五	七・〇五	六・八〇	一八四、二〇八
建煌新記	一・〇六	一・〇九	一・〇九	一・〇六	一一四、〇〇〇
九龍巴士	五・二五	五・二五	五・三五	五・一五	三八三、八一七
連卡佛A	六・二〇	六・四〇	六・四五	六・三五	二五、九二五
立興	五・五〇	五・四〇	五・四五	五・四〇	三二、〇〇〇
利豐	一・七〇	一・八五	一・八五	一・七八	三六、〇〇〇
謝創興	二・一二五	二・三五	二・三五	二・三五	四、〇〇〇
利興	二・九五	二・九五	二・九五	二・九五	一、〇〇〇
美漢	五・四〇	五・六〇	五・六〇	五・一〇	一三八、〇〇〇
地下鐵路債券	八三・〇〇	八二・五〇	八二・五〇	八二・五〇	七七五、〇〇〇元
美麗華酒店	一八・五〇	一九・〇〇	一九・〇〇	一九・〇〇	一二、一〇〇
模漢	〇・四五	〇・四六	〇・四六	〇・四〇	二〇、〇〇〇
新世界發展	三・六〇	三・六二五	三・六五	三・四〇	七五八、八〇〇
海際發展	二・四五	二・五〇	二・五〇	二・三五	八四、〇〇〇
東方貿易	三・八五	三・九〇	三・九〇	三・八〇	一〇二、八六六
海外信託銀行	四・〇五	四・五五	四・六五	四・一〇	九一、〇〇四
保華建築	二・二〇	二・三〇	二・三〇	二・一五	四八、〇〇〇
建生	五・八〇	五・八〇	五・八〇	五・八五	二、〇〇〇
聯邦地產A	三・〇二五	三・二〇	三・二〇	二・九〇	七二、〇〇〇
生力啤	七・〇〇	七・〇〇	七・一〇	七・〇五	
瑞興	二・三〇	二・四〇	二・四〇	二・四〇	四、〇〇〇
信德	二・三二五	二・七五	二・七五	二・三〇	六六、〇〇〇
寰琪美	八・六〇	八・六〇	八・八〇	八・五七五	三九、八〇〇
先施	一九・〇〇	一九・〇〇	一九・〇〇	一九・〇〇	三、〇〇〇
寶光	四・六〇	四・九〇	四・九〇	四・六〇	四七、〇〇〇
大新公和	三・九〇	四・一〇	四・一〇	三・八〇	一九、〇〇〇
新鴻基地產	一八・六〇	一九・六〇	一九・六〇	一八・一五	一六二、五〇四
新鴻基證券	一・八〇	一・八八	一・八八	一・八〇	七四、〇〇〇
太古洋行A	七・一〇	七・〇〇	七・一〇	六・八〇	三〇六、〇一〇
太古地產	四・六〇	五・二〇	五・三〇	四・九〇	七四二、〇〇〇
新鴻基財務	二・五〇	二・四五	二・四五	二・四五	一九、〇〇〇
大昌地產	三・〇五	三・二五	三・二五	二・九二五	六三〇、〇〇〇
大生地產	一・八八	二・〇〇	二・〇〇	一・九〇	一三、〇〇〇
泰盛	一・八三	一・九五	二・〇五	一・九一	二八九、〇〇〇
大寶	二・三二五	二・四〇	二・四〇	二・二二五	二〇、〇〇〇
大信	二・七〇	二・七五	二・七五	二・七〇	四、〇〇〇
友聯銀行（除息）	六・八〇	六・八〇	六・八〇	六・八〇	三、一四二
大華銀行	九・四〇	八・三〇	八・三〇	八・三〇	二、六六〇
裕泰	七・三〇	七・三〇	七・四五	七・三〇	四、〇〇〇
華光地產	一・四三	一・四七	一・四七	一・四一	一二九、二〇〇
華光航業	四・五〇	四・六五	四・六五	四・〇七五	一四、三四六
屈臣氏	五・七〇	六・一〇	六・一〇	六・〇〇	二、〇〇〇
會德豐A	二・八二五	四・〇五	四・〇五	三・八〇	五七五、八五〇
會德豐船務A	四・四〇	四・五〇	四・五〇	四・四〇	四、〇〇〇
南聯實業	三・〇〇	三・〇五	三・一〇	三・〇二五	四八、四〇〇
世界發展	二・三七五	二・四五	二・四五	二・二七五	二五二、〇〇〇
永隆銀行	四九・〇〇	四八・五〇	四九・五〇	四八・五〇	四、八〇〇
長江製衣	一二・〇〇	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	一、〇〇〇
仁孚	一・一八	一・一五	一・一五	一・一五	二〇、〇〇〇

附註：上表乃根據香港交易所爲準。至週四市場交易數值合計爲五九〇、一四〇、〇〇〇元

教育

理工一向歡迎弱能人士
祇因缺乏特殊設備 未免影响彼等進修
現全院改革多設斜路利便有缺陷者 希望今後可利便資格符合弱能學生

（本報專訊）香港理工學院歡迎弱能人士修讀該院開辦的各項課程。

理工學院發言人向本報記者表示：每一個弱能人士，只要他能符合該院的入學資格，都可以申請入讀各類科目。當然，他必須考慮其體能是否可以應付該項課程。理工學院短期內進行大規模改革，就是希望能力便下學年進入該院進修的弱能人士。

該項改革

計劃，內容包括增設各項斜路，特設洗手間等。此外，並改良現有之電梯及出入口大門的設備，以應弱能學生之需要。工程將於六七月間動工，預期十月完竣，以配合八〇至八一年度新學年使用。

目前該院只有少數的弱能學生，主要是那些行動不便，需要扶杖的弱能人士，祇設備則只有一個供弱能人士使用的洗手間。

該項改革計劃，是否意味理工會擴大收容弱能學生？發言人解釋：理工學院一向以來，都歡迎弱能人士進修，但是由於設備方面的措施，才局限了他們申請，進入理工學院攻讀。現時該項改革計劃，就可以使更多弱能人士能夠進入該院進修，至於會收取多少弱能人士，則要看申請的人數，及他們是否符合理工學院一般入學資格。

或許部份社會人士會認為如果下學年度沒有弱能人士申請，或他們因體能而未被取錄的話，豈不是浪費公帑？發言人稱，這種情形，當然可能會發生。但是，該項計劃應以長遠看，而且不能因為下學年可能沒有弱能學生，而抹殺了他們以後的機會。

該改革計劃，已獲「大學及理工教育資助委員會」撥款四十五萬餘元。有關工程可能遇到的困難，由於工程未開始，實際的困難，還未預料。但是最大的困難，相信在興建斜路方面。（玉）

津補校教師公積金 政府將提高補助率
廿一年或以上者將增為百分之十五 教師堅持與大學理工考試局同待遇

（特訊）有關津補校公積金制度，據接近方面消息：有關當局已與各有關職工團體進行商討，經過各方面之努力，據聞，將會略有進展。

十年或以下者，政府補助款額仍是百分之五；十一年至二十年增為百分之十；二十一年或以上者，將增為百分之十五。據聞：一般教師，對是項消息，仍覺不滿，彼等堅持一律增為百分之十五之要求，要享有與港大、中大、理工及考試局同等待遇。

有關津補校教師公積金問題，香港教師會曾向政府建議，對一補助率，即各級教師應享同等待遇，以維護公平原則。該會曾要求，政府有關部門在修訂條例以改善現狀之時，應同時修訂有關補助率之條文。該會認為：修正後之條文應包括：「津補校教師公積金，教師儲供薪金百分之五，政府補助率為薪金百分之十五，即與給予大學人員之補助，同一比率」等建議。（成）

港大中文學會推動中國文化
慶祝成立五十週年 籌備出版學術論文
該會現會員人數增至二百餘人

（特訊）香港大學中文學會已成立了五十年，對於推動中國文化，有頗大的貢獻。

香港大學校訊「交流」其中一專文述中文學會五十年來發展時稱：中文學會於一九三〇年，在一羣熱心同學的支持下成立，其宗旨是「溝通中西學說，別其異同，辨其得失」，推動文化活動，會文奏……

當年曾表示：中文學會的成立是與外界接觸的一個橋樑，並且提倡中文學習上有很大的幫助。

中文學會成立時，會員只有九十九人，經過數十年的發展，會員人數已增至二百多人。

學會的活動，初期所舉辦的活動，都是以學術性為主，但是在戰後，活動及目標有很大的變化。除學術性活動外，戲劇也是學會經常的活動，曾上演的戲劇有「天網」，「雷雨」及紅伶馬師曾協助演出的「王寶釧」。

此外，學會更出版學術刊物。除每年的卅刊外，還出版了專題式的出版刊物——「東方」，以及中文系同學創作的「文友」（……「友文」）。

學會在五十年的成長中，對內是担當了一個極重要的角色，而對外則推廣學會的精神。例如在一九七六年主辦一大型活動——中國文化週，內容包括：話劇（關漢卿）、講座、展覽及文化之夜，使學會與校內的同學及校外各界人士的距離拉近。

中文學會為了紀念五十週年，除出版金禧年特刊外，還正籌備一本學術論文集。（玉）

點心集 阿農

「一腳踢」被一腳踢

小學教師是「一腳踢」，一個教師可以同時任教中、英、數、社會、自然各科，再加幾節美術、手工之類的「補身」堂。這不同中學，教師任教科目各有專司，教英文的專教英文，教生物的專教生物，教音樂的專教音樂，只間中兼任少數別的科目而已。

一個小學教師每週上課三十多節，其中中文可能有十多節，數學也可能有十多節（兩班），社會六七節，而所謂選科，如美術、手工之類，往往只分到四節或六節。所以小學教師很少會因他們的選科而被稱為手工教師、美術教師。

可是當小教師做夢也想不到，部分來「補身」的幾節選科，卻決定了他們是否要接大信封，這天接信被指超額的主要是手工科、自然科、美術科教師，而其實那選修自然的，可能一節「自然」也沒有教，教的只是中、數等科，但他當日在師範除基本科目外，選的是自然，那他就「當炒」，自然地被要求讓出小學教師的職位。而那必修的中文、數學等基本科目，卻不在考慮之列，人家當這些科目為「冇野」。

男怕入錯行（教師這行），女怕嫁錯郎（嫁給被迫退休的交還教師）！男女教師最怕選錯科（例如手工科），怕嫁錯郎（兩人同時接大信封）！

娛樂圈

李菁下月偕母歐遊
仁者無敵拍造型照
張國榮近來心開朗
米雪趕戲見財化水

△影后李菁定五月份飛赴歐洲渡假，然後轉往美國觀察地產事業。

李菁自組的萬隆影業公司，因為影圈近來吹淡風，而決定暫停拍片，目前她手上雖然有十多個劇本，但必須看清形勢，才敢大展拳腳。

李菁目前經營出入口生意，成績不俗，另外她對地產亦興趣甚濃，年前她在美國已買了房屋，下月就決定偕母親赴歐洲度假後，再轉去美國，如物色到理想的房子，會再購買，作為保值。

△無綫中篇劇「仁者無敵」昨日在堅成片廠拍造型照，出席的有男女主角石修、李琳琳，監製招振強等。

招振強導的「上海灘」大受歡迎，隨即公司又馬上分配他再監製「仁者無敵」，招振強認為無綫走中篇劇的路線是對的，因為中篇劇故事較集中，人物性格亦特出，也不會太沉悶，所以李菁、王宇風，昨在一畫展中不期而遇，映張相先。

△麗的藝員張國榮近來春風得意，劇集一部接一部的開拍，在長篇劇「浮生六劫」中他担殺頭重，該劇反映不俗，現已接近尾聲，公司又安排他在「人在江湖」演出。

由於事業順利，張國榮的心境開朗，人也比前胖了，張國榮以前給人不夠成熟的感覺，現在經過了年來工作的鍛鍊，似乎長大了不少比以前夠型多了。

△麗的藝員米雪月來日夜趕拍「湖海爭霸錄」，幾乎每天都在片廠中渡過，以至不少外間邀約都被迫婉拒，昨日立製片邀請拍片，亦無法抽暇。

米雪大發嬌嗔說，為了「湖」劇，她不但見財化水，且幾乎六親都斷絕，現在「湖海爭霸錄」尚未完成，公司又計劃再給她開新戲，很明顯的，麗的對米雪倚重甚殷，視為最有號召力的花旦之一。

無綫中篇劇「仁者無敵」昨拍造型照，男女主角石修、李琳琳等合映。

無綫今朝好節目
歐洲歌唱大賽 十九國精英角逐

「八〇年度歐洲歌唱大賽」，今日假荷蘭海牙舉行，歐洲十九個國家歌星角逐，無綫取得獨家播映，翡翠及明珠上午九時卅分同時以人造衛星現場轉播，明珠台今晚「九點半」重播。

韓瑪利、鄧英敏任翡翠旁述，明珠台由黃錦燊主持，他們介紹「歐洲歌唱大賽」歷屆成果。

「大賽」由歐洲廣播協會主辦，一九五六年開始，每年在歐洲不同國家舉行，適值今年第廿五屆銀禧紀念，大賽每年均發掘不少好手，如：露露、丹娜、奧莉花紐頓莊、雅伯樂隊均參加「歐洲歌唱大賽」而揚名。

本屆各歌手演唱均具風格特色，名單如下——

奧大利：鐵色多瑞河合唱團，你是音樂。土耳其：阿積打柏堅，石油。希臘：安娜維赫及艾柏哥尼。盧森堡：蘇菲及瑪基尼，順風車。企鵝爸爸。摩洛哥：森梅利賀斯基，友愛咕咕。意大利：阿倫蘇爾，假如你需要我。丹麥：巴錫斯溫勒合唱團，永遠懷念你。瑞典：湯馬士利典，比利。瑞士：寶娜，我愛影院。芬蘭：維沙及麥迪來利，吹笛者。挪威：施雅尼芸士拔及馬迪士晚打，拉布蘭。德國：基斯愛士坦，劇院。英國：派馬當娜合唱團，足夠兩人的愛。葡萄牙：約斯西得，偉大的愛。荷蘭：瑪姬麥尼爾，阿姆斯特丹。法國：翰廊樂隊，大家齊聲唱。愛爾蘭：偉尼朗根，一年算是什麼。西班牙：小麥林比奧，逗留一夜。比利時：雷凱樂隊。歐洲電視……

「麗的」米雪之古裝扮相

歐洲歌唱大賽旁白者無綫韓瑪利與鄧英敏

麗的陳秀雯得任亞唱節目主持人，喜上心頭。

無綫諧劇「發達容易搵食難」，蜜佩姍與白文彪之演出，爆仔打算把家傳寶物變錢去炒金。

李寶瑩羅家英還鄉露演
狄青雙陽遊園舞蹈 台下鄉親嘆為觀止
朱侶

昨日說的都是李寶瑩和羅家英未演出前的獎情形，現在說說演出當晚的觀眾反應。

李寶瑩和羅家英兩人的演出，是與順德劇團排有出場的，第一場是順劇的「李羅的戲」，順德是李寶瑩、羅家英的「培衣帶」，順劇的「隊新醬臘」，李、羅的「革命柳」，順劇的「計賺勾錢」，最後是李寶瑩、羅家英、區鵬華和順劇藝人羅姍等演出的「狄青與雙陽之遊園」。

看得出許多觀眾都是慕名而來的，當李寶瑩和羅家英拖着手出場時，觀眾反應不一，有些會在電視上或戲台上看過他倆的，覺得他倆和一年前沒有多大變，有些未見過他倆的，就覺得不外如是。

坐在我身旁的一個四十多歲的女士就低聲的問我，李寶瑩和羅家英有多少歲，其實我也不清楚，所以順口的答約卅多吧！那女士很失望的說，他倆看來卅多為大。

當李寶瑩和羅家英唱戲時，特別多觀眾去洗手間的，初時很不以為然，怎麼會那個時候去洗手間呢，後來細心的研究後，原來他們是借去洗手間為名，特意走近台前來把他倆看過清楚的。一連三晚，都是如此。有些還借故等人的站在接近台前，人進進出出了。

尾場演「狄青」了，羅家英穿上了金黃色的袍，一出虎度門，全場的觀眾竟然「嘩！」的一聲，還以為台上出了什麼錯，原來他們覺得這服太靚，人的扮相也靚。這時我回問剛才的那位女士，對羅家英的觀感如何，她說現在看來似是卅，而且比還要年青，她反問我，為什麼剛才演唱時的出路口呢。劇場方面，後來派了指導員特別守着出路，而且把布幔拉上，使去洗手間的觀眾和場內隔着。

不用說，李寶瑩出來，甚至區鵬華出來他們都全場嘩然了。「遊園」是一個舞蹈身段很繁富的戲，他倆每一個動作，每一個亮相，都使全場鼓掌不止。有些人禁不住站了起來，整場戲完了，幕也閉了，戲院內的燈光全亮了，觀眾們還不知是完場，當大幕拉開，全體工作人員、藝員和有關人等排好了位在謝幕，他們竟然還未知道。

其實，李二人並不是不化妝，而是淡妝而已，不過在猛烈的燈光低下，給人的感覺就是很憔悴，這也難怪的，舟車勞頓，還加上排練，能不使人覺得倦老呢。（五）

李寶瑩、羅家英，在順德大良，會同當地粵劇團演出「狄青與雙陽」劇中，遊園一幕之舞蹈身段。

影人之動

章文 章文執導協利的「陽寶」即獲大馬片商支持，開拍同類型新片「帶家」。

近日章文頻入警署，為「帶家」尋求資料。

陳秋燕 國語片女演員陳秋燕，近年間在台灣電視亮相，做主持人或演劇集，也接拍國語片。

陳秋燕是好戲之人，在「踏浪而來」，她演林鳳嬌的姐姐，非常出色。

貓頭鷹帶你遊 西藏布達拉宮

（麗的特約）「貓頭鷹」今晚推出「大地之旅」，風光特輯，介紹西藏布達拉宮。

布達拉宮座落在西藏首府拉薩之上，建築自公元六四一年，當時唐太宗將文成公主下嫁西藏的松贊干布，松贊干布乃興建這座布達拉宮，金碧輝煌，珠光寶氣，工程之鉅大，一時無兩，歷代是西藏首腦居住之地。

宮內尚有一個藏經閣，閣內經典大部份已失傳，但遺下來的典籍仍舊很珍貴。此外，尚有精緻的壁畫，可令好於研究藝術者大開眼界。

布達拉宮曾是達賴喇嘛所居住，至於達賴五世之一座靈塔，高達十四公尺，全由黃金造成，竟耗去十一萬九千八十二兩，在黃金當值的今天，更見其價值驚人。

狄青與雙陽劇中，李寶瑩表演舞蹈一鏡頭

貓頭鷹飛日 訪問翁倩玉

麗的「貓頭鷹」編導潘丹衛、蘇國生等，今日飛赴東京，逗留一週，拍攝日籍亞洲歌手翁倩玉特輯，黃植森於今晚主持亞唱後，明晨飛日。

翁倩玉是台籍歌手，旅日十餘年，去年以一曲「迷惑」躍登日本流行榜首十星期之多，榮膺多項大獎而走紅。她將任本年麗的的亞洲歌唱比賽特別嘉賓。「翁倩玉特輯」內容，包括翁倩玉的工作情況，家庭生活，訪問翁倩玉本人及其家人，工作關係人物與旅日華人及日本人。

麗的新擇小生，吹唱冠軍之張國榮。

占士高寶在「金牌女將」中之扮相。

德斯汀賀夫曼膝下無子，拍「克藍瑪對克藍瑪」，演出父子之情。

雜憶·粵曲
覆後一輩君 丼及其它
了了漢

讀者「後一輩」先生誠有心人也，不但指出王心帆撰「長恨歌」與「故國夢重歸」兩曲已於去歲本報刊出，還寄來刊在報上的影印曲詞。同時又寄來大量牌子曲譜與歌詞，以補不足。認真令人感謝萬分。關於前者，長恨與故國既然刊過，筆者打算再追憶一下全本「秋墳」（並非唱片本，它比唱片長十倍也不止）曲詞，刊登出來，以供同好。（如有「粵曲成癖」之同好，而藏有秋墳原本，或三十多年前小明星歌曲之茶樓刊印本，寄贈本人，當致薄酬，以酬雅意）。

至於後者，牌子曲譜及歌詞，亦擬徵求編者意見，擇尤刊出，以免其絕而失傳。他見「後一輩」君寄贈之影印本，似模糊一點，合尺譜是供人研習的，如能把原本見惠，當馬上製成柯式版，以留後者與作者兩利之事。由於牌子頭問題，頗並提出商討一下粵劇的起源，以弄清楚粵劇的發展源頭。筆者愚見，以為粵劇是根源於潮州方面的演劇，同時也可能受到廣西方面桂林戲的影響。至於牌子頭之出現，是否漢劇或桂林戲也有，抑是粵劇後來所獨創，則因對於漢劇與桂林戲仍不大認識，故未敢妄斷。但大十年前，粵劇舞台上還未有人應用「打擂台」及「柳搖金」、「昭君怨」等牌子，其時「追信」、「斷橋」、「思賢調」等，則已經流行。如此看來，則牌子頭似並非經由漢劇一起由曲流入粵劇，而是慢慢逐步逐曲流傳入來。

占士高寶好蒐集 東方事物感興趣

紗灰色頭髮，粗刻的臉，運動家般身型的占士高寶，他新作演一名運動明星經理人，這就是「金牌女將」。占士有蘇格蘭、愛爾蘭及瑞典血統。五歲時，母移居洛杉磯，出校後曾參演舞台劇，拍過電視廣告片及電視片集。他的第一部電影是「獨腳」，成名作則是舞史杜治執導的「七俠蕩寇誌」，時為一九六〇後。他繼續拍過「龍虎榜」、「花都殺機」、「干賀加那迪少校」、「特務飛龍的狂風」等，近期作品有「大丈夫與小人物」、「提防小手」、「英雄血」、「飛天敢死隊」等。

占士高寶居於洛杉磯，最好的朋友並不多，占士將東方事物感興趣，所以他的家亦佈置得十分富有東方氣息。他擁有三部法拉利跑車，嗜好收集鑼、笛及稀有的雪茄。他還是一名電影製片人，他快將完成的新片，是喜劇性質的「波的牌子彈」。

無綫今介紹 五人足球賽

正在歐美流行的新興五人足球運動，已引起本港球壇興趣，無綫體育組介紹玩法，今晨十一時卅分翡翠台播映的「香港足球雜誌」，將詳盡解釋五人足球賽法。

著名門將黃金福、何容興、盧國雄、馬必德等齊亮相節目中。

精工今在埔頭戰愉園，節目訪問愉園的梁展岳，精工的麥國裘，並透露兩隊備戰情形。

「克藍瑪對克藍瑪」中，與朱士汀亨利生

影帝德斯汀賀夫曼 埋首工作卻夫妻房

「出道金像影帝」德斯汀賀夫曼演過許多令人難忘的角色，如「午夜牛郎」、「小人物」、「畢業生」等等。但在「克藍瑪對克藍瑪」中，他演一個專心工作的廣告員，由於妻子突然的離開，他只好改變自己的生活方式，照顧兒子。而後妻子回來，爭取兒子的撫養權。這個角色又得德斯汀獲得影帝。對工作有狂熱的德斯汀，是他自身有血有肉的寫照。可能最近拍的兩部影片「小人物」、「雅叢泰」，正都是公司開拍「得不愉快」之時，因此在拍「克藍瑪」時，他決定介入兒子的選角，為了找他兒子的當人選，

參與一百多次選人面試，並為四十個入選人拍下了錄影帶，最後選中朱斯丁亨利。

四十二歲的德斯汀，在銀幕上演的都是典型人物，不過是演員，德斯汀的表現，常激發他們有最好的表現，因為他對工作很狂熱，他不是一個容易相處的人。他的劇作家德斯汀：「他不是一個研究的人，相處的人，故而他不要研究一個的各面，然後才投入。」

片「克藍瑪」，對德斯汀有特別的意義，他和因為在拍攝期間，安白舞蹈員妻子，了結他們分居的婚姻，結束了一年，正在他

商量離婚。在三十一歲之前，德斯汀沒有一年收入超過一萬美元，他說：「我不是為錢而演戲，到今天，我依然不在乎錢。」他也不在乎名氣，認為提名金像獎沒有意思。不過，他今年得到金像獎，並不會像佐治史葛一樣拒領。

麥漢與林鳳嬌「踏浪而來」。

今晚決賽 吹波大賽

無綫舉辦的「吹波大賽」首次舉辦的「吹波大王」今晚七時卅分在無綫翡翠台舉行總決賽，十八位吹波好手角逐「吹波大王」榮銜，並加插無綫藝員吹波作友誼賽。由鄭裕玲、任翡華主持。

奧運縱橫 馬拉松跑

馬拉松賽跑是奧運田徑項目最吸引人的一項，「奧運縱橫」今晚播第六輯，講解馬拉松長跑的起源，節目首先介紹馬拉松長跑的起源，由一九一二年至一九五六年間歷年的紀錄，奧運馬拉松長跑選手米高伯兩位參加洛杉磯奧運的選手在運動場上的雄姿，並提供馬拉松長跑的正確跑法及知識。

亞唱港區準決賽廿位優勝者

麗的舉行港區亞唱準決賽，選出二十位入圍者列後：（右起）由上至下：夏妙然、李詩偉、謝子揚、孫鴻亞、蔣秀如、黃家生、柯凱莎、吳家龍（即吳啓德）、周璐玫、鄧嘉欣、陸錦弟、吳錦文、朱淑儀、林漢彪、白燕、夏宗渝、黃小玲、羅志昭、顧聯武、汪希苑。

華僑文化

在灣仔樂育中心舉行 名家書畫展覽開幕
由亞洲影后李菁剪綵今明續展

詩書畫協會主辦書畫名家作品邀請展，昨在灣仔士打道灣仔樂育中心舉行。該會名譽顧問王淑陶、副主席黎綱、主席黎國威、副主席麥孔、幹事容劍斌、盧偉文、樊梅生、陳樓，及出品人楊寶璣、盧偉文、樊梅生、社事、主任秘書張江美、財務馮萬里、及理監事同人，一早在會場恭候。午後，嘉賓紛紛到達，參加盛會。展覽會準二時開幕，由主席黎國威、副主席名導演陳雲、盧偉文、樊梅生、社團首長張寅光、黃石琳、秘書周振東、畫家李汝匡等，陪同亞洲影后李菁到達會場，由副主席陳雲接待。儀式開始，由電視紅星王宇鳳司儀。主席黎國威致開幕詞（見後），由劉竹君小妹妹獻剪，隨由影后李菁剪綵，金剪一揮，綵帶飄揚，全場掌聲雷動。接着由副主席陳雲致謝詞云：「這次的展出，可以說是一個空前成功的盛大展出。展品琳瑯滿目，美不勝收。更難的是請到亞洲影后李菁小姐主持剪綵，電視紅星王宇鳳小姐擔任司儀，更得到社團首長、社會賢達、文化界友好，蒞臨參加盛典，本會同人等感到萬分榮幸。香港暨國際的書畫名家四十位，踴躍展出。本人僅代表本會以萬二分熱誠向在場各位作衷心的致謝」云。繼由黎國威主席致送紀念品，名畫一幅與李菁，由副主席兼總幹事容劍斌致送紀念品，名畫一幅與王宇鳳，隨着攝影，儀式隨宣告禮成。在氣氛融和下，介紹出品人與影后相見，由黎、陳兩氏及畫家李汝匡、書法家王世昭、畫家林建同、曾佩宗、馮漢樹等，陪同李菁巡視一週，參觀展品，讚美備致。旋即酒會開始，由主持人及大會同人竭誠招待，舉杯暢談，欣賞名家作品，異口同聲，歎爲觀止。今明兩天續展，愛好書畫藝術者，希勿失之交臂云。

黎國威主席致詞 發揚書畫藝術 促進文化交流

主席黎國威致開幕詞，撮錄如下：今日得到各位在百忙中撥冗蒞臨，又得亞洲影后李菁小姐光臨剪綵，電視紅星王宇鳳小姐負責司儀，增光不少。我國書畫，隨着文化發展，到今日已有七千多年文化。由古至今，每一朝代，都有不少傑出名家。踏入八十年代的今天，也有不少藝界中的奇才，能享譽於當世。近代生活繁忙，學校不重書法，對於書者日漸式微，端正字體，已是難能可貴，有個性，具創作而成家，更可遇而不可求。三十年來書畫人聚港者日衆，影响所及，學畫已成風氣。書畫製作，各有表達，各有面目，旨在發揚中華文化藝術，無可非議。惟優良作品，必須有資，善美外，能融匯古今法度於筆下，發前人所不逮，開時代之先河，始不平凡。書畫之爲作與鑑賞，足以陶情怡性，進而移風易俗，化戾氣爲祥和，則更難能可貴。本人既非書家，亦非畫家，平日對書畫有極濃厚興趣。畢生熱愛中華文化，願爲發揚我國書畫藝術，促進中外文化交流而盡一點綿力，爰舉辦此邀請展，徵求名家多人之精作，蒐集展出。全屬非賣品，目的在公開讓各屆人士能有機會欣賞名家書畫，純爲發揚文化而努力，爲中華文化增添光彩。完了，祝各位健康，快樂。提高生活情趣，有更好之人生觀念。

拜讀三遠藝術作品有贈　朱敬安

（詩）海陵琴席

避水遠山接遠天。大家筆墨自天然。我向壁神遊後，點畫之間悟妙詮。

（前題）

畫書同源造詣奇。良師益友琢磨之。江山代有才人出，三遠吾將譽此時！

（左）白虎（右）雄獅　（陳乃超作）（本月廿八至三十日，展出大會堂八樓）

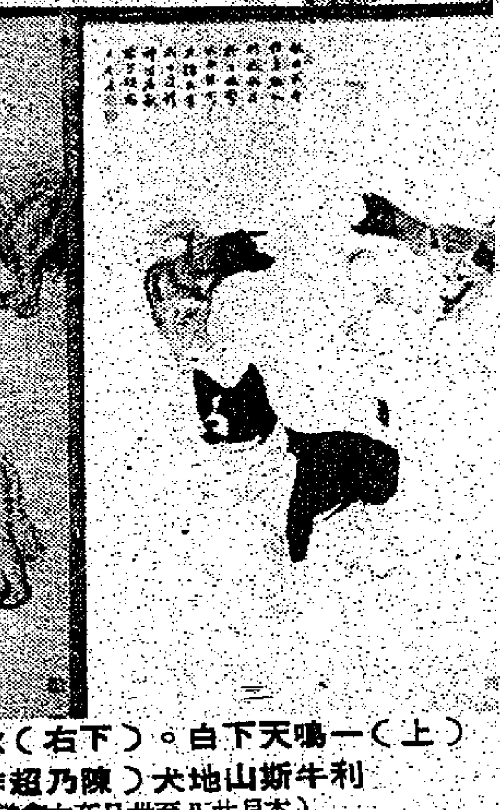
三遠首屆藝展 今晚七時圓滿
大會堂八樓欣賞者衆

三遠藝術會第一屆藝術展覽會，自十八日在大會堂八樓揭幕後，由於該會成員俱爲大師陳士文由始至終督導訓練而來，按步就班，循序漸進，或國畫，或油畫，水彩，以至素描，雕塑，篆刻，書法，粵曲，皆有專科指導，分別教授，以底於成，往者陳人都謂畫藝篆刻之類，視爲雕蟲小技，此實大謬不然。觀於陳士文老師序言，則足見藝術是大事業，不是小技，有選用，不貪近功。其次，爲化古就新，引新入古。又西畫宜國畫化，國畫不宜西畫化。至於人人愛美，人人愛藝術，人人都有潛力，則提倡藝術，發揚藝術，人人有責。要知藝術是奉獻，是感召，是心靈活動，這年代是一種使命。凡我國人看到陳士文所發表之研究藝術之宗旨，便能窺見陳士文老師之誘掖心苦，能深入藝術之領域，務讓讀者，深入淺出，啓發學藝之心靈，獲益良多，誠爲學藝者之良師，是會於今晚七時閉幕。

富春山居圖卷（黎佩娟作）（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

香港基督教協進會舉辦 八十年代教會問題研討
首次定本月廿三晚在該會舉行

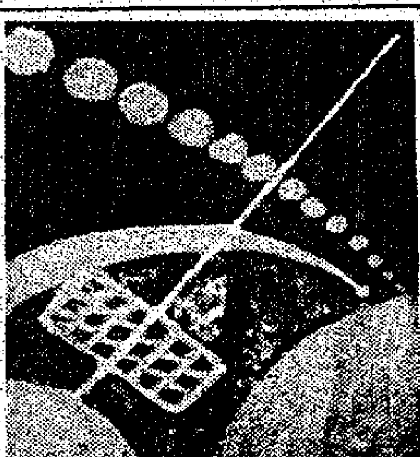
香港基督教協進會，爲探討八十年代教會面臨之各問題，從而激發更多基督徒投入反省及策動教會使命之行列，特於本月至九月期間，舉行四次研討會。主題分別爲：「教會的宣教路綫」、「教會對大陸移民問題的看法」、「教會工人宣教工作的展望」、及「教會學生工作的檢討」。講者計有：中文大學神學組講師陳佐才法政牧師、協進會研究幹事林澤、協進會宣教事工部主任馮煒文、及港大理約翰學院舍監湯紹森牧師。首次研討會，將於本月廿三晚（星期三）七時至九時半，在協進會會議室舉行。香港教會的宣教路綫，向與殖民地政府的施政發生關連；但今日殖民地的事實性，已日漸淡化；香港本身的發展，及與中國大陸的關係亦漸漸形成新的局面，由此出現新的宣教形勢，要求新的宣教路綫。陳佐才法政牧師，會分析這種種形勢，及各教會的不同反應，並指出可行的途徑。有關研討會詳情，請電話香港基督教協進會查詢（三一六七八〇三五）云。



（上）一唱天下白。（下右）秋田犬。（下左）比利牛斯山地犬（陳乃超作）（本月廿八至卅日在大會堂八樓展出）

談顏尊理的作品 本月廿三起展出

對現年廿九歲的畫家顏尊理來說：任何日常所見的各種物體，都可以是他繪畫的題材：牛仔褲的摺痕；甚至破舊掛衣架、電綫插頭、牛仔褲的鈕子等，都曾出現在他的作品中。這批別具洞天的作品，本月廿三至卅日，展出藝術中心。是顏尊理首次在港個展，展出油畫卅多幅。顏於廣州出生，五十年代初期抵港，曾在港及巴黎進修藝術達十年。兩年前，從巴黎返港執教職。他認爲自己並非特意另創一格；而是他對日常環境所見的物品敏感與觀。他覺得最簡單，最常見的物品，也有其獨特的性格，而很多人由於生活節奏的緊迫而不能加以欣賞，故他希望能藉畫筆，將這些常爲人忽略的事物表達出來。



鄧崇禮作油畫（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

發揚中國傳統文化 瀝源會堂辦書畫展
本月廿六至廿八舉行歡迎參觀

沙田瀝源邨之社會福利署瀝源社區會堂，爲慶祝成立三週年紀念，及發揚中國傳統書畫藝術，定本月廿六至廿八，一連三天，假該會堂舉行書畫展覽，展出該會堂書畫組導師及會員作品，包括：書法、山水、花、鳥，及人物等畫共二百餘幀。廿六下午二時半行開幕禮，請中文大學藝術系主任屈志仁教授，及社會福利署沙田及大埔區梅勤德總主任主禮。又爲提高區民學習書畫興趣，該會堂書畫組導師林君毅、梁耀源，特於本月廿七下午二時半，率會員即席揮毫，公開示範，歡迎參觀。此展尤歡迎區內學校組隊參觀，有專人在場講解，使學生能進一步認識我國書畫藝術。展覽時間：首天（廿六）下午二時半至九時半；次天（廿七）早十時至晚九時半；第三天（廿八）早十時至晚六時。

出版消息

工藝技術　「工藝技術」雜誌，自一〇四期改爲機電工程雜誌，一〇五期起更增篇幅，充實內容，增加專欄有：動力工藝、儀器設計、自動化技術、科學幻想小說等。本期有：同步加速器鐳射技術、激光通訊、電腦重新設計汽車降低油耗、電腦的管理控制、及其他技術性文章。

廣角鏡　「廣角鏡」月刊，第九十一期出版，內容有：八十年前三位香港華人名事、一個物理博士與中國的奇遇、研究（訪問美國博士）、重歸——一位華僑在香港的「傷痕」故事、蘇聯問題種種專輯等多篇。

大拇指　「大拇指」半月刊第一一五、一一六期合刊出，專訪吳祖湘、沈從文。兩氏生活近況，過往遭遇，及對文學創作的態度。該兩期內容，並有四十年代女詩人鄭敏評介，年青作者小說及散文，地盤恐外剖析，生活小品，書話，電影電視評論等，書屋報攤有售，每份二元云。

盧乾（本月廿三起，展出藝術中心）（顏尊理作）

青綠山水（陳運耀筆）（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

（上）風景（水彩）沈英偉筆　（下）轉圖（油畫）鄭振順筆（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

港島太平山街之水月宮　蕭國健

外史論曰：天后稟性賢淑，忠孝是得，諸天而見之世人，故功垂不朽。今相去千年，而靈者昭昭，因可移風易俗，使人事得從天意，彝倫攸敍，國富民安，天下太平可致矣。天后事迹，考之泉州、漳州等府志，亦可稽徵。今以聖廟啓光，聖靈顯明，敢竊其略，後之覽者其知之。……天后聖像左方碑誌，起載該廟創建之由，及重修經過。誌云：「香港重修天后古廟誌：香港中約太平山街天后宮，三元宮舊廟，去年重葺，頃已竣工。廟初立於清末庚寅（光緒十六年），迄今已近七紀。新廟之建，殆有因緣存焉。遠在光緒癸未，先君子天申廣堂公隨鄉人赴外洋。時始丁年，不以洪濤洶湧，萬里乘風爲虞，亦不以桑梓暌離爲苦。……俗稱大眼雞者是也。至某日，海程中，風暴作。船小人夥，設備簡陋，操舟者不易把持，幾經危困，幸擱船於暗礁上，同難諸人，咸感無望，惟相顧耳。其中有父老倡議於衆程者，謂當推最稚之人出，出就敕首跪禱天后，請予救難，并許願焉，或可有爲也。其意以年青者前途無限，他日事業有成，當可償願，重返唐山，以答天后之恩云。時船中以先君子年最稚，以不敢違衆人之意，遂受托出艙，誠禱於天，再三許願。未幾，風平浪靜，海潮忽漲，船遂得脫出險，而抵美洲埠。數十載黽勉經營，略有所成，乃挈眷返港，爲償宿諾，乃力行善，在本港新界上水及大埔築有均安及萬安塚，爲收殮與建廣九鐵路時英段沿途所檢獲之枯骨。又在台山廣海建有廣善堂，及學堂，並由廣海築一石路，達斗山墟，以利商旅。在港澳建有仙佛廟凡四所，此則其一也。本廟開光後，首由陳鏡泉先生主持祝事，自壬申而迄於今，改由鄭氏昆仲大衍達文兩先生承其之。雖數經……或坐來生，或在目前，所見不同，而理即一。善種善歸，知之者亦洞其理，彼此何殊？天且夫一廟香火之盛，意所在，人事處理忠誠，始得鄉井信賴，後世子孫歷承不替，乃可致也。須知締業爲艱，不可稍棄。今鐫石紀之，以告來者。論曰：天恩不可稍忘，人事不容輕視。因果之說，善惡昭然。想讀此碑者，當亦……

……法三寶三沐護擇」。宮外小廣場之左，有一放生池，中立觀音大士神像，像後牆上，刻有近人題字多幅，供香人遊覽。該廟名水月宮，爲祀奉觀音大士之廟宇。內除觀音殿外，旁爲天后宮，奉祀天后元君。惟觀音殿之門額上刻「綏靖伯」，而綏靖伯殿外門前之碑記，則嵌於殿內，此亦殿宇之一大特色。

三、觀音堂

距水月宮不遠處，有一觀音堂。堂外門門上懸甲寅仲夏所上之「觀音堂」木匾。正門石額「觀音堂」，門旁石聯：「大德彌天，普照十方世界；太平樂地，慈光顯三寶慈恩」。爲光緒二十一年乙未重建時立。堂內中奉觀音大士，兩旁爲列聖宮。兩旁壁上，分懸光緒二十一年歲次乙未仲冬吉旦所上木聯，聯云：「……」本莊……柳瓶滌手」。「慈恩原普遍，玆此五環沐霜，四境霑庥」。該聯爲本港上環……敬送。

堂內無碑記，鋼鐘等物，故其創建年代無法研究。惟見其門額及堂內木聯上刻之「光緒乙未重建」一語，可見其創建年代，必較其時爲早。該堂與水月宮因位市區中心，故其香火甚盛。（完）

康廬吟稿　張江美

花朝

十分春色最多嬌。蝶夢驚魂倍可描。笑詩人擬且聽，百花同壽慶今朝。

富齡同學邀訪屏山唐人新村生圃

桂圃春暖向榮枝。策笠相逢雲有期。訪新村談舊事，依稀未減少年時。

陪萬里兄遊靈渡寺外掃墓

木棉寂寞向春紅，生死同長在客中。杜宇聲催兄弟淚，麋度燈出弔祭鬟；青山一任埋骨，何知亂草封。千古花落成夢斷，最傷歸路離逢。

山樓夜雨

生塵客跡寄高岑，樓上書燈照古今。何物打窗聲漸瀝？一時懷抱夜深沉。干戈道路憐弟子，風雨江湖耿寸心。辜負美人終有恨，沈園消息夢中尋。

（詞）多嬌（同文，調寄虞美人）　封淑英

新秧嫩點梅妝妙，恰可人年少。似花如月放清暉，閃閃亮洗光彩滿衣霓。瑯搖玉映金插步，月亂休輕舞。靉拖烟曳佩聲遙，下界會邪仙女好多嬌。

（回讀）

嬌多好女仙邪會，界下遙聲佩。曳烟拖靉舞輕休，亂月步插金映玉搖瑯。霓衣滿彩光洗亮，閃閃暉清放。月如花似少年人，可恰妙妝梅點嫩秧新。

王帆任教聲樂班開始 「中國的旋律」今演出

男高音歌唱家王帆，本月起應香港樂餘音樂研究會之邀，任該會聲樂班，逢星期一晚六時舉行。王師種名女高音江樑在歌劇蝴蝶夫人、紅伶血及小丑作演出中，均得佳評。……另常參與合唱及歌劇演出。中國的旋律（廿）晚八時，假座大會堂音樂廳演出，除男高音王帆，女高音馮志麗演唱中國名曲多闋外，尚有擅長大師林風及二胡演奏家徐華南演奏，並由蔣德運伴奏。又王帆任指揮之AMAHK合唱團，現招收團員，逢周六晚假座洛克道二〇三號三字樓……

（左）白象圖。（右）豹。（陳乃超作）（本月廿八至卅日，在大會堂八樓展出）

澳紐歸來（九） 訪問各地聯青社　姚溪樑

午餐更爲豐盛，什扒盈盤，且有沙律及甜品。午後，各適其適，有爲球戲，有些人閒話家常，有些人稍作小睡，不覺入黑。我則以昨晚較冷未有淋浴，乃以日間天氣溫暖，作痛快之淋浴矣。

晚餐更散枱爲長枱，首席推給我坐。我謂此宴爲GAMBIER社長作主人，理應由社長TREVOR TYE坐此，而我則坐次席。對面爲地區總監DAVIP HADDOW。彼爲ARARAT社友，管轄中部地區。此次集會各社，均在其範圍內。與會者連我在內共卅一人，計GAMBIER十三人、ARARAT九人、BALLARAT三人、GEELONG三人、BEGONIA CITY兩人。

O.BRIEN爲我帶來在GAMBIER沖印之照片，大家傳閱，皆表欣賞。我以各有其份者送贈，益增高興，並出所購自香港攜備之「金邊臣」香烟一條，分贈有烟癖者，歡呼不已。來自BEGONIA CITY之ARNOLD CURRIE社友，業醫院廚師，此次與會，謂在廚工作已厭，故不再任廚務，但出所携來之香檳及紅酒各一，遍邀予飲。而晝中廚務，則由BALLARAT之BEATTIE FRAWK担任。彼業建築公司，赤裸上身，體格肥胖，圍以女裝圍裙，扭捏作態，逗人嬉笑，晝中三日兩夜，共煮早午晚六餐，毫無倦容，且時作笑謔。嗣鍋爲號，召集進餐。會後，TYE贈以GAMBIER社徽之運動衫，以酬其勞；而垂釣冠軍ARNOLD CURRIE亦獲一玩具電獎品。

翌日爲三月一日，時當元宵佳節，月圓在空，明媚照入窗欞，推窗起視，月色如銀，猛見袋鼠奔走跳躍。未曙便起床外出散步，忽降小雨，迅即回營。及乎日上中天，雲霧俱散，遙望GAMBIER山峯，滿溢如澄碧畫，風景極美，爲攝一影留念。試擲棒球，成績頗佳，歷次中的。BALLARAT社長BAG BAYLEY帶來香港之PVC充氣紙棒，放諸長空，搖曳生姿，相顧大樂。彼爲玩具商，曾到香港，亦自香港採購玩具，我始獲睹，「不亦樂乎」。此種玩意，在外國人眼中，當然新奇，彼等外國人玩此，當然快意。又衆附近水閘，多人涉水橫過，我則以穿鞋襪，故懶於隨行，惟擬影話其趣耳。水閘橋上，遇一婦人偕兒女在此漫步，亦來附近張幕露營者。據謂：其長子曾來香港，購一有香港帆船地名標誌之運動衫，穿其小兒身上，盛讚香港風光，甚盼有朝一日，能履斯土，以快平生。

晚間放映電影，其片爲FLESHGORDON，爲一太空幻想奇情故事，描述男女兩人駕一私人飛機，凌空間忽爲太空光線吸去，降落另一星球。遇一強人，女爲所奪。男遂以三角戀，又乘星球之陰具型飛機，爲另一星球吸去。其人類造型，奇形怪狀。國王有若西方影片描寫之中國人，荒淫邪惡。後宮不止三千，赤裸嬉戲。故三男女，女爲男者所奪，男爲女者所奪，胡鬧一番，終則城毀之亡，三男女奪取其怪型飛機奔走，落一星球，星球人死於怪獸爪下，兩男女終於平安返回地球，視地球爲樂土。此片檢禁頗多，爲美國小公司所拍製。演員名不經傳，但奇詭怪異吸引。此間有營影片業公司，專供此類影片租賃。

三月一日爲星期日，擬奏在即。早餐後各人動手收拾枱椅，搬入貯物室；另將部份椅子，分列兩行作爲會議形式，舉行告別禮。主席TYE分別致謝服務社友，所謂，讚經，唱歌與報告收支數字。各人回房，收拾行李放置同車上。曲終人散，宛有依依惜別之感。午餐無枱可坐，各人置於膝上「揸扒」，餐後，邀予報告區內情況，散播地方。拍全體照後，各奔前程，互道珍重，文各奔程矣。人生聚散無常，道別，分道揚鑣，此次行程，迅經三地，真有一程過了又一程之感。

賞拉力BALLARAT

由BALLARAT社秘書PETER GLNVE駕車，社長BAYLEY及當廚師之FRANK，與我，四人同車遊奔BALLARAT而去，此段路程多屬山地，上高落低，樹林夾道，無兩旁一片田野之情景。途經三地時，落車遙望遠景，一帶山巒起伏，宛如登泰山之小天下。途中，常見袋鼠奔跑，野兔橫過公路，遇鴕鳥站在路旁，我等還忙攝影，初意以爲彼見車來即走，詎意竟不逃，……又因即奔走，未及留影。

我最喜愛的幾件作品 ——寫在三遠藝展觀後　靜觀

四月十八日下午，有機會欣賞三遠藝術會在香港大會堂的作品預展，獲益良多。

陳士文教授，在該藝展序文中，有數則言簡意遠的話：一、藝術是大業，不是小枝；有選用，不貪近功。二、化古就新，引新入古。三、西畫宜國畫化，國畫不宜西畫化。四、人人愛美，人人愛藝術，人人有潛力；提倡藝術，發揚藝術，人人有責。五、藝術是奉獻，是感召，是心靈活動，這年代是一種使命。

在這彈丸的香港，在這東歪西倒，俗化，商品化，的藝術風潮下，筆者見到這班熱愛藝術的工作者，以穩健正確的路向，在藝圃裏耕耘墾荒，且有異常突出的成績，實在使人感奮不已！

下面是筆者在觀賞後的總印象，及個人特別喜愛的幾件作品，未知然否？聊作參考比觀。

（一）作品的種類，相當完整，差不多涉及造型藝術的全領域。（二）表現手法，有寫實的，寫意的，半具象的，抽象的；有傳統的，有創新的。既非不同面目，亦有步伐一致的理想信念。（三）沒有嘩衆取寵之感，而藝術意味純厚；傳統的鑽得頗深，根基紮實；創新的，涉獵頗廣，技巧圓熟，境界清新。

△黎光的油畫「傳圖」：雖略欠單純，惟意境、構圖、筆力，千錘百鍊，耐人回味。

△李潤桓書法中堂「胡麻提一向裝呆」：寥寥數筆，蒼勁豪邁，可略窺渾厚的功力。

△陳文于陶器雕塑：造型高雅，古意盎然。我尤愛其裝飾畫紋，生氣勃勃。

△陸文麥與楊永芳佛像素描：雄渾精到，常人莫及；王寶深、李兆生北魏石刻蓄臨頭像，質實神淳，刻畫精髓，雖然都是仿作，亦是難能可貴。

△陳美珠所臨畫偉人物油畫：筆法不下原作，風神與內涵或有過之。

△黎佩娟寫黃子久富春山居圖一卷，墨色嫵略深，而筆法頗沉雄，勝過她書法與篆刻。

（詩）讀何子廣松所輯陳寅恪先生詩　王韶生

斷楮零箋不尋常，閒話貞元事愴傷。講席名山容幾輩，玉函緘侍付何郎。

（詞）滿江紅　劉雲閣

（次韻學增詞老別香港麗嘉家兩之作）

泉石娛閒，何須恭？離梭擾。儘素願東坡居竹，漫養魚肉。祝春秋，上壽到期頤，符奢下。水村漁市，脩然鄉曲，辨節當門春種柳。知取捨，明倚伏。遠於學，猶未足，笑趨炎趁勢，求榮反辱。旨酒長邀神禹戒，樹墻擬廣公旗。羨歸來，色養有賢郎，供饘粥。

（詩）　陳冠夫

鄭家祿先生，爲故友鄭公樂明編著及刊印之「經殊大師傳補遺」，末世風雅，友道可珍。承寄贈本集，詩以誌美：

是殊選事費甄評，過客猶傳穉子名。末世高情餘幾輩？專心啓篋伏前盟。范滂思母尋東海；仲則無年悔九京。嘉鄭二公眞碩望，重來丁令感先生。

註：（一）清代名詩人黃仲則與大師均壽至中年，人多惋惜。（二）大師生平眞跡，經詳盡博徵，可杜後世訛傳臆測，其功不朽。大師有靈，亦足感慰也。

佛像（素描）王寶深筆（三遠藝展，現在大會堂八樓舉行）

工人世界

葵涌區女工密密斟 認識自己了解他人
麥理浩夫人中心別開生面活動 在輕鬆氣氛中討論戀愛與婚姻

葵涌麥理浩夫人中心，展開女性工友活動，歡迎參加。

據該中心勞工發展計劃負責人江沼康指出：為提高女性工友關心其生活上有關之切身問題，該中心曾於上月舉辦一期「女工密密斟」活動，內容論及女性工友如何關心自己及了解他人，專論問題包括擇友，戀愛及婚姻等。

上述活動，首期舉辦，區內女性工友參加至為熱烈，超過額，其中以製衣女工佔大多數。為適應需求，該中心特定於五月六日再度舉辦第二期同類性質活動。

第二期「女工密密斟」，將由五月六日開始，晚上八至九時卅分舉行，前後共分十節。內容除論及女工交友、戀愛、婚姻，認識自己，了解他人及廠內人際關係等問題外，並有幻燈、電影、音樂欣賞、角式扮演及旅行等。

目前初步安排之前半截項目，計有第一節：「我」第二節：「你與我」。第三節：「秘密」。第四節：輕鬆活動，計有歌唱，遊藝表演之類。後半截活動，歡就學員需要，提出後再行安排。

弍百餘人 往烏溪沙度假

該中心活動，由昨（星期六）起，一連三日往烏溪沙舉行一項露營，區內工友及其家庭成員參加自為踴躍，人數達二百餘人。為適應需求，短期內將再辦上述活動。查詢可電一二一式三五二六五洽（行）

青年職工性情爽朗 郊遊遇雨興趣不減
工業福音團契上週遊嘉道理農場 另行安排三個晚會專為工友而設

工業福音團契於四月十三日（星期日）舉辦之「初夏暢遊嘉道理農場」，在大雨滂沱中結束。由於工友意猶未盡，該團契特舉辦「重聚日」，使各參加者能再暢聚一堂。

當日雨息，雖然天空烏雲密佈，但參加者卻不減當時興致，充份表現出年青人的活力。而彼此在途中都有說有笑，盡情歡唱，場面充滿愉快氣氛。

工友……冒雨……郊遊

到步後，整隊分成十五組，分組遊覽，大會為增加趣味性，沿途放些字條，實行「嘉道理大尋寶」，並且為多種植物擬定謎語，讓各工友細心觀察，慢慢猜想。

是日整個早上不見太陽，但亦無雨，然而正當各人遊玩得興緻勃勃之際，大雨卻傾盆而下，雖然大會早有準備，但亦有多人被雨濕身。因此只好縮短旅程，讓工友早些回家。惟多位組員表示意猶未盡，因此工業福音團契決定於四月廿七日舉行「重聚日」，為工友安排更多的節目，以補是次旅遊之不足。

解答……勞工……問題

另外，該團契又定於最近兩個月內在港島舉辦三個晚會，專為工友而設，主題名為「命運的挑戰」，內容是迎合時下工友所渴求解答的問題，藉著話劇，幻燈，民歌，見證，並以一個曾在黑社會中打滾的青年為例，看彼如何面對命運的挑戰，及短講作深入分析解答。

該等晚會之舉辦日期為四月廿七日，五月四日及十日，地點依次為北角循道衛理大會堂，香港仔漁民會，及柴灣社區服務中心。查詢電三一七八〇三一二洽。（佑）

基愛中心 舉辦文學班

為提高青年工友對中國文學的興趣，促進再閱讀能力及寫作技巧，基愛社會服務中心力進社將於五月份舉辦一項「文學班」，歡迎有志青年報名參加。

該課程包括散文、新詩、唐詩、宋詞，應用文、朗誦及寫作訓練等，連續三個月，逢星期三、五晚上八時至十時上課，名額三十名，全期費用三十五元，參加者請於下午六時至十時往九龍李鄭屋廣利道十七號該中心報名，或致電三一八六五五七三，三一六一九三九六查詢。

大坑東社區中心舉行 青年同樂日 地點在沙田中大校園

在香港當前高度工業化之社會環境下，人與人之間的關係日趨疏隔，為使青年工友們有更多機會去互相了解，學習如何去有效地與他人相處，以及更進一步去認識自己，社會福利署大坑東社區服務中心社區工作部，特別與中文大學新亞書院之學生社會服務團，於五月中旬舉辦一個名為「青工樂相知」之青工活動，歡迎十六歲至廿五歲之青年工友參加。

是項康樂活動，分為兩部份，包括於五月十一日在中大校園舉行之「青工同樂日」，節目計有漫遊中大校園，攝影，天才晚會，小組遊戲及組選會。五月十七至十八日在青山新墟何福堂舉行之「人際關係營」，全部費用只收二十八元（包括兩天活動之膳宿及交通費），名額只限五十人。

報名請到九龍大坑東棠蔭街十七號大坑東社區服務中心三樓社區工作部，或致電三一八一九九八九，三一八一九九查詢。

職工青年中心舉辦 成人急救證書課程

聖約翰救傷會，職工青年中心合辦成人急救證書課程。

開課日期：五月十日（逢星期六）共十三節。

上課時間：晚上七時四十分至十時，包括小息在內。

上課地點：秀茂坪二八座，職工青年中心。

費用：三十元正，包括課本，三角巾，註冊費。

名額：只收三十名，十六歲以上。

截止報名日期：五月八日。（報名帶相片兩張）

課程大綱：急救學原則及應用，敷料及繃帶，創傷及出血，骨骼損傷，休克，人事不省，燒傷及燙傷，中毒等。

查詢電話：秀茂坪二八座，職工青年中心，三一三五〇八一二。

青衣島社會服務處 推廣文娛活動 歡迎在職青年參加

香港基督教女青年會青衣社會服務處，為提供青衣島居民（特別是白領、藍領）各類文娛康樂活動，除開辦各類興趣班、學術結、義工訓練課程外，更設有各類音樂小組。民歌組將在該中心舉行四月廿六日（廿期六）晚上八時至十時，「民歌交誼會」其目的有三：（一）推廣音樂事務，鼓勵邨內青年培養唱歌興趣；（二）認識荃灣區有志於唱歌之青年朋友；（三）交流唱歌經驗及心得。

除專函邀請荃灣區各青年中心民歌組參加外，更歡迎長青邨內在職，在學青年組隊參加。查詢電話一二一四五〇二九一。

散工胡塗 不明事理 就業機會 勢未減少

「僱用工人，最好，能夠僱到聽教聽話，明白事理的為最理想。最怕碰到自把自為，叫佢做工夫，裝聾詐啞，或者滿臉怒容，盛氣地反問：「什麼事了？咁多麻煩」，則最起反感了」。一位管工感慨地說。

「本來，我也是受雇的一份子。但職責不同，為了盡本位的責任，不能不把工夫做好。承上轉下，當然要叫他們做。個人的要求標準已降低，五成當七成，七成當十足。裝芸工友羣中，不少明白事理的，十分合作，弊就弊在有三幾個家伙，自己唔好，還教壞了他人」。

例如：以阿牛來說，早上上班，照例遲到十五分鐘，我容忍了他，但當叫他做點雜一點的工夫時，他說：「我可以唔做得唔得？」令人氣結。祇好對他說：「派下工夫，人人要做。如果你不做，我祇好上報，另找他人做你的工作，你以後就不用再來上班了」。他聽了楞左一會才說：「我做」。

至於另外一些不明理的，你叫他做工，他說強迫他做嘢，催多一兩次，又話沙塵，又話焦咀。並喃喃自語：「你咁惡死，整蠱吓你至得」。對於這種臨時工，用過一次便怕，再來時，照例一句：「夠人了」。有機會才通知你吧。不必開罪他，為了息事寧人，不得不玩太極。」（建佳）

職工休息一天 是日港九各雞鴨枱休業
雞鴨行公會廿八祝會慶

港九雞鴨行職業公會消息：由於本月廿八日為該會會慶，除於是日下午七時假座九龍新世界中心海城酒樓舉行盛大慶祝，設讌聯歡外，全體職工休息一天（獲全薪），故是日港九各雞鴨枱均休業，同申慶祝。

該會發言人透露：各街市雞鴨枱職工，每年可獲全薪假期之日子，包括年初三，國慶日，會慶紀念，以及每年十七天的法定有薪假期（即十天法定有薪假期，和七天有薪年假）。

由於四月廿八日港九雞鴨枱的休息，各家庭主婦到街市買菜時，應預為之計，以免撲個空。（燦）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講詳早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞報告及天氣報告，十分，粵村新知，廿五分，輕歌伴早晨，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，三分，繼續「輕歌伴早晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「青少年天地」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青少年天地」。十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青少年天地」。十二時，新聞報告及天氣報告，十分，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「八十年代面面觀座談會」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，「逢三進一」問答比賽」第十一場，卅分，「文學生活一點半」第十三輯。四時四十五分，轉播足球（政府大球場）「精工對愉園」，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告。六時，新聞報告，節目預告。天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「放眼新界」，卅分，「好Q四重彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，粵曲精選：西施歸館留香（新永棠、梁玉卿）鳳飄鳳更飄（黃一鳴、唐苑萍）。八時，宗教節目，卅分，傷殘康復者園地。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，旅英港僑生活素描。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，梨園之聲。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講詳早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞報告及天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝講早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「喋喋不休滾滾來」。十二時，新聞報告及天氣報告，十分，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞簡報，「逍遙樂」。天氣報告及華南海域天氣報告，五分，「宗教音樂節目」，卅分，「聖樂世界」第八輯，卅分，「與樂同樂」。二時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。三時新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，學府之聲，四十五分，「第三十二屆香港校際音樂節優勝者音樂會精選」第三輯。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，印度節目，卅分，「龍翔曲選」。十一時，音樂世界。十二時，長篇廣播劇「猴侯告主」。一時，學府之聲，四十五分，「時代曲選」。二時卅分，「社團粵曲」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，早晨早晨，卅分，新聞報告，漁民及海域天氣報導，金色的黎明。七時，新聞簡報，（繼續早晨早晨），卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。八時，新聞簡報，早晨早晨，卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，繼續（假日三部曲）。十時，新聞簡報，（繼續假日三部曲），卅分，新聞簡報，天氣報告，相見在海洋。十一時，新聞簡報，（繼續相見在海洋），卅分，新聞簡報，（繼續相見在海洋）。十二時，新聞專輯，節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，未夠十三點。一時，新聞簡報，香港透視鏡，卅分，新聞簡報，（繼續香港透視鏡）。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續香港透視鏡）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，四十五分，轉播足球（政府大球場）「精工對愉園」。六時，新聞專輯，粵樂之聲。七時，新聞簡報，（繼續粵樂之聲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。八時，新聞簡報，話你知，卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十一時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，（繼續話你知）。十二時，新聞簡報，（繼續話你知），卅分，新聞簡報，凌晨一時，新聞簡報，（繼續話你知），全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨一棵葱。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨一棵葱），卅分，新聞簡報，天氣報告，普世佳音。八時，新聞簡報，（繼續早晨一棵葱），卅分，新聞簡報，（繼續早晨一棵葱）。九時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，二台快訊。一時，新聞簡報，雲妮與雪山，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續雲妮與雪山）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。八時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。九時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。十時，新聞簡報，知音夜裡尋，卅分，新聞簡報，（繼續知音夜裡尋）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續知音夜裡尋），卅分，新聞簡報，（繼續知音夜裡尋）。十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報，（繼續忘憂谷）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續知音夜裡尋），天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，滑晨音樂，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，粵曲。八時，天氣報告，宗教節目，十五分，空中主日崇拜，卅分，漁民天氣報告。九時，天文歐曲。十時，英文歐曲，漁民天氣，主題萬邦綜合節目。十一時，天氣報告，粵曲，卅分，天國之聲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，四十五分，國音樂。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，時代曲，五十八分，報導賽馬結果。二時，音樂欣賞，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，粵語流行曲，四十五分，粵曲點唱。五時卅分，天氣報告，轉播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗磅重及換狗消息。六時，歐西歌曲，卅分，天氣報告，宗教節目，四十五分，明日節目預告。八時，粵曲，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽程直至完場為止。

港台第五台社團粵曲
下午二時卅分播出
新會古井同鄉會有限公司（中樂組）

領導：蔣潤桓　鄧普生

顧問：林慶潤　林翠樨　高世冠　余國　湯必良　薛棠聖　趙宇想　陳永來

主理：趙雲舫　林國恩

樂務：萬慶泰　崔翼輝

①塞上鴛鴦　梁渭凌　吳麗萍　合唱

②寶玉入禪關　趙雲舫　朱麗　合唱

③花鈿錯會　鶯堅定　張麗絲　合唱

④深院夕陽斜　梁風　獨唱

⑤李師師送別　林國恩　伍詠芳　合唱

⑥送袍記　趙雲舫　蔣金桃　合唱

⑦氣壯睢陽城　戴煊　吳婉嫦　合唱

音樂拍和：萬慶泰　林翔闓　鄧擢輝　崔翼輝　崔堅定　邱遊　林慶潤　趙裕　何林　梁風　江甚　何錦旋　卓文祺　李永強　羅振輝　高國華　梁龍輝　鄧啓堯

塞上鴛鴦
梁渭凌　吳麗萍　合唱

（生念）急鋒（合尺倒板）神州多難，（開邊）（武西廂）愁人淚暗彈，拼教碧血洗河山，望眼鄉關，望眼鄉關，負愛蕩胡患，分散分散，惜絲慳為振江山，為振江山，（三才收掘）（詩白）塞外悲歌帶淚彈，酹週一死振河山，血濺金刀痕濆淚，此夜魂歸到賀蘭，（士工滾花）胡笳絕塞，故國夢殘，拼教碧血挽狂瀾（一才），未管玉樓人盼，只為傾頹社稷，惟有別卻朱顏，可嘆生死情緣，偏又遭逢劫患，（且唱烏驚喧）唉夫君一去呆我涙盼望穿眼，夫君一去呆我涙盼望穿眼，使我淚暗彈，淒涼淒涼嗟未慣，失羣失羣孤塞雁，嘆恨國多難，郎君征未返，（哭相思）哪呀，蒼天呀，（滾花下句）盼我重逢無計，踏破萬水千山，何堪雪壓霜凌，又覺天旋地幻，（明邊昏倒介）（生採燈蛾）曲已殘，人已散，是誰絕塞把箏彈，等我聞步出柳營，或許賞音猶未晚，（的撑）（沉腔花下句）唉吔吔，正是我心底紅顏，（收掘）（白）甦醒，（且首板一句）淒涼無限，（開邊醒介）（哭相思）哪呀，罷了夫郎呀，（乙反二王下句）模糊淚眼恨你三載未還，怨句薄倖寃家，念香閨人長盼，憐我念郎心碎，踏破萬水，千山，沐雨飧風，是否奴奴眷慣，（正綫二王）正是哀弦謳調，我哋心底凝煩傷，（拉腔合字收）（生從歸詞）心酸，知嬌盼心傷，家國難，此生決為振江山，情已莫挽，情已莫腸，還願無貴難，（且反綫中板）斷腸人，踏破弓鞋，卻遇郎心虛幻，憶當年，正是落花時節，恨郎不到朱欄，踏留書，你話搶愛從我，卻恨生逢劫患，別離時，你更無一語，慰此癡命紅顏，（生士工花）一片痴心，卻換得風流雲散，（接士工花下句）且將我地一腔熱血，洗滌此破碎河山，（生霸腔芙蓉中板）金粉暮餘羞戀棧，春風難捨逐朱欄，砥礪山河羅刼難，念懷桑梓別嬌顏，（即轉工花）今日苦戀征人，可算得情深無限（介），奴恨山河未復，未遑締念紅顏，不若你早作歸旋，休念情天可挽，（且士工花下句）君你言何冷酷，曾不念我珠淚拋殘，當日眷眷戀柔情，何堪斷萬一旦，我恨難一死明志，不願憔悴自歸鄉，我罵罵，罵盡世間男兒，鄙視愛情虛花，（暗相思）（生二王）但願嬌無灑淚，亦念心碎幾番，須知國祚瀕危，不捨私情，何能救挽，所以斑斑情淚，都為國拋殘，我非不解憐香，奈惜時非其間，（且手托）我地應該敵血作飢餐，可嘆我覺慚愧無限，助君你共決振江山，（食山字轉二王）河力挽我願倚馬戈横，忍看國破家亡，未必女兒無力挽，致效木蘭壯志，莫教胡馬渡關山，為國為情，（包才花）我願共平賊患，（生白）好好好，（快中板）樓蘭不斬莫歸還，共保河山人典範，丹心碧血贈嬌顏（包才），（花）塞上鴛鴦共抱金戈扶挽（介），（且士工花下句）愛情為國，不再遺憾人間。

寶玉入禪關
趙雲舫撰曲　趙雲舫　朱麗　合唱

（寶玉南音長板那）傳噩耗，太無端，好姻緣變惡姻緣，鶼鶼分離，人天遠，嘆一句移花接木，嘆一句換日偷天，今夜再到瀟湘，不見桃花面，不見桃花面，（轉二王下句）隱約垂簾人影動，卻不是婆卿，是紫娟，往日綉閣拋花，今夜紅樓，夢斷，（紫娟唱斷腸花頭段）悲玉碎，恨難，人亡物在倍愁添，瀟湘風雨夜，情女魂靈前，（食住轉乙反二王過序）奈尚憶黃藥綠，一個是冷艷似仙塵，一個是染炭俏丰姿，胭粉除羞流連了十五年，期以訂百年緊紅細，盼月老牽成就好婚眷，（轉乙反二王下句）豈料鳳姐心偏，黃叙背盜，桃僵年代，拆散並頭蓮，縱有吳見良辰，如花眷，可奈紅顏命薄，偶似水流年，大觀園結綵張燈，瀟湘館芳魂誰祭奠，（寶玉接）十二欄杆血尚鮮，相央桃江漣深淺，天若有情天亦老，月如無恨月常圓，今夜玉人魂魄逐，恁訴千言萬語，怎結良緣情緣，（序）問天無語問地無言，（曲）惟有受入藥堂，把一盞香醪含淚獻，（序）一見亡靈彷似心穿萬箭，（曲）估不到分離三日，你就天外成仙，（序）帶淚含悲問紫娟，（曲）妹妹何以玉殞香銷，（轉乙反花）佢又曾否將怨抱怨，（紫娟悲噴白）寶二爺，到兆個時候重衆刻兆所瀟湘館，重覆記得我地林姑娘，你哋可算係多情種咯，（唱小曲胡笳十八拍）記黛玉在於離魂前，問你負愛忘舊燕，另婚寶釵結鳳鸞，但恐恨貪新負義與忘情，滿腔焚詩平恨怨，淑女無心人間留戀，（寶玉接）背審愛不念，哥非關自願，被害計陰險，紫鵑請聽明，但地騙謂我是與妹諧良緣，更謂寶玉與寶釵難成眷，誰料到洞合夜，痛婚事變遷，洞房裡偈寶叙帶羞掀，（張白過序）當時仿以晴天霹靂，迷夢乍真，我五內如焚，神魂俱喪，林妹妹又點會明白，當時我既然竟兒，（紫娟接唱）姑娘悲沉痾沾染，驚聞管絃笙歌遍，知你香閨花燭發，但惨碎三生願，帶淚切齒，罵寶玉哥哥，你竟違忘變，願抛故劍苦海悲離填，願化離魂，倩女嘆寒玉，寸心萬箭穿，低叫寶哥幾聲魂斷，（嬌白）姑娘殞留之際，相伴者唯有紫娟一人，二爺你正在合巹交杯，又怎會想到當時悽形兆，（寶玉接）正謂有幸了所願，妹共哥朝朝玉珠，寶卻意花阡，嘆命裏無緣誤，令怡紅難諧淑眷，愛已逝，痛心恨情天，（紫娟略娟）你為愛心不堅，你莫作假心飯，既是結就素心願，應珍惜羞花月貌，共效鄰雙飛燕，（堅慢）畫眉并脂光彩碧滲識，（寶玉中板下句）我心如明月，慨向別方圓，魂在奈何天邊遠，人間寶玉枉生存，仙宮未有怡紅院，孤啼怎倩玉郎憐，難禁傷心，星紅點點，（拉腔）（紫娟反綫中板下句）漠底玉郎悲，天外紅顏怨，彩雲偏易散，月缺恨難圓，今日葬花人，命比落花悲，誰為落花愁，造一座埋香殿，寂寞佳麗寒深娥應耐冷，靈芝猶心病，莫再為情顛，（轉正綫七字清）自古紅顏多命薄，誰教你多情偏令愛絲纏，寶二爺，莫再多留戀，歸去重溫金玉綠，莫負金溫和枕暖，（寶玉接古腔七字清）銀燭成灰淚亦完，到死春蠶絲終斷，最慘是生無可戀，我死也難甜，參透色空無俗念，歸依我佛坐參禪，（一才）（滾花）看破紅塵，飄然去遠，（紫娟白）寶二爺，寶二爺，（沉腔花下句）唉也也，此夜大觀園內，寶玉逃禪。

花鈿錯會
鶯堅定　張麗絲　合唱

（生揚州二流）雙飛燕，楊柳風輕紅杏雨，流水畫橋西，山外紅樓倚，堤畔踏青時，君半枕夢樓遲，我落拓天涯，自嘆文章失意，（詩白）青衫未蟾宮客，卻在花鈿尋遺詩，（且燕兒南）花香十里染羅衣，正芳菲，莫嘆千紅吐艷時，莫負了花朝，祇怕春光易老，難留住，借花鈿，暗中挑選郎兒，嘆春蘭，要令我多留意，（花）金運不慣春泥路，吩咐香囊好護持，卻無端風起渡仙佩，小羅巾，吹過花叢去，（生士工古慢板）拾翠能無憐香意，似蝶無寄業叢在花間粉翅，手帕未綉名和字，祇綉些蝶兒，多少脂痕共粉氣，（且接）恨咫尺難迴避，羞煞了娥眉，他輕狂拾了香巾去，欲向他來論理，又怕他雜喻理，不慣作春鶯語，（生接）睇佢翠黛遠山眉，（且接）睇佢俊俏丰儀，（生接）睇佢似笑似嚟還嗔時，別有可人憐處，（且士工慢板）秀才還我小羅巾，古道斯文不拾遺，（生接）是風送落花如有意，偏偏落在案頭裏，似粉蝶過東牆，似啼紅飄上苑，一個浪漫書生，欲借紅綾寄意，崔娘曾未識郎，莫借西廂，空遞柬，（生接）大抵有緣能相會，不勞千里，酬詩，（過長序且白）陌路相逢，曾未識荊，恐有瓜田李下之嫌，拾翠偷紅之誚，秀才還我罷，（生接）倘東風有意，送香羅，但係我在花鈿拾得，未識墜巾人，那有輕還你呢，若果，（轉雙台秋思）若果落花有心戀蝶痴，借香巾代我為媒字，看今科折月桂枝，便迎淑女歸時伴彩輿，（且接）羞羞處，怎生是書生說話太不羈，你錯折花兒，芳信春泥，婚姻豈有話聘無媒字，（生接）兩心若係能合意，書中有相思字，求蝶問字費猜疑，花間指誓也不容易，（且接）春花似含情羞不語，心中事，何能便訴君知，（生接）卻三春應解語，花不礙相思地，恐他嬌痴態度惹相思，滑柳陰，雙飛亦有離外燕，人卻孤單寂寞，（且接）我卻為他，小芳心，零亂矣，花怨蝶偏相戲，惹十里春光，盡是那風姨，偏偏吹我與絕世才人遇，（生長花）好夢證三生，良緣憑天賜，花鈿一夜風和雨，根出情花引蝶兒，濃仙榻畔有交柯樹，喜諧山前有連理枝，願求淑女嫁才人，（一才）甘向檀松蘿附倚，（且唱中板）莫非是前生，注定紅絲千里繫，相思紅荳，羞倩譜新詞，錯春遊，柳外花陰，訪遍風流文士，[illegible]遞，定必一登傳客，才傾四座，盡驚疑，（花）乘龍招贅有西樓，不用寶馬香車迎淑女，（生長句二王）未上蟾宮折桂枝，偏有紅鸞先報喜，祇怕寒鴉對鶴，飛不上鳳凰池，座上衣冠，多少王孫公子，朱門選婿，未必會重詩，未上紫玉堂門，先有三分怯意，（且唱寄生草）縱有十萬貫金嫌俗氣，怎得君常伴我閨中細畫眉，（生接）你係無價夜明珠，我青衫未得金榜掛名時，更恐有負名花千般意，（且接）玉樹蒹葭運理，縱蒹葭相戲，（生接）怕只怕，去後桃源無覓處，花遮霧湧更向誰，（且唱滾花）蓮塘轉過花間路，翠瓦朱扉是郁居，有十二宮燈掛彩毬，座內歡傳嬌客至，（生接滾花）花鈿竟有姻緣起，除卻蕭郎沒個知。

深院夕陽斜
梁風撰曲　獨唱　（保留版權）

（南音）事如春夢如煙，晚風殘照柳飄棉，瀟院落花簾不捲，亂紅如雨過鞦韆，扁舟蘿難掩，只是當時已惘然，高樓獨倚人困倦，良辰美景奈何天，長憶翠袖樽前，（二王）華燈照杏臉，酒入香腮紅一抹，轉杯把盞，笑語溫存，連天芳草滿前川，握手相期大意歡，此情可待成追憶，轉眼事變情遷，迢迢千里走南天，悔但柳絲風前，身似遊絲飄轉，榕花為心傳音，肝膽柔腸長相繫，果然知己屬嬋娟，（剪剪花轉二流）人愁怨，恨無端，怕見飛燕雙飛燕，翠袖斜陽遠，胭脂染碧川，隔著烟波，日斜空自盼歸船，（送悄郎轉二流）羨華年，似花眷，怕看天際月華圓，曾記當時橫波轉，唉吔悄然，（玉美人轉二流）陳華謹，儘留連，盡淡月明舞翩翩，焉得永久如人願，（二流）蟲鳴並頭不羨仙，（十月懷胎轉二流）踏月杏花村，垂楊千萬綫，（二流）音心，棺君滑，繡錦情有緣，（二流）來如春夢幾何時，（滾花）去似朝雲無覓處，劉郎已恨蓬山遠，憐卿心事比黃酸，相見時難別亦難，芳草天涯人望遠，年回頭，斜陽卿在深院，我為誰消瘦立風前。

氣壯睢陽城
戴煊　吳婉嫦　合唱

（生士工首板一句）孤城糧絕，垂危待救，（開邊滾花）睢陽被困，愁上眉頭，（小曲秋江別中板）孤軍門怕將難守，孤軍門怕將難守，窮將兵飢變饞謀，窮將兵飢變饞謀，（且接唱）將軍呀不須眉縐，將軍呀不須眉縐，偃有策思良謀，偃有策思良謀，（轉二王慢板）今日被困睢陽，必要有良謀挽救，何不背城一戰，或可攻破奸謀，（生接二王）皆由軍中無糧，怎令飢軍戰鬥，況且兵疲將盡，雖以籌謀，（且食住轉中板）會一聲將軍，你不用皺眉深鎖，雖然是危城被困，但係妾有奇謀，請將軍毀卸奴奴，不可惜嬌而龍骨，須則是兵徽糧絕，見你受人亦都穀了，當會激勵佢地圖謀，（生轉唱海南曲）卿能我地，卿成名不朽，確係貞烈國秀，發貫牛斗，（白）卿你貞忠節烈，愧煞我鬚眉科斗，（且接白）我今日捨身為國，（介）只望，（轉士工慢板）夙志可酬，振軍出視死如歸，那怕其雙毒欺捨，生命齊心合力，衝破城頭，（生接）進明公，佢坐視不救，爭國要權，貪係可羞可醜，但貪名利，甘心賣國，確係鹵冷人流，（吊慢且唱北腔美辭）太過不應乖心透，（序）見危之救永遠臭名留（序），（生接）痛我邊遭逢魔寇，（序）總要同心合力挽狂流（序），（且接）我決定捐軀，激動三軍門，（生接）氣虹揚宇宙，氣虹揚宇宙，（生白）燕中之鳥似怎休，（且）請君殺彌在捨留，（生）我怎捨美人刀下丟，（且）你恩情莫戀，（生）唉，我熱血難收呀，（轉霸腔滾花）寶劍鋒芒驚絲，我怎忍嬌娥飲恨在危樓，惟是大難臨頭，叫我怎能手，誰輕重口問心頭，浩氣沖天，恍忽良心自剖，（播接士工花下句）君呀，何必躊躇緩慢，請把合家存留，（生白）氣煞了，（轉快中板）身乘重任死誰爭，郎情捨意付流，願你捨身來挽救，紅顏浩氣壯危樓，（轉滾花）吐罷了衷詞，拔出寶刀豪光透，（播接花）速把奴奴殺卻，或許攻破奸謀，號角響催，又是攻城時候，（生白）不好了，（介）（滾花下句）韶泉開處（包才），（且接滾花下句）玉魄化雲遊。

送袍記
趙雲舫撰曲　趙雲舫　蔣金桃　合唱

（中板智遠唱）來借聽明，多命妻，較龍有日，會雲天，看來年，磨寶劍，中原定，談笑論英寶，此際淚倒偏逢[illegible]紅粉厚，孫香紅袖，落作淑女，慰海嬌，（拉士字腔）（三娘唱落花時節）正是君冬時節，晚雪飛幾片，孤客雪夜難眠（序），裁絹共縫棉，為郎牽針綫，衣成奉君永留念，步着前心還，（音樂起士工慢板板面）（智遠白）千推白雪，萬里陰霜，砥合焚香展讀，三娘何以不住小樓中，卻夜臨汚濁地呢，（三娘接白）簾內妾驚寒，窗外君衣薄，故為郎縫製一襲棉袍，為君你姿溫添暖，（智遠白）多謝三娘，（續接唱士工慢板）似瑞雪降祥和，似陽春回大地，任是叠踢重裘，難及此柳衣溫暖，千里送鵝毛，天涯投芳草，物輕情重，紅顏心事周全，（過長序趁序白）想我半生潦倒，上不能定國安邦，下不能齊家立命，昂藏七尺，竟受人憐，三娘終有一念憐才，智遠亦難免有三分慚愧，（三娘唱士工慢板）壯士豈無顏，英雄何氣短，他日風虎雲龍，自可乾坤抱易轉，（智遠唱蝶戀小曲）無意消磨，寒衣薄，世態冷暖，忍斷情絲牽，痛心英秀，青衫，（南音起短序三娘唱）雞鳴怕風怨，三娘豈是嫌貧賤，劉郎有日洗塵酸，（三娘接唱）燕雀安知，鴻鵠願，英雄每是受磨煎，剃股懸梁，終亦能貴顯，（智遠接唱）何嘗不受辱，人前，莊容再拜謝嬋娟，慧眼識英雄，情非淺，心長語重，壽屬金石良言，自當磨劍焚膏，青山長存，黃河水遠，為向中原有戰，有志如君，斷不致長埋，金劍，（轉寄生草）盼只盼雲開見日，（三娘接唱）怕只怕，人去空樓，看書生臉，富貴人情暖，（智遠唱）冷眼斜看前途，（三娘接唱）心中事，盡在君前，珍重勉肩針共綫，大丈夫有志有貴婚妍，今夜擁袍情萬點，他年榮歸謝嬋娟，（三娘唱）萬里心對月明，寶劍紅樓人望斷，（智遠唱士工花下句）今夜三娘送我三分暖，他年智遠沒你萬般憐。

李師師送別
趙雲舫撰曲　林國恩　伍詠芳　合唱

（且唱合尺倒板）別語哀雜噎，（雙按開邊）（音樂起紅燭淚引子）芳雛此後埋金井，月缺花飛同塵滿命，今朝君別矣，人似牽牛星，苦織女何處把仙闈認，記當切，打下三生證，窘徽白頭，盟私定，把胭脂丹弄，寫下了同心詠，豈料東風姿帝京，便將隔韉紅花落宮廷，（二王板面生唱長二王下句）別意冷如冰，淒故情驚影，徘徊未忍，便登程，空有嬌眉，傳樂聲，殺是凄涼人別後，風台深處，鎖嫦娥，淚痕欲抹遍數盈，可奈愁心難靜，（生接二王）何處寄相思，（轉二王）五相見相依，（且唱士工花下句）心驚寄向郎訴，再城，明日鳳車迎，方知痴愛為盟，深悔當年把盟訂，（生接五相花下句）凌波不過橫塘路，誘勸宮難進御，（白）唉，凝眉已是佳楚遠，（重一才）（且白）周公子，（轉唱反綫二王板面）原是個胭脂陣，（曲）郁宮裝，從是珠圍翠繞，未有半點，溫馨，嗰師師，笑寃如冰，何堪嬰娟，一個寫萬乘，太無端，龍台落錦，雨濃，恩承，拆散並頭篷，摧殘連理樹，深恨帝主鳳流，輕狂，成性，（生直轉反綫中板下句）往事已成塵，舊情全逆訓，京華斷貶謫，含淚別長亭，盡意從雜休，相見亦無緣，今朝愁折柳，抗君皇令，昨夜笑拈花，平明驕馬入宮門，語，紅淚已成冰，（且唱）美成離作護花鈴，（生唱）此後宮花紅淚，夜夜盼到天明。

麗確相機 騰龍鏡系

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

＊由四月一日至四月三十日止＊

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確KR－10屬全手動相機具有全自動曝光及手動操作性能，可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光對準確

TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

頭獎壹名：

麗確 KR－10 最新單鏡反光相機

騰龍 BBAR 135MM F2.8 遠攝鏡

總值：HK$1,411.00

特別獎陸名：

各得麗確35EF內藏閃燈35米厘袖珍相機乙部

每部價值：HK$488.00

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個，每天收費八元。(如超過一個位，則按一個位計算)，長期惠登，折扣上期繳費，每日下午五時截稿，刊登者多，每段字數不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 香港

列堤頓道 半山列堤頓道25號地下舖面約四百尺出租合各業生意合請電H 27106 7

北角旺舖租 英皇道麗池對面地下舖六百呎間半舖面闊合各行業特平出租③333128

瑞華閣 高街900呎三房二廳向南景租四千元電H 496632

華堂大廈 銅鑼灣箕道38號22樓四伯餘呎連天台用式仟式包差餉中午後電⑤601746

厦向維園 最優美新裝修兩房兩廳全套電器環境高尚租2000K 859807

巴丙頓道 用三房二廳一工人房千尺租四千二百元至五時電H 438844王洽

北角健威 一高層向南一廳兩房全新裝修及一套

舖連石閣 中環荷里活道地舖連閣仔九尺適合各行業有意電⑤

中區商住

西灣河街 22號地下舖租

清靜梗房 半山區近大學有窗梗房

灣仔商樓

上環商業 新樓招租 孖沙街十號地下旺舖連閣樓面積九百餘呎五樓六層全合各業生意電⑤435519洽

中區寫字樓出租 近統一碼頭面積550呎中央冷暖氣系統管理設備完善詢問電話H 445177—8 趙先生洽

半山住房 寶雲道富豪閣半山住房月租一千七百七全新傢俬地毯冷氣一應俱全自備車房二百如無車每日可乘免費專車十二班電（五七八九八四一）

租賃 九龍

租地王樓 旺角道彌敦道大戲院側單邊低層合各行早晚用電

荃灣中心 重慶樓413呎一房一廳廚廁裝修一流有意者請電12—408810

平租元朗 新大樓二房一廳電

唐樓向南 鳳德道百餘尺67號修請電③380794

錦田工場 出租二千餘呎一房一廳五年期租金二千元交通電⑤781564文小姐

旺舖平租 土瓜灣石塘街文化十8號A500電K 8618 0

租地皇樓 旺角彌敦道特佳大戲院側單邊低層合各行早晚用電K 812326

吉舖招租 九龍租角如祥街95號地下電③725463黃洽

基隆街 可餘參鋪尺式近八大六分電K

旺舖出租 土瓜灣千餘呎19B廉租有特意請電12—268870洽

舖位出租 九龍城侯王道地下1200呎租七千五百

工廠出租 葵涌大廈二樓一千呎各行業10至12時電K 897577

紅磡碼頭 華麗大廈

工廠出租 葵涌

龍翔工業 大廈

旺舖連閣 六千一百呎

舖閣出租 北帝街37號

寫字樓分租

出商租場 旺角通菜街適合各行業

荃灣住宅招租 荃灣街市街（近仁濟醫院）安裕大廈高層750呎三房二廳包差餉月租二千四分租免問有意請電③284242黃太接洽。

利民貨倉

貨柜直達 收費相宜

葵涌葵德工業中心（即現代貨柜碼頭側）

12－218807 12－281388－9

大單邊地王 戲院旺舖租

單邊大小舖

粉嶺廠房 沙田

觀塘廠房 八仟餘呎招租 觀塘道340號祥順工業大廈管理處洽

西洋菜街 近183號地下旺舖九百呎樓界限街約合各行平租免底高頂9500電⑤729012陳洽

沙田 新工業大廈地方便 交通順暢 起卸伙月租

旺舖連自由閣免頂平租二仟三

出讓 香港

旺舖招租 新填地街423號連自由閣二仟餘呎樓底特高舖面闊十九呎適合各行業請電3—959800洽

海景廠房廉價出租 樂信工廠大廈B—C座七樓兩單位每單位面積三千餘呎兩單位相連合共六仟餘呎可以貫通另H座八樓面積式仟餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話12—403810 · 403824

厦向維園 美城大廈

薄扶林花園

昌寧大廈

藍塘道47

寫字樓住宅

40萬舖

天后廟道

中區新寫字樓廉售 ③306311

新界屯門

招頂

維景花園

西環三匯

銅鑼灣舖

舖位平租

K 319387 K 319686

化妝用品 各項百貨 鐘錶唱片 象牙珠品 玉器寶石 古董飾物 半邊亦可

廣東道563—565號地下

出讓 九龍

灣仔加達樓

工廠出售

元朗平舖

新型唐樓

美孚一期

二年新樓

華基工業中心

旺舖租售

唐樓商住

美孚七期

元朗唐樓

士多頂讓

屯門木屋

屯門樓售

花園別墅

西班牙別墅

慈雲山石屋

荔灣花園

元朗大興

大角咀廠舖

洪屋村農場

洋樓吉售

出國急售

旺角 順興大廈

尖沙咀

屯門新樓

元朗唐樓

廠房出讓

14萬元售

西式唐樓

旺舖出售

柏雨花園

出國急讓

石屋木屋

土瓜灣舖

出國廉售

美孚六期

官塘工廠

美孚急售

元朗石屋

洋樓廉售

製衣工場

永如大廈

半島中心

黃埔新邨

昌景閣

元朗泰苑

一梯兩伙

洋樓急售

黃埔新邨

元朗唐樓

吉樓出售

石木屋讓

元朗洋樓

小魚塘讓

東海大廈

葵涌華發

元朗市樓

元朗旺舖

荃灣寶樓

旺角商住

青山道廠房出讓

九龍旺舖住宅特平出售

☆北角英皇道旺舖約六百呎舖面特闊合各行業
☆灣仔帝城大廈高層五百呎兩房兩廳齊管理特平售
☆土瓜灣道安大廈高層二百呎兩房三廳齊首期八萬
☆恆景園高層444呎兩房兩廳平售首期三萬
☆北帝中心安樂中房七百呎兩廳平售首期少
☆黃埔三期住樂樓中層五百餘呎出國急售
☆紅磡旺德大廈高層530呎出國急售本區
☆海聯公司☆土瓜灣貴州街4G地下K 629286

美孚

石屋出讓 九龍城南道尾第一街28A有石屋出賣四有晉第二...

尖沙咀樓售 漆咸道豐景大廈B座一三九號

旺舖出售 大角咀中匯街16號五百餘呎...電話H K 959502夜K 412693林洽

九龍旺舖平售

旺舖平售

租讓

旺舖租售

大埔道

元朗超值

元朗租售

旺舖租售

旺舖租售

吉樓租售

豪園高層

葵涌華發

出租酒店 溫哥華金冠大酒店 24W. HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6B1G8 加拿大

電車路舖租售

旺舖租售

物業

大坑唐樓

租

物業 恒昌大廈 定安大廈 新都大廈 安和大廈 崇雅大廈 運通大廈 得富大廈 利榮大廈 金豐大廈 利發大廈 華發大廈 大鋪舖位（土瓜灣）

漢記 K 640223

元朗興業樓

洪水橋

康宇樓租德昌

徵求

誠徵女友

收香港金幣

購新舊郵票

徵購牛油

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

初學徵鋼琴

收酸枝

氣質秀

誠徵鋼琴

誠徵女友

男29俊健

徵女友

誠徵女友

尋賢內助

誠意徵婚

雅俊貌靑

誠徵舊鋼琴 3—446541 王太

求淑女伴

誠徵女友

道德徵友

最高價徵舊鋼琴 ③45 87 32 ⑤78 83 88

徵女友

花梨傢俬 舊爛酸枝 ③665406 大新行

誠徵女友

誠徵女伴

誠徵男友

徵練習用舊鋼琴

學生徵求舊鋼琴

誠徵女伴

誠徵伴侶

誠徵女友

高價收購麝香 安泰行 K—686780

眞誠徵伴

誠徵女友

徵合作

徵求

誠徵女友

徵女友

找刊物 代理歐洲 西德華僑陳河欽作歐洲代理港澳各讀書刊及成年人的讀刊有意者請將詳細條件與郵寄的價錢並附上乙樣本，來信聯絡MR. TRAN HA, INDUSTRIESTR. 1, 8901Ki ssing, WEST GERMANY

高價收購酸枝 ⑤452767 聯興行

誠徵女友

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍K—7780065 大明行

徵求製衣

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 H 747776

美僑徵婚

招生

高價徵求鋼琴 電話：⑤777892 電話：③040071

徵求零碎 LETTER A/B 徵求零碎甲乙種換地函年期愈老愈好請列明數量年份索價及電話函本報信箱556號

油畫招生

粵劇粵曲

職業油畫

舞

教授鋼琴

英人教師 MR. EDWARD

英人話會

教授鋼琴

兒童畫藝

名女教授

上海音專

學 H 701905

鋼琴教師

速成手風琴 二月結他 尖沙咀或中區K 679407

裱畫招生

上門英人

鋼琴樂理

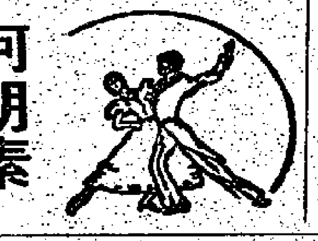
教授鋼琴

教授命理

鋼琴女師

傳授鑽石

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051



阿朗素 正規三年制 全科社交舞

海天琴畫 勝利道 國粵語教 鋼琴樂理 二胡揚琴 粵曲梵鈴 琵琶古箏 素描兒童 國畫油畫 山水花鳥 K 040313

油畫 花物 人像 風景 職業 包會

哥林比亞工程學校 半導體速成科實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班

聖賢書畫苑 書法 國畫 兒童畫 素描 謝禮卿 許翼賢教授 佐敦道上海街口統一大廈二樓A 3K 841754

德法專科烹飪學院 速成 ☆名廚袁石師傅担任教授☆ 凡學全科八折優待

香港商科語言書院 中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班 速記信札·德文法文·GIF國語·TOEFL速記 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 K—859364 香港仔軒尼詩道439號二樓電 K—7906835

中國醫藥研究院 外科研究班 院址灣仔駱克道二九三號五樓開課日期：四月廿六日

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九樓K 951437 · 962824

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半價優待 粵燒熊西油打素西麵豆腸燒菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 · K—849248

速成商科語書學校 彌敦道717號旺角道口地鐵站 早午晚各科招生 K 954187

功玄鼎丹傳授

澳門 誠心托兒托嬰院開業服務 本院於四月一日開始服務，其爲培育社會幼苗健康成長，誠心爲在職父母照料初生嬰兒及兒童而設立，着重引導幼兒健與智力發展，因而鄭重開設，澳門美副將大馬路八十五號二樓專業服務（麗都戲院右側），本院室內寬廣（一千七百呎單邊樓宇），陽光充足空氣流通，交通方便，設備一流，有院專車接送。本院不限年齡，招收托兒初生嬰兒，專業護理（全年不休息，二十四小時服務），本院有盧成東，湯志偉大醫生作健康顧問，並由畢業護士（三班制）護理，悉心照顧嬰及時致電各家長，反影嬰兒健康狀況，敬希參觀，保君滿意，以下減收托費㈠時托兩元六角㈡日托一百七十五元㈢全月托三百六十五元。

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下榮益號	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：書東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5—790915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡蕪湖街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—741532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔赴

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界乘稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作二個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

聘請

會計師樓　聘男性核數員

聘請會計

牙科護士

見習護士

珠寶行

工廠聘請

校務文員

烹飪速記

某校聘請

葵涌某布廠

男女兼職

律師行

女會計員

聘請助護

聘女教師

出入口行

女生兼職

聘請幼師

請女秘書

聘練習生

聘女校工

經驗幼師

聘女文員

RC結構

疋頭行請

西醫助護

聘護幼員

聘請幼師

女文員

請女秘書

夜校急聘

誠聘技工

實驗助理

茶水部

聘女校工

學校文員

經驗會計

急聘教師

請補習生

誠聘文員

會計師行

會計師樓

上環某電

聘請助理

聘女文員

聘男簿記員

聘請文員

招請文員

津校工友

學生兼職

急聘教員

診所助護

聘請幼師

留宿女傭

聘女幼師

誠聘幼師

牙醫助護

補習教師

見習文員

招請女售貨員

請看門

急聘幼師

聘請司機

相機售貨

相機推銷

商會急聘

聘經驗會計

請女職員

手袋五金

聘請文員

髮型室聘

日本洋行

男練習生

津校聘請

聘請教師

商行誠聘職員

民興藥房

會計文員

聘男職員

急聘接線員

聲威行

則師樓聘

聘請職員

急聘司機

病房助理訓練生

聘請貨倉助理

觀塘某大廠聘請男性貨倉助理數名，中學畢業程度，有貨倉工作經驗優先，有意者請具簡歷，電話號碼要求待遇函華僑日報第1024信箱

中區大寫字樓

聘請

西醫助護

誠聘幼師

請女售貨員

誠聘幼稚園主任

青年中心聘請男性

洋行請信差

誠聘女會計員

誠聘會計

請圖員繪

中區工作

聘請秘書

聘請女職員

聘請職員

中區電器批發行聘請男女售貨雜務員數名時間朝九晚七逢星期日休息另有假期應徵者請函履歷相片年齡寄香港郵箱4220洽無相片恕不考慮

鈕蝶屋公司（銅鑼灣分店）

聘請下列男女職員

㊀女裝部長一名需有零售及管理經驗諳英語年齡廿五至卅歲爲合

㊁售貨員多名普通經驗及諳英語年齡十八歲以上

㊂寫字樓男性練習生二名身體健康年齡十六歲以上

爲合以上各職位有意者請電H245641接洽

聘女文員

鰂魚涌某公司擬聘女文員一名需中學畢業程度會打字中文字體端正能聽國語經驗不拘有假期供午膳有意者請附履歷照片電話要求待遇等函華僑日報五八九號信箱

高薪 三小時以上工作

歡迎星期六日現糧兼職

九龍區最高級豪華夜總會新開張

招請各部門女職足16歲以上，時間上午10時選擇自己最合適時間來上班月薪由1500至10000元，有意者到九龍佐敦道37號保文大廈（按3字）近瑪頭龍如茶樓上電K 885348K 881277陳先生洽（歡迎各業女性隨時參觀或試工）

日校增聘校務職員

待遇從優

請看更員

商業大廈請看更員，體健，年齡五十五歲以下，每月薪金連津貼叁仟圓整八小時工作，有假期，年終有獎勵金及醫療津貼，合意者請附履歷近照聯絡電話寄本報信箱574號

急聘女會計

製品廠聘女會計一名旺角區返工會計專科程度22至30歲負責廠有限公司全盤中文帳需有實際工作經驗月薪起點1800元供午膳能最快返工優先錄用合寄履學歷近照函旺角郵箱78743約洽

女職員

旺角區製品廠聘女職員一名22至30歲中六程度能獨立處理出口部一切文件及客戶書信往來需有實際工作經驗三年以上月薪起點1800元供午膳休廠假最快返工優先錄用合寄履學歷照函旺角郵箱78743洽

聘請中文植字

某報聘請經驗MC-6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃洽。

招請柯式員工

本報柯式印刷部及製版部，招聘生熟手員工多名，需夜班工作，如有志新式印刷業者，請來函履歷，通訊電話，寄本報柯式部張先生收。

香港新張 幸運星夜總會

高薪聘請17－25歲女服務員公關聯絡員多名無須經驗（歡迎兼職）月薪2000元另佣金小賬絕無色成份歡迎夜場小姐轉職日場有意者請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H 724450H 723748

針織製衣廠 聘請

①車間管理一具5年經驗爲合。

②車辦一具同樣工作經驗優先考慮。

③女文員一中學畢業，無經驗亦可考慮。

請詳學歷，工作經驗，希望待遇寄九龍長沙灣長順街工廠大廈4B

瑞興百貨公司聘請售貨員

十八歲以上懂英語中學程度經驗不拘有極佳升職機會請帶身份證到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽

文員練習生

新蒲崗某大實業有限公司誠聘上述男女職員須初中程度有升職機會福利佳有意者請附履歷及近照乙張函九龍新蒲崗大有街卅四號事務部

新華狗店

新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店

進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專營繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料

旺角西洋菜街166號 ③969127

尖沙咀漆咸道73號 ③676530

油麻地甘肅街16號 ③851258

官塘官安街16號 ③442649

元朗教育路122號 ⑫778033

猫狗出讓

鬆獅 松鼠 出約 讓瑟 12－907088 12－907356

狗 古氏

病貓 25元 北角 電617042

狗 吳鳳

上海街式九九號 畜禽貓 850662

正宗狼狗

貓狗

香港中環區 九龍尖沙咀區

高級皮鞋時裝店

聘請有經驗男女售貨員數名

㊀中五以上程度能說流利英語懂日語者優先錄用

㊁工作態度良好溫文有禮面貌清秀

㊂待遇從優福利好前途佳有意者請電H 246471約洽

女侍應 全職8小時 兼職3小時

本港首創美國式餐廳夜總會高薪聘請各部門女侍應本公司採取美國時薪制度按時計值每小時包薪40元另聘女公關經理歡迎兼職天天出糧有膳食及動工等津貼凡年17起上午十時後攜身份證親臨香港灣仔洛克道60－62號地下或電H 278691（即輝煌酒樓對面）曾先生洽 8606

九龍旺角 銀座城 夜總會

誠聘女職

林先生洽電K 965434或電K 965193詢問

新張珠海花園

呼機K 314401－9648林先生

遺失啟事

催收租

啟事

心理治療

會健康中醫針灸院

院址：銅鑼灣堅拿道東1－2號二樓D座H 767002

光頭

上門針灸

脫除黑痣

痣墨脫包

醫藥

總統狗店

專營繁殖世界各種類名犬出售

承接犬貓寄養訓練借種及殺蝨

批發狗貓一切用品及藥品

代客替狗貓免費保健服務

店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

補習

英皇書院

天才秘訣

遺失聲明

遺失啟事

遺失

水滸連環書

圖文並茂回鄉送禮最受歡迎普及本四大冊48元

書店有售●批發H620400新雅●K647565利通

書報

尋人

姪女李長娣現由馬來亞到港現住香港利園酒店1453號房訪尋李佛養先生如任何人士知其下落者請代爲通知李長娣或函馬來亞森美蘭洲客丁馬六甲利文汶新拜門牌二號萬美洋貨店聯絡

尋人啟事

訪尋

收租催

待聘

聖心

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保證書

＊保證會考取得E級或以上

＊否則退還一切學費

＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍廣東道老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

1980最新會考F.4.5. 英數理最優異速成

港大畢業而獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

數學理化

補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F.5－F.6教師授課十年經驗下午晚上K 885494K 849128 彌敦道540 智慧補習社

精補中小

中大學生

各科補習

中文大學

元朗數專

港大二年

中小補習

浸會畢業

官塘補習

官塘補習

小學補習

中大英文

港大考生

鳴謝

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H 247585 257512

做報專數稅門

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731 富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練傭館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室 H228143 H221300

工廠報稅

專理積帳，物業退稅請電K 963550楊小姐洽或電K 3362 31叫1539

商業英文

報稅做數

社團公司註冊

大眾秘書

德西 英法

立成會計

惜花園丁

業餘會計

鳴謝 九龍佐敦道37號M式樓友聯公司 第式組第63期

鳴謝 聯安公司 第壹組第76期

A組第46期

鳴謝 聯安公司 第叁組第47期

鳴謝 九龍佐敦道37號M式樓友聯公司

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：8 14 15 17 18 23 24 25 35 40 42 43 50 52 53 58 61 65 68 74 75 76 82 85 89 90 97 98 99

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 904 910 913 915 916 924 925 927 929 931 932 934 935 936 937 9 7 939 942 961 971 982 983 988 989 992 994 995 996

中區辦事處信箱號碼：401 407 412 413 419 423 425 426 427 429 435 436 439 444 447 449 450 451 452 453 455 462 467 469 471 484 485 489 491 494 495 496 497 469 497 502 503 507 514 518 516 521 526 527 529 530 534 535 537 540 541 542 544 547 549 550 552 558 565 580 582 584 808 809 832 862 869 870 873 874 875 876 877 880 887 889 890 893

旺角辦事處信箱號碼：1336 1338 1342 1343 1347 1350 1351 1353 1361 1368 1370 1372 1373 1374 1377 1379 1392 1393 1395 1396 1388 1399 1418 1420 1421 1424 1467 1463 1403 1007 1008 1009 1011 1012 1015 1019 1021 1022 1023

北角分處信箱號碼：1554 1555 1557 1559 1663 1674 1680 1681 1684 1685 1691 1698

地鐵車站上蓋發展 賺取可觀利潤收益

環球大廈海富中心成為黃金地

·陳喜來·

在香港，很多大學生和大專預科畢業生都會找外快，以作帮補求學的費用。

但你知不知道，在本港踏進八十年代之際，建設工程方面的一項嶄新成就——集體運輸地下鐵路，也正在不斷找「外快」。

原來根據合約，地鐵本身有優先權向政府購買車站上蓋的發展權，並可與其他企業集團合作經營，故此，在這額外快，是找得其所。長江實業集團首先與地鐵公司合作發展「海富中心」和「環球大廈」，而恒隆亦不甘後人，聯同「合和實業」，發展「德福花園」。

這些發展物業，多是作商業或居住之用，但它們都是為中上階層的人士所建造，主要的享用者不是我們這些升斗市民。

目前位於金鐘站的「海富中心」和中環畢打街的「環球大廈」的高級商場正在積極興建之中，到八一年初，這兩座商業大廈便可正式啟用，屆時本港的商業將更趨繁榮。

除了這些大型的商業樓宇，一幢樓高十九層的大廈和將在九龍旺角站興建。該大廈包括商業單位、店舖及辦公室。至於荃灣支線，一項與九龍灣地產發展計劃相似的工程將在荃灣車廠展開。該項發展佔地約八公頃，興建四千個住宅單位，可容三萬人居住，該計劃亦包括一個面積達八千平方米的商業中心，該工程預定在一九八三年完成，而當局亦指定葵芳及葵興若干地點，用作地產發展之用。

至於這些商業及住宅中心，大多已被搶購一空，如環球大廈，在推出預售近六億元樓花，一日之內被搶購一空，其中地下商場更創出每平方呎售價達六千二百元之紀錄，由此可見本港對地產狂熱，以及商業競爭的白熱化。

而地鐵公司從德福花園，海富中心及環球大廈所取得現金盈餘有七億多港元，除了以上三項物業外，連同其他小規模的物業發展，估計可為地鐵帶來超過十億元的外快。

地鐵的興建費用預計約為一百二十億，其中修正早期系統（到目前行走中官塘至中環線）佔五十八億，荃灣支線佔四十一億，以及籌還期的利息佔二十億。按照合約規定，修訂早期系統是以十二年期籌還，平均利率為九厘，而此項一百二十九億元的債務是全額還款十二年期間在車費和地產發展收入。但換言之，到一九九二年地鐵償還一切債務後，本港地鐵將成為世界上唯一的賺錢的地鐵業務。

地鐵在地產業務發展上一筆龐大收益來源之一——海富中心近貌。

婦解運動爭取平等 女性何去何從

·周綺明·

古代女性的「在家從父，出嫁從夫，夫死從子」，已不適用於今日的社會了，「女性是弱者」亦幾乎沒再聽過，而「恨嫁恨到發燒」，希望找一張「長期飯票」已近乎絕響，代之而起的是「女強人」的口號。

不明白為什麼今日女性要卸下圍裙，走出廚房，跑到社會上與男性爭一日之長，男性無論在體魄或精力方面，都較女性強許多倍。

可是，經事實證明，很多女性都登上高職，一些無才又無能的男性，只有為之側目，其實，男性與女性除了在身體結構上分有別外，還有許多「隱形」的差距，自古以來，許多男性都像是天生為女性服務似的，最簡單的如開關門，禮貌的讓路等。

至於女性，口中雖然大叫婦解，卻仍然要男性貼貼服服的伴着她們，伺候她們如「女皇」一般，殊不知這種大女人主義，反而害了自己，否則除非有真的美若天仙，美艷的[illegible]

」，鬼也要詳加考慮！什麼是婦解？婦解的真正意義是要和男性獲得平等地位，有資格而又獲得同工同酬，則要在這些範圍以外，保留一點點女性的溫婉，而又不要停止競爭，否則便沒有味道了，過份專橫或矯扭造作，男性受不了，他們眼中全失去「女人味道」。

女性可以外出工作，但仍應以家庭為重。

由大男人去承担一切大事，自己做個受保護者，有何不好？

假如有權選擇來生做男做女，千萬要作個明智的抉擇，選擇做個女性吧。因為有時發覺，約會最多的不是美女，而是姿色平庸的，但又不是醜小鴨，因為男孩子都以為她們的約會多來應接不暇，約她們又怕碰釘子，結果是人選她而非她選人了。

因此，最理想的婦解，是要男性作有限度的服侍女性，女性仍然被寵愛，做喜歡做的事，不喜歡的卻可以不理。

薪俸稅話今昔 前身原是戰稅

財政司已決定不再提高個人入息稅的免稅額，於是香港的獨身主義者每年超過一萬五千元收入，夫婦入息超過三萬元，即將丟入稅網之內，實令三十一萬五千名納稅人或多或少有點失望。

其實，那個願意將自己的種款從口袋裏拿出來呢？事實也證明，當年政府第一次徵收薪俸稅的建議，是在衆人的反對下，而胎死腹中的。

那時為一九一六年，英國決定仿傚鄰邦徵收個人薪俸稅，來支持第一次世界大戰英國在歐洲的戰事，所以該項稅務，又稱「戰稅」。不過建議一提出，當年的中華總商會，即聯合各界，一致作出強烈的反對，於是「戰稅」被迫於時勢，沒法通過執行。

可惜一九四〇年，第二次世界大戰爆發，大量英軍調來香港防衛，於是那批龐大軍費的担子，再落在香港人肩上來，而同年四月一日，本港第二次徵收「戰稅」的建議更通過，自此香港開始有納稅人。

當時獨身男女，每年入息免稅額為三千元，夫婦合共的免稅額則為五千元。

換言之，經過四十年後的今日，單身人士的免稅額提高達五倍，夫婦的免稅額亦增加六倍，不過四十年代是「仙士」時代，八十年代則是「元」的世界，相距達百倍呢！（娉）

日夜存提款機 快將大行其道

相信起初研究電腦的人仕發夢也沒想到電腦發展到今時今日會如此大衆化。

電腦不但在大機構上成為不可少的設備，現在市民亦都可以直接享受到電腦帶來的方便，最近某大銀行推出了一種多用途的日夜提款及存款機，成為了夜間提款機後銀行辦公時間外服務的大躍進。

市面上一向使用的提款機是要預先申請一個特別的現金戶口，而每次即憑提款咭提取定額鈔票。新推出的電子出納機不啻是一間小型的自助銀行，無論你在銀行擁有何種戶口，只要申請了一張資料咭，你就可以將提款、存款、轉賬及查詢等程序自己「揼掂」，不必假手於人，而且沒有時限制。

該項服務推出後，深受歡迎，市民們對這種自助交易方式，似乎甚有興趣，不少市民經過這架新奇的機器時，都會駐足在機旁研究一番。

其實這種機器，在英美早已使用，該銀行在今年四月底，將有三十一架分配在各分行，而將於今年底增加至一百架，屆時該項服務可以廣泛使用。（蘘）

幻想抽象芭蕾舞蹈 難令觀衆接受

香港芭蕾舞學院舞蹈團曾於上月四、五、六日假香港藝術中心壽臣劇院公演了三個不同風格之芭蕾舞劇。

「幻影」和「車站」是夢幻裏的兩個不同內容的舞蹈，均以緩慢的音樂節拍，讓舞蹈員跳出隨意而未經刻意雕琢的動作。

這類含有幻想抽象形式的舞蹈，舞蹈員的練習可能是相當認真，但由於動作隨意，故此並不能充份表現演員的造詣。而觀衆欣賞完畢後亦缺乏滿足感。

而天秤中的幾個舞蹈由於風格與前者不同，故給予觀衆有不同的感覺。

天秤裏的「金墨相舞」、「斜線」、「唐吉訶德」、「太陽神」及「亞爾高尼蒂」皆是雙人舞。舞蹈員需要在節奏明快的音樂節拍中把每一個動作清晰的表現出來，演員的動作要求難度相當高，而觀衆亦能夠清楚明快的欣賞到演員的超卓技巧。

有關芭蕾舞蹈欣賞應該注意的地方，該院舞蹈團員彭錦耀稱，芭蕾舞蹈是一項高深的藝術，但欣賞起來就單憑觀衆的主觀角度。

他說，因為接受某一舞蹈是個人的，不接受也是個人的。本港觀衆一般來說對古典芭蕾舞較容易接受。（枝）

雖是沉重壓力負担 考試制度值得支持

真的要向考試制度說一聲「多謝」才是。如果沒有了它，相信就是再多上幾年學，也是沒有用的。試想想，沒有它的束縛，完全消失時誰肯真正的拿起書本來「死咪」一番呢！

有很多時都會聽到學生們埋怨考試制度的不是，認為它的壓力實在太大了，使他們都喘不過氣來。因此，他們大都會有一個同感——讀書就是好像為了考試似的。

莫非讀書求學只是為了考試而已？其實不然的，相反地，考試制度是為了讀書求學才是。記得剛入中學的那一年，有位老師曾對我們一班同學說過：「讀書是為充實自己而設的。」可能因這時年紀尚小，聽了她這句說話後，並沒有把它深刻的了解下來。到了現在，回憶起這句說話來，把它仔細的去想了一想後，更覺得考試對讀書的學生們來說，實在是十分重要的。這裏不禁使我再說一聲「多謝考試」。

時間過得真快，一個考試季節又快要來臨了！再多過一、兩個星期，總共為期近三個之久的多個考試便會正式開始了；它們包括：高級程度會考（港大入學試）、高等程度會考（中大入學試）及中學會考，均相繼接踵而來的。

考生們相信現在正是應屆考生「青黃不接」的時間，心情多是希望快些開始，那塊心頭大石早日放下，好吧！早日放下便不會終日坐立不安了。

回想去年參加高等程度會考時，心情總是患得患失似的，完全沒有信心的上了「戰場」去。由於這個考試競爭性實在太大了，而大學的大門便使心理負担更加沉重的，好像距於千里之外似的。

雖然，在學校裏，每年都有兩次的學期考試，可謂已身經百戰，但是，當你嘗試過會考時的滋味，便會清楚知道兩者的心情是截然不同的。在戰戰兢兢的心情下去應付考試，怎樣能夠得到好的成績呢！

然而，考試實在給予學生們的壓力不可謂不大的，不過，它對學生而言，實是百利而無一害；最後，希望各位莘莘學子們都能夠明白這一點，抱着「多謝考試」的心情去應付考試吧！（佳）

地鐵找贖售票方法未盡完善 智力戰勝電腦系統 搭便宜車亦有妙法

·麗信强·

地鐵開辦以來，大受市民歡迎，不過乘搭地鐵也要講究一些學問。現在不妨與讀者研究一下，讓我們用一個例子作開始，某天下午上，中環站有一位乘客要坐地鐵到旺角站，所需車資是二元五角，恰巧這位人士只有一元及五元硬幣各一及一些百元面額鈔票，他四處求助找贖，但其他人愛莫能助，他感到失望，準備離開之際，還是筆者向他建議解決難題。辦法是他先用一元購了票入閘，然後坐地鐵直接到旺角站，他所持一元車票當然不能出閘，但他可以到補票處以五元付車資，屆時職員自然會代找贖。

在車站，有些年青人喜歡玩找銀機，不理會是否有需要，也把一元或二元硬幣入進機內，叮叮噹噹，兌換一大批五角。筆者有過痛苦經驗，入了二元硬幣，結果出了兩個五角硬幣後，機器突然壞了，「減一」那[illegible]，雖然可以投訴，你只向公關部述明原委，列明找換機編號，事由地點及時間，最後由有關方面決定是否接納投訴，如所報屬實，則發出支票補回所損失款項。為了一元幾角，有誰去找這些麻煩，地鐵公司賺定這些意外收入。

最近找銀機更不可用，可免則免。一次筆者入了二元硬幣，找出來的是三個五角港幣，一個韓國十圓硬幣，計一計，誰失大為損失。原來有些人利用韓國十圓硬幣，大小與本港五角硬幣差不多，可以欺騙售票機。有些朋友說，甚至澳門一角或台灣一元硬幣，也可以分別當港幣五角及一元使用，售票機是分辨不出來的。首先有些乘客欺騙地鐵公司，轉回頭地鐵公司又在找換機上欺騙了一些忠實乘客。

一位朋友也有妙法對抗電腦服務，譬如坐地鐵從觀塘到中環，所費只一元而已，其計安出？原來他在觀塘起程前，與一位要從中環到觀塘友人約定，大家分別在觀塘及中環站買一元車票乙張，然後把車票互換，彼此繼續前程，到站時大家都可以憑對方車票出閘。

這位朋友又說，如果集體乘坐地鐵，更有辦法省錢，例如十個人要從旺角乘地鐵到中環，每人全程車資三元，十個人共要三十元。但可以這樣做：每人購一元車票乙張入閘，[illegible]

商業 開寶裝修 ｜ 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元 ｜ 旅遊業 商屋搬 ｜ 珠寶 光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111 ｜ 蒸氣鍋爐 英國製(BABCOCK) 蒸氣鍋爐壹座350匹未落地(可當普通牌子500匹用) 照三年前舊價八折平賣有意請電③450253許小姐洽 ｜ 冷氣平售 ｜ 鋼琴廉讓 ｜ 鋼琴一千九 K336082 ｜ 鋼琴出讓 K963550 ｜ 字畫瓷器出讓 ｜ 出讓 ｜ 每天八元 大字四個 小字卅四個 本報分類廣告 效力宏大

地毡乾洗 ｜ 鋼琴平售 ｜ 百葉窗簾 ｜ 柯式印刷 ｜ 牆紙專業 ｜ 裝修平 ｜ 防水執漏 ｜ 裝修油漆 ｜ 油漆裝修 ｜ 樓房裝修 ｜ 雪櫃翻新 ｜ 鐵器工程 ｜ 精工修理 ｜ 報稅理帳 ｜ 布機廉讓 ｜ 鐵器 宏記 ｜ 地板專門 ｜ 梳化餐椅翻新 ｜ 明泰噴油 ｜ 東方專影晒圖 ｜ 四海膠袋 ｜ 專修洗衣機 零件充足 ⑤478394 ⑤471660 第一工程 ｜ 南海裝修

搬琴 代客 樂聲琴行 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968 ｜ 青年中心主辦 遊艇服務 大小中西華麗遊艇 特約快餐豐儉由人 ③666427 697808 ｜ 水晶地板 清潔打蠟 海天清潔公司 ｜ 風水專家 ｜ 東方公司 ｜ 萬能角鋼 窗簾美路 ｜ 專科冷氣 內外機修清洗$90 安裝窗口機換雪種 電柜噴油換膠邊 工精價廉 K761111叫449張基 ｜ 冷氣 高價收購 大批新舊大小冷氣平售 修買洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 ⑤713300—1國際 ｜ 打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326夜H517034 ｜ 遠東打蠟 水晶地板 K666809 H719803 ｜ 執漏 專門

高梯專家 惠記傢俬公司 ｜ 商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530H272619 ｜ 漏水 ｜ 水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615 ｜ 漏水 宇宙防水工程行 ｜ 香港私家偵探 政府註冊 3-818008 電話：③-818781 ③-819566 ｜ 招標承建 招標承建新界大埔汀角道明倫幼稚園課室一間及六格廁所一座之建築工程。所有估價單必需加以封固，同時封面上清楚註明（新界大埔明倫幼稚園）字樣，並須最遲於一九八〇年五月三日正午前送達本校，希建築商於登報日起，向本校校務處索取。投標之建築商必須呈出商業登記証以備驗明，主事人毋須受限制於接納最低或任何投標之約束。明倫幼稚園建校委員會主席地址新界大埔汀角道鳳園村。電話：一二·六六一七〇〇 一九八〇年四月廿一日

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴 義大利名廠GEM電子琴 大特價WEINSTEIN 4950 大批新款到港，大特價由1750起 全部原裝進口·特惠分期保用十年 歡迎比較選擇。柯士甸道156號③681395—佐敦道44號③680628—登打士街43號③851592 台灣分行：台北市信義路4段404 ｜ 樂聲琴行 獨家代理：德國琴BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224594 軒尼詩道244—246號⑤742740 德付道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 旺角老街120B號③037968③037662 ★鋼琴中心★ ｜ 水晶地板 裝修工程 油漆牆紙 ③7416347東方 ③7411101工程 ｜ 鍾應堂掌相命師

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366 ｜ 幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 ｜ 超羣搬運公司 ｜ 興業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元 ｜ 搬運 ｜ 一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗基隆角道一四一號 ｜ 漏水裝修 專造林氏 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2 電話K315403

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 ｜ 旅遊 ｜ 中聯搬運公司 提防假冒 5·635157 5·627922 3-333532 3-333560 3·632345 3·628647 ｜ 立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232 ｜ 立信搬屋 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566 ｜ 永勝搬屋公司 政府註冊·提防假冒 848480 848767 436198 435125 369569 816054 ｜ 吉祥搬屋 3-651740 634114 5-620021 625822

本報分類廣告 力大宏效 ⑤221583 ｜ 聯華旅運公司 3-820341-3 3-311996 深圳西壢水庫燒烤露營團 逢週末出發·週日回程$95 暑假期間·社團學校·特價優待 時間任擇 惠州·羅浮山三天團 $310 惠州兩天團 $220 ｜ 北京、天津名勝遊覽團（八天）出發日期：5月16日 桂林、陽朔、廣州團（五天）出發日期：5月24日 深圳、梅沙周末渡假團（二天）星期六下午出發星期日下午回港 保健旅行團（廣州四天）出發日期：4月19日、5月3日 長城旅行社 地址：香港九龍彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室 電話：③812166③812671 ｜ 華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137 ｜ 台證 特快100 合法携帶 百貨 包賺·包銷包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555(歡迎同業託辦) ｜ 免費代辦 各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254292 ⑤254296 美國950 紐約1390 澳洲1300 歐洲1350 加拿大950 椰加達900 星加坡750 馬尼拉340 英國1300 日本580 台北350 曼谷410 荷蘭1530 巴西2950 南美2000 巴黎1530 台灣團950 美加團4650 曼谷團1490 星馬團2050 菲島團900 歐洲團5200

正正邪邪

何行

這二篇：煩惱在前後

，這是使占美大笑起來的，然後是笑說：「你是失去機會了，這種機會不可能再有了。」

「這不能肯定。」伊芙對他披披嘴說：「要看你的行為如何？我聽我媽咪說過，那是外祖母訓示她，說是在鄉下有一句俗語，說是『當破十八條裙，不知丈夫什麼心』。

「現在雖則是新時代，香港仍是以男性為中心社會，可是在夫婦之間，已不是丈夫是一家之主了，做妻子亦有權利和義務來負責這個家庭，這家庭是共同的。」

「夫婦彼此相處以誠，丈夫若是對妻子不忠，那末做妻子的對丈夫也不必忠貞，你若有越軌行為，你要顧慮到我也會在別的男人身上去增長經驗的，一樣有機會的。」

「哎唷唷！」占美一連三個唷，笑說：「你不會的，因為我不會，你就不會有相等機會，朋友間那一個不是說我怕太太，我那敢去越軌？」

「為什麼朋友有這種說法？」伊芙對他注視說：「我又沒對你兇惡過，你朋友這樣說太不公平，一定是你自己在編造什麼故事。」

「他們說的有事實根據。」占美笑笑說：「我們沒有結婚前，我是和他們一起遊宴，自我們結婚以來，除非喜慶宴會和你一起去外，從未和他們交往過。」

「我就趕了一落寫字樓，偶然約在咖啡座見面，也是為公事，我們失去叙舊的機會，他們以為是你的關令森嚴，我雖才有這種想法，我們感發明，因為我們獨膺，一個男人立業成家，應該放棄以前那種荒唐生活的，他們都說，朋友交往，也是正正當當的，有時難免到聲色塲中去，只是消遣，不是恰遊，那不致於認為荒唐的。」

「我可沒阻止你去和朋友交往過。」伊芙說：「是你一直在呃住我，你每次打電話回來，說是遲一點回來，有事和朋友飲茶，我沒有向你查問過一聲。」

占美笑笑說：「那是你迷人的緣故，我除出辦公以外，只有回家，一切消遣都不感到興趣，朋友飲茶，因公事推不掉，私人飲茶，我回家飲下午茶不是好過外面？」

「你不是為了飲下午茶。」伊芙對他瞪了一眼說：「你回來是對我料纏不清。」

「對自己的太太料纏不清，總是好事情。」占美笑笑說：「難道你要我去料纏外面的女人？」

「那樣你亦不敢。」伊芙立起身來說：「我們到外面去走走，回來可以吃飯了，醫生囑咐我多散步的。」這樣占美陪了太太出去散步，在附近一帶走了半小時回來，然後占美沖了一個涼，便舒舒適適吃飯，自結婚以後，除非是喜慶宴會，占美帶太太一起外出，平時總是在家中吃晚飯，吃好飯後，他們便到書房中看報或看電視，十一點回房上床。（十）

天邪劍

賀原著　秋風圖

這一回：莽小子到處惹禍　傻了頭遇難成祥

但他是一個直性子的人，犯了錯瞞不住，總得要說個明白才了却心事，問題只是怎麼開口而已。他想了一會，想不出說什麼，索性不想，待見了姐姐再算。他有一個想法的錯是自己犯的，由自己說總好過由別人說。他剛想通了這一點，還沒去見姐姐，就給哥哥派人叫走了。

天佑也沒什麼事，他是怕自己的話闖了禍，所以把弟弟找來問個明白，如果他來說，便希望他們不要說，不要責怪姐丈了，夫妻間的爭吵，是常有的事，床頭打，床尾和，也不是大事。可是，天生卻告訴他發生的打鬥事件，正不知怎麼向姐姐開口。天佑聽得渾身不舒服，知道再無掩飾善法，只好另想其他辦法了。

當晚，天生沒有機會再見到姐姐，她吃過藥，睡了，這孩子也不許打擾。天生更不好意思了。翌日，會武威送鏢車上路。天生找不到哥哥，去見姐姐，把自己對姐丈的誤會說了。做姐姐的真是又好氣又好笑，罵了他幾句也就算了。但他却知道一件事，原來姐丈兄妹要替他忍瞞着，沒有告訴他姐姐，他對哥哥的話更有懷疑與不滿了。

天生要找哥哥，哥哥却不知去向，沒有人知道他去了那裏，直至兩天之後他才從姐姐口中知道，[illegible]了票局一筆錢，走了，不知去了那裏。他問姐丈打算怎樣，姐姐說姐丈很生氣，想不到自己人也如此，更替天佑擔心，認為他為人難而不賞，好高騖遠，又無真本領，在武威鏢局做事還沒什麼，若到其他地方做事，一定要吃虧。假如去做鏢師，可能還會丟了性命。他不懈備報官，損失了一些錢也算了，只想忠告天佑，千萬不可與人助手。

天生聽姐姐這麼說，就自告奮勇去找哥哥，要他回來向姐丈姐姐認錯道歉。姐姐要阻止也阻止不了，他連等見姐丈一面也嫌遲，別過姐姐就匆匆走了。去那裏，沒有人知道。

武威鏢局的

名一個綽字，使的是一柄水磨刀，以三十六路水磨刀法成名，從事保鏢二十年了，現年四十三歲。他人緣是不差的，生平最大的毛病是不愛與人打交道。有人說他自小受到家姐虐待，也有人說他給姐姐欺負，更有人說他的女朋友在結婚前夕變了心，另嫁他人，因此他恨女人。但是，這都只是傳說，沒有證，他自己也不提，所以傳說是真是假，固然無人知道。

他們上路，走了兩天，都甚為平靜，到了第三天，出塲了，情形開始有所不同，首先引起他們注意的是一輛馬車，趕車的是個老頭，看來有六十左右了，車上有一個十六七歲的少女，似乎染了病，從車旁經過，可以聽到她痛苦而低沉的呻吟。之外，還隱約發現有人在跟踪他們，似乎有不軌之圖，豐於經驗的雷鏢，對此很敏感，立即通知大家戒備。（一〇八）

逃出俘虜營

西蒙

八三：送來一份禮物

有一天奧圖以替英軍俘虜拍攝照片做藉口，進入英軍俘虜的勞工營，帶給高華德一個好消息。前些時高華德在橡膠廠分批將廠內做苦工的猶太人，裝扮成死屍，用運屍車載送他們，假意送去伯根裏火葬塲焚化，在半路上就把他們放走。經高華德設計救出的猶太人，大都能夠逃離虎口，奔向自由，不過其中也有不少給納粹德軍發現逃亡的，用亂槍射死。不管怎樣，那些逃出生天的，全部由奧圖的地下軍接走，他們特別託奧圖到營裏來，向高華德道謝救命之恩。

「高華德先生，這裏有一份小小的禮物，是我們地下軍全體工作同志送給你的，由於你冒着生命的危險，協助我們完成了一個任務，我們非常感激。」他說罷，從那個裝攝影器材的背囊中取出一個很精緻的小盒子，遞到高華德的手上。

高華德迅速的接過來，探頭望房間的門口，不見有甚麼人在外面，他掂一掂那個小盒子，覺得相當沉重，他問：「這裏面是甚麼東西？」

奧圖笑着說：「是我的妻子特別為我們挑選的一份禮物，你打開來看就知道的了。」

高華德很小心揭開那個像火柴盒一般小的盒子，看見一錠黃澄澄的東西，原來是一錠純金。

「哎呀！」高華德叫起來道：「這錠金子是從那裏來的？」

奧圖鎖好他的背囊，笑說道：「這是我們地下軍放在伯根裏集中營的人，從德國佬的倉庫偷來的，那個倉庫放存許多漂亮的衣服和一堆堆金銀珠寶，這些財富全是納粹魔鬼從歐洲的人家搜掠得來的，他們用堅兒的摧蹈軍裝滿一車車運到奧斯威辛來收藏，準備他日享福的呢。這錠金子的黃金，就是他們把那些給殺害的平民口中所鑲的金牙剝下來熔鑄成的，我們的人盜取了他們不少的金錠，拿去購買軍火和炸藥，充實我們地下軍的武裝力量。」

高華德把那錠黃金放在桌子上，推回去給奧圖，他說：「你還是拿回去吧，這份禮物我不敢收受。」

奧圖用手把錠金子給他，說：「我的妻子說無論如何要請你收下，你不會因為它是從被害者身上剝下來的東西，而感到惡心吧？你收下了，將來也許對你有點用處。」他站起來，伸出手去和高華德握了一下就轉身出去了。高華德沒辦法只得收下那錠金子，目送着奧圖走下樓去。他心裏本來有千言萬語，却是無從說起。他只有默默祝福奧圖無災無難。

香港竹枝詞

怪火

半個詩人

居民又發現縱火怪客，正是成盼早日破案。

何來怪火有誰知
撲救當堂切勿遲
未曉幾時才破案
歹徒腦子可能癡

一曲銷魂

鳳三

七五：我還不大相信你

「我不會再理睬他了，下次看過同樣情形，我就大叫。」

「是的，你必須如此。」

「你必須相信我，珠姐！」

「我還不大相信你。」阿珠由衷的說。

張琳十分着慌，馬上下床，跪在地上宣誓，阿琳也下床，把她扶起，表示相信，後來她離開斗室了，當張琳熄燈後，相信自己以後也不會再見李維了，明天要不要告訴老師呢！她却不能決定。

可是，明天張琳在姚媧那邊學鋼琴後，終于把昨夜的大事告訴老師，她以為這樣才是真正有決心與李維斷絕。老師說：

「你一定要早些戒叫！」

「是我不對。」張琳說：「此刻我下定決心，在任何情形下不會原諒李維了。」

「你母親知道嗎？」

「沒有告訴她，我告訴了女工。」

「你也要告訴母親，但要請她不要告訴你那做叔叔的，你告訴你母親，才表示你今後永遠不會再理李維了。」

張琳也知道老師在懷疑自己對李維的感情，她即答應回家，她把母親拖到斗室中，提到昨夜的大事，張亦娟十分着急，問道：

「為甚麼昨夜不說？」

「我……」女兒也說不出甚麼來。

「你對姓李的有感情？」

「我與他是同學，他送我花緊，準塲那夜他來捧塲，他又獻花與我。昨夜他喝醉是事實，我昨天祗是原諒他喝醉而自己又太怕羞，今天我告訴了老師，老師也懷疑我了，要我向你坦白，媽咪？我以後決不會再理李維，他來電話我都不聽。」

「這種人陰魂不散！」

「媽咪！」張琳着急了：「你必須相信我，我不會在成年前交男朋友的，要做一位大歌星，不需要男人，祇希望自己能夠賺得多些。」

「你不會受傷吧？」

「不不不會，絕對不會到裏面呢！」

女兒跪在地上宣誓，所說都是真話，今後也不會再理李維，母親扶她起來道：

「如果他寫信來向你道歉，你把信給我看。」

「我一定如此做。」女兒說。

「他吻你時候，你就要喊了。」

「以後，任何男人碰我一下，就叫『非禮』了。你必須相信我。」

張亦娟不再說甚麼而離開斗室，女兒趕出去把她拉回來道：

「不要告訴叔叔！」

「這是家中大事，怎麼可以不告訴他？」

[illegible]叔叔知道？女兒也不明白老師為甚麼不要

村中人語

解決交通問題

英皇道專用巴士線，可能再延長。

設了專用綫，車行快了，人們可不必為私家車了。

賭馬

賽馬頻頻。

馬經已成為每天必讀的讀物，賭馬也成為三茶兩飯之外必備之事了。

工程浩大

鰂魚涌填海有期。

什麼時候才完成東區走廊，且聽下回分解了。

炸彈

人們多反對炮竹解禁。

解禁，炸彈事件可能更多。

點滴留痕

翠瑩

倫情恨（八五）

那青春明艷少女般美麗動人？我怎可以這樣？難怪女職員說自己好像比她大上十多年了，她暗暗地心驚，她不明白自己為甚麼會這樣的笨？

為甚麼李家的重視？為甚麼和丈夫鬧氣？自己太笨了，自己實在沒頭腦。

現在烈打的思想突然有了一百八十度的轉變。

我還有青春，我是以和任何女人競爭的，烈打最後確立了這句信心，臉上才泛出了微笑。

×　×　×

妮芙今天正在忙着工作，指點職員下次佈置櫥窗。

「妮芙，妳的電話！」她的助手說。

「那方面的，我忙着呢！」她問。

「一個男人的聲音，說是姓李的。」

「告訴他，我出外去了。」

「妮芙，妳真傲，連男朋友也不要了。」

「討厭——」她撇撇嘴。

中午下班的時候，妮芙照例獨自離開工作間到外邊走走，每天吃飯和三文治，總是不大好受的。

「妮芙——」一個熟悉而溫柔的聲音。

「嗯——是你。」她回頭冷冷的「嗯」一聲。

「妮芙，怎的不聽我電話？」兆文追上前。

「怎會不聽你電話——」她木木的垂下頭。

「我當然知道囉！我找了很多次，辦公時間，妳應該在寫字樓的嗎？」他和她並肩一起走。

「我的工作時間是很自由的，我通常會在辦公時間出外。」她像解釋也像自語。

「但願如此——」兆文稍為安慰。

「你怎知我電話？」她微微緩步向前。

「是烈打告訴我的。」

「唔——」妮芙再沒說話。

「我們一起吃午飯吧？我——」他還沒說完。

「有這個必要麼？」她微微一笑。

「我們是朋友，許久沒見了。」他乞求般看着她。

「好吧——」她的回答再簡單也沒有了。

「我們到奇世界餐廳好不好？外邊找不到地方的。」兆文倚着妮芙，溫柔地問。

「一切由你——」她說完心底無限地傷感。

「妳依然一樣——」兆文回憶他和她初戀的那一段，那美麗，雅緻，詩般可愛的她，總是一切由自己作主的。

鐵劍風雲

甄聯

十：武林超人

耶律公望說着，向程承輝作了一揖。

程承輝聽他稱呼自己為兄弟，語氣之間，親切了許多，連忙還了一禮，笑道：

「沒什麼，你過獎啦。」

耶律公望聽他笑聲極不自然，似乎心有餘悸，當下朗朗的說道：

「金人強佔大宋山河，奴役大宋百姓，已有數十年，金人南侵以來，蹂民以逞，白骨為塲，血流成河，大宋百姓家破人亡，血債之多，恐仇之深，正是不可共日月同天地。

「這些金兵一生下來，便與我們對立，你不殺他，他便殺你，除非金人突然撤回遼東，否則對立仍存，仇恨未消，除了你生我活的拚生死之外，還有第二條路麼？殺了這麼一些兵，犯不着紅了眼睛，手[illegible]抖啦。」

程承輝爽然道：

「耶律先生指教得是，小子年輕，經驗缺少，從今而後，自可以改進了。」

程青輝道：

「耶律先生，咱兄妹還有第三個大當麼？」

耶律公望搖頭道：

「沒有了！」

跟着大聲道：「唐旺，你把這些金兵的衣甲剝下，找二百名相貌有點像金兵的穿了，假扮金兵。你再叫老鄉們把金兵屍體就地埋葬，別要露出蛛絲馬跡。等那些汴梁視察大員來巡查，我自然會矇混過關。」

唐旺道：

「先生，你怎樣矇混過關？」

耶律公望道：

「那些大員一來，眼睛看見的是什麼？是金銀財帛，決不是修堤築壩。這一點，我在汴梁留守司混了十多年，還有甚麼不明白？不但你們也得神氣一點，別教那些貪官瞧不起，唐旺，你會說女真話麼？」

唐旺道：「馬馬虎虎也懂一些。」

耶律公望喜道：「好，你便假扮百夫長，再找一名合格的，也扮百夫長，大家聽我說話，見機行事便成。」

唐旺大喜，連聲答應。

一名年紀較大的民伕，問道：

「先生，咱們平日已是一餐沒一餐的細農，那裏有金銀禮物孝敬。」

耶律公望道：

「那兩名百夫長的被幕裏，便藏有不少，不必担心。」

（一七九）

蔡孑民其人其事

京華感舊錄

周簡段

北京大學原名「京師大學堂」，辛亥革命後雖然改名為北京大學，但是學校仍如衙門一樣，很少有學術研究氣氛。教授中不少是從政客或下野官僚，學生則多為官門公子、紈袴子弟，教師和學生中不少是以打麻將、吃花酒、嫖窯子、捧戲子為日課的，甚至當時八大胡同的妓院都認為最好的主顧來自「兩院一堂」（兩院指參議院、衆議院，一堂指京師大學堂）。一九一七年蔡孑民先生到北大後，使北大的風氣為之一變。他原來留學法國和德國，接受了歐洲的思想，到任伊始，就用西方辦大學的方針來代替北大原來的那一套封建衙門的舊東西。他到校不久所作的演說，就倡導學生們踏踏實實地研究學問，不要熱衷於當官，使人耳目一新。

在他的提倡下，北大成立了各種學會和團體，如「少年中國學會」，「新潮社」，「新聞研究會」，「書法研究會」，「馬克思主義研究會」，「畫法研究會」等，還有體育團體「靜坐會」和提倡不嫖、不賭、不討小老婆的「進德會」等。課外各種活動也日益增多，如音樂會，運動會，講演會，辯論會常常舉行，提倡健康高尚的情操，培養研究，討論和思考的風氣，師生的思想都極為活躍，他們之中，有立憲派、帝制派、復古派，也有國家主義者、三民主義者，共產主義和無政府主義者，形形色色，無奇不有。但是，打麻將，吃花酒的日益減少，研究學問，關心國事的越來越多，北京大學在蔡孑民先生的主持下，終於成了名副其實的中國最高學府，而且從茲以後，始終在全國各大學中，居於領袖羣倫的地位。

正是在北京大學這種氣氛之下，一九一九年五月三日，以巴黎和會上討論山東問題為導火索，學生們在北大法科禮堂舉行大會，決定五月四日遊行示威，從而爆發了劃時代的「五四運動」。在「五四運動」中，北大學生有二十多名被捕。孑民先生是同情學生的，他以校長的名義保釋了被捕的學生，而他自己在北洋軍閥壓力之下，「五、四」以後不久，悄然離開北大，去到了歐洲。

花鳥蟲魚集

白點病（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人乃貴刊之長期讀者，現有數條問題，勞煩先生賜教：

（一）本人日前在朋友處取得四十多條紅劍回來，與自己的魚同養一缸。但近日來，朋友的紅劍很多都起了白點，還有一些棉花狀的東西粘在鰭和眼旁；而自己的魚則沒事，請問為甚麼會這樣呢？

（二）這是否與水和飼養問題有關？（朋友是用紅蟲餵，而我則間中用乾糧，間中用紅蟲的。）

（三）我曾用魚店買來的藥丸醫治，但只有些效果，應用甚麼方法來治理？

上述問題，請先生儘快答覆，以免傷亡慘重。

祝　生活愉快！

一讀者上　一九八〇年四月四日

（答一讀者）紅劍魚起白點，我們稱它為白點病，是由霉菌所引起，霉菌附在魚體的表皮後，繼續向魚體內侵入，直深入至骨骼，因此，許多時把患魚兜出來，用手揚去白點時，竟可以見到魚骨，非常恐怖。

霉菌若侵入鰓部，則無藥可治了。因此霉菌發生宜向淺中醫，若一旦深入魚體時那就醫治困難了。醫治之法，是把患魚從魚缸中兜出來，放在一濕毛巾上，用手除去白點，然後在患處塗上紅汞藥水，或者碘酒也可以。一天不好，第二天再來第二次，直到痊癒為止。

魚缸的水也應處理過，因缸水已生滿了霉菌，應把全部魚移到另一個缸去，缸水全部倒去，並把缸內的砂石放在陽光下曬光，魚缸也應如此做，把缸內的霉菌全部殺死。然後放入新鮮水，隔一夜才把原來的魚放回去。

魚缸中的霉菌，許多時是因魚食剩的餌沉於缸底，腐爛後使霉菌迅速繁殖開來，故此我們每天應設法把魚食剩的餌及污物抽出，保持缸水的清潔，就會減少霉菌的發生，至於用藥的藥很多，我認為求於藥物，不如從基本造起，注意缸水清潔比用藥好得多。

失去的愛情

靈果

四二：燙熱的淚水

在過去，華年捉弄別人，使人狼狽的情形，薇薇見得多。華年愛惡笑，往往為一點雞毛蒜皮的小事，笑個不亦樂乎，她見得多。華年與同學朋友們爬山游水，總愛扯頭纜，走在前面，她見得多。

有次旅行，華年在一個村莊的田基小路上，把一個老太婆背起來，快步走向火車站，讓她趕去搭火車。同學們笑彎了腰，嘲笑老太婆是他的外母，他理也不理，仍然繼續向前行。她記得清清楚楚那件事。

華年好勝，有那麼一次，幾個阿飛在靜靜的郊區馬路邊，調戲她的女同學靈妮，他和她走在一起，見此情況，他忍不住跑去和阿飛打架，結果，讓他們打得頭破血流，她送他回家，還受後母斥責，他不理會。

薇薇就是沒見過他流淚，真的，一次也沒有。現在，他流淚了，她覺得這些淚水，是燙熱灼人的！它們，還燙灼着她的情心！

為此，她的感情如洪水般衝破堤壩，滂渡而流，她……自動地跟他擁吻，投身到他的懷抱中，以兩片紅唇，舐掉他臉頰的灼熱淚水。

她笑喘喘說：「人家男人流血不流淚，而你……」

「催止一次，下不為例。」他羞愧地說，吻她的臉，再吻她的紅唇，稍頓他又說：「但淚水替我贏得你的心，你的愛！淚水萬歲！」

「我是同情你。」她說，跟他四目相投，覺得兩人的距離拉得很近很近。

他說：「我不要同情。」

她說：「這世界，誰人不要同情？」

他說：「我不要，我要的是愛情！」

她說：「愛情是從同情開始的嗎。」

他搖搖頭：「我不要這樣的開始，我這人生來就不要什麼婆婆媽媽，不要什麼同情！」

她說：「你沒有婆婆媽媽，所以嚷叫不要婆婆媽媽，你一向得不到別人的同情，所以嚷叫不要同情！」

他說：「不，我寧可死，也不要人家同情！你知道嗎？士良就說因為同情，才和我交友，我卻說，見你的他媽的同情憐憫鬼去，你老豆我不要！」

她說：「你……太粗野了！」

他說：「我就是粗野，我要粗野的愛！」

她說：「我如果只給你的是同情呢？」

他說：「那請你送給士良！」

她很喜歡他的率直粗魯，她把他擁在懷裏，主動地吻着他……

季候風

文：童華信　圖：楚子

一三二：心事如潮

羅娜心情壞極了，她感覺到自己受了欺騙，誠心誠意去愛一個人，到頭來發現是給他欺騙了，這是十分痛苦的，她沒有上班，她也不想呆在家中，家中，她看到的是為結婚而購置的家具，掛在壁上那一幅結婚照片，那些到外國作蜜月旅行拍的照片，還有……都是與馬恰在一起共同享用的東西，今天，一切都變了。

她要忘掉馬恰，可是眼睛閉上了，馬恰的影子又在腦中出現，那英俊的面孔，突然變了，變了除了一雙眼睛之外，都是繃帶，眼睛是緊閉上的，是昏睡了，也不知什麼時候才會醒來，連醫生也不知道，腦神經受傷，問題又多了，有些人是就此昏睡了十年慢慢地枯死的，她不敢想。

她不打算原諒馬恰，最低限度，現時乃是如此，她覺得腦子塞塞滿了東西，一下子又覺得一無所有，她失眠，她不願意再睡在那一張大床之上，她甚至覺得滿房子一切都很討厭，這些都是馬恰設計的家具，每一件都有他的影子，她要把這影子抹掉，她決定離開這個家，找個地方清靜一下，是的，這時候，她最需要乃是清靜。

她離開了家，第二天早上，她出外去了，並不是返公司，她已撥電話返公司告了假，公司同事已看到了新聞，知道馬恰發生了什麼事，羅娜告假乃是意中事，少不免慰問兩句，羅娜也支吾應付過了，她再不想聽到馬恰這兩個字。

她離家，要找個清靜的地方，她信步所之，她也不知走過了什麼路，路上的一切，她都似乎看不到，她走了一會，才發現自己在一條林蔭路上走，陣陣涼風，精神一振，這是什麼地方，她發現是走在半山的一條小路上。

這一條路，是情侶談心之地，她以前也曾與馬恰走過，她想起了他，又想走回頭，當她發現山邊的長椅，她感到有點疲乏。

羅娜坐下來，她發現太陽已升近中天了，她並不感到肚子餓，雖然今天她還未吃過東西，滴水沒有進口，她坐下來，吸一口新鮮空氣。

這地方，大清早有不少晨運客，這一條半山幽靜的小路很熱鬧，晚上，便有不少情侶在此談心，拉拉手，晒月光，雙雙對對，各據地勢，可是中午，行人少得很，她正需要清靜，沒有人騷擾她，她要安心的去想想。

她要跟馬恰離婚，她突然有此想，結婚不過兩個月，如何便想到離婚，她對馬恰已感到失望，這等丈夫，還要來作甚？

羅娜要離婚，也在馬恰傷勢疼痛之後，她想到自己為什麼如此愚蠢，要與這等人結婚，相信此人的甜言蜜語。

她要冷靜的坐下來，多想想，想到了已死去的媽，想到了哥哥，又想到黃琛總裁，倒似是一大堆亂絲，找不到頭緒。

她想到離開這個都市，想到與馬恰結婚，到外國旅行，在瑞士就過幾天，宗邊風景真好，也曾說過，能夠有一天，在那兒定居，那便多幸福，今天看來，這日子是永遠不能達到的了，她想到離開這兒，去那兒好，是瑞士嗎，今天看來已是傷心之地，不會去了，倒不如到日本去。

她長歎一聲，心亂如麻。

玄幻

浪花集

白玫瑰

「還要你瞎操心？」甄老先生故意假瞪妻子一眼，藹而對全理舉起拳頭：「有愛心，就要有決心。」

雲遙又滿臉笑容地拍全理肩膊一下。

全理伯出手掌，大拇指和中指對合，打成個「O」字，對父親表示「OK」。

兩兄弟轉身後，甄老先生對妻子說：「兩兄弟都不錯呢！特別是雲遙，對崇書很好。」

甄老先生老於世故，看出雲遙也喜歡斎范妮，但他却為大哥着想，忍痛割愛。

有兩個好兒子，甄太太最感快樂。

舞會結束，送客時，全理對姚大小姐說：「後天要到親戚家喝喜酒……過了元旦我給你電話再約。」

甄老先生、甄太太、雲遙、施維亞在旁含笑聽着。

姚大小姐便確信全理後天真的沒有空，笑說：「那末，元旦後等你電話。」

范妮答應後天和全理出去吃晚飯，汽車進入孫家花園時，致伯對范妮打暗號！——抓抓頭，擦擦眼睛。

下車後，范妮揭穿說：

「致伯，我勇間簾合門的門又鬆開了，麻煩你帶個鐵槌上來敲緊一下好嗎？」

「好的，我立刻上來。」致伯應諾，並對孫凡說：「太太在你們出門不久也出去了，現在還沒回來。」

「哦？有吩咐說到什麼地方去嗎？」

「沒有吩咐什麼，祇要我叫安羅召的士……不過，的士到來她並沒乘搭，叫我給五元小費打發的士走，不久有一部私家車來接她去的。」

「什麼人的私家車？」孫凡急促的語氣。

「深色的柯士甸跑車型的。」

「駕車的人是誰？」

「看不清臉孔，是個男的，穿淺色西裝，不像年紀大的。」

「太太穿什麼衣服？」孫凡又問。

（二二九）

這是21世紀

稚名

萬歲！萬歲！

「我的確是個聰明的人啊，他在滿醉中已經把秘密說出來了，原來在諾瑪號太空船上面，有着價值二千萬的白金磚哩。」

「二千萬！」弘森的臉孔立刻陰沉起來，轉過身去瞧着智娜，但她的臉孔也一樣顯得非常的陰沉。

「森，不要這樣看着我，事實我是不知道這內情的，他也把我瞞住哩，他甚至發誓，說他完全不知道諾肯威對他幹嗎要趕盡殺絕。」

「這是諾肯威告訴他的……他自己也許忘記了。」

「我非把他殺掉不可。」智娜說。「我要用我雙手把他撕開，叫你從他的屍體裏面也找不到什麼，除了骯髒的糞溺之外。夏利，他應該是你的動物園裏面的珍品，我希望上帝能夠把他交給你。」

手術室的門給人推開了，兩名男護士把躺在手推車上的蔡嘉理推了出來，他的頭部給繃帶纏得像一隻白色的球。

「他是清醒的嗎？」弘森問白夏利。

「讓我來。」智娜衝口而出。「我要跟這狗娘養的說個明白——蔡嘉理！」

蔡嘉理透過那繃帶面罩微弱地應了她一聲：

「什麼呢？」

智娜憤怒地在吸着氣準備對蔡嘉理採取行動的時候，醫院的一堵牆壁突然變得無影無踪，一聲驚然巨響，已經把那堵牆壁炸成粉碎，然後整幢建築物在連續的爆炸中抖顫起來，透過其他牆壁的裂縫，可以見到外面街上穿着制服的人紛紛衝進來，那裏彷彿變成了一處戰塲。

「擂滿！」白夏利叫將起來說。「他們到來擂滿了！」

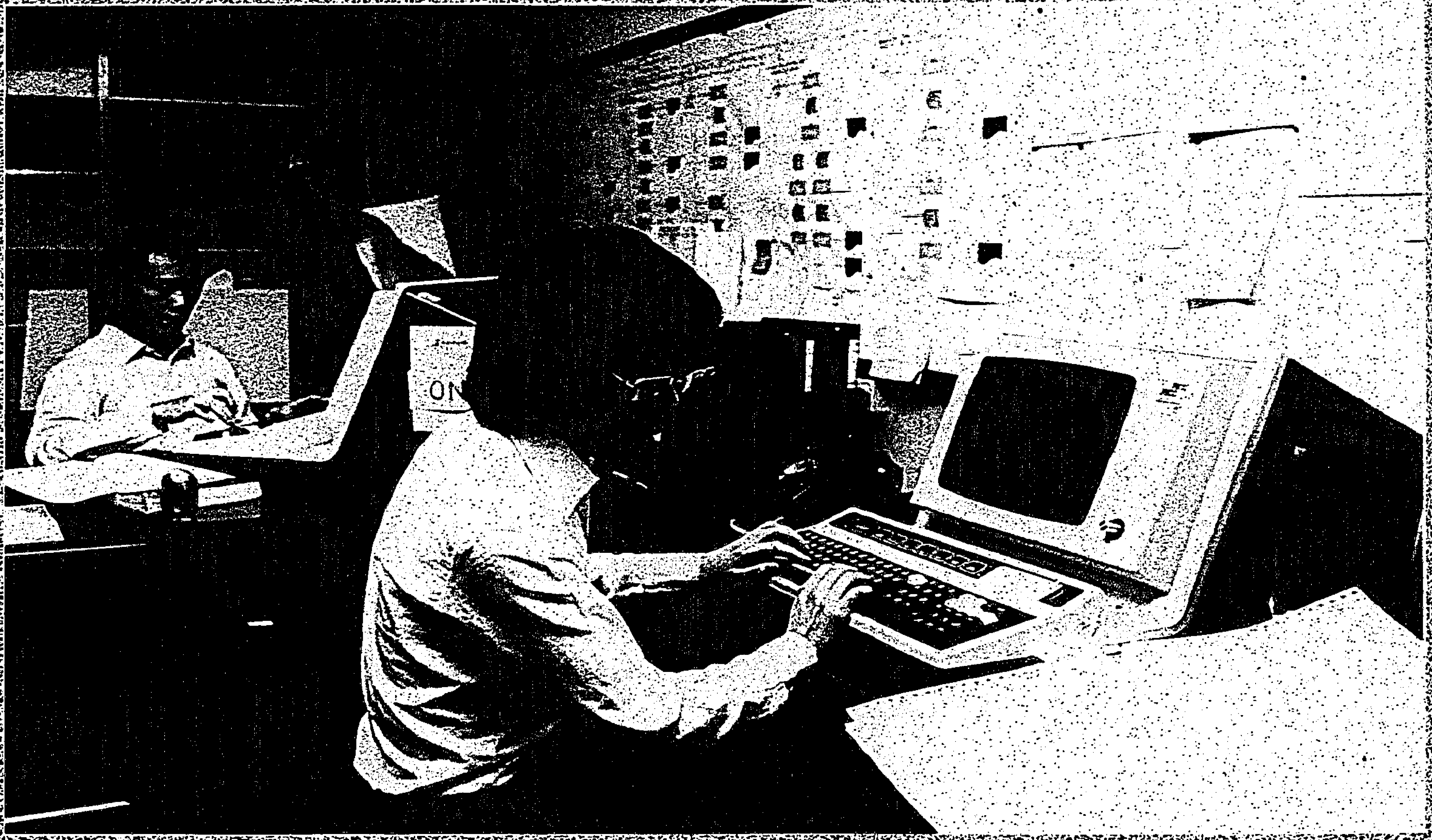
「上帝啊！」弘森頹唐的叫著。

穿着制服的人佈滿了整幢大廈，他們在大聲叫着：「蔡嘉理！蔡嘉理！」白夏利走了，和他的所有助手一樣，神遊走了，留下了那部手推車，手推車上，蔡嘉理在揮手擺腳，發出僅可聽到的聲音。（九一）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八〇年四月廿日

本期印送：125,500本



封面專題：絕對保密的調查統計

新力單槍
越睇越靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

20"

KV-2022HK型

SONY®
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司

含豐富天然維他命C
黑加侖子 TANG 現已上市

- 新鮮成熟黑加侖子美味.
- 特別豐富天然維他命C及A,
  增强身體對疾病的抵抗力.
- 全家啱飲, 冷飲熱飲皆宜.

各大超級市場、辦館及士多均售.

總代理:
美商吉時洋行有限公司
電話: 5-276036

GF
GENERAL FOODS

痕到飛起？

土槿皮酊
根治癬疥痕癢

香港手、香港脚、癬疥及皮膚蚁癢，週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行蟻走，極難忍受！

土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透葯力，深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；止痕止癢，葯到患除，並且性質溫和，絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興葯品有限公司
電話：3-7433410-5

H9117

彩色 華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第186期

一九八〇年四月二十日

華僑日報副刊
隨報附送　　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題　絕對保密的調查統計……1
抗病機能男不如女……2
婚姻不如意・遷怒下一代
狠心父母毒打骨肉……2
啤酒王國動搖了……3
輕鬆活潑男士春裝……6
波折　（星期掌篇）……8
林子祥　能歌能演艷福無邊……12
秦沛邵音音・演狂龍癲鳳……13
電視節目表……15—21
十二星座本週運程推算……22
歡樂今宵彈多于讚……23
歌劇　尤根・奧尼金簡介……24
香港音樂新環境……24
漫談譚美蘭小姐舉辦的聲樂獨唱會…25
慶祝英女皇壽辰……25
音樂會明後日舉行……26
兒童週刊……29—35
富豪345五門房車（試車報告）…36

斑馬牌兩款YAN力勁原子筆
充滿年青人氣息

普通庄　L-150

活躍的年青人使用斑馬牌力勁原子筆就最合心意。
力勁原子筆分別有普通庄和迷你庄兩款。
力勁原子筆書寫流暢，美觀耐用。而迷你庄更是小巧輕盈。
流線型的短裝筆身，總長度祇有10CM，攜帶特別方便。
用力勁原子筆是年青人追上時代潮流的表現。
兩款筆芯均有紅，藍及黑三種顏色。另外，筆桿顏色鮮艷奪目，分別有紅、橙、黃、綠、藍及黑六種色彩，任由選擇。
各大公司文具書店均有代售。

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

抗病機能男不如女

（本報專用美國週刊中文版權）

一般來說，女性的氣力，要比男性稍遜一籌，但論身體抵抗疾病的機能時，女性肯定强過男性的。

不論什麼年齡，從在母親的子宮內直到出生以後及整個生命階段，男性患病的死亡數字，都比女性高。

美國麻省大學有兩位研究人員，對於這種現象有所解釋。他們提出：人體內有一種負責控制產生免疫抗體的基因。這種基因位於X染色體內。X染色體，亦即是性染色體，男性體內祇有一個，而女性體內則有兩個。因此男性體內負責控制產生免疫抗體的基因，亦祇等於女性體內所有半數。男性由於免疫能力較低，而比較容易感染多種由細菌和病毒所引起的傳染病和淋巴癌等。

麻省大學病理學家柏提魯和兒科專家蘇利雲在最近的一期美國兒童疾病雜誌上發表上述的研究報告。

但大自然好像明白的男性的免疫力，有與生俱來的缺陷，因此就作出一些補償。於是一些保守的估計：人類受孕時，生成男性胚胞數目，與女性胚胎數目的對比，是一百二十比一百。但由於男性胎兒自然流產率比女性胎兒高百分之四十至四十五，因此到出生時，男女嬰數目之比，已變為一百零五比一百。

此外，由於男性比女性易於感染呼吸道傳染病，中樞神經病毒傳染病，消化道病毒性疾病和多種嬰孩的疾病，因此他們的天花率亦比她們高。到了生育年齡時，男性和女性的人數，這大致相等。從進化論的觀點來看，生育年齡的男女人數相等，是好現象。

過了這個階段之後，女性的生存機會，仍然高於男性。女性的壽命，平均比男性長八年，但這個階段的情形，可能並非出於自然力量的安排，而是文明社會所存在很多的成年男性不利的因素，例如在工業意外，和煙酒過量所造成。

柏氏和蘇氏的發現，是他們對於一種名叫X連淋巴擴散症進行研究時得出的。這種病症祇發生在男性身上。患有這種病的男孩子，如果感染了一種極為普通和通常不屬致命的EB病毒就會有生命危險，他們亦比較容易患上某些免疫系統的癌症。

原來這種X連淋巴擴散症，是由於X染色體內的不正常基因所引起。母親體內如果帶有這種基因，她每個兒女就有百分之五十的機會接受了這種不正常的遺傳基因。假如她的女兒接受了這種不正常基因，那麼她僅僅是一個携帶者而不會是一個發病者，因為她從父親方面接受到的另一個正常X染色體內的基因可以彌補了這個缺陷，但若然是她的兒子接受了這種不正常基因，他將是一個發病者，因為男孩子祇有從母親那裏接受到一個X染色體，這個缺陷無法得以彌補。

雖然這些較為罕見的疾病並非造成男性死亡率較高的主要原因，但這些研究已經使我們明白到非負責控制免疫能力的重要基因是存在於X染色體內的。縱使男性染色體內所有基因都完全正常，但他的免疫能力仍然不及女性，因為後者具有雙倍於前者的免疫原因。

女性的特强免疫能力似乎也是大自然的另一項巧妙安排，因為女性會懷孕，她體內須要孕育一個外來個體達九個月時間。為什麼孕婦的身體不會排斥胎兒？好像排斥其它外來個體，例如移殖的器官呢？

原來婦女懷孕時身體會產生某些特殊的物質來抑制免疫反應。孕婦因此對於非本身的細胞的排斥力不及非懷孕時期般强烈。但由於她的免疫能力受到抑制，如果他不是具有兩組免疫基因的話她感染疾病的機會自然大增，亦即種族延續的可能性大減了。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

狠心父母毒打骨肉

——婚姻不如意，遷怒下一代——

醫生替一個兩歲大男童的腕部作X光檢查，發現骨折。孩子的母親說，那是孩子在樓梯滾跌下來所做成的。

兒科醫生在醫院的急症室替那個孩子作初次治療時，對孩子母親所說的話，覺得有道理。

但醫生作更詳細的檢查時，發現了孩子的腿部和臀部有若干處奇形怪狀的傷痕。

是不是那孩子曾經給人毆打過？

醫生懷疑起來，他自言自語地說，大概不會的吧，因為那孩子衣着光鮮，看來他的父母關心他。

醫生開始作例行的寫病歷，他問那個母親，他是不是個好動的孩子？他曾經容易弄傷自己嗎？以前他有斷過骨嗎？事情是怎樣發生的呢？

母親答道，她沒有親眼見到。

這個答覆看來是逃避，因為在早一陣子的討論裏，她表示過在孩子從樓梯滾下來的時候，她是在場的。

她跟丈夫相處得怎麼樣呢？她的答案，導致醫生感覺到夫妻關係緊張。

由於知道有許多孩子在玩耍的時候受傷，醫生一般初時不會懷疑傷痕另有問題。其後，在更細心的檢查之下，發現斷了的腕骨口的傷痕又有幾次之久，而不是幾小時之前。

醫生檢查孩子的胸部，見到兩個細小的圓形的傷痕，這使人推測到那是種煙灼傷遺下的傷痕。

現在，他的懷疑大起來了。那孩子可能是一宗虐待兒童案的受害者。

由那醫生懷疑是否那個孩子以前曾患過其他的沒有得到治療的骨折，遂替那孩子的胸部和手臂及腿部的長骨作X光檢查。一查之下，發現孩子有若干處已癒合的肋骨曾經斷折過。診斷証明，這的確是一宗虐待兒童案。醫生於通知一個社會工作者去處理這宗個案。

這是在美國發生的一個事實，父母虐待親生骨肉，是許多醫生以前規避的問題。現在，認識到和治療這樣的病例是日常行醫中要辦理的事情的一部份。由此可見，文明社會顯得越緊張，孩童受虐待的機會也多了。

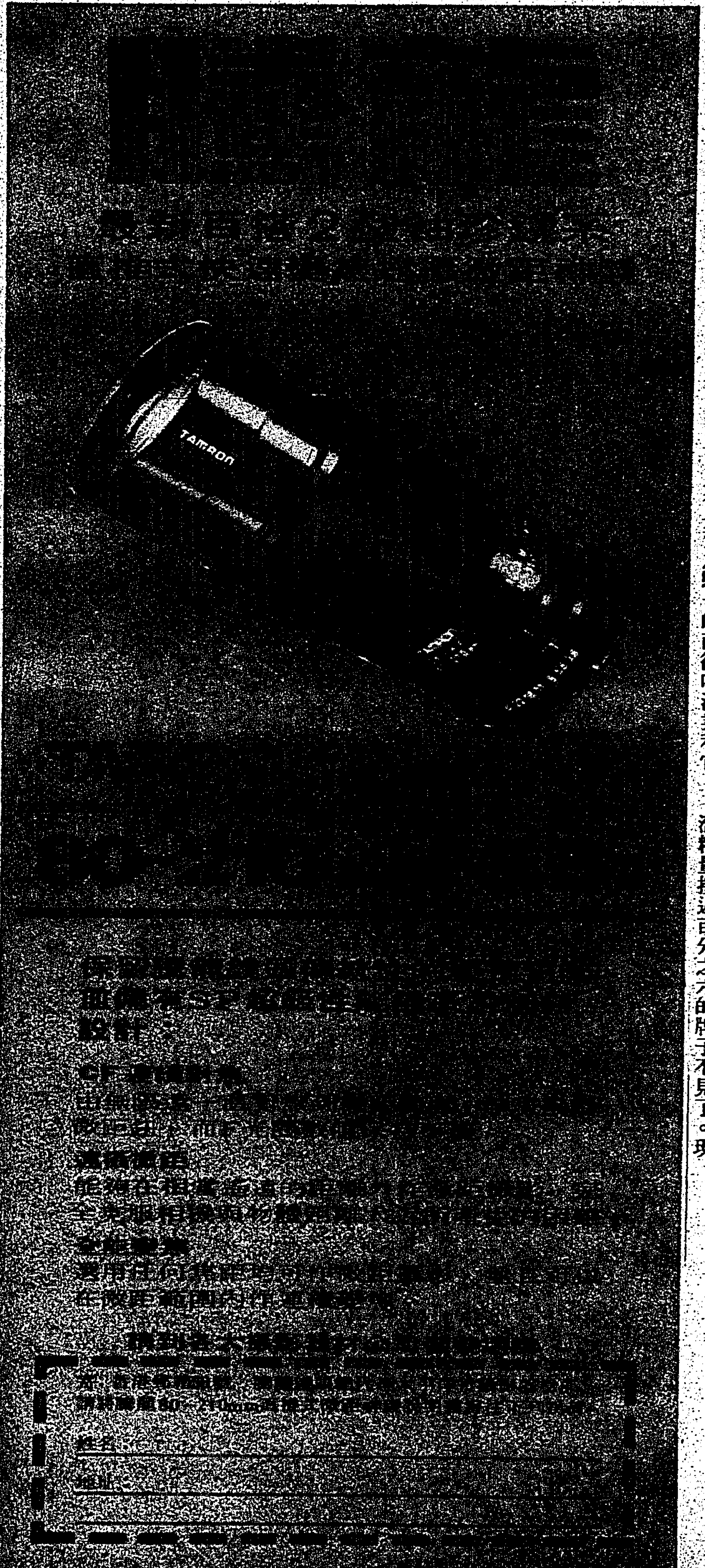
就是在幾年前，許多美國醫院也拒絕承認有父母虐待子女的事情發生，因為處理這些案件，要牽涉到法律、財政和其他的問題，多一事不如省一事，省却麻煩。

現在美國各州均有法例規定，醫生和醫院的主管人員見到虐待兒童病例，一定要向有關方面報告。

醫生所做的工作的一部份，是認識和治療父母虐待兒童的根本原因。研究顯示出，一般的虐待兒童案件，是在父母喝醉後或精神抑鬱時候發生的。

秉為家長的兒科醫生也知道，打屁股和其他的懲罰的用力程度，能夠反映出父母的憤怒或沮喪程度大小。醫生要判斷家長是「偶一犯之」，抑或是「屢屢犯之」，是無心之失，抑或是有虐待的心理。

法律旨在保護兒童，以免他們受到進一步的虐待。法律要求醫生一見到有可疑之處就要報案，並要提供照片和其他物証，以便能夠把狠心的父母繩之於法。



啤酒王國動搖了

美國啤酒企業大魚吃小魚

世界啤酒王國非西德莫屬了，西德出產的啤酒在質地上是頂呱呱的。而西德人的喝啤酒量，同樣是世界第一的。西德共有大小啤酒廠總共一千四百九十間，啤酒牌子六千個。西德人把啤酒譽為「液體麵飽」。一些醫生仍然說啤酒是治療精神緊張和失眠的最有効東西。

可是，西德啤酒廠的老板失眠了。經過三十年銷量穩步增加後，西德的啤酒滯市了。人們喝啤酒量在下降中。

西德全國人口為六千一百萬，去年平均每人喝啤酒僅為三十八加侖。如果是在別的國家中，這是一個驚人的水平。但在西德來說，這比起一九七六年啤酒消耗量達到最高峯的平均每人喝四十加侖而言，是減少了。啤酒廠的老板更為不安的是，咖啡已經取代啤酒，成為西德的頭號飲料。

啤酒消耗量的減少是有好幾個理由的，這包括當局制定了嚴厲的法例。目的在於制止醉酒駕車者，西德經濟放緩，迫使其他來自土耳其和其他國家的五十萬愛喝啤酒的「客工」返回原籍。以前，有一個「啤酒肚」被認為健康，快活的象徵。如今，則被視為過肥的現象，有害無益，為了不想有「啤酒肚」西德人喝啤酒減少了。

以往是天之驕子的西德啤酒業和它的七萬五千僱員，如今蒙受大打擊。在過去兩年間，平均每個星期有一間啤酒廠歇業，有人預料將來西德僅餘下八百間啤酒廠維持生產。以前，西德的啤酒是「有麝自然香」，客人自動找上門。今天西德一些啤酒廠開始賣廣告了。它們利用迷人的女明星和有大肚子的大眼行來做宣傳，以廣招徠。

半公升一瓶的西德啤酒，現在，只售美金五角，比礦泉水或果汁平了百分之二十五，售價認真相宜，有若干間大啤酒廠在選定的市場中實行以蝕本賣酒，希望西德人覺得喝啤酒抵飲，恢復大喝啤酒的習慣，然後再把售價提高，賺回以前所蝕，這叫做「二叔公割禾」——望下概。

一些啤酒廠為了迎合減肥風氣，特別推出減肥啤酒，滿以為大有銷路，可惜事與願違，這種啤酒不受歡迎。

西德啤酒素來以味道夠濃著稱，現在西德人換了口味，不喜歡濃啤酒。含酒精量接近百分之六的牌子不見了。現在西德的啤酒一般含酒精百分之四點二，但甚至那些啤酒也强烈過普通含酒精量為百分之三點六的美國啤酒。

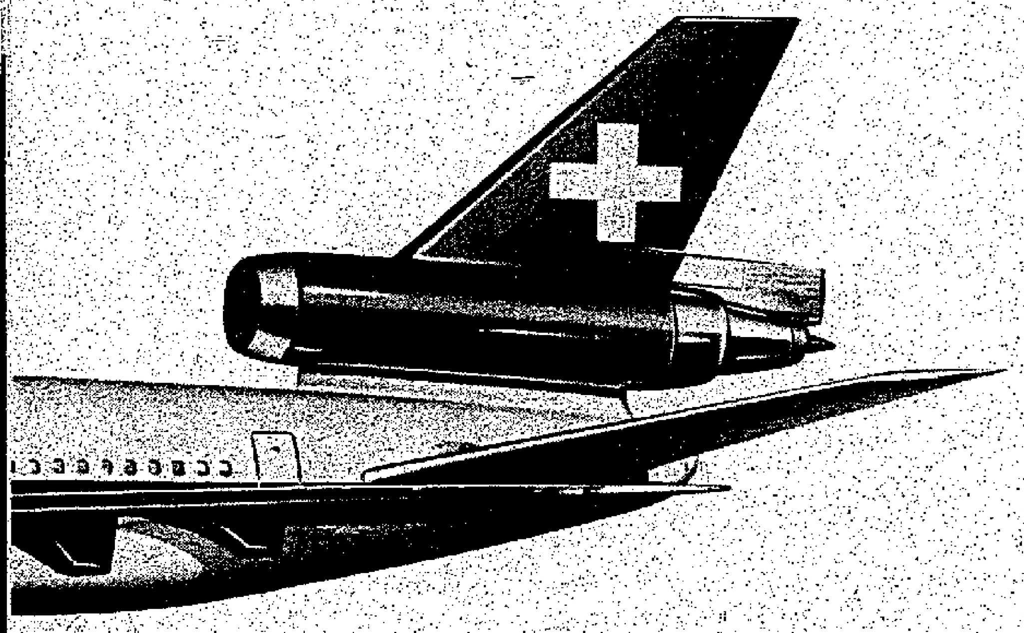
西德工業以大規模見稱，唯獨啤酒業例外。美國的啤酒業正在日益被幾間大酒廠用「大魚吃小魚」的手法接管過來。而西德的啤酒業却由許多細小的釀酒廠構成，跟美國的情況成為一個强烈的對比。

西德一些啤酒廠所生產的啤酒，只供應當地的幾間小酒館，它的最大啤酒廠的產量也只不過是全國總量的一成而已。

在七十年代的中期，西德啤酒因為成本增加和馬克幣值攀升而致售價提高，不利競爭，逐漸喪失海外市場。今天荷蘭啤酒在國際市場上取代了西德啤酒的地位了。

儘管慕尼黑還在擧行一年一度盛大的啤酒節，但西德啤酒王國的根基，已經開始動搖了。

乘瑞航赴歐洲，即使尚未起飛你已置身其中



因為瑞航是位於歐洲中心瑞士的航空公司。

瑞士這個國家早已習慣成為世人樂用的國際聚會中心，數百年來積累了豐富的待客經驗，使世界各地的旅客無論停留或過境，都滿懷喜悅，稱心如意。

閣下即使尚未抵達瑞士，但踏上瑞航 DC-10-30 客機便可領略到這種無微不至的款待：橫排祇有8個而非9個座位，因而空間更多更舒適。DC-10-30 特快班機逢星期二 22:00 由香港起飛，星期三 6:05 抵達蘇黎世。

逢星期五的特快班機，21:00 由香港起飛，翌日 5:10 即飛抵日內瓦，6:45 抵達蘇黎世。

無論在日內瓦或蘇黎世機場，轉換班機都非常方便快捷，使你幾乎有"席不暇暖"又要起飛之感！

有關詳情，請向各大旅行社或瑞航查詢。

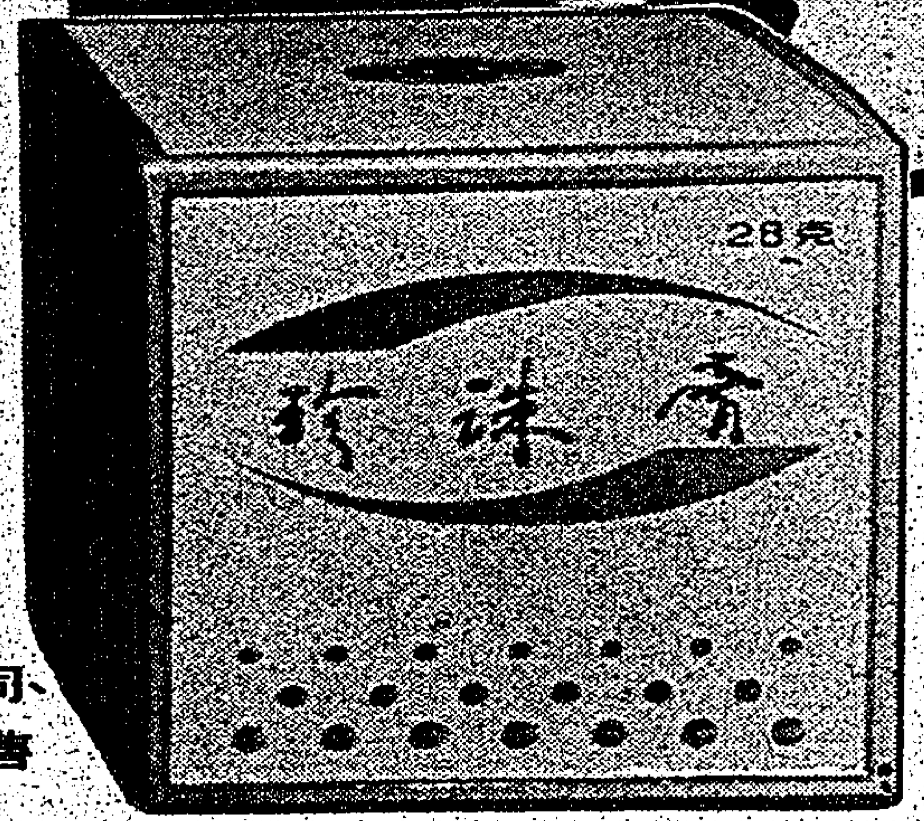
瑞士航空公司

瑞士航空公司（瑞士註册有限公司）

麗鏡贈佳人。禮券添歡樂

上海珍珠膏即開即獎送禮券

現凡購「上海珍珠膏」一瓶，均附送精緻不碎鏡一個，
另設幸運獎2000份，盒內附獎券一張，中獎者可憑券到示範
攤位換領國貨公司禮券，(面額分別爲20元、60元、100元三種)，
總値拾萬元，中獎機會大，即開即獎。



示範攤位及換取禮券地點：

香港：	大華國貨公司	4月8日至21日
	中國國貨公司（怡和街）	5月3日至31日
	新中華國貨公司（灣仔）	4月3日至30日
九龍：	裕華國貨公司（佐敦道）	5月2日至31日
	中僑國貨公司（山東街）	4月15日至30日
	新中華國貨公司（紅磡）	5月3日至31日
荃灣：	宏大國貨公司（大河道）	4月2日至30日
	中聯國貨公司（沙咀道）	5月2日至31日

國貨公司、
葯行有售

經銷處：聯星葯品有限公司
電話：5-405360　5-403379

輕鬆活潑男士春裝

春光明媚，又踏入換季的時候，摩登的男士們也絕不讓女性專美，你們是否正想光顧裁縫師，訂製幾套新款的八〇年春裝呢？如果你眞有此打算，第一件事便是研究今年流行什麼式樣，什麼料子，與及何種顏色最受歡迎。

根據英國積架時裝提供的資料，踏入八〇年代，男士衣着著重精緻及淺淡色彩，畢挺修長的剪裁，肩膊的綫條益趨爽朗，帶濃厚的古典氣息。

☆套裝——款式可分兩大類，首以圓領單襟上裝，次爲窄領雙襟上裝。

☆短褸及西褲——今年春裝的主要特色，無論西褲，短褸和背心均可配搭得宜。短褸的款式與套裝設計，大致相同，亦以挺直，不修腰，而肩膊綫條則以自然爲主，摺脚或直脚的西褲，亦同時流行，褲脚闊度約廿五至廿四厘米。

☆襯衫——復古而簡樸的設計，爲今春之特色，著重質料及顏色配搭，窄小的領配上八厘米闊的領帶，創新青春爽朗的形象。

☆針織品——帶古典色彩，綫條明朗輕盈，夏裝的特點，以百份之百的棉質爲主，在春夏之間，則以羊毛及棉質布料所編織。針織運動裝，流行馬鞍膊，深胺夾，鬆身，以符合愛好運動人士的要求。

☆便裝——一般多以舒適爽朗而粗獷的設計爲時尚，重心是明顯地在肩膊上加墊或方格車綫，有型有款。

顏色方面，以海水的色調爲主，如海岩黃色，淺藍條綫，淡黃色最受歡迎，色彩典雅，悅目調和。

至於質料：今春之男仕衣着用料，種類繁多，計有竹藍紋布，全棉質簾絨布，棉及絲質混合編織，高級棉綫質布料，鴨巴甸布料，藏包布，山東絲及最流行之毛巾布等。

附圖所介紹的爲今春男仕最新衣着，其中包括有：

（一）豪邁織花圖案針織男仕上衣

（二）棉啫士運動恤配襯棉布長西褲

（三）春季男裝，時尚挺帥，有自然肩膊表現的款式，單襟燈芯絨上布，有袋蓋西裝袋，側叉，配同料長西褲及薄棉格恤衫，恤衫領下有裝飾鈕點綴。

（武）

絕對保密的調查統計

· 林奕昌 ·

工作人員在上任時除簽署保密承諾外 更要宣誓保密，確保障市民利益。

香港爲一高度發展地區，統計資料對策劃本港未來經濟發展，社會福利、醫藥衛生服務，教育與房屋等需求，關係相當重大，倘蒐集資料方法欠善，來源不足代表性或處理不當，會對將來各項服務需求估計錯誤，導致財力和人力損失。故要統計盡量做到準確可靠，這必須要獲得有關人士之通力合作，提供詳盡資料。

政府統計處的工作人員，在執行上述職務，其上任時，除要簽署一份保密承諾外，更要經過一次特別的宣誓保密手續。一經宣誓後，他們便要守口如瓶，絕不會向別人透露所有經由他們蒐集和處理的統計資料。

近年來本港進行的統計工作，正隨着社會繁榮，工商業日益發達而增加。因此，各行各業人士均有機會被政府統計處選爲訪問對象，要求他們合作，提供有關工商業資料，經濟狀況或涉及個人事項的資料，作爲分析本港將來經濟動向，社會需求等基礎。

但有些市民對這類統計工作有誤解，認爲一項資料若照實填報，日後會帶來不必要的麻煩，甚至會因此而招惹官非，此種「無形恐懼」往往使統計資料無法達到盡善盡美。其實，政府統計處每一位工作人員奉委担任統計工作之前，都要作宣誓保密，目的是保障市民利益，確保統計員不會將市民所提供的資料向別人及其他政府部門涉露。

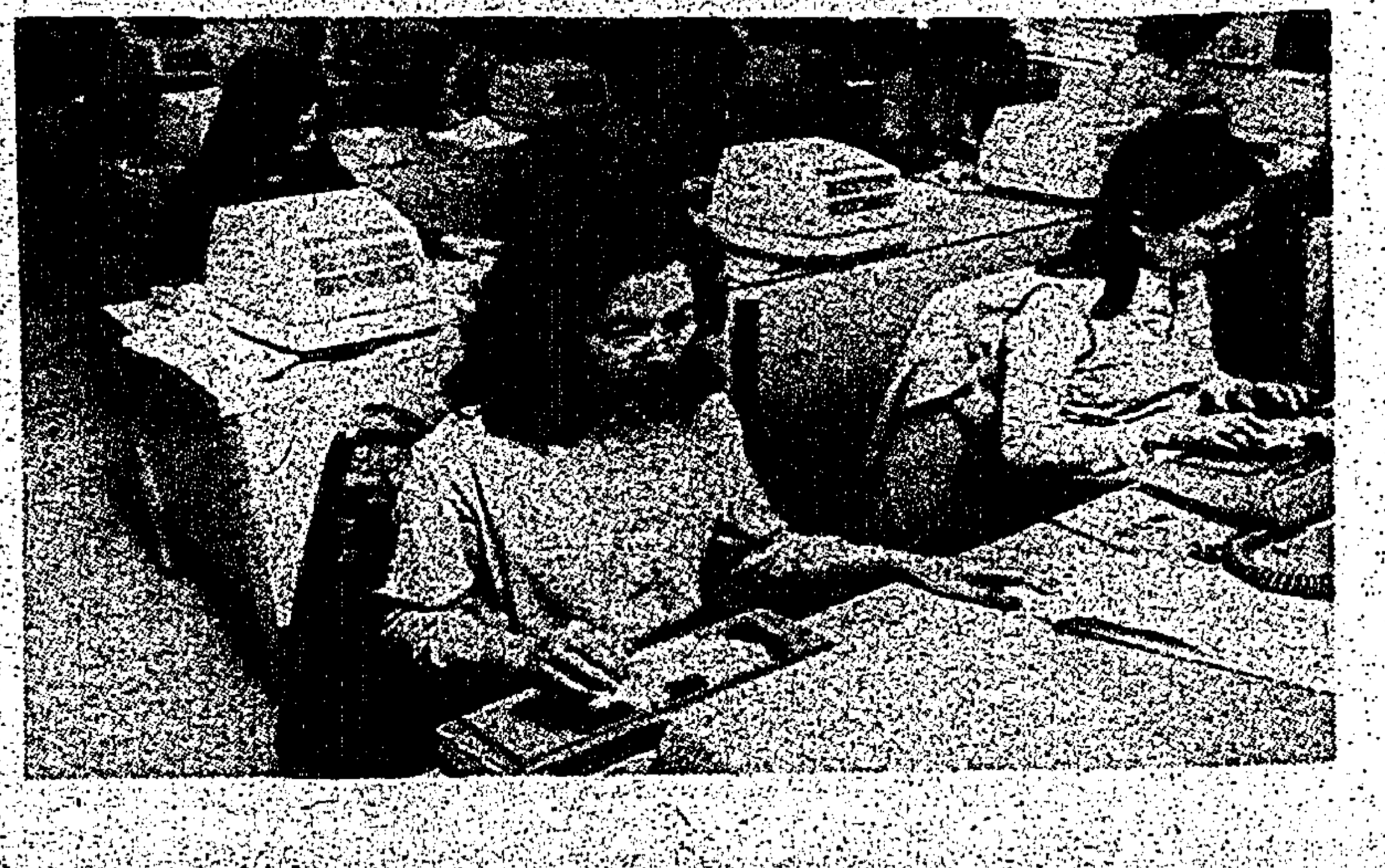
另一方面，供個別人士填報的問卷冠上密碼以資識別。萬一需要紀錄提供資料者的姓名、地址，這祇爲方便與填報資料人士聯絡之用，這類問卷是列爲「機密文件」，通常會於統計結束後的一年內予以毀滅。

機密文件，做毀滅的過程，也是在嚴密監督下進行。其最後的旅程，是由統計處各辦事處運往垃圾焚化爐，由起解以至投入焚化爐直至變爲灰燼，一直有一位統計處高級人員監察，確保機密文件全部焚毀。

本港進行的統計越來越多，每年所投入焚化爐化作輕煙的機密文件爲數頗巨。政府統計處於蒐集資料後，先由工作人員將之譯碼及整理，繼而交由電腦部將資料輸入磁帶。做輸入電腦的資料並不包括有關人士的身份與地址，而分析後的資料只供編製多類總項的統計數字及圖表用。經過這些處理步驟，個別人士提供的資料已無法辨別。加上資料是由電腦磁帶或磁碟儲存，任何人士如沒有獲得電腦部的允許和協助，是無法取得這些資料。此外，電腦部乃屬禁區。非經准許不准入內，故資料洩露機會是沒有可能的。

政府統計處目前進行的住戶開支統計，因問卷範圍甚廣，涉及私人、家庭經濟狀況與開支，故其保密措施更爲嚴密。據該處的統計師馮興宏指出：住戶開支統計問卷雖涉及被訪問者的個人資料，但問卷是以密碼辨別住戶和地區，即使負責蒐集資料的統計員日後再處理該文件，也無法從密碼中獲悉資料是由誰人提供。馮氏又强調稱：今次住戶開支統計較特別的是需要登記住戶姓名與地址，此舉遂導致住戶產生錯覺。馮氏解釋，每一個做抽樣選爲訪問對象的住戶，需參加爲期兩週的統計，爲方便統計員在該段期間與住戶聯絡，及日後發出五十元面額的支票與對方，表示感謝其合作，故需索取他們的姓名地址。

但問卷與名單是分別存於不同的保密地點，而只有不記名的問卷由電腦部處理和分析。



至於住戶開支統計的問卷和名單最後的命運，將如該部門處理的機密文件一樣，它們會在統計工作完成後不久，便全部投入焚化爐付諸一炬。

馮氏繼謂：住戶開支統計是由去年十月開始，至本年九月底結束。主要是蒐集本港各階層的開支，以便明年（八一）編製一套更具代表性的消費物價指數，今次被選爲對象者共有數千個住戶。

他說：「住戶開支統計是編製消費物價指數的基本資料，它對民生影響極大，而政府統計處所採取的保密措施，已足使被選爲訪問對象的住戶放下心頭大石，他們實再毋需担心資料會被洩露而面對問卷猶豫不決。」

波折

· 胡姬 ·

穿着白色上衣，黑色長袂，領上結着紅色煲呔的二司，顯得非常英俊。他身旁的新娘子青青，那套結婚禮服也非常漂亮。

婚禮在牧師主持下，依照程序，給新娘新郎祝福，那便完了。兩人緩步走出教堂，雖然沒有多少觀禮的人，二司總算請來幾個老友，以及他們的太太。

在教堂的門口，二司看看青青笑笑，青青也報以甜甜的一笑，梨渦顯現特別迷人。

拍照後，兩人上了花車，先回家去歇歇，然後在六時許才到酒家，請親友們喝喜酒。

走進新房，青青放下手中的花，拉下手套，脫了頭紗。二司擁了她進懷裡，猛地親吻。

青青在感受上十分不舒服，反應也就欠佳了。

二司的嘴唇離開，她忙說：「我很倦，讓我獨自躺下一會好嗎？」二司說：「好，我也想睡睡！」青青淡淡地一笑搖頭說：「你沒聽我說是獨自麼？」

二司聳聳肩膊，其實他心中是多想將與青青同床的事，提早七八個小時。

「你出房去！」青青客氣而又像開玩笑似的說。「我不會吵醒你！」二司說。「這麼快就不聽話！」青青說。

二司只好乖乖地走出房外，青青將房門關上。

她將禮服脫下，接着是三角袴，將準備好的衛生帶配上，身體這才往床上一放，鬆了口氣，閉上雙目，凝津想睡。

但此刻她的心湖波濤起伏，怎樣也平靜不下來。

一小時後，二司輕輕扣門說：「青青，睡醒了？」

青青重新穿好一件睡袍，才開門對二司一笑。

「睡得熟麼？」二司問。「不行！」青青說：「今晚眞抱歉！」二司說：「什麼？」青青說：「我要配上衛生帶，所以，請你原諒。」

二司聽了，眞的有些失落，但也只好嘆了口氣問：「要多久？」青青笑了笑說：「清淨了我會告訴你。」

星期掌篇

二司無奈。

六時許上酒樓迎賓，八時入席，酒席只有十桌，因爲青青在這裡沒有什麼親人。

二司與她從相戀以至結婚，說來是傳奇性的故事。

一個半月前，二司聽得陌生人喚他說：「先生，請問這個地址，在那裡？」二司看去是個二十許的女人，樣子頗美，他看字條的地址說：「很遠！」青青說：「先生，可以帶我去麼，我給你酬勞！我是外地來的人，唉！希望你幫幫我！」

二司堆笑說好，帶她上了電車，一路上談着，倒也投契。問起二司的工作，他給她一張咭片。

到達目的地分手，第二天青青給他電話，向他道謝。她說想四處去玩玩，二司請纓作响導，兩個接近從此開始。在夜總會跳舞時，她與二司貼面，二司差點連心也撞出胸膛來。

從青青的談話，二司知道她是東南亞的華僑，來此是探親。她沒有丈夫，却在那邊有父母。

二司說：「你歡喜香港麼？」

她答：「歡喜極了。」

二司說：「願留下來麼？」

她答說：「那怎可以！」

二司說：「我們結婚，你就可以留下來。」

她一笑說：「你尙未向我求婚！」

二司馬上摟着她說：「我現在就向你求婚了！」

第二天兩人去了註册，時候夠了去教堂結婚。而今晚的宴客也是壓軸戲了。

二司微醺地回到家中，青青說怕他口中的酒臭，將他趕出新房。

二司只好睡梳化。本來二司也想到入房去，但記得她說過用了衛生帶，也就安靜下來，等三兩日。

可是三日之後，青青仍是閉上房門而睡，拒絕二司進去。二司可拿她沒辦法，首先是扣着門說：「青青，你爲什麼要這樣？我們是夫妻，你不想有個我們的孩子麼？」

青青柔聲地說：「你別想那些事兒，你好好地睡啊！」二司說：「請問，你愛我不？」青青說當然愛他，二司問爲什麼要折磨他？青青的答覆是她要創造一個新奇的紀錄，做一對破紀錄的乾夫妻。

二司質問創這紀錄有什麼用？青青說這是她的許願。

一天，兩天的過去，二司賴在房中，她走了出來。二司強要來，她說：「你要我給你錢，你去找那一種女人。」

終於二司揮動拳頭敲在桌上說：「青青，你爲什麼騙我，要我跟你結婚？說啊！你說——。」

青青知道再也拖不下去了，幽幽地說：「二司，我對不起你，請你原諒我！」二司說：「你有什麼委屈？」青青柔柔地說：「你肯原諒我，我才可以對你說，否則我不可說。」

二司見她可憐巴巴地，只好點頭說：「我原諒你，你說吧！」青青頓了頓說：「我是有愛人的！我嫁你是想你幫我！」

二司瞪大了眼，說：「那你爲什麼要嫁我？」青青說：「我嫁你是想取得了這裡的居民資格，然後再由我接我的丈夫來。」

二司聽了，恍然大悟，頓時像個洩氣了的皮球，呆瞪着她，突然顯得憤憤地責問：「爲什麼不早告訴我！」青青說：「我怕你不肯！」二司說：「你知道我也愛你麼？」

青青答：「我知道，同時也感激你，不過我更愛我的丈夫！你不必愁沒有女人嫁你，但我只有這樣才能令我們夫婦團聚達到目的。」

二司說：「我不依又怎樣？」

青青說：「我會賠你的損失，並且給你一筆叫你滿意的賠償！」

二司笑了，大笑一陣，叫青青有點不明白他爲什麼笑。突然，二司撲上前去，摟緊青青，要强行達到性的目的。

青青極力爭扎，兩人達到撕打的程度。二司制不服青青，就算制服了也不一定能得償所願，最後是喘着氣，停止了强來。

青青帶哭地說：「二司，我求你行行好！你會有好報的！」

歇過，二司想了半天，總算想通了。他接納青青的許諾，如果她的丈夫不能來，她就得嫁他。

那邊的青青丈夫，等着妻子的安排，簡直像一隻熱鑊上的螞蟻。因爲他的居留地戰爭十分緊張，時刻會起大變動。

青青實在要假以時日，首先做一些生意，使得自己有經濟地位，然後申請與丈夫二司離婚。

在這一切的進行中，青青對二司發生了感情，二司要求讓他有一次的夫妻之實，以償了他的心願。

青青答允了。

二司得償所願，青青的感情也開始變化，她覺得二司這人不錯，看清楚他又相當英俊，橫豎自己與那邊的丈夫沒有子女，突然把心一橫，放棄了與二司離婚的念頭，兩人也就成爲有名有實的夫妻了。

經過如許波折，外人是不得而知的。但他夫婦倆却是十分回味的。

秦沛 邵音音 演狂龍癲鳳

邵音音與秦沛，在麗視的「湖海爭霸錄」飾演一對武功極高，性情怪異的夫婦，一言不合就大打一場，一時高興又擁着一團，他們之間的和好與爭吵，是分分鐘會發出，而且來得突然，去得也突然。

邵音音自然是妻子，她的門人是梁小龍，她對徒弟的管教也與人有別。

邵音音本來是個姐手姐腳，連拾甲由之力也沒有的，在「湖海爭霸錄」中，她的演出可真不錯呢。她演癲鳳，秦沛演狂龍。

秦沛過去慣於飾演反派戲的，他在「湖海」的扮相與打鬥都給人留下極深刻的印象，長而披散的頭髮，圓而大的眼睛，笑與怒，同樣給人一種怪可怖的感覺。

邵音音的歌與舞都有很高水平，過去常在麗視演出，現在，麗視沒了歌舞節目，她演出的機會便少了，對觀衆來說，這是一個損失。

秦沛會演戲，尤會演反派戲，他在「湖海爭霸錄」的演出，比在「俠盜風流」中的演出又跨進了一步。（楊安）

新航歐洲假期

搜羅十二個國家、廿八個大城市的精萃泡製成四個風味特出的旅行團。

歐洲十六天 觀覽渡假團
行程遍及羅馬、比薩、佛羅倫斯、琉森、巴黎、布魯塞爾、阿姆斯特丹、倫敦等七國八大城市。
6,830 千元

歐洲十八天 博覽渡假團
行程遍及羅馬、佛羅倫斯、比薩、尼斯、蒙地卡羅、巴塞隆那、馬德里、利香隆那、波爾多、巴黎、倫敦等五國十一大城市。
6,900 千元

歐洲廿一天 博覽渡假團
行程遍及羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、哥丁那、因斯布魯克、薩爾斯堡、慕尼黑、華多茲、琉森、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦等九國十四大城市。
10,380 万元

歐洲廿三天 特選渡假團
行程遍及雅典、杜布羅夫尼克、維也納、紐倫堡、東柏林、西柏林、哥本哈根、漢堡、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦等十國十二大城市。
13,680 万元

新航歐洲假期特點：
- 各團由香港出發，乘搭新航747豪華噴射客機。
- 由華藉領隊率領，沿途照料，抵歐後，另一精通歐洲各國語言之歐藉領隊加入。
- 住宿酒店就近當地商業購物中心，利便出入，房間並設私人浴室。
- 嚐遍歐洲地方佳餚，並安排於大城市的中國餐館進膳。
- 代辦一切入境簽証。

詳情請電各大旅行社或
新航歐洲假期熱線電話：5-263181

精美行程表備索，請填下列表格。

「新航歐洲假期」精美行程表

姓名：________________ 地址：________________

請寄香港郵政信箱113號新航歐洲假期　WKCW 80/1

新加坡航空公司

林子祥 能歌能演艷福無邊

林子祥的歌是出名的，擁躉甚多，在香港電台與商業電台的龍虎榜中，可以知道他受歡迎的程度。

他會唱歌，也會演戲。他在「不是冤家不聚頭」這個劇集中與汪明荃演一對夫妻，很有性格，他在「風雲」中演陳有后的兒子，仍是「不是冤家不聚頭」時的青年，不同的是在「不」劇時，她的太太是汪明荃，在「風雲」的太太是個鬼妹，因爲生活習慣不同，陳有后又諸事挑剔，她走了，他便戀上了陳嘉儀（如圖）。

說起來他與陳嘉儀也眞有緣呢，在「不」劇中，陳嘉儀演汪明荃的家姐，扮演林子祥的大姨，在「風雲」中與這位大姨相戀了。因此，有笑說他對汪、陳這一對姊妹花一箭雙鵰，艷福無邊。

他不以爲悞，還說倒希望是眞的呢！

陳嘉儀的戲演得很好，她在「不」劇中，演那個多咀的長舌婦，實在討人厭，係男人都要對上帝祈禱，自己不要有這樣一個大姨，但在「風雲」中却完全不是這種人，都演得好。

林子祥那一撮鬍子，很有型，代表了現在的年青人的一面。（陳華）

洪國華反對加租 見到軍車便腳軟

洪國華曾參加一個「平抑租金」的特輯拍製。

實際上，我亦反對加租，她說：我的意思是，不合理的加租，百物騰貴，加租是應該的，但大幅的加，對社會有害無益。

妳的私家車被軍車撞毀那件事，有何下文？

「下鬼下馬咩，他啐說，提起就火滾，我是自動放棄控訴軍部的，白白賠了幾千塊錢。

阿華話，她的汽車在廣播道，被一輛軍車由後撞到，又再撞爛另一架車，所以，有多名証人，如果起訴的話，該筆修理費，是可以得回來的。

「但手續太多繁複，她說：我要演出，沒有那麼多時間去法庭，爲此，放他一馬，算係自己當黑撞邪啦。」

「被麗的雪藏成個月，有何感想？」

「無端端雪一輪，的確谷氣，她猶有餘愠說道，「我又沒扭計，唔知點解雪藏我，公司話，角色唔合，但白支人工，十分無癮，後來，雖然解凍，參加話劇演出，但出鏡機會唔多，過唔到戲癮。」

阿華表示，爲打發時光，她曾去學儀態。（英台）

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

星期日 SUNDAY, 20 APRIL 四月二十日

Vivitar

威達835 AW袋裝相機

世界第一部有內藏式
閃燈及用快速
馬達過片的
袋裝相機

總代理：益隆有限公司

TVB 翡翠

- 8.00 萬能勇士戰惡魔
- 8.00 小老鼠歷險記
- 9.00 宇宙保險隊
- 9.30 1980年度歐洲歌唱大賽
- 11.30 香港足球雜誌
- 12.30 動物生態奇觀
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 廣東潮劇團特輯
- 3.00 英國足球大賽
- 4.00 三洋羣英會
- 5.00 城市論壇
- 6.00 滙豐特輯之事問
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 百寶膠吹波大賽
- 8.00 歲月河山
- 9.00 發達容易搵食難
- 9.30 奧運縱橫
- 10.30 星辰無敵金剛
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 太空奇俠
- 9.30 1980年度歐洲歌唱大賽
- 11.30 三洋羣英會
- 12.25 兒童短篇故事
- 12.45 UP CHAT CONNECTION
- 1.10 樂壇羣星錄
- 1.35 法國流行音樂特輯
- 2.30 世界名流介紹
- 2.55 卡通片
- 3.10 週日電影
- 4.40 荷李活特輯
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 名人錄
- 6.30 年青人的故事
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 明日世界
- 8.00 布公仔樂園
- 8.30 智慧的動物——海豚
- 9.30 1980年度歐洲歌唱大賽
- 12.00 最後新聞廣播
- 12.00 喜劇之家
- 12.40 全日播映完畢

- 9.00 a.m. SPACE GHOST
- 9.30 1980 EUROVISION SONG CON (DELAYED SATELLITE TRANSMISSION)
- 11.30 SANYO HOUR PRESENTS: DANNY KAY
- 12.25 p.m. CHILDREN'S SHORT STORY: "The Golden Fish"
- 12.45 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS "Americanization of Eli..."
- 1.35 p.m. MUSIQUE EN TETE
- 2.30 PORTS OF THE WORLD: "Bremen/Bremerhaven"
- 2.55 CARTOONS
- 3.10 SUNDAY PICTURE SHOW: "Geronimo"
- 4.40 CHURCHILL'S PEOPLE: "Mutiny"
- 5.35 NEWSROOM
- 5.40 LIVES: "Leger"
- 6.30 THE MAGIC PALACE
- 7.00 MAIN NEWS
- 7.30 TOMORROW'S WORLD (SERIES
- 8.00 THE MUPPET SHOW (SERIES
- 8.30 DOLPHIN
- 9.30 1980 EUROVISION SONG CO
- 12.00 LATE NEWS
- 12.10 SOAP (SERIES III)

RTV 麗的中文

- 8.00 台前幕後
- 8.02 陰陽電磁俠
- 8.30 太空賽車
- 9.00 義勇七金鋼
- 9.30 糊塗雙親
- 10.00 太空奇艦
- 10.30 金剛小寶貝
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 新聞一週
- 12.13 台前幕後
- 12.15 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.25 德國足球賽
- 2.10 粵語長片
- 3.50 泰山
- 4.45 蝙蝠俠
- 5.15 占美遜醫生
- 5.45 少年警訊
- 6.00 社會透視錄
- 6.25 台前幕後
- 6.30 導演、舞台、劇——聖女貞德
- 7.00 世界政壇巨人錄
- 7.30 今晚新聞
- 7.55 當年今日
- 8.00 一九八〇年亞洲歌唱比賽大會
- 9.55 貓頭鷹時間
- 9.23 台前幕後
- 10.25 當年今日
- 102 8 新聞及天氣報台
- 10.45 香港一二三
- 11.30 賽馬世界
- 00.00 神勇雙蛟龍

RTV 麗的英文

- 9.00 頑犬卡通片
- 9.25 動物天地
- 9.50 KUM KUM
- 10.15 靈犬勝逵
- 10.40 馬來西亞風情畫
- 11.05 BRIAN KEITH SHOW
- 11.30 日語劇場
- 12.30 週日影院：五個啱啱好
- 1.45 動物嘉年華會
- 2.10 泰山
- 3.00 冷暖親情
- 3.50 體壇俊傑
- 4.15 體育新天地
- 4.40 澳洲覽勝
- 5.05 天地之大
- 5.35 笑匠夏勞哀
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 唔搞搞到掂
- 6.30 莫斯科奧運英雄榜
- 7.00 太空福星
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港新貌
- 8.30 錦繡年華
- 9.30 拍賣行風雲
- 10.30 大追査
- 12.10 威氏賽馬預測
- 12.45 新聞報告
- 12.55 全日播映完畢

- 2.10 p.m. TARZAN: "TRACK OF THE DINOSAUR"
- 3.00 FAMILY HOUR FESTIVAL: "HEWITT'S JUST DIFFERENT"
- 3.50 PENNYS TO VIX
- 4.15 THE WORLD SPORTSMAN
- 4.40 PEACHES AUSTRALIA: "KEENAU"
- 5.05 NATURE OF THINGS: "PORTRAIT OF A HARKER: SOLOLA
- 5.35 HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY
- 6.00 NEWS HEADLINES
- 6.05 MAKIN' IT
- 6.30 MATTERHORN - THE NORTH FACE
- 7.25 ONE DAY: "APRIL 13th"
- 7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
- 7.50 THIS, HONG KONG
- 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH: "MORK & MINDY: "THE MORK SYNDROME"
- 8.30 ROAD TO MOSCOW: "THIS WEEK'S PROGRAMME"
- 9.30 SUNDAY NIGHT MOVIE: "HART TO HART"
- 11.10 RTV NEWS
- 11.20 BARNABY JONES: "ANATOMY OF FEAR"

鳳飛飛唱「秋蓮」幽怨又迴腸。

快要成爲猴年新娘的鳳飛飛，近期因新片「秋蓮」上映，爲宣傳功夫而忙得透不過氣，而「秋蓮」一片中，更有插曲共五首之多，寶麗金特爲該片而灌成一隻新大碟，除「秋蓮」插曲外，還加插其他鳳飛飛的新作。

「秋蓮」共十二首歌曲，而五首「秋蓮」的插曲，都是中國小調作品，作曲者是台灣著名的小調曲王古月，而塡詞則是晨曦，由林國雄編曲。主題曲「秋蓮」比插曲「又見秋蓮」較遜色，但秋蓮的塡詞很好，輕描淡寫地寫出小婦人的深閨怨。

鳳飛飛的歌藝不俗，演唱的小調不比鄧麗君弱，她的聲線柔和，感情濃厚，唱功完滑，尤以從輕聲轉銳聲時，找不到半點走音的樣子。

另一首「鳳仙花兒逢春開」由仙族作曲，向虹塡詞，亦是一首小調。整隻大碟最有意思的歌曲是「昨夜小雨」，詞及曲均由王智遠包辦，輕輕的像一首小詩，個人較喜愛。

如果喜歡小調民歌的聽衆，「秋蓮」一碟可以一，但此碟似乎不大適合香港今日歌壇。（梅）

七海鱉魚肝油每個母親的選擇

七海鱉魚肝油
是每個家庭所不
可缺少之健康保障

純正的**七海鱉魚肝油**，含有豐富異常的天然維他命A，D和E。國際醫學界都承認，常服鱉魚肝油，對**小寶寶**的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增强骨骼，結實肌肉；對**女性**可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食**七海鱉魚肝油**，足使**家庭各人**，尤其對一般**老人**，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大厦B座901室

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

HMC RESTAURANT LTD.
喜萬珠酒樓

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

永安旅行社主辦
永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
銅鑼灣分社：恒隆中心1003室 電話：5-774779
旺角分社彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行 大廈地下 12-432406 電話：12-432631，12-432708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行 大廈303-304室 電話：7701，83901，83905

日本本州豪華八天$3580，七天$3380
4月1,3,4,5,19日，5月17,31日
全日本九州，本州八天$3780
4月1,19日，5月10,24日，6月7,21日
韓國日本本州九天$4180
3月30日，4月4日，5月17日，6月14日
韓國釜山，慶州六天$2690
4月2,3日
美加十天探親團$5990
4月3,24日，5月22日
美加十四天豪華團$8400
4月5,19日，5月3,17,31日

西歐八國遊覽團15天$9280
6月29日，7月20,27日，8月3日
印尼(棉蘭)馬來西亞八天$3280
4月4日，6月13日
台灣豪華九天$2130
(全年逢星期六出發) 加4月1,2,3,4,5日
台灣渡假九天$1930
(全年逢星期六出發) 加4月1,2,3,4,5日
台灣豪華七天$1850
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天$1790
(全年逢星期六出發) 加4月1,2,日六天團

馬星泰十天豪華$3780
3月29,30日，4月2,4,19日，5月17日
6月14日
泰馬星十二天渡假$3280
3月28,29日，4月3日，5月21日，6月18日
星馬泰十二天渡假$3280
3月29,30日，4月4日，5月25日
馬星豪華六天$2680
4月2,4,19日，5月17日，6月14日
星加坡，聖淘沙島五天$2180
3月29日，4月3,4,5,19,26日，5月10,24日
曼谷芭堤雅六天豪華$1850
逢星期二，五出發

星期二 TUESDAY, 22 APRIL 四月廿二日

Vivitar 威達 Series 1
蜚聲國際
名家樂用

TVB 翡翠

8.00 彩色人生
8.30 七十三
9.00 粵語長片
10.05 拉茜歷險記
10.30 疑幻疑眞
11.30 科學展望
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 大亨
4.30 小魔鏡
5.00 太空西遊記
5.30 活潑小仙子
6.00 美琪的日記
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 一劍天涯
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 豪門恩怨
11.45 武則天
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 SCOOBY DOO S DOO
5.00 兒童連篇故事
5.40 小小世界
6.10 遊蹤處處
6.35 歡樂青春
7.00 新聞報導
7.30 奧運縱橫
8.30 杏林傳奇
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 到歌聲寰宇
12.40 全日播映完畢

11.00 a.m. TEST PATTERN
12.00 RTV PROGRAMMES
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 TRUE ADVENTURE
6.35 THE YOUNG AND THE RESTL
7.00 MAIN NEWS
7.30 1980 Olympic Games - FR OLYMPIC PROFILE
8.30 TRAPPER JOHN, M.D.: "Trapper" "If you can't stand the
9.30 STUDIO 9:30 SALUTES THE "Two for the Road"
11.45 LATE NEWS
11.55 DON KIRSCHNER'S ROCK CO

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 粵語長片
2.05 六合彩
2.10 變形俠醫
3.00 電視人
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 奇女子
5.30 醒目仔時間
6.00 春風化雨情
6.25 台前幕後
6.30 小時候精選
7.00 人之初
7.20 六合彩
7.30 今晚新聞
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 湖海爭霸錄
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞簡報
11.00 鱷魚淚
00.00 追尋
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
七海小英雄
恐龍谷
ARCHIES TV FUNNIES
小合羊卡通片
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 淩空三嬌
7.30 新聞論壇
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報導
8.30 變形俠醫
9.30 LNOTS LANDING
10.30 [illegible]
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場：WAKE ME WHEN IT'S OVER
1.45 全日播映完畢

11.20 新聞報導

12.20 全日播映完畢

8.00 a.m.-12.00 noon: RTV PROGRAMME
4.00 p.m. STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 FLYING HIGH: "IN THE STILL OF THE NIGHT"
7.25 ONE DAY: "APRIL 15th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH: ALICE: "ALICE'S DECISION"
8.30 THE INCREDIBLE HULK: "BLIND RAGE"
9.30 RUGBY UNION 1980: "SCOTLAND VS ENGLAND"
12.00 TONIGHT'S SHOW: "THREE DARING DAUGHTERS"
12.55 midnight. RTV NEWS

星期一 MONDAY, 21 APRIL 四月廿一日

Vivitar 威達
鏡頭相機
有口皆碑
威達

TVB 翡翠

8.00 民間傳奇
9.00 馬戲雜技大觀賽
9.55 假日西片精選
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 大亨
4.30 小魔鏡
5.00 太空西遊記
5.30 香蕉船
6.00 美琪的日記
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場之親情
8.00 一劍天涯
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 柳生一劍
11.45 武則天
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

7.00 兒童特備長片
10.00 假日西片
11.25 假日西片
2.15 七彩特備長片
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 卡通片
5.30 兒童連篇故事
5.40 原野獵奇
6.05 做過至知
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 卜合倫敦獻藝
8.30 飛利浦八點半
9.30 第52屆奧斯卡金像獎頒獎
11.45 最後新聞報導
11.55 CELEBRLTY REEVUE
12.25 全日播映完畢

9.00 a.m. CHILDREN'S FEATURE: "the Silent Call"
10.00 HOLIDAY MOVIE (B/W): "Where Do We Go from Her
11.15 HOLIDAY MATINEE "Twenty Thousand Eyes"
12.15 p.m. HOLIDAY MATINEE (B/W) "Billy Budd"
2.15 p.m. SPECIAL FEATURE: "Snow White and the New Stooges"
4.00 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 DON'T JUST SIT THERE
6.35 THE YOUNG AND THE RESTL.
7.00 MAIN NEWS
7.30 BOB HOPE AT THE LONDON PALLADIUM
8.30 PHILIPS 8:30: "Tenspeed and Brown Sho
11.45 LATE NEWS
11.55 CELEBRITY REVUE

RTV 麗的中文

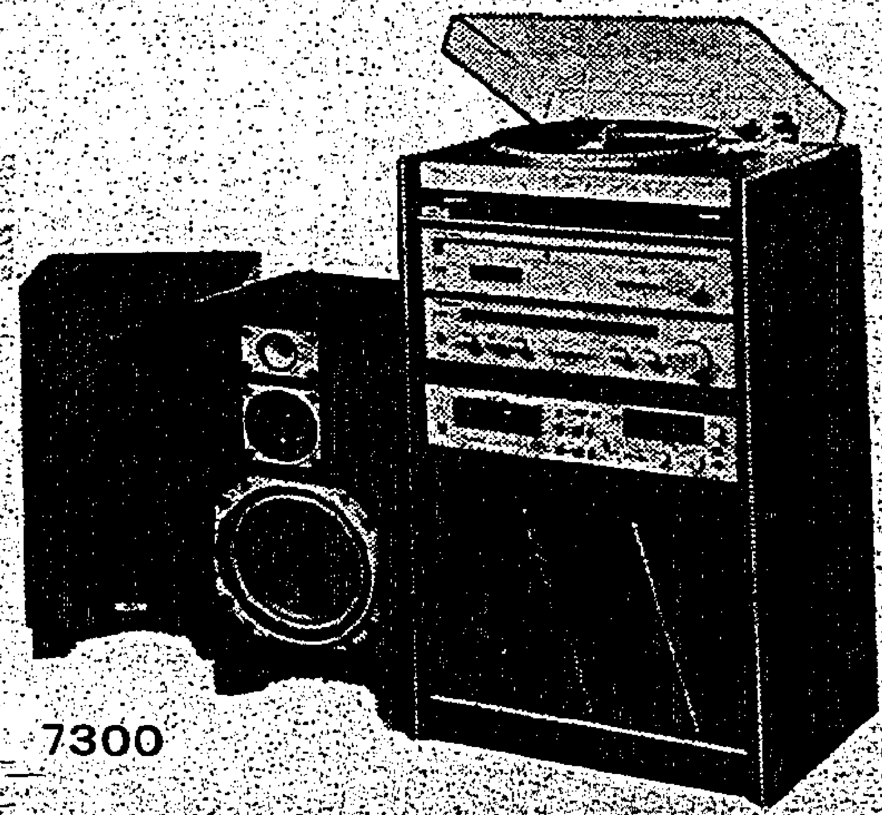
7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 假日節目
10.20 假日精選
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 假日精選
1.15 世界强人大賽
1.30 沙田賽馬實況
5.30 醒目仔時間
6.00 春風化雨情
6.25 台前幕後
6.30 沈勝衣
7.30 新聞報導
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 湖海爭霸錄
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 賽馬結果
00.00 淩空三嬌
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

9.00 HOW BUGS BUNNY WON THE WEST
9.30 基度山恩仇記
10.20 THE BEST OF DEAN MARTIN
12.00 好戲連場：歡樂青春 地心探險記
4.00 醒目仔時間
新聰明笨伯
RICKETY ROCKET JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE
木偶奇遇記
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 鄉土父母心
7.30 春滿杏林
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 英國足總盃
9.30 警網雄風
10.30 紀錄片特輯：南中國海帆船大賽
11.00 威氏賽馬結果
11.35 新聞報導
11.45 今晚午夜場：桃源之風
1.20 全日播映完畢

8.00 a.m.-12.00 noon: RTV PROGRAMME
4.00 p.m. STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 FAMILY HOLVAK
7.25 ONE DAY: "APRIL 14th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH: M.A.S.H
8.30 ROAD TO HENDLEY
9.30 HAWAII FIVE O: "SCHOOL FOR ASSASSINS"
10.30 DOCUMENTARY: "MAN ALIVE: ROOM OVER PASTURE"
11.30 RTV NEWS
11.40 TONIGHT'S SHOW: "THE SLAVE"

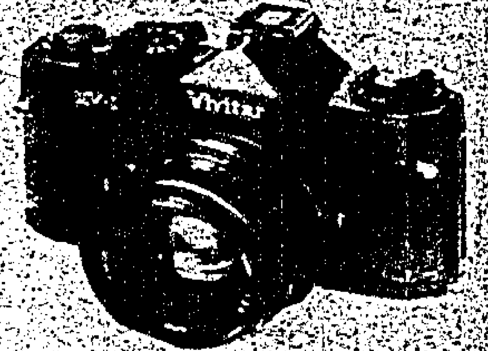
Authentic Authentic Authentic
BY NEC
雷霆 雷霆 雷霆



Authentic
雷霆
先進音响組合
7300型
8300型
總代理：
泰林無線電行
營業部電話：3-855005

星期四 THURSDAY, 24 APRIL 四月廿四日

Vivitar
威達XV I相機
系出名門
性能超卓



TVB 翡翠

8.00 年青人
9.00 粵語長片
10.05 拉茜歷險記
10.30 疑幻疑眞
11.30 科學展望
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賽
3.30 大亨
4.30 小魔鏡
5.00 太空西遊記
5.30 活潑小仙子
6.00 美琪的日記
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇埸
8.00 一劍天涯
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 天外怪客
11.45 武則天
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

12.10 敎育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 卡通片
5.30 兒童連篇故事
5.40 動物救援隊
6.10 生物奇珍
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 今日蘇聯的女性
8.00 英國足總盃複賽精選
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 人體奧秘
12.30 全日播映完畢

11.00 a.m. TEST PATTERN
12.00 ETV PROGRAMMES
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 SURVIVAL (SERIES 14) "Those People Next Door"
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLE
7.00 MAIN NEWS
7.30 WOMEN OF RUSSIA
8.00 1980 F.A.CUP - THE ROAD WEMBLEY: "Preliminary Rounds"
9.30 STUDIO 9:30 : "Mrs. Sundance"
11.35 LATE NEWS
11.45 THE BODY HUMAN: "The Vital Connection"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 國語長片
3.00 電視人
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 奇女子
5.30 醒目仔時間
6.00 春風化雨情
6.25 台前幕後
6.30 歲月河山
7.30 新聞報導
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇埸
9.00 湖海爭霸錄
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱷魚淚
00.00 夏威夷之家
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 敎育電視
4.00 醒目仔時間
小指環與巨無霸
LAUREL & HARDY CARTOON
JANIE ANIMATED
一家親卡通片
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 大自然樂園
7.00 社會透視鏡
7.30 康藝英國熱潮舞大賽
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 千鈞一髮
9.30 麗的劇場：龍樓鳳血
12.00 新聞報導
12.10 鐵翼英雄
1.05 今日播映完畢

[illegible] a.m. —12.00 noon : ETV PROGRAMMES
4.00 p.m. STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 A NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY SPECIAL: "GOLD"
7.25 ONE DAY: "APRIL 17th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH : COUNTRY [illegible] U.S.A. DANCE FEVER
8.30 GET CHRISTIE LOVE: "ADEADLY SPORTS"
9.30 THURSDAY NIGHT MOVIE: "ALVAREZ KELLY"
11.25 RTV NEWS
11.35 JANE GOODALL'S WORLD: "THE SOUTH PACIFIC, [illegible] OF EDEN"

星期三 WEDNESDAY, 23 APRIL 四月廿三日

Vivitar
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價

TVB 翡翠

8.00 一屋二伙三人行
8.30 畸人列傳
9.00 粵語長片
10.05 拉茜歷險記
10.30 疑幻疑眞
11.30 科學展望
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賽
3.30 大亨
4.30 小魔鏡
5.00 太空西遊記
5.30 活潑小仙子
6.00 美琪的日記
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 一劍天涯
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 貨車走天涯
11.45 武則天
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

11.10 敎育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 古惑人猿
5.30 兒童連篇故事
5.40 THE ROUNDHOVSE SHOW
6.10 科學展望
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 總督足球大賽
9.30 明珠九點半
10.30 焦點
11.00 最後新聞報導
11.10 星期三羣星譜
12.10 全日播映完畢

11.00 a.m. TEST PATTERN
12.00 ETV PROGRAMMES
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.10 SCIENCE INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLE
7.00 MAIN NEWS
7.30 WONDERFUL WORLD OF DISNE (SERIES 32 & 33): "Tale of two Critters"
8.30 VICEROY BIG LEAGUE SOCCE
9.30 STUDIO 9:30 : "The Salzburg Connection
11.00 FOCUS
11.30 LATE NEWS
11.40 DICK CLARK'S LIVE WEDNES

RTV 麗的中文

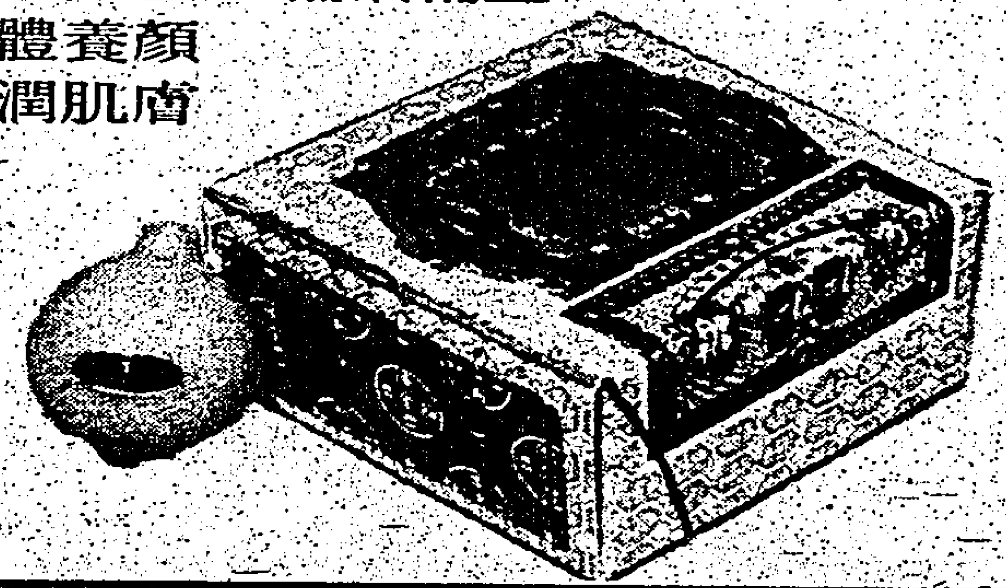
7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.03 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
3.00 電視人
3.56 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 奇女子
5.30 醒目仔時間
6.00 春風化雨情
6.25 台前幕後
6. 30 獅子山下精選
7.30 新聞報導
7.50 奉告
7.55 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 湖海爭霸錄
1 0.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.00 當年今日
10033 新聞報導
00.555廉署簡訊
11.00 鱷魚淚
00.00 特警雙雄
01.00 完播曲

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 敎育電視
4.00 醒目仔時間
神奇橡筋俠
芭蕉樂園
THE THING
BOZO THE CLOWN CARTOON
神兔卡通片
快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 五個嘢好
7.30 大搜索
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報導
8.30 神龍嬌鳳
9.30 週三名片：綠林二虎
11.20 新聞報導
11.30 神威勇探
12.20 今日播映完畢

[illegible] p.m. STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 SOAP FACTORY
7.00 ROLLER GIRLS: "ONE OF OUR PLAYERS IS MISSING"
7.25 ONE DAY: "APRIL 16th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH : IN SEARCH OF
8.30 ON THE ROAD : TINA TURNER
9.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE: "HORROR AT 37,000 FEET"
12.00 FAMILY: "TAKING CHANCE"
12.50 RTV NEWS

17 APRIL 1980 (THURSDAY)



烏雞白鳳丸主治
定經保產　補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚

陳李濟

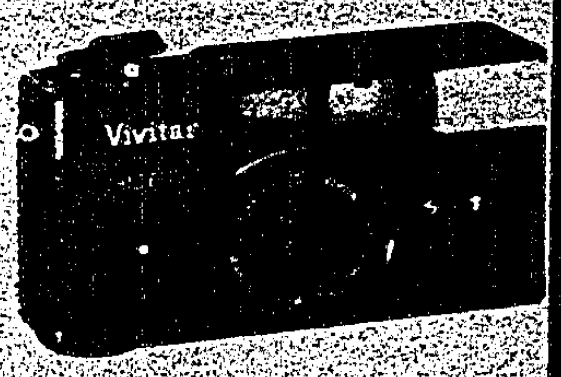
三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司
地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301，5-439335，5-435170
港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439，3-807657

龜鹿滋腎丸主治
腎火不足　酒色過度
陽虛力弱　氣虛血弱

星期六　SATURDAY, 26 APRIL　四月廿六日

Vivitar
威達35 EF
袖珍相機
配連體閃光燈
銷量全港第一



TVB 翡翠

8.00 小鬼頭
8.30 千面大盜
9.00 週未早場
10.30 音樂天地
11.30 排球英雌
12.00 兒童影院
1.00 午間新聞
1.15 神奇女俠
2.15 跳飛機
2.45 卡通片
3.00 鐵騎巡警
4.00 彩鰍世界
5.00 原野獵奇
5.30 刺激運動大會串
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廉署簡訊
7.05 國際刑警
8.00 K 100
8.30 外母駕到
9.00 貼錯門神
10.00 英國足總盃精選
11.30 新聞簡報
11.45 國語長片
1.14 英語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 傻狗走天涯
9.25 俏女探興山中怪
9.45 陳家班
10.10 卡通精選
10.35 超人歷險記
11.00 宇宙探險記
11.25 疑幻疑真
12.15 魔術奇談
12.40 週未電影
2.20 週未體壇
4.00 名曲齊知音
4.20 SATURDAY MATINEE
5.35 新聞簡報
5.40 雙姝趣事
6.05 CHICO AND THE MAN
6.30 沙拉拉樂隊
7.00 新聞及天氣報導
7.25 警訊
7.30 60分鐘時事雜事
8.30 豪門恩怨
9.30 合眾本田大卡士名片
11.30 最後新聞報導
11.40 三洋劇場
1.10 全日播映完畢

12.40 SATURDAY PICTURE SHOW: "Moon Zero Two"
2.20 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE: "Celebrity Challenge of Sexes"
2.50 NUMERO UNO
3.15 FITTEST OF THEM ALL
3.30 THRILLMAKER SPORTS: "Alphine Sports Festive
3.55 SOUNDS GOOD
4.20 SATURDAY MATINEE: "The Boy and the Pirates
5.35 NEWSROOM
5.40 LAVERNE & SHIRLEY (SERI "Tenants Revolting"
6.05 CHICO AND THE MAN (SERI "The Popping Tom"
6.30 SHA NA NA (SERIES III)
7.00 MAIN NEWS
7.25 Police Report
7.30 60 MINUTES
8.30 DALLAS (SERIES II): "Power Play"
9.30 STUDIO 9:30 RELIANCE HK THEATRE:

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 鋼鐵怪人
9.30 從心所欲
10.00 粵語長片
11.53 偷得浮生半日閒
11.58 台前幕後
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.00 大眼睛
2.30 飛天大英雄
3.00 咦咦搖
3.50 世界强人大賽
4.20 體育世界
5.10 警探實錄
6.00 奪標
7.00 台前幕後
7.05 大搜索
7.30 今晚新聞
7.55 當年今日
8.00 莫斯科奥運英雄榜
9.00 英國足總盃
10.00 貓頭鷹時間
10.28 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
10.55 港聞專題
11.00 俠聖敏郎劇場
01.00 粵語長片
02.30 完播曲

RTV 麗的英文

9.00 OUT OF THE INKWELL FELIX THE CAT 胡塗警伯 小肥豬卡通片
10.00 超力神勇俠
10.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE
10.50 神奇說話機
11.15 鬼屋趣談
11.40 俏管家
12.05 搶救者1號
1.00 好戲連場
4.20 TELL ME ANOTHER
4.45 世界强人大賽
5.00 超級快車
6.00 新聞摘要
6.05 ODD MAN OUT
6.30 德國足球賽
7.30 好拍檔
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報導
8.20 警訊——香港電台電視部
8.30 康城驚魂
9.30 週末晚間電影
11.15 新聞報導
11.25 第六感
12.05 今晚午夜場
1.40 全日播映完畢

"GOOD NEWS"
4.20 TELL ME ANOTHER
4.45 WORLD'S STRONGEST MEN
5.00 SUPERTRAIN: "AND A CUP OF KINDNESS TO"
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 ODD MAN OUT
6.30 WIDE WORLD OF SPORTS: "INTERNATIONAL DRAG RACING CHAMPIONSHIPS/GYMNASTICS MEET-U.S./PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA"
7.25 ONE DAY: "APRIL 19th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
7.50 POLICE REPORT – RTHK
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH: SUPERSTAR PROFILE – SYLVESTER STALLONE
8.30 SATURDAY NIGHT MOVIE: "DEATH OF A HUCLA"
10.00 WEISS RACE CARD
10.35 SIXTH SENSE: "WITNESS WITHIN"
12.25 RTV NEWS
12.35 SATURDAY LATE LATE SHOW:

星期五　FRIDAY, 25 APRIL　四月廿五日

Vivitar
威達285型
世界首創
變距電腦閃燈

TVB 翡翠

8.00 家家有本難念的經
8.30 烏龍捕快
9.00 粵語長片
10.05 拉茜歷險記
10.30 疑幻疑真
11.30 科學展望
12.00 神鵰俠侶
1.00 午間新聞
1.15 淘氣學生妹
1.45 午間電影欣賞
3.30 大亨
4.30 小魔鏡
5.00 太空西遊記
5.30 活潑小仙子
6.00 美琪的日記
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 翡翠劇場
8.00 一劍天涯
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 實地新聞簡報
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 爲人師表
11.50 武則天
12.50 國語長片
2.20 全日播映完畢

TVB 明珠

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 實地播影七彩新聞簡報
5.05 卡通片
5.30 兒童連篇故事
5.40 九小福
6.05 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 今時今日
8.30 神勇法醫官
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 良友名片精選
1.10 全日播映完畢

11.00 a.m. TEST PATTERN
12.00 ETV PROGRAMMES
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
6.05 IN THE WILD WITH HARRY "Barrow Island Part II The Key to Survival"
6.35 THE YOUNG AND THE REST
7.00 MAIN NEWS
7.25 WHAT'S ON
7.35 HERE AND NOW
8.30 MOVIE OF THE MONTH: "The Godfather I"
11.40 LATE NEWS
11.50 GOOD COMPANION THEATRE "Lady L"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 台前幕後
9.02 節目暫告終止
12.00 台前幕後
12.02 午間新聞
12.15 粵語長片
2.05 六合彩
2.10 警網雄風
3.00 電視人
3.58 台前幕後
4.00 下午茶
4.30 奇女子
5.30 醒目仔時間
6.00 春風化雨情
6.25 台前幕後
6.30 浣花洗劍錄
7.20 六合彩
7.25 新聞報導
7.40 奉告
7.45 警訊
7.57 當年今日
8.00 麗的劇場
9.00 湖海爭霸錄
10.00 貓頭鷹時間
10.08 台前幕後
10.30 當年今日
10.33 新聞簡報
11.00 賽馬世界
11.30 洛福神探
00.30 完播曲

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間 披頭四歌集 迷你大俠烏龍狗 義勇七金剛 THE SUPERSGLOBETROTT ERS 快樂家庭
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 一家親
7.30 愛麗絲喜劇集
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藝聽——香港電台電視部
8.30 飄巴頓伯爵
9.30 週五晚特備節目
10.30 牢獄狂焰
11.30 新聞報導
11.40 威氏賽馬預測
12.15 今晚午夜場：鐵路敢死隊
2.30 全日播映完畢

8.00 a.m.-12.00 noon: ETV PROGRAMME
4.00 p.m. STATION OPENING
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 DAYS OF OUR LIVES
6.30 CIRCUS
7.00 WHEN HAVOC STRUCK: "SHIP DISASTERS"
7.25 ONE DAY: "APRIL 18th"
7.30 RTV NEWS & WEATHER REPORT
7.50 WHAT'S ON – RTHK
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH: FORUM – RTV PRODUCTION
8.30 FRIDAY NIGHT SPECIAL: "ST. MARK'S GOSPEL"
10.30 SEARCH: "THE HONEYMOON TO KILL"
11.30 RTV NEWS
11.40 WEISS TURF TALK
12.15 midnight FRIDAY LATE LATE SHOW: "ALL THAT HEAVEN ALLOWS"

針灸知識

中國新針針灸訣 口李南

針灸治痛症

針灸治療痛症，快捷、省錢、安全、徹底，是其優點所在。比如，消化不良腹痛，無論怎樣劇烈，針灸天樞、內關、足三里，不到三分鐘便可完全止痛，一個感冒頭痛的病，針針外關、頭維、風池等穴傾刻頭痛全消，不必煎藥、不必服藥丸，非常便當，所以針灸術從上古一直沿用至今，從中國流傳到外國。

俗語說「病痛」，凡病多帶痛，中醫怎樣解釋痛的？是否所有痛症都可以用針灸治療呢？下面談談這個問題。

「儒門事親」記載：諸痛皆因於氣，「素問．陰陽應象大論」亦謂：氣傷痛。這說明人體某部發生疼痛，是由於氣滯，在一般情況下，外邪侵襲或情志拂郁等均影响經絡臟腑組織中的氣不能運行，所以產生疼痛。

另一種情況，某些器官組織的拘急也會發生疼痛。如「素問．舉痛論」指出：「寒氣客於外則脈寒，脈寒則縮踡，縮踡則絀急，絀急則外引小絡，故卒然而痛」。

針灸還有一種叫「住痛移疼」的作用。說俗一點的話，可以解釋爲：通過針灸，可以抑制該處的疼痛，由心所主宰的神氣移往他處。

針灸止痛對於神經性的疼痛是可以徹底治癒的，如：三叉神經痛，坐骨神經痛，女性經期痛，風濕性腰神經痛，手足抽筋，神經性關節炎，胃神經痛，顏面神經痛等。

對於器質性的病痛，如腦血栓頭痛，腦動脈硬化，子宮頸炎腹痛，腎結石腰痛，脚氣病疼痛，胃癌疼痛，腸窄狹腹痛，胆囊炎腹痛等，針灸可收止痛之功但如要徹底治癒還得借助其他藥物。

神經是西醫的名詞術語，中醫多用「經絡」二字代替。

電話：(九)七七八〇二一
(中)三〇三四五七

鍾景輝

導演「夢斷城西」

强調暴力不能解決問題

鍾景輝在電視圈中有好好先生之稱，他是藝術的發燒友，對話劇特別愛好。名與利在他身上似乎難起大作用，但因爲他的修養與學識，却常常把他牽涉在名利當中。在無綫時如此，在麗視也如此。樹欲靜而風不息，他很想遠離名利，但身在圈中，他雖然不想自己牽涉在名利中，又如何能夠？

鍾景輝有容人之量，風度亦佳，更難得是肯於助人。他參加香港話劇團演出「夢斷城西」歌舞劇。這是根據西片「夢斷城西」改編而成的，採用歌劇形式。這是香港話劇團第一次演出歌劇，亦是第一次在香港大會堂音樂廳演出。

鍾景輝除了參加演出之外，亦是該話劇的導演。他接受電視台訪問時指出，所以選用這個故事，是因爲這故事與目前青少年的心態相近但故事强調血腥與暴力無法解決問題，他希望香港青少年也明白到這一點：血腥與暴力不能解決問題。他認爲這題材現實，戲劇性强，對年輕人有一定意義。

鍾景輝目前還是個王老五，他沉浸在藝術裡，對於婚姻問題，似乎還沒有好好考慮過呢。（陳安）

歡樂今宵彈多手讚 各位晚安响絕音沉

無綫電視大改革「歡樂今宵」之後，據無綫宣佈，根據收視率調查所得，改革後比改革前多了四十五萬觀衆，假如眞是如此，實在值得爲無綫高興。

無綫表示，過去平均爲每晚一百六十多萬，現在多了四十五萬，應是二百一十萬了，最多是週一，達二百七十萬人以上，如此數目正确，麗的還有多少觀衆？

無綫的調查，當然有其可靠處。麗視却不相信，認爲這調查數字不可靠，麗視另外有他們自己的調查數字。奇怪的是，在另外一些調查數字中，麗視却信到十足，詳列於螢光幕，替某報紙館吹噓一番，還不止一次譽之爲香港最大報館。麗視不信電視觀衆的調查數字，却相信報紙銷數的調查數字，何以如此？令人難明。

「歡樂今宵」改革後，每晚結束時少了唱「歡樂今宵再會，各位觀衆晚安」，連禮貌也忘了，眞失禮人。

每晚不同的內容，不同的主持人，別人的看法如何，不大清楚，我住處就似乎未能接受，過去看「歡樂今宵」的，現在多轉台看麗視了，多了四十五萬觀衆，我這一家不在其中。（黃雲）

楊盼盼是個眞正打得之人

楊盼盼，你認識她？和她打過交道？

楊盼盼這個名字，你是什麼時候聽到的？還記得不？

告訴你，楊盼盼是很小就與電影結下不解緣，那時，她還未滿十歲呢。後來，她拜師粉菊花門下學北派武功，並跟多位龍虎武師學習過洪拳、猴拳、蔡李佛拳和日本空手道等，難得的是她悟性高，記憶力强，又吃得苦，不論學任何一種功夫都似模似樣。

她有一個時期每早都到公園練習，因爲少女身材惹人愛憐，招來了一些輕薄男子評頭品足，有人知道她學過武功，又做過一些紅女星的女俠替身，便口花花向她挑戰，有人更向她下挑戰書，她以自己是個少女，犯不着爭這口氣，招惹麻煩，索性不到公園去練了。但她並未放棄練武，相反，她還學舞蹈，她認爲兩者有相連之處，並不妨碍。

拍電影時，她並未受人注意，入佳視主演武俠劇之後，才大受觀衆欣賞，現在，她在無綫的中篇武俠劇「一劍天涯」中任女主角，圖中所見是她的造型，你看怎樣？

你別小看她，她不是裝模作樣，她有眞功夫，閒閒地三五個大男人，未必是她對手呢。她拍打鬥場面，自己說不用替身，却去做別人的替身。（駱嘉）

十二星座 本週運程推算

白羊座
3月21日— 4月20日
家庭的緊張氣氛不復見，與家人和好與初，這是你愛侶聰明處理的結果。業務大計不宜在此刻推出，靜心等待時機好了。本週的財運頗佳，收入會大爲增加。某人不能需要你的幫忙，勿猶疑，你是有能力辦到的。

金牛座
4月21日— 5月21日
財政的難題令許多計劃臨時改變，你可能有搬屋的打算，但先要考慮金錢的問題，其他龐大的開銷宜盡量削減。本週你會發現愛情十分重要，已婚或未婚者也要對愛人專一。縱使你的工作繁忙，仍要抽空與愛侶共聚。

雙子座
5月22日— 6月21日
本週工作頗爲複雜，外來的意見甚多，令你難處取捨。不宜聽從單方面的提議，應以客觀立場去處理。作出決策之前，先搜集多方面的資料。對人宜採取微笑攻勢，運用你的外交手腕吧！週末不妨抽空與家人共聚。

巨蟹座
6月22日— 7月23日
本週你忙於尋求補救辦法，某項業務計劃現正踏入高潮，未來發展相當樂觀。你能夠運用權力去指揮一切，祝你好運！不久你將會被邀參加公開演說，宜作好預備工作，閱讀令你十分有利。某位長者宜多加關懷。

獅子座
7月24日— 8月23日
與有權勢人士保持密切聯絡，對你有莫不裨益。發展機會隨時來臨，你必須好好地把握。四周的人願通誠合作，但亦要留心敵對派系的行動。由於業務關係，你將會有作短途旅行。簽署合約前，必須研究細節問題。

處女座
8月24日— 9月23日
本週你不宜把行動公開，秘密進行好了。最近大感困擾的問題可望在本週內解決，你不能士氣上揚，且恢復信心，邁進光明的前途，你感到機會從四方八面而來，不要輕輕放走它們，宜與人和解，勿與拍檔關係惡化。

天秤座
9月24日—10月23日
不必過份理會鄰人的問題，這只會加重你的精神負担。日常業務，必須與人通誠合作，不要無風起浪。有創作天才的人，本週大利運用思考，成績定會十分理想的。某位長者需要你的關心，這是你表現不自私的時候。

天蠍座
10月24日—11月22日
本週宜退居幕後，由於敵對派系的勢力强勁，你暫難反敗爲勝。不必爲不平的事而動怒，袖手旁觀好了。不妨把精神放於研討工作上，團體聚會帶來歡樂。遠方的事情陷入僵局，但不必過份担憂，讓它自然發展吧！

人馬座
11月23日—12月21日
你雖然要處理繁忙的業務，但仍要撥出休息時間，切勿過勞。身體的毛病不容忽視，宜馬上往見醫生。你是一個聰敏、風趣的人，在社交上大受別人歡迎。對合夥人的態度要特別小心，勿引起爭執。週末宜留守家中。

山羊座
12月22日— 1月20日
不必爲事情的結果而困擾，神經緊張是有害無益的，且放開懷抱，寄情於藝術性項目上吧！不久你將發現數項社交的計劃成績美滿。本週你適宜單獨寧靜工作，必要時才向外間求助。某位金牛座的朋友是你的好榜樣。

水瓶座
1月21日— 2月19日
週初大利重建計劃，最好在夏季推出。與別人合作有利。家居事項亦可同時進行，宜召開家會議，讓各人發表意見。某位法律專業的朋友有精明的頭腦，宜多跟他學習。勿跟愛侶爭執，應控制情緒，與他和解好了。

雙魚座
2月20日— 3月19日
本週宜偏重人際關係，多結交新的朋友，經常探望久違的親友。跟有力人士保持絡繹，有助於業務的發展。公事上的交易順暢無阻。二十日宜參加戶外活動，最好與愛侶一同出席。某項事情的壓力漸減，不用担心。

歌劇尤根．奧尼金簡介

故事根據俄國詩人普希金同名敘事詩改編。

劇情：原野上傳來農民收割的合唱聲，有兩個少女在花園中各自唱着自己的心聲，達姬雅娜是一位含蓄、內向、對生活充滿幻想的少女，而且敢於追求自己理想中的幸福。她妹妹奧爾迦則秉性天真、快樂。她與詩人連斯基熱情誠懇的相愛。某日連斯基帶來了好友奧尼金到訪。達姬雅娜對奧尼金一見種情，勇敢地寫信向奧尼金剖白自己初次的戀情，然而奧是一個玩世不恭的貴族公子哥兒，對達的愛情引不起興趣，達滿腔熱情換來的是冷漠的教訓。

連斯基帶奧尼金參加一個舞會，席間奧听到一些關於自己的誹議，認爲是連帶他來此舞會才使他受了這些閒氣，遂不停地邀請奧爾迦跳舞，藉此報復連斯基。連卻認眞動怒，兩人當衆口角，繼而約定於第二天淸晨決鬥。

夜深了，連斯基寫着最後的一封信向奧爾迦傾訴自己的愛情。天亮時，奧尼金來了。兩好友相對無言，彼此都回想着往日友情的溫暖。但誰也不願先伸手言和，終而兩位好友拔槍相向，連中槍倒地不起，奧尼金懊喪地抱着連斯基。

純眞的愛情和眞摯的友情都在奧尼金手中毀滅了。奧懷着沉重的心到處遊蕩，仍無法驅除心靈的空虛、孤獨和陰暗。六年後偶爾在彼得堡格里明公爵的舞會上，與已是公爵夫人的達姬雅娜重逢。奧尼金爲達冰冷而高雅的貴夫人風度所傾倒，遂狂熱的請求達原諒他，再挽回她對他的戀情，達雖然難於忘懷初戀的戀情，但却理智地告訴他，自己要忠於自己的丈夫和家庭。奧尼金恥辱地陷於悔恨、絕望之中。

這套歌劇，將于四月二八、二九兩晚在大會堂音樂所演出，由市政局主辦。担任主要角色的有：吳寶琦（飾演奧爾迦——女高音），朱惠堅（飾達姬雅娜——女高音），謝芝琳（飾連斯基——男高音）及程路禹（飾主人翁奧尼金——男中音）。

香港音樂新環境

「香港音樂新環境」這個名目好像頗費解，其實就是這個意思：香港新音樂。它提倡的，介紹的是本港作曲者的新作品，也同時介紹一些外國的新作品。

所謂「新」，是指新的作曲技法，新的音樂效果。從時間方面而言，「新」亦表止作品是未經發表，或重新修訂而發表。由此看來，「香港音樂新環境」音樂會的目的，是鼓勵「新」的創作，宣傳「新」的音樂，使本港樂壇增進新鮮的氣息。

由藝術中心主辦的這種音樂會，去年已舉行過一次，由十一月廿一起，每週的星期二，連奏開過四場，今年是第二次了，主辦者照舊，但多了香港電台，音樂事務統籌處等機構協辦和贊助。音樂會亦分四場，但每場均不同性質：三月十晚是「室樂作品」，十七晚是「中國器樂及聲樂作品」，廿四晚是「聲樂作品」，最後一場，是卅一晚「林樂培揉合中西技巧的創作過程」。

本年度的二個「新環境」，從場的專題看來，主辦者是希望辦得更充實更廣泛。爲了吸引和鼓勵更多的聽衆赴會，票價方面亦訂出了優代的辦法：每場十五元，但套票只四十元，廿一歲以下及學生則半價

在演員方面，亦盡量聘請專家名家負責。例如管樂弦樂，大部份是香港管弦樂團的高手。鋼琴家則有紀大偉、郭家特等。歌唱家有費明儀、徐美芬、鄭慧芊、何永慧等。民樂的、奏合奏又得到香港中樂團及統籌處的青年中樂團成員助陣。

去年的「新環境特設委約創作的只有一首新作：筆者作曲的「速寫五首」。今年的委約作曲則增加到五首：陳永華的「五重奏」，曾葉發的「靈界」，關聖祐的「三打白骨精」，黎本正的「主已復活」，以及林樂培的「兩相歡」。前四位都是最年青一代的作曲家，增加委約作曲，正是主辦者對後起主秀一種關心和鼓勵。

「新環境」的四場音樂會，筆者都去聽過。不論室樂作品，中樂作品，以及聲樂作品，都不乏佳作，亦可以說每一首都有些不同的特點。但現代音樂常常令人懷疑或引起爭論，而涉及的問題乂是多方面的。例如：這個作品爲什麼要新得這樣？這種新好不好？如何新才算得有意義有價值？其實問題的關鍵還是「美」和「好」的標準，對一首中國作品而言，還有「根」與「新」相互關係的問題。

從興趣出發以增見聞，或從觀摩交流着眼，都是值得去欣賞的。所以「新環境」今年再次舉辦，我覺得既有趣味，也有學術意義。

（四月六日）

漫談譚美蘭小姐舉辦的聲樂獨唱會

心聲

三月十八日在香港大會堂音樂廳演出了女高音歌唱家譚美蘭小姐、男高音歌唱家賈博熙、男低音李民泉、男高音黃龔康先生的聯合聲樂獨唱會。從觀衆情不自禁熱烈的掌聲和按捺不住喜悅的面部表情，我們已經知道給人們已留下深刻的印象，應該這樣說音樂會比較成功。

譚美蘭小姐是抒情女高音歌唱家。學習期間受過系統嚴格的聲樂專業訓練。在著名的意大利學派女高音歌唱家蔡愛菲及中央音樂學院聲樂系教授、著名女高音歌唱家郭淑珍、蔣瑛的多年培養下，音樂造詣很深，演唱技巧純熟；高音鬆弛自如。應該這樣說：她的表演首先征服聽衆的是「美麗的南江」這一首朝鮮歌曲。聽衆被譚美蘭小姐三次層層推進的高音技巧吸引，聲音那麼婉轉動聽，圓潤、悅耳，眞可稱爲「餘音繞樑，三日不絕」。顯示譚小姐的聲樂技巧的一首，是她表演的「阿利路亞」。而音樂會中她最後演唱的「鸚鵡」却是她最拿手的保留節目。她抓住了印尼民歌的演唱風格和特點，又用藝術的表演和誇張生動的表達了歌曲的內容，的確有很大的藝術感染力。

在這台音樂會中男高音歌唱家賈博熙先生的演唱也很有特點。從他的台風可看出他是有舞台經驗的。賈先生曾跟隨上海著名男中音歌唱家林俊卿大夫學習多年，對意大利的美聲派唱法頗有研究。聲音明亮，圓潤，在這次音樂會中他演唱的「追尋」和「嘉陵江上」藝術處理富有獨到的見解。他善于抓住樂曲的高潮和低潮，站在曲式的角度再創造了樂曲以激情打動聽衆，取得了很好的藝術效果。

男低音李民泉和男高音黃龔康是港澳聲樂樂壇的後起之秀，他們具有天賦的好嗓子，音樂素質很好。黃龔康的演唱聲音舒展、開闊，有彈性。而李民泉却是渾厚有力，音域寬廣。這樣好的男低音音質的確不是很多。

這次音樂會獲得成功其中還有很重要的因素，那就是鋼琴伴奏的技巧造詣很高。吳素娥、戴麗華、于立、張囍平幾位小姐都是中央音樂院、上海音樂院、香港音樂學院鋼琴系的高材生。他們彈奏的音色動聽，技巧純熟，很有伴奏經驗；對演唱者感情的表達拱托起了關鍵作用。戴麗華小姐編配的伴奏音樂形象準確，在演奏中感情眞實，情緒變化多樣，有較大的幅度；很注意歌唱者的樂句和呼吸，這都是很大的優點。

假如在這場音樂會中感到還有不滿足之處的話，我覺得有兩點：（一）前半場節目比較鬆，從節目的情感看感到單調一些。（二）今後選材可以更爲廣泛。應增加一些世界經典著作及觀衆熟悉的世界名曲。

希望今後繼續努力，開出更有藝術水平更有質量的音樂會來。（完）

陳德珊鋼琴獨奏會

市政局將於四月十二日（星期六）晚上八時假中區大會堂高座演奏廳舉行陳德珊鋼琴獨奏音樂會。

節目內容包括莫扎特的A小調奏鳴曲K 310，貝多芬的F小調奏鳴曲作品五十七、李斯特的F小調練習曲第十、「森林的呼嘯」、「鐘」及匈牙利狂想曲第十二號。

陳德珊是來自上海的青年女鋼琴家，她從小生長在一個充滿音樂氣氛的家庭，兄弟皆擅長小提琴和鋼琴，陳德珊自幼受到良好的音樂薰陶，很早便顯露出卓越的音樂天才。

陳氏自幼學習鋼琴，先後跟隨多位名師學習，她具有得天獨厚的音樂天才，豐富的藝術想像力，敏銳的音樂聽覺，在小學一年級時便登台演奏，並參加音樂節「上海之春」的演出，是參加比賽演出的最小演員，初露鋒芒，使給人留下深刻的印象。

她經常被邀請爲外賓演出，並常參加各種音樂演奏會，獨奏中外名曲，每次演奏都贏得極高的評價。特別是一九七八年初夏，離國赴港前，她曾參加上海音樂學院舉辦的全國優秀青年鋼琴家獨奏音樂會，演奏蕭邦，李斯特和巴赫等名家作品，轟動了上海樂壇，獲得音樂界知名人士的一致讚賞。

是次演奏門票一律五元。

斯林瑪小提琴演奏會

傑出小提琴家斯林瑪將應市政局邀請於四月十九日（星期六）晚上八時假香港大會堂劇院演奏一場。演奏會並邀得本港著名鋼琴家郭嘉特担任伴奏。

節目包括貝多芬的奏鳴曲第五首、作品二十四，「春天」、浦羅高耶夫的奏鳴曲第二首、作品九十四，薩拉沙泰的流浪者之歌，作品二十、易沙意的奏鳴曲第三首——叙事曲，拉威爾的吉卜賽——狂想曲。

斯林瑪出生於羅馬尼亞的布加勒斯特，七歲時開始在布加勒斯特音樂學院跟隨科坦·克澤斯學習小提琴。一九六七年移居芝加哥，在羅斯福大學跟隨摩禮士·告堡繼續學習小提琴。

十五歲時，他與芝加哥交响樂團合作，首次在音樂會担任小提琴獨奏。

斯林瑪在未入大學前，曾師事多位世界聞名的小提琴家學習，後來更獲取印第安納大學所頒發的表演證書及考獲碩士學位。

斯林瑪曾在羅馬尼亞、意大利及美國各地演奏，除獨奏外，他亦經常作室樂演奏及灌錄唱片。最近，他成爲芝加哥一戲劇團的管弦樂成員，於去年八月更出任香港管弦樂團的副團長。

斯林瑪小提琴演奏會門券五元，七元及十元，現已開始在大會堂票房發售。

音樂聲波

香港電台第二台，從四月六日起，以後每逢星期日晚九時至九時四十分，播出「學府之聲」特輯。這是特爲大專學生及中學生而設的項目，凡對正統音樂好藝術歌曲、民歌、歌劇等有興趣的大、中學生，去信登記。登記的地方：九龍郵箱二百號，香港電台「學府之聲」。

磐海合唱團招收新員。本團爲了提高團員的音樂水平，將開設多類型的學術性講座，以增進團員們的音樂知識。歡迎音樂愛好者參加。

此次特邀請本港著名聲樂家翁克強教授主講：發聲法、呼吸法、歌曲處理等。

詳情請電：五－七七一二八八，或逕往九龍大角咀櫻桃街十八號路德會沙崙學校二樓禮堂咨詢（逢星期叁晚上八時至十時）。

香港政府音樂事務統籌處屬下之東九龍青年中樂團現正招收新團員。東九龍青年中樂團自去年六月成立，團員大部份來自九龍東區愛好中樂的青年，每星期六晚上七時卅分至九時卅分接受正規的樂隊訓練，包括樂理，樂曲詮釋，大合奏，小組合奏，重奏，獨奏之訓練。

今爲擴大樂團編制，使更多愛好中樂青年有機會接受訓練，並籌備盛大演出，乃再續收新團員，欣迎本港對中國樂器有基礎的青年報名參加。

從即日起，有興趣參加東九龍中樂團之青年樂手可於音統處九龍東區分處索取申請表格，地址是牛頭角定富街一百號仁厚大廈四樓。截止日期爲四月卅日。如無法親自前往上址報名者，可以郵寄方式索取申請表格，或電致電：三一四一一三二八。

申請者將被安排參加試音。合格後即成爲該團團員，團員如演奏表現良好，將有機會參加香港青年中樂團，繼而代表香港參加本港及海外演出。

名聲樂家周文珊，將於四月廿二日假大會堂劇院，舉辦學生音樂會，周女士除自己經常舉辦獨唱會外，對音樂教育亦很熱心，其所教授之美聲歌唱法，甚受欣迎，教學成績斐然，其高足麥志成在西德歌劇院演唱，可稱桃李遍天下。先後舉辦過十多場學生音樂會。

此次演唱學生共十八位：錢鳳鳴、梁以德，彭安如、梁婉薇、陳筱梅、莫淑娥、袁啟明、鄭碧蘭、李秋華、袁煥婉、蔡華莎、林舜貞、麥乃嘉、杜婉兒、鄭思玲、黃惠卿、劉文輝、盧麗瓊。

演唱曲目十分豐富，有歌劇茶花女第一幕詠調調，爲難度甚高之花腔女高音曲目，弄臣中「親愛的名字」，浮士德之「珠寶之歌」，普契尼的柳兒插曲，繡花女中味味的詠嘆調，費加羅婚禮中費加羅的選曲，西方郎中強生的選曲等，還有德、英、中藝術歌曲，及意大利中國民歌，共廿六首，並由周女士親自指揮大合唱鋤頭歌，徐獨唱外，有二重唱，三重唱等。

伴奏盧大中、陳羅以、鄭育威、鋼琴伴奏，任廣手風琴伴奏，票價七元、十元，通利琴行代售。

慶祝英女皇壽辰
明後兩日舉行音樂會

市政局爲慶祝女皇壽辰，特於四月二十一及二十二日假香港大會堂音樂廳舉辦兩場音樂會，由香港管弦樂團担任演出。

是次音樂會將由董麟負責指揮，並邀請到英國著名鋼琴家彼得·嘉田担任獨奏。

節目包括都伏扎克的狂歡節序曲、比才的C大調交响曲第一首、拉赫曼尼諾夫的巴格尼尼主題狂想曲及本港著名作曲家林樂培的天籟。

彼得·嘉田於一九四八年在倫敦域摩音樂廳公演後，漸露光芒，備受讚賞，很快便獲得各方注目，並被譽爲戰後最傑出的鋼琴家。

嘉田初時以選奏古異曲目爲主，他在倫敦演奏的兩場貝多芬G大調鋼琴協奏曲成爲他在這方面的巔峯之作。但三年後他突然改變了一貫作風，在亨利活逍遙音樂會演奏拉赫曼尼諾夫的第三協奏，此後十五年內他主要演奏著名的浪漫音樂作品。

稍後，嘉田開始研究蕭邦的作品，嘉田現時被譽爲演繹蕭邦作品的最優秀鋼琴家之一。他並爲蕭邦撰寫一書，一九七七年，他在紐約一個演奏會上獲贈蕭邦藝術獎。該獎之前得獎人爲世界著名鋼琴家亞瑟·盧賓斯坦。

一九七八年嘉田更應邀在加拿大之西安大略大學任敎。在任敎及居留期間，他有更多機會在北美作廣泛性的巡迴演出。

另一場慶祝英女皇壽辰音樂會在大專會堂。主辦者是香港音樂事務統籌處及大專會堂。担任節目的是香港青年交响樂團及香港青年中樂團。音樂會日期是四月廿一日下午八時。

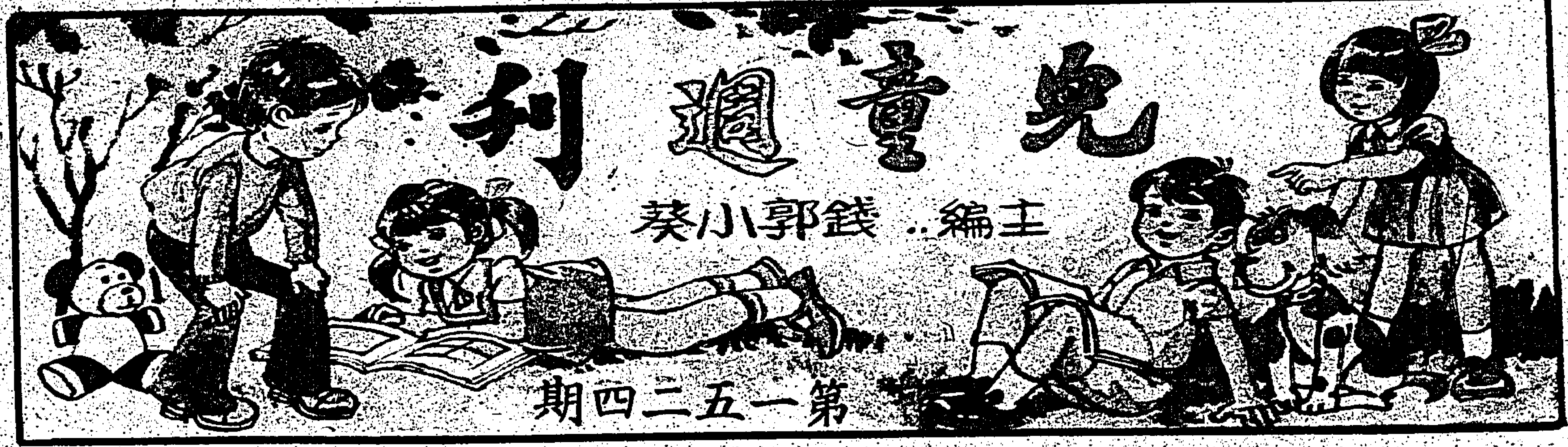
成明舉行中國歌曲獨唱會

以演唱著有風格之中國歌曲而享譽本港樂壇的著名男高中音歌唱家成明將於四月廿三日（星期三）晚在大會堂音樂廳舉行他個人來港後的第二次獨唱會。由逾百人的成明合唱團担任伴唱，名鋼琴家王宣業、王守潔担任伴奏，大提琴家趙娟娟担任助奏。

一九七六年成明第一次獨唱會，就以他那雄渾明亮的歌聲，清晰的吐字，深摯的感情及清新地道的中國風味而深深吸引了全場聽衆，首次獨唱會的成功奠定了成明在本港樂壇中的地位，幾年來凡以成明舉辦的各種音樂會均出現了逢演必滿，售票率達百分之一百的騎人票房記錄。

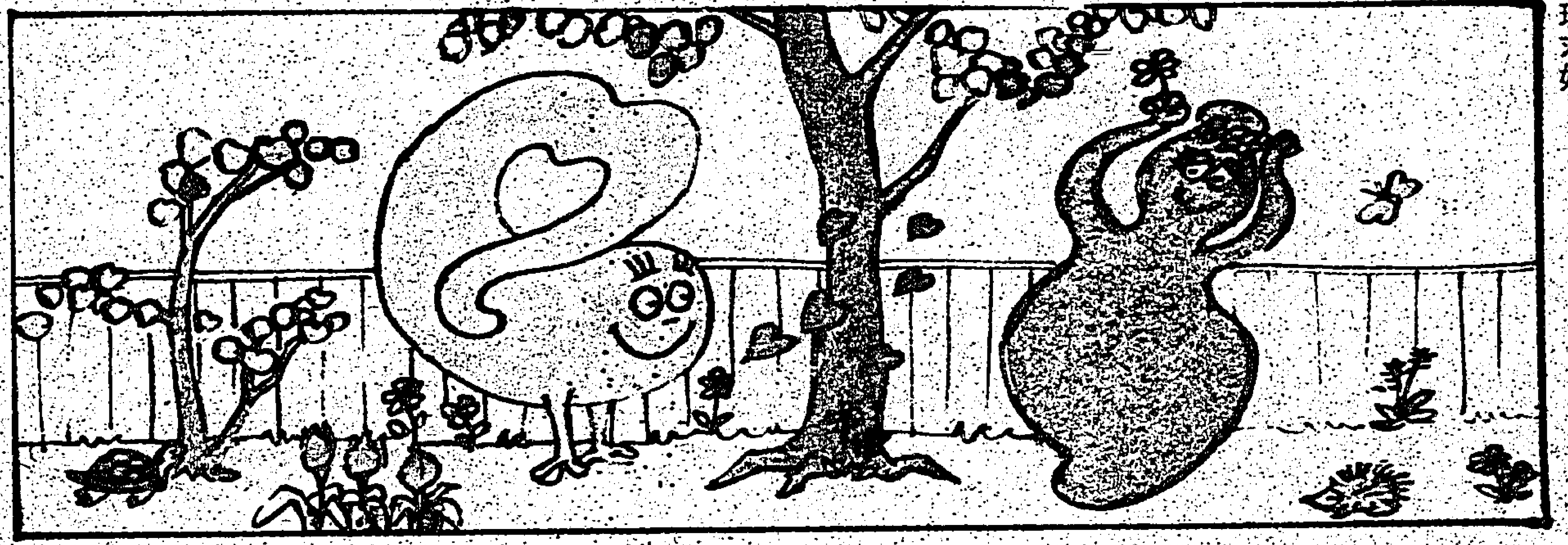
四月舉行的第二次獨唱會，將全部選唱中國歌曲，內容分藝術歌曲，中國近代創作歌曲，中國民歌，及合唱（由成明領唱）四個部份，曲目比重以中國民歌爲主，計有東北的（烏蘇里船歌），安徽的（鳳陽花鼓），青海的（在廣闊的草原上）陝北的（寶窯）山西的（鬧元宵），陝南的（巴山頂上）創作歌曲有聽衆熟悉的（草原之夜）「這次將以大提琴助奏形式演出」（我騎着馬兒過草原）及（打夯者之歌）歌劇白毛女中的（十里風雪）合唱有青海的（下四川）屈文中的（牧歌）（行路難）有白的（小車）等，全部演唱歌曲近20首，選曲份量不輕，風格各異，可謂是一次全面展示成明在演唱中國歌曲深厚功力的演出。

是次音樂會獲市政局資助，票價分七元，十元，十五元，廿元四種，四月八日開始在大會堂票房出售餘票，即日起接受預約訂票，預約者可致電K 041922連系。

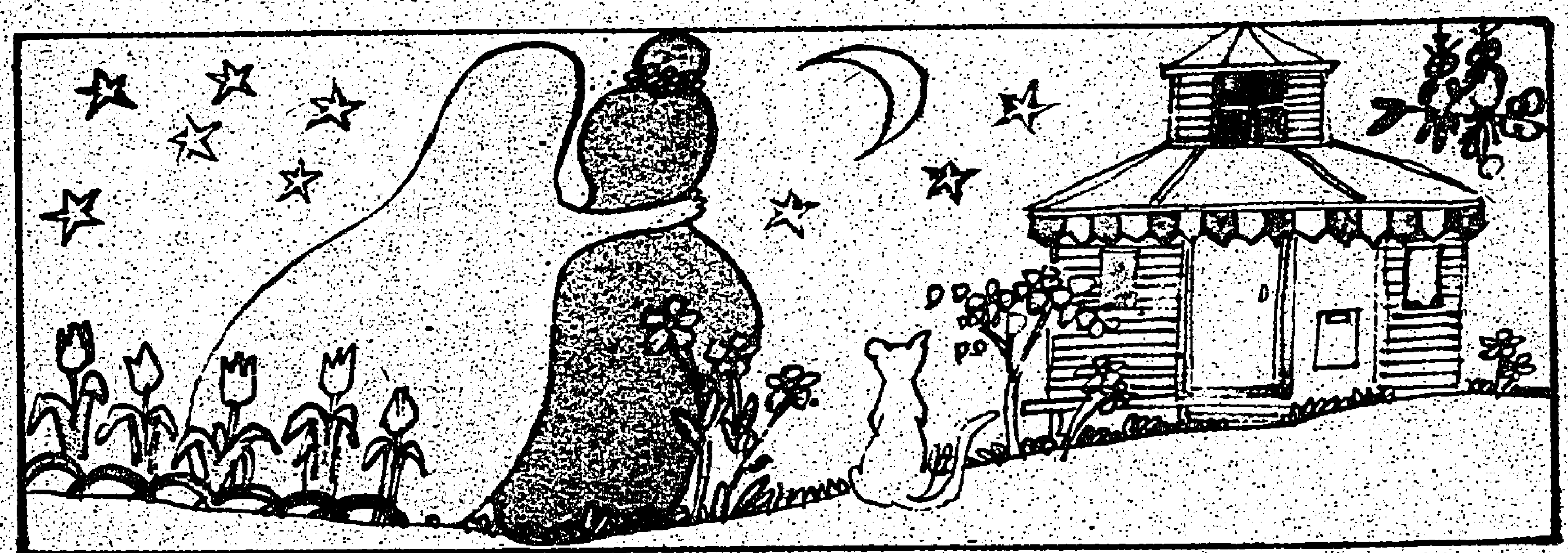


會變形的巴巴

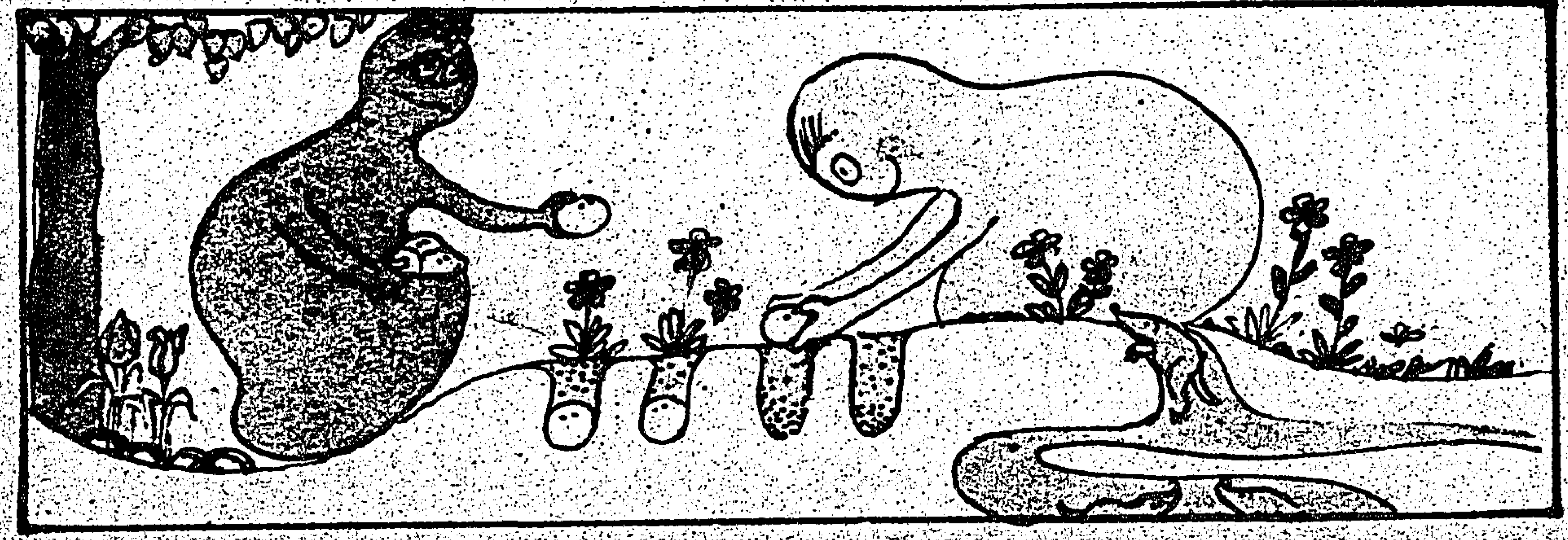
梁大衛 画



（一）巴巴終於找到了瑪瑪，原來瑪瑪就在小得的花園中。巴巴於是向瑪瑪求婚。



（二）瑪瑪也很喜歡巴巴，他們於是結成夫婦，相親相愛的。



（三）不久，瑪瑪產下了一些可愛的蛋。巴巴和瑪瑪小心地把他們的蛋放進泥土裡……（未完）

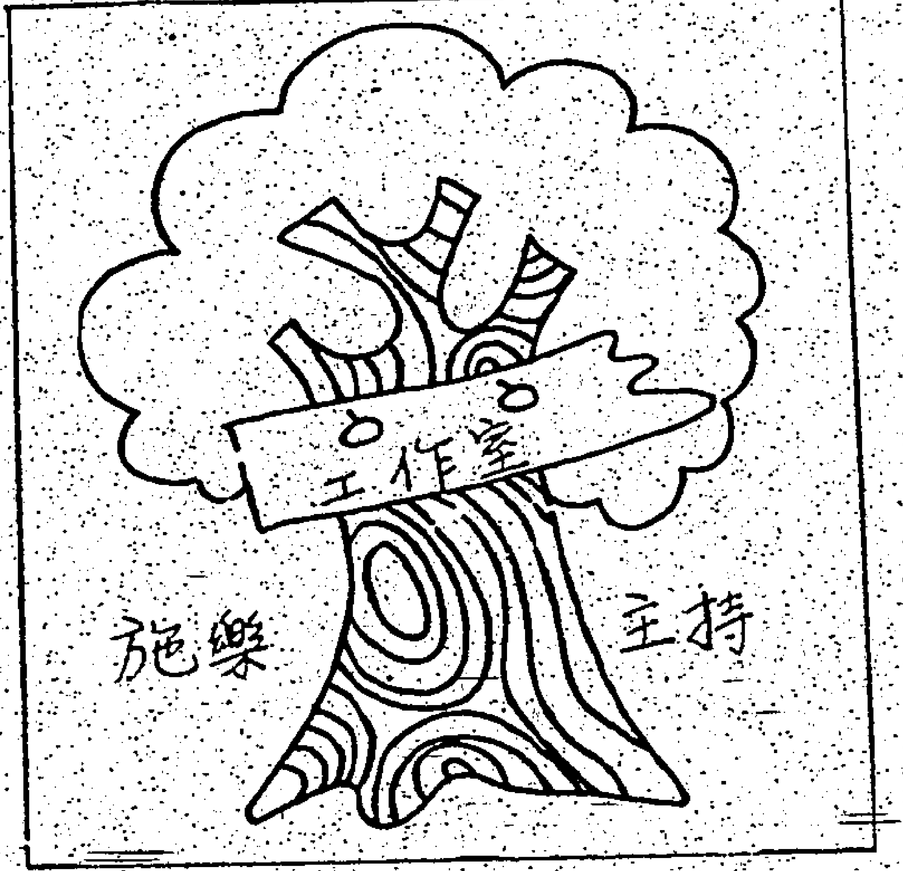
青蛙玩偶

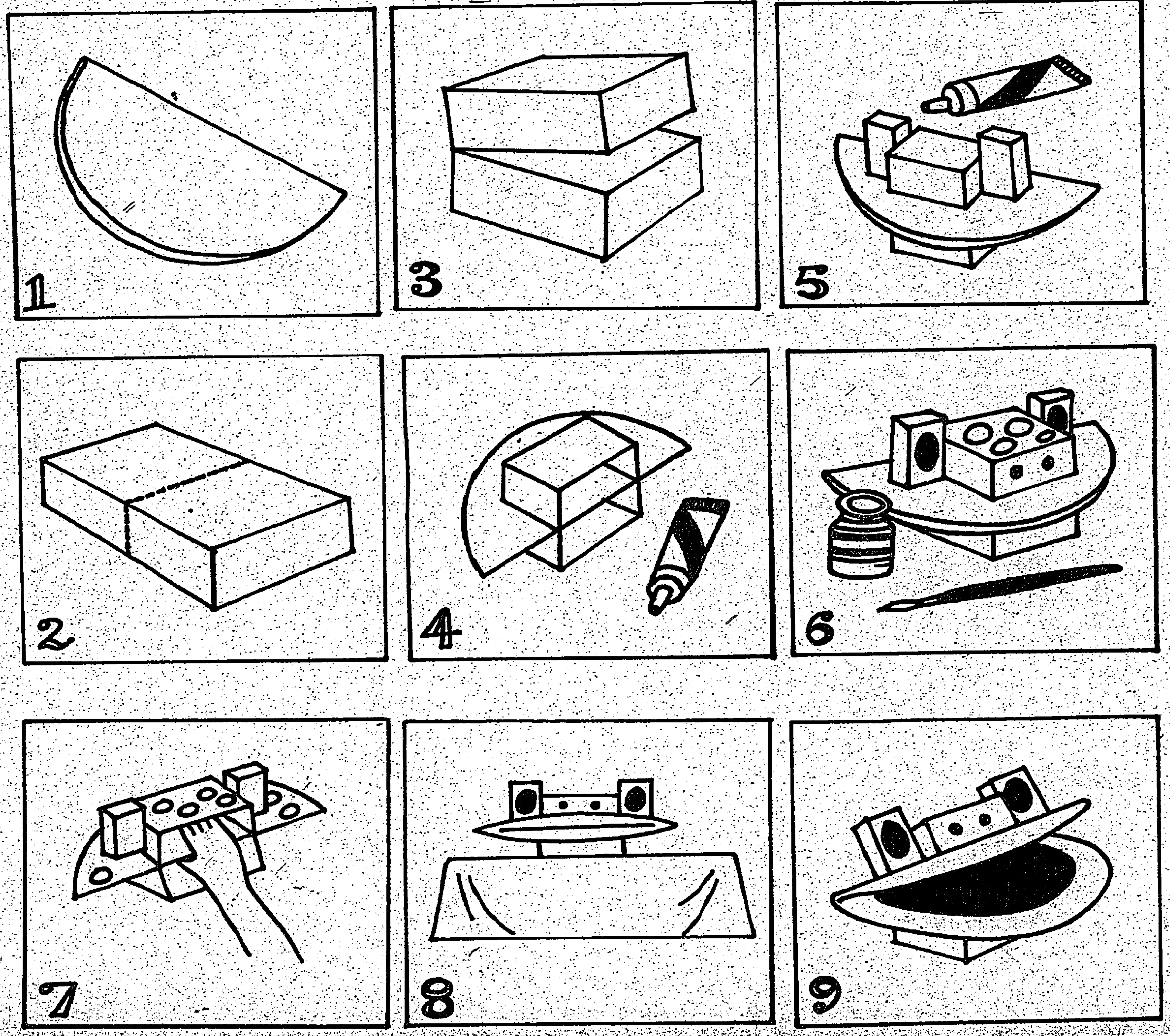
工作室今期爲小朋友介紹一款青蛙玩偶的做法，請小朋友預備以下材料：

紙碟一個　長方形紙盒一個
空火柴盒兩個　萬能膠一支
刀片一把　水彩顏色及畫筆
枱布一塊

做法：

㈠首先將紙碟對摺成半圓形。
㈡用鉛筆在長方形紙盒的中間畫一條虛線，然後用刀片沿虛線鎅好。注意只鎅紙盒的兩側及表面。底部要保持完整。
㈢將紙盒對摺成兩半。
㈣將摺好的紙碟放在紙盒的中央，然後用萬能膠黏緊。
㈤用萬能膠將兩個空火柴盒分別貼在在紙盒的兩側及紙碟上。
㈥用畫筆途上眼睛及鼻孔，全身途上綠色。
㈦將拇指放在紙盒的下半部，其餘四隻手指放在上半部。
㈧只要你作張手或合手的動作，青蛙便會說話。





水手亞積和二十孤兒（中）

．聶兒譯寫．

水手亞積，因爲不肯參加海盜行列，被放逐到一個荒島上，誰知荒島上住了很多猴子。亞積走到那裡，猴子便跟到那裡，亞積並不介意，反正他孤零零的一個人，也樂得有猴子作伴。

後來，他又發現了一件怪事，就是在一棵椰子樹上，竟然站着一隻戴着帽子，拿着望遠鏡瞭望的鸚鵡，看他的神氣，活像一個担任放哨的士兵。

不久，黑夜降臨了，亞積感覺得氣溫愈來愈冷，他只穿了一件單衣，怎能渡過寒冷的長夜呢？他冷得雙脚發抖，終於挨不住寒冷，亞積便跳起舞來，好讓身體和暖些。他跳呀跳的，說也奇怪，那個荒島竟然搖動起來。一個聲音透過地面，傳進亞積耳朵裡：「是誰有那麼大的膽量和力氣，把我的土地弄得搖搖蕩蕩的？」聲音很溫柔，又像銀鈴般清脆。

「我是水手亞積，我只因覺得寒冷，才跳動雙脚取暖。我從來也想不到會令得這小島動搖呢！」

「說得好！」那銀鈴般的聲音停止了，跟着地面轉動起來，在一陣旋風下，地面出現了一個小坑，一陣耀眼的光茫使亞積睜不開眼睛。不久，一切恢復了寧靜。亞積睜眼一看，啊！簡直是奇跡，因爲站在他面前的，是一個非常美麗的女人。頭上戴的和身上穿的，都是用珍貴的貝殼和明珠做成。

「你是誰？」亞積怯怯地問。

「我是這個島的主人。你是誰爲什麼到這裡來？」「我的名字叫鍾絲。」

於是，亞積把的故事告訴鍾絲，當然，他沒有忘記告訴鍾絲關於阿湯和另外十九個孤兒的故事。

「積，你是個好心的人，聽了你關於二十個孤兒的事，我覺得我也很想收養他們。」

「好極了，你當然可以按照你的意願去做。因爲我覺得我除了需要收養二十個兒子外，我還需要一個太太。」

鍾絲的臉紅起來了，但那更顯得她的美麗。她說：「你的主意不錯。在這裡，我從來沒有遇到個男子，我想我會喜歡你做我的丈夫。」

「可是，我們怎能回去見那二十個孤兒呢？」

「那還不簡單？」

鍾絲輕輕發出了一道命令，說也奇怪，所有的猴子，合力扯起了一張帆，他們變成了水手，椰樹上的鸚鵡，做起領航員，而那個小鳥，竟然是浮在水面上，可以當船使用的。

他們起程去找阿湯和另外的十九個孤兒去。

（未完）

快樂園地

狄克主持

戒指在誰手？

今期介紹一個很好玩的遊戲給你。可以在草地玩，也可以在沙灘玩，可以五、六個人玩，也可以十多人圍在一起玩。

你所需要的用具只是一條繩和一個戒指（或一個金屬小環或塑膠小環也可）。

把戒指（或小環）穿在繩上，繩的兩端打個結。參加遊戲的人圍成圓圈坐，其中一人把戒指握着，其他各人也假裝握着戒指。然後各人暗中把戒指傳遞給旁邊的人，一邊傳，一邊可以唱歌。

當戒指傳着的時候，一人站在圓圈中間，猜猜戒指落在誰人的手，被猜中的人，便要出來做猜者，原先的猜者，便塡補了他的位置。

兒童午餐沙律

各位朋友：

各位朋友：

我大廚師今期介紹一個午餐沙律給你們。平時餐餐吃飯，假日有空，何妨約三、五知己，自己動手做些佳餚吃，亦一樂事也。

我所介紹的午餐沙律，經濟實惠，美味可口，營養亦佳，快來試試。

用料（四人份量）：

意大利粉（七安士）
椰菜（七安士）
薄火腿片（六塊）
沙律醬（六湯匙）
熟雞蛋（一只）
生菜（一棵）
小番茄（六個）
鹽、胡椒粉（少許）

製法：

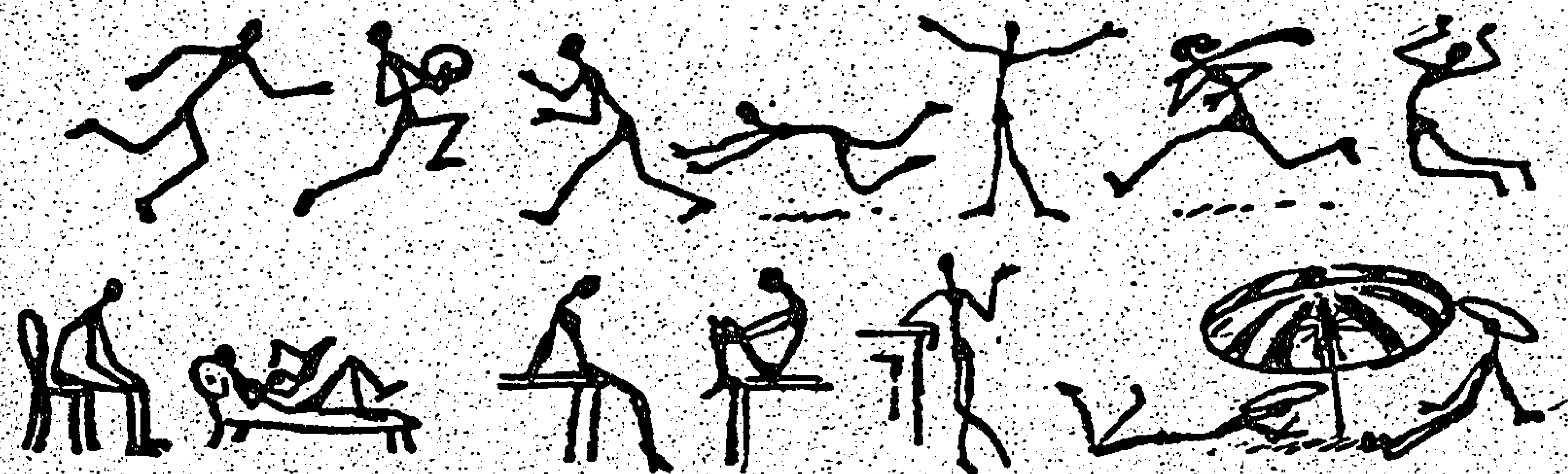
（一）把意粉折成兩段，放進沸水中煮，並加少許鹽，約十多分鐘後，意粉煮透，用筲箕撈起，用冷水冲洗，瀝掉水份。

（二）把椰菜、生菜洗淨，洗前用鹽水稍浸，收消毒之效。然後置筲箕中，把水瀝乾。

（三）椰菜切幼絲，火腿亦切絲，然後灑上適量鹽和胡椒粉，加沙律醬，與意粉同拌勻。

（四）生菜置於底，番茄及熟雞蛋切片，鋪在面，便可上桌了。

朋友，下次你想我教你做什麽吃，可來信告訴我。



有趣的小人

圖中的有趣小人，是不是很生動？拿一張紙和一枝鉛筆來，你可以按照着圖中的線條畫，也可以自己畫些不同動作的人，我肯定，你畫出來的，一定會是蠻有趣的小人呢！

其實畫畫並不是很難的一件事，只要你多練習，相信自己的能力，你一定會畫出一些有趣的東西。

朋友，快把紙和筆拿出來吧！

古靈精怪

惡人先告狀

大怪主持

大怪，我要跟你算賬，記得上次同你一齊上茶樓，請你吃了半個叉燒飽時，你曾經答應過，如果登我的稿時，將我的筆名用大一號字體刊出。但是你每次都沒有做到，眞是豈有此理。（按：這次你無謂按三按四了，因爲是你給我機會發惡的，哈哈。）

（古怪）

（大怪：喂喂喂，古怪想靠害乎？做人唔好黑心成咁，想叫廉記人馬來找我之嗎？好在我老早話過人知，我係食長齋嘅，又燒飽連望都唔望多眼。今次惡唔倒我咯。）

★　★　★

大盜打劫銀行被拉。法官問點解打劫。

大盜：法官大人，你有所不知，匯豐、渣打欠有我祖宗十八代十萬九千七，我問佢地還番多少使用啫，又點算打劫呀！

法官：你……

（精仔）

★　★　★

某懶生因貪睡遲達，不得其門而入，復於校外大嚷道，汝等速啓門，若否，吾即謁教育司，告校長故將校鐘撥快，致令學生遲到也。

（古怪）

（大怪按：此生仍未夠惡，因未曾去函「奉告」投訴也。）

惡人先告狀，大怪是首榜。
原是自己錯，卻要將人按（講）。
可憐怪孫們，蒙將罪名當。
嗚呼勸一聲，勿再伴他旁。

（怪怪怪）

（大怪按：怪怪怪之打油詩都幾順口嘅，不過想用此小技倆倒我門倒。須知來說事非者，便是是非人，你來挑撥離間我與怪友感情，明眼人一眼睇穿晒！）

★　★　★

精仔：阿媽，哥哥打我，打得好痛。

媽媽：你一定做錯事，他才打你。

精仔：我有做錯事，只係哥哥孤寒。我只係借用左佢隻皮拖鞋，在浴缸中放船仔之嗎？

（弟弟）

★　★　★

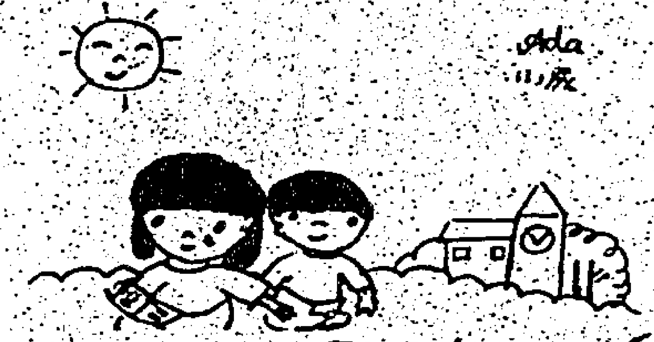
來函照登

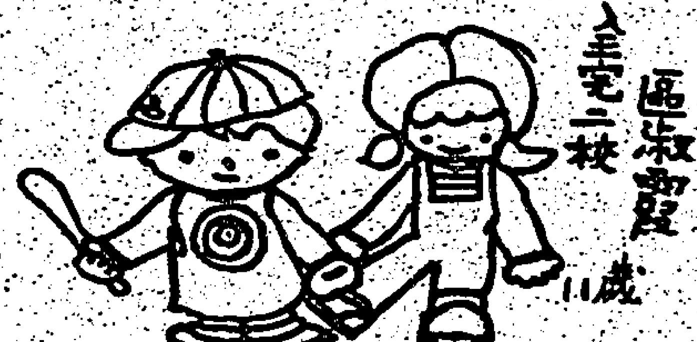
大怪：

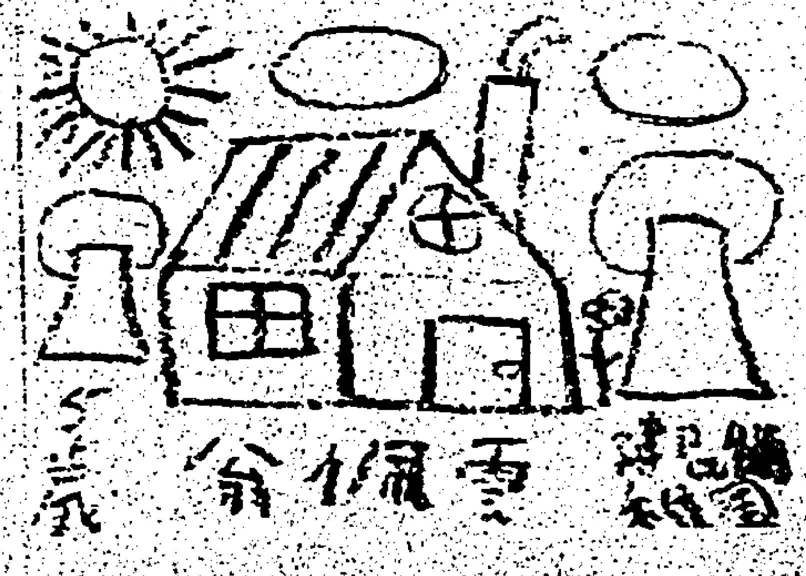
自從去年與你通過「電話」之後，一直再沒有通訊了，我的字體有無進步呀？那次你雖然估到我是誰，還自作聰明，但你要知道我唔係三歲細佬仔，無咁易被你詭到，你是爲怕出醜而日找夜找，勢要找出那期週刊才知道而已，哈哈！究竟有無廢寢忘餐呢？現在，做下好心，免你一役，留下我的筆名，並附寄怪文一篇，不過你睇完後唔好咁勞氣，因爲這是我順口將你略爲描述而已，如果勞氣，好容易會……嘻嘻，你明啦！

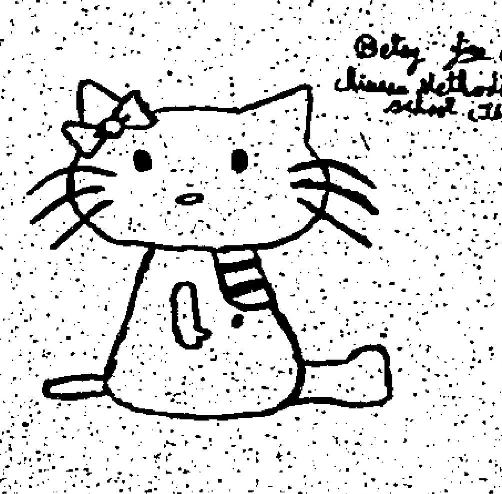
怪怪怪

（大怪按：三怪，多謝來信嗜。你話我自作聰明，自己讚自己，但係我話都好讚得落嘅，起碼聰明過你少少啦，若然不信，你又試下「日找夜找」，睇下找唔找得出？如找唔出，就算係出醜咯。）









三國演義精選（四）

董卓進京

董卓率領手下大將李儒，郭汜等和他的二十萬大軍，星夜向洛陽進發。這事一下子傳進十常侍耳中，他們火急商議，認爲如不先下手，必遭滅族之禍。於是帶了五十名刀斧手，埋伏在長樂宮門，並進宮對何太后說：「何大將軍調外兵到京，想殺盡我們這班老臣，望娘娘垂憐賜救，召大將軍進宮，傳諭勸止。」何太后不知是計，於是派人宣召何進入宮。

何進接到太后命令，正要單身入宮，曹操和袁紹二人，認爲是十常侍的陰謀，此去可能有禍，力勸何進不要去，但何進不聽。最後同意由袁紹、曹操各選精兵五百護送。但到了長樂宮前，黃門官傳出太后懿旨說：「太后特地召見大將軍，其他人等不准擅進。」袁紹和曹操只得留在宮外。

何進一走進宮內，宮門就關上了，十常侍等人，先把何進大罵一頓然後叫預先埋伏在宮裡的士兵，把何進亂刀砍死。

曹操袁紹在宮門外等了很久，不見何進出來，就高聲叫喊：「請大將軍上車回府。」誰知此時從牆裡拋出一顆人頭來，却是何進的腦袋，袁紹知何進被殺，於是率領衆將兵殺進宮去。凡見宦官，不論大小，全部殺死，沒有鬍鬚的官員也被誤殺了不少。

宮廷裡被這場厮殺，鬧得血腥處處，而董卓便乘機駐兵城外，每日帶着一隊鐵甲兵進城，橫行無忌，弄得百姓惶惶不安。他還帶着寶劍出入宮庭，肆無忌憚，衆官看出他的野心，但敢怒而不敢言。

董卓勢力漸强，有意要廢帝另立，以便霸持朝政。後更收了勇猛非凡的呂布做義子，更是如虎添翼，朝中文武，無人與他對抗。是年九月，宣佈廢了少帝劉辨，立陳留王劉協做皇帝，將反對的大臣斬首。劉協即帝位時年紀才九歲，也就是漢朝最後一位皇帝漢獻帝了。董卓從此大權在掌。

瑩姐姐信箱

有甚麼方法可以增高？

瑩姐姐：

我今年十四歲了，班中很多人比我高，我很担心，您可否教我增高的方法？運動對增高有用嗎？

王超平上

超平友：

謝謝來信。不過你忘了告訴我你的體高究竟是多少，因此我不能確定你是否是過矮。

一個人身材的高矮，是由很多因素綜合作用的結果。其中包括了遺傳，內分泌、營養和其他生活狀況等等因素。從人體內部來說，一個人身材的高矮是由骨骼所決定的。

從嬰兒到成人，身高增高了好幾倍，其中與骨骼的長粗，長長很有關係。骨骼之所以長長，是因爲骨的兩端有一種主管生長的東西叫骨，骨到成年以後即停止工作，因此在它未停止工作以前，經常而又適量的運動，是可以促進骨骼的生長。

進行的運動，可包括跳繩、跑步、游泳、爬山，打籃球及田徑等運動。

除了運動外，還需要攝取合適的營養，不要偏食，並有充足睡眠，保持身體健康，對增高有一定好處。

但話得說回來，一個人的高矮，也受遺傳因素影响。正如中國人的後代是中國人，外國人的後代是外國人一樣因此比別人矮些或高些，並不是一件值得担心的事。如果你能泰然處之，欣然接受祖先給予我們的體型，你便心中不煩惱了。

瑩姐姐

青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

音樂家的故事

柴可夫斯基

柴可夫斯基是世界著名的音樂家，他是俄國人，生活在帝俄時代（1840－1893）。

他的樂曲，很多是描寫人生的寂寞，死的恐怖和種種含蘊着深刻的悲愴情緒。雖然他那種抑鬱和陰暗的情調很濃，但却不是靡靡之音，而是有着强熱的、有力的、能夠挑起人們對絕望環境的抗擊的樂曲。

他的作品所具有的悲愴風格，是受當時的社會環境所影响，但婚姻與戀愛生活的不幸，也是原因之一。

當他二十五歲那年，剛畢業於聖彼得堡音樂學院，因爲一時沒有工作可做，便留在學校裡當助教，教授和聲學。

這種生活十分清苦，每餐幾乎連飯都吃不飽，於是授課之餘，便收了一些學生，替他們補課。當時有一個女學生的功課很差，便來找柴可夫斯基補習。柴很用心地向她講授了幾個月，可是她一些進步都沒有，他很失望，便對她開玩笑地說：「我看你還是結婚的好。」本來這句話完全言出無心，但听者有意，到頭來，這女孩子竟然做了他的太太。當然，這樣的婚姻是不幸的，他們不久便仳離了，原因是女方發覺自己與這位樂聖的水平相差太遠。

離婚之後，一直到三十歲，他都沒有和任何女子有過往還。直到有一次，他去莫斯科，途中遇到了一個意大利的女歌手，他們很快便訂了婚。然而當女歌手離莫斯科赴華沙演唱的時候，竟和一個富翁結了婚。這消息傳來，柴可夫斯基曾爲這事哭了幾天。但事情還沒有就此完結，七、八年之後，柴去拜訪一個音樂界的朋友，竟然碰到了她，但她對他毫不理睬，這使他傷心透了。

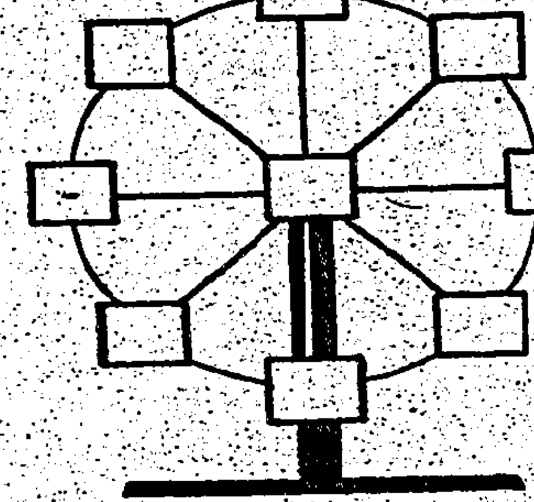
這樣又過了幾年，他和一個寡婦秘密結婚，但這段婚姻只維持了幾星期，這使他更痛苦，幾乎因此而陷於發狂。

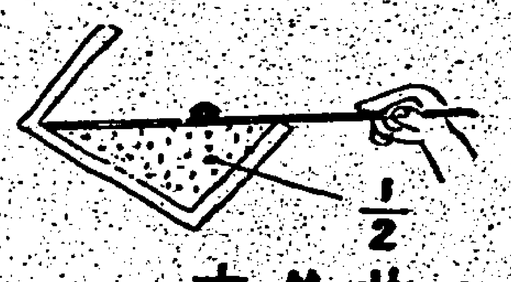
戀愛與婚姻的不幸，影响他的樂風很大。（未完）

有獎遊戲

你的數學是否很好，看看你能否把由1－9的數字分別填在圖中的方格中，使直線之和都是18？

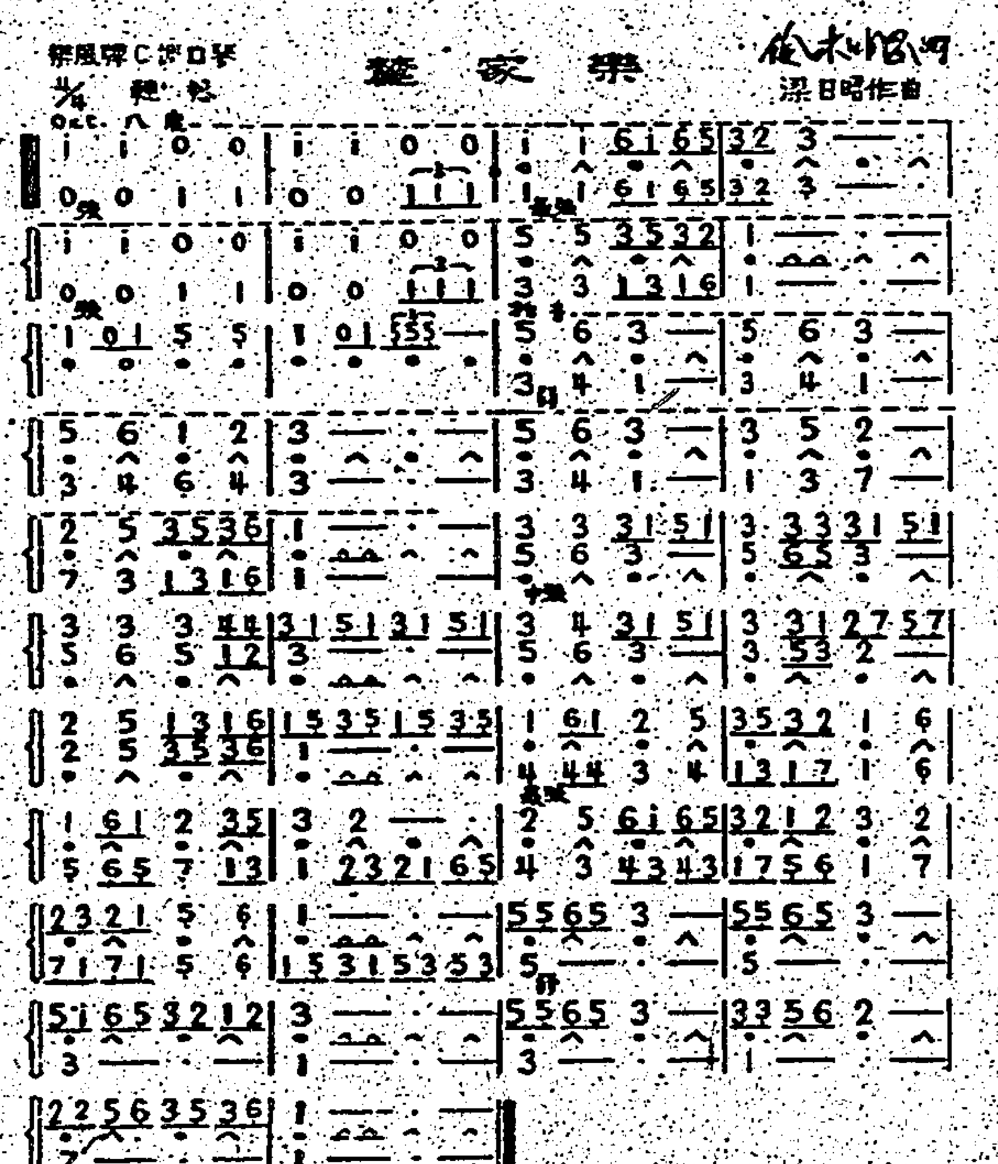
請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。





將量杯斜放如圖，用竹子平分爲二。

上期答案



香港電台青少年天地

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

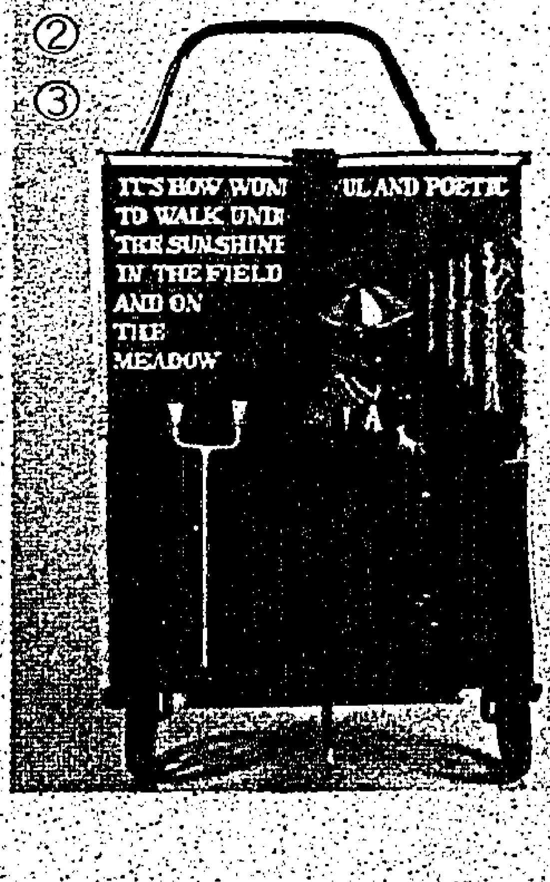
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

憑北京蜂王精
外盒加35元可換
超值產品

醒目購物車



①收起時，携帶像手袋一方便
②特大車轆易推動——輕鬆
③帆布膠袋載物多——實用

換物處：
中國宏興葯品有限公司
九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大厦地下
電話：3-7433410
裕華國貨公司
九龍彌敦道總公司門市部

富豪345五門房車

李發

富豪汽車的小型車種，保存富豪安全實用的一貫精神。車廂容積非常寬敞，只比240車系短一厘米而矣。

富豪汽車一向以安全及實用爲口號，更曾以坦克車般的車身結構作爲標榜。蜂巢式防撞泵把爲富豪首創的行車安全設備，自此之後，便成爲各車廠爭相仿效的對象。現在的汽車款設計，不論它的泵把有無實際的防撞效能，但它們的外型都已仿效了富豪大泵把的製作。此外，通格式安全頭枕亦是富豪廠首先採用的，它不但有保護乘客頭頸的作用，還不會影响乘客的車外視線。80年的美國新車亦有仿效這個〝歐陸式〞的頭枕設計了。

富豪汽車，除了240及260車系外，還有一款少爲人知道的340車系，本應去年已經到港，但因貨源的問題，要到今年尾才可滿足定客的期望。富豪340車系亦保持有富豪大車的安全耐用等條件。車頭及車尾都設有吸收撞力的摺疊部份，乘客的車廂部份則造成一個非常鞏固的保護籠，汽油箱亦完全與乘客車廂及行李箱分開，位置安全。其他安全措施還包括有雙重安全夾層擋風玻璃可潰縮的軚軸、厚墊的軚盤、堅固的座位、兒童安全門鎖、通格式頭枕及前後座安全帶等。

富豪的耐用性能，亦是有目共睹的，富豪汽車的平均壽命可達17½年，可見其車身功夫，的確不花不假。車底曾經噴上保護膠層。而車身內所有的通洞都經過防銹過程，是工廠生產時的標準處理方法。煞掣油喉是由一種含有鎳鐵的特別銅合金製成，甚至可以防止雨水的侵蝕。

引擎及其性能表現

除了多了兩隻車門外，345與343無異，都是採用同一的動力單位，345的四汽缸直列式引擎，位在車頭，以後輪作爲推動，但345的波箱是位在車後的，與差速器及後軸合成一體，以連桿來完成換檔的工作。恒變的數式（CVT）自動波箱亦是位於車後，只有前後N及P等波檔，齒輪比數之選擇可由14.22比1至3.86比1。爲富豪廠的新科技設計。本刋試駕的爲四前速手動波箱型。四汽缸引擎的盤頂爲輕合金製造，汽缸體則爲鐵鑄造，體型細小，佔空間不多。曲軸以帶來拖動水箱散熱用風扇及位置頗高的交流發電機，分火器及威伯他納器各位在引擎的一方，位置高，維修容易。長筒式的空氣濾隔位在他油器之右方，並非位在其上，故此，調校化油器的工作，又更方便一些了。透明保險絲盒位在引擎間的一各，任何油器系統的故障，有跡可查。

345型的汽缸總容積爲1397CC，壓縮比爲9.25比1。引擎起動容易，三個脚踏板面積細小，感覺輕盈，短小的波棍配合圓大的波棍頭，使駕者充滿跑車的味道。千四CC引擎起步非常快，更兼有爽朗的感覺。一有速度之後，三檔的運用亦十分方便，引擎好像一度流不盡的瀑布，馬力越踏越有。但一經煞掣放慢之後三檔的再度加速便稍欠理想，而且有較下來的感覺。一定要再轉入二檔才有足夠阻力再次加速。M45型手動波箱的二（2.159）三（1.369）檔的齒輪比數距離較遠之原故。M45型波箱一向爲240及260富豪車系所採用，它的可靠性能，已有明證。現在用在340型小型車系裡，負荷較少，效能就更可信賴。它的檔位準確。順滑度亦屬優良的一面。

懸掛，轉向及煞掣

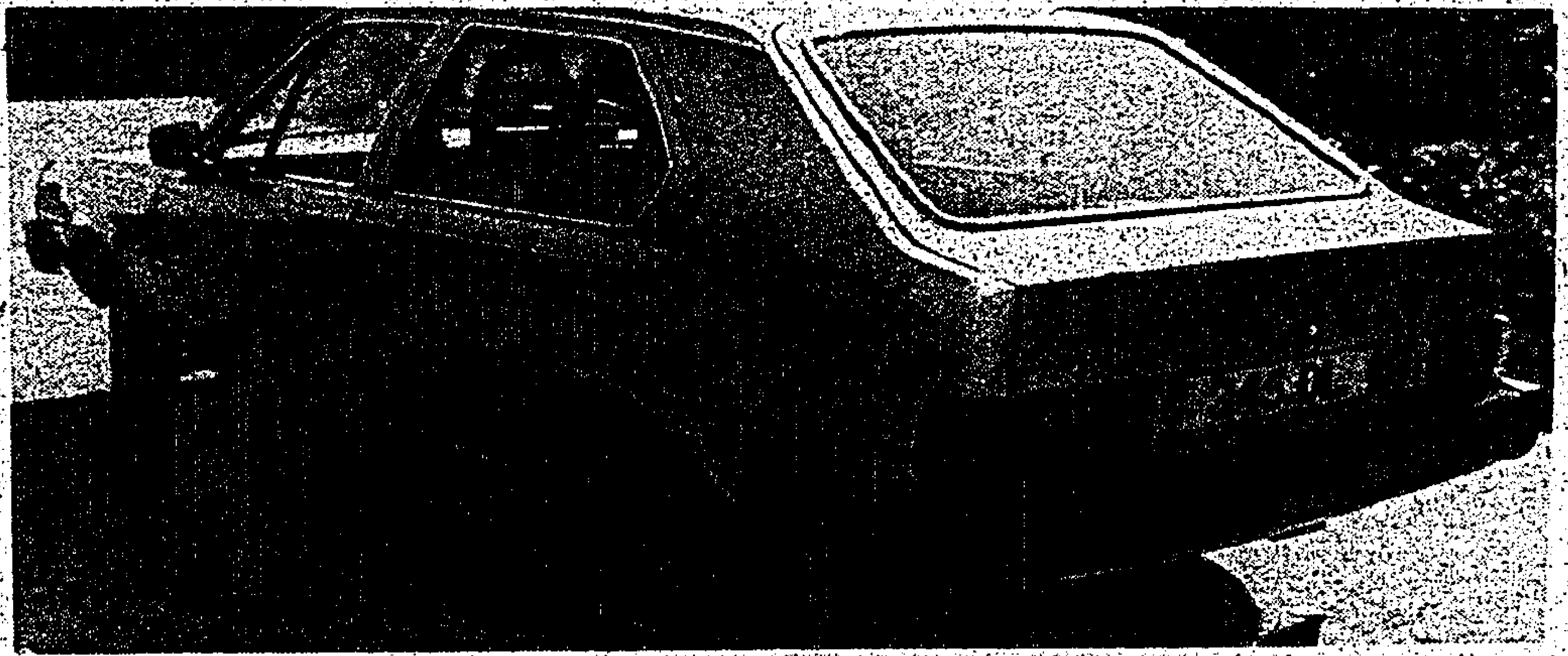
前輪爲懸掛效能非常出色的麥花臣支柱、配捲彈簧、吸震筒及防傾桿等。後輪懸掛系統爲廸戴安後輪加棠型彈簧，動力以半軸及萬向接頭得到後輪去。廸戴安設計的好處爲車輪與路面的關係可以保持不變，有助轉向及循跡的穩定性能。行車時，懸掛系統感覺硬，走過凹凸不平的路面時，車輪的彈跳，都可一一感覺到。快速過彎，車身的滾動傾斜十分少。性能非常出色。因爲波箱位在車後，重量分佈更變平均，轉向性能屬中性面略帶有輕微過少轉向性能。車身好像永遠都可以循着前輪所指方向而去。

轉向系統爲小齒輪與齒棒式，沒有動力輔助轉向系統，軚軸爲可潰縮式，軚盤設有軟墊，皆爲安全的設計。快車時，軚盤的路面反應多，反應準確。慢車時，反應亦變輕盈。極左至極右需要4.1手軚。

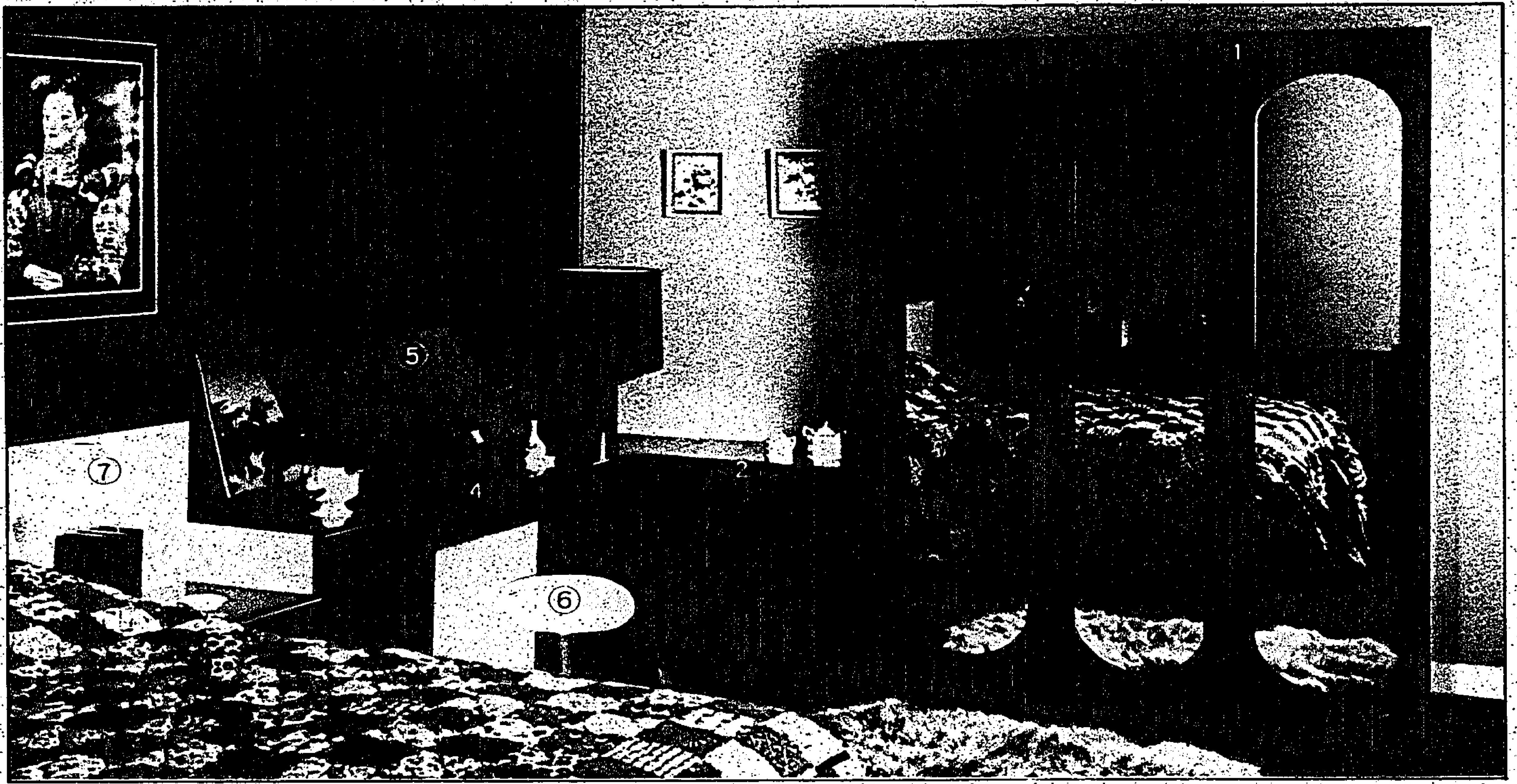
煞掣系統爲前碟後鼓式，配眞空動力輔助勵力器及雙重煞掣油路。後輪配有壓力限制活門，防止猛力煞掣時煞死後輪之弊。前輪帶有輕微之負滑移角設計，就算在不平之路面煞掣，煞掣效果亦能平均而柔順。

結語

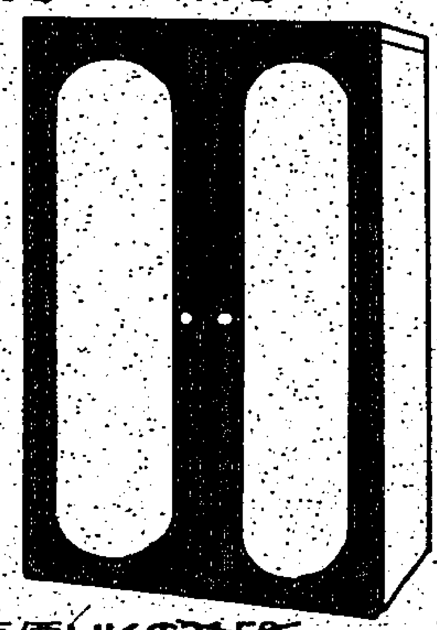
富豪名不虛傳，其車身各部份的製造，手工都十分考究，鋼水好，開關車門，都有紮實的感覺。車廂內部寬敞，大家庭亦可享受這部小型汽車，沒有擠迫侷促之感。引擎性能需有缺點，但已是一副出色的機械成果。喜愛快車的朋友，亦應無太多怨言。若要外型更爲出衆，可選用原廠的合金輪圈。345型本港售價爲51，950元，本地添裝冷氣，附加費用3800元。車是好車，但價錢略爲偏高。



英國CONSORT康適牌 八十年代新款傢俬



A41
紅木雙玻璃門衣柜
36¾"L×80¼"×24"D

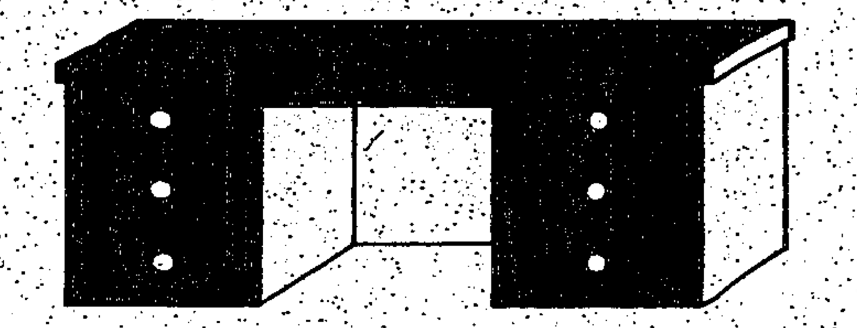


原價HK$3150
訂購特價HK$2205.

全套原價HK$18,933
訂購特價HK$12,900（包送貨包安裝）
全套包括下列八大件：

① A47 紅木三玻璃門衣柜，裝有滑輪，推動自如 55"L×80¼"H×24"D
② A7 紅木三抽屜柜，配有玻璃柜面 32"L×25½"H×18"D
③ A14 牆角柜，配有玻璃柜面 19¼"L×25½"H×19¼"D
④ A12 六抽屜紅木梳粧枱，配有玻璃枱面 60"L×25½"H×18"D
⑤ A28 座枱式梳粧鏡 54¾"L×19"H
⑥ A31 鍍眞金梳粧椅 17"
⑦ A69 絲毛絨床頭，配有左右夜燈及兩個床頭柜 102"×38¼"H×18"D
⑧ A83 高級彈弓牀連牀褥全套 4'6"W×6'3"L

A12 紅木梳粧枱 60"L×25½"H×18"D



原價HK$2462 訂購特價HK$1723.

訂購「康適牌」傢俬的好處：

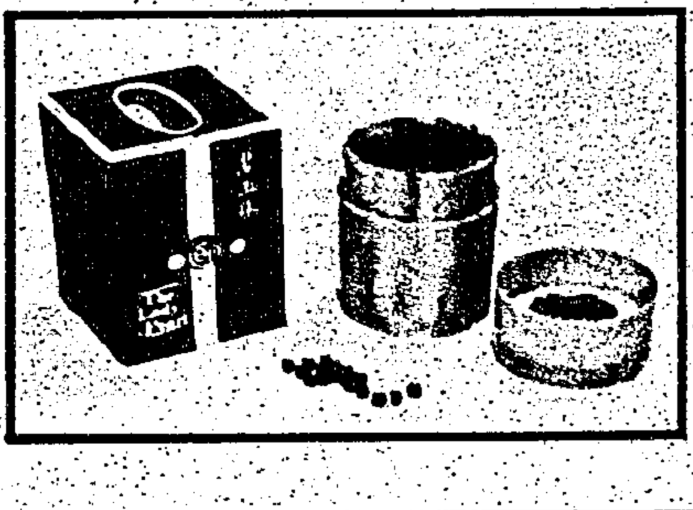
- 直接與廠家訂購，不須支付經銷商、零售商利潤，陳列室及倉租費用，故可節省三分之一以上金錢。
- 訂購時，一次過付清現金訂購，照折實價九五折計算。（再可節省百分之五金錢）
- 保証全部英國製造，全新運到。
- 款色獨特，高貴，實用美觀，品質優良，爲同類傢俬之冠。
- 多種款色，自由組合，尺碼齊備，合大小房間。
- 不論數量多少，一律接受訂購。
- 只須八至十個星期時間。
- 若傢俬到港，還未能入伙送貨者，本公司可代儲存，不收任何費用。（最久可儲存三個月）
- 訂購之傢俬，送到府上時，若發現有任何損壞破爛，本公司保証免費轉換。
- 本公司備有專人替閣下安裝或上門量度地方。

STW

總代理：西南貿易公司 K852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室（敦煌酒樓樓上）
辦公時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時

佢地青春長駐 全靠碧玉珠旁身

鄧碧雲黃淑儀工作忙碌，仍然容光煥發，活力充沛，因爲她們長期服用碧玉珠。碧玉珠由名醫處方，用葯名貴，補血養顏，專始婦女體弱，頭暈目眩，貧血肝鬱，產後欠補，腰痠背痛，久不受孕，崩漏帶下，月經不調，一瓶見效。年輕婦女服用，身體健康，容顏鮮艷；更年期婦女服用，精神爽俐，暗病消除。



註册商標

碧玉珠 婦女之寶

峨嵋葯廠出品
港九澳各大葯行均售

桂花陳酒
桂花陳酒原爲北京帝王享用之佳醪，解放後，民間才有飲用，是中國名酒之一。每年八月桂花盛放，選擇待放之花朵，作爲釀酒材料，酒成後入罎密封三年才取出飲用。酒味芳香馥郁，酒度較低，男女老弱咸宜。有開胃怡神之功效。經冷凍後飲用更具風味。
TRADE
KUEI
CHEN